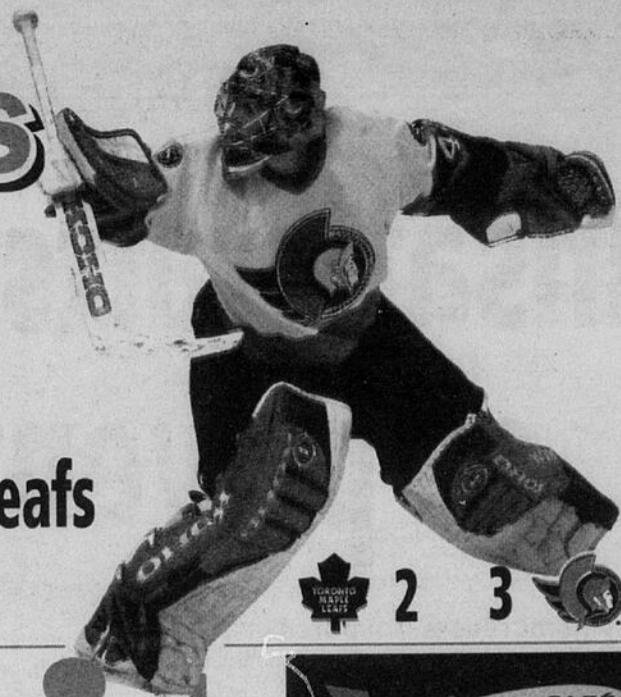




Les Sénateurs prennent les devants

• Lalime tient bon face aux Leafs

PAGES 4, 49, 50 et 51



2 3



À partir de 33 950\$

OGILVIE
 1110, boul. St-Laurent (angle de la rue Cyrville)
 745-9000 • www.ogilvie.mercedes-benz.ca

cyberpresse.ca

Le Droit

Le leader de l'information régionale

90^e ANNÉE - NUMÉRO 35 •

LE MARDI 7 MAI 2002

(Floride: 1,75 \$US + PLUS TAXES)
 DU LUNDI AU VENDREDI

• 65¢ PLUS TAXES)
 DU LUNDI AU VENDREDI

Twist
 CAFÉ RESTO BAR
 88, rue Montcalm, Hull
 777-8886

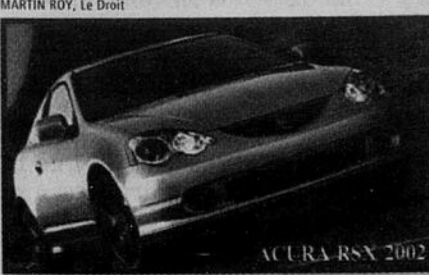
La santé à l'«urgence»

- 58,6 % des gens insatisfaits du système de santé
- Une personne sur quatre s'est privée de soins
- Le ministre Levine en Outaouais aujourd'hui

PAGES 2, 3 et 18

AMBULANCE
 06
 N 7049
 www.ctao.qc.ca

sentence de 25 ans ferme pour Mom Boucher page 20



De 0 à "VENDU" en quelques secondes.

La Acura RSX 2002
 160 chevaux

À partir de 24 000\$



Camco
 ACURA

1475, avenue Carling, 728-8888
 www.acuraottawa.com

*P.D.S.F. pour toute nouvelle Acura RSX (DC536), frais de transport (900\$), immatriculation, assurances et taxes en sus. Voir Camco Acura pour les détails complets du financement.

Insatisfaits, près de 30 % des gens se privent de soins de la santé

Les nombreuses coupures dans le système de soins de santé auront finalement réussi à soulever la grogne d'une importante majorité de la population de la région face aux services dont elle dispose.

Mathieu Bélanger
nouvelles@ledroit.com

Un sondage Incidence-*Le Droit*-Radio-Canada indique que 58,6 % des gens de la région interrogés avouent être insatisfaits du système de soins de santé. Seulement 4 % ont répondu être très satisfaits, tandis qu'à l'inverse, 21,1 % ont affirmé être très insatisfaits.

Les gens qui utilisent le système de soins de santé sont aussi plus insatisfaits que l'ensemble des répondants. Le taux d'insatisfaction de ces derniers atteint 42,7%.

Les chiffres démontrent aussi que le taux de satisfaction des hommes est plus élevé que celui des femmes. De ce fait, 42 % des hommes avouent être satisfaits tandis que ce taux baisse à 29,5 % pour les femmes.

L'insatisfaction presque généralisée du système de soins de santé poussent même certains à se priver de services. Le sondage révèle que 27,2 % des gens interrogés indiquent s'être privés de soins de santé au cours de la dernière année.

Des données compilées par Statistique Canada en 2000-2001 révélèrent que 12,5 % des Canadiens ont déclaré ne pas avoir réussi à combler tous leurs besoins en matière de soins de santé. Le sondage Incidence-*Le Droit*-Radio-Canada indique que cette tendance a doublé au cours de la dernière année.

Cette privation de services s'élève à 31,6 % chez les répondants qui ont bénéficié de soins de santé au cours de la dernière année. Cependant, les personnes de 55 ans et plus sont moins nombreuses à s'être abstenues de profiter des services de soins de santé, soit 17,4 %.

Cependant, ces résultats n'indiquent pas les raisons pour lesquelles ces gens se sont privés de soins de santé. L'interprétation des résultats doit être faite prudemment puisque cela implique autant des motivations liées au système lui-même qu'à des raisons personnelles.

Les données permettent toutefois de dire que le taux d'insatisfaction est presque proportionnel à celui des gens qui se sont privés de services.

De l'ensemble des répondants, 64,5 % des gens affirment avoir fréquenté le système de soins de santé.

Le sondage Incidence-*Le Droit*-Radio-Canada a été réalisé du 17 au 21 mars dernier auprès de 700 personnes par entrevues téléphoniques. La marge d'erreur et de 3,7 %, 19 fois sur 20.

Êtes-vous satisfaits du service de soins de santé dans la région?



BERNARD RICHARD

Je dirais que je suis insatisfait. C'est beau de toujours blâmer le gouvernement, mais je pense qu'il faut aussi blâmer le personnel qui fait trop de bureaucratie.

Il faudrait aussi empêcher l'exode du personnel infirmier vers l'Ontario.



DENISE LEGROS

Moi j'ai des parents et des amis qui travaillent dans le milieu et je peux dire que ce sont des gens qui donnent leur 100 %. Cependant, ce sont des gens très fatigués. Je comprends aussi ceux qui se dirigent vers l'Ontario pour de meilleures conditions de travail. Il y a une grosse lacune de la part du gouvernement du Québec dans la région de l'Ouataouais, c'est inadmissible.



THÉRÈSE BOUCHER

Moi ça me dépasse. Les préposés donnent leur 200 % et ils sont tous épuisés. Je ne blâme pas l'hôpital, mais plutôt le gouvernement qui ne prend pas ses responsabilités. Le personnel infirmier fait des miracles présentement avec les ressources qu'il a à sa disposition.

Propos recueillis par Mathieu Bélanger



GUY RACICOT

C'est terrible d'attendre 2 à 3 mois pour trouver un médecin de famille. Les hôpitaux font ce qu'ils peuvent, mais ils sont surchargés. Le système est surmené et le gouvernement aurait dû voir cela venir il y a au moins 15 ans. Et quel fou va venir travailler à Hull quand on connaît les conditions qu'ils ont en Ontario.



GASTON GAGNON

C'est pas vrai que le système de soins de santé te donne les premiers services et je parle par connaissance de cause. Tu arrives presque mort à l'hôpital et ils te font attendre, c'est ridicule. Nous payons tous et nous n'avons pas les services que nous méritons.



ANDRÉ FOURNIER

Nous sommes beaucoup mieux servis en Ontario qu'au Québec. Ici, les infirmières travaillent comme des folles et tu vois bien qu'elles sont au bout du rouleau. Si tu as la chance d'aller faire 20 000 \$ de plus en Ontario, c'est certain que tu vas le faire. Les urgences qui ferment, c'est juste un début... l'été s'en vient.

SONDAGE **LeDroit** **SRC**

Niveau de satisfaction à l'égard du système de soins de santé (n=700)

De façon générale, êtes-vous très satisfait, satisfait, insatisfait du système de soins de santé dans votre région?

| | % | |
|------------------|------|---------------|
| Très satisfait | 4,0 | } Satisfait |
| Satisfait | 35,5 | |
| Insatisfait | 37,5 | } Insatisfait |
| Très insatisfait | 21,1 | |
| NSP/NRP | 1,8 | |

Perceptions quant à l'accessibilité aux soins de santé

Vous êtes-vous privé, au cours des douze (12) derniers mois, pour une raison ou pour une autre, de soins de santé que vous auriez pu recevoir ?

| | |
|---------|------|
| Oui | 27,2 |
| Non | 72,3 |
| NSP/NRP | 0,5 |

Fréquentation du système de santé (n=700)

Avez-vous bénéficié de soins de santé au cours des douze (12) derniers mois?

| | |
|---------|------|
| Oui | 64,5 |
| Non | 32,2 |
| NSP/NRP | 2,2 |



En manchette



Guy Morrissette, directeur des services cliniques au CHVO et Jean Bartkowiak, directeur général du CHVO, ont donné une conférence de presse hier après-midi pour expliquer les événements de la fin de semaine.

ÉTIENNE MORIN, Le Droit

La fermeture des urgences pourrait se répéter

La fermeture des urgences en Outaouais urbain pourrait se reproduire encore la fin de semaine prochaine et les fins de semaine suivantes, a admis hier le directeur général du Centre hospitalier des Vallées de l'Outaouais (CHVO), Jean Bartkowiak.

Renée Laurin
rlaurin@ledroit.com

«Nous sommes rendus à un niveau relativement intenable», a-t-il laissé tomber lors d'un point de presse qui visait à faire la lumière sur les événements qui ont forcé la fermeture complète de la salle d'urgence de l'hôpital de Hull pendant 28 heures et la fermeture partielle de celle de l'hôpital de Gatineau pendant huit heures au cours de la fin de semaine.

La hausse soudaine de l'achalandage (jusqu'à 50 transports ambulanciers en quelques heures) conjuguée à une importante pénurie de personnel

infirmier a forcé la direction du CHVO à prendre les grands moyens.

«Pour nous, il était plus dangereux de recevoir les patients sans avoir le personnel nécessaire pour les soigner», a expliqué M. Bartkowiak.

Malgré tous les efforts déployés par la direction pour trouver du personnel, il manquait encore quatre infirmières à Hull lorsqu'on a décidé de fermer complètement l'urgence samedi soir.

«Nous avons joui d'une très grande collaboration du personnel. On a eu 90 quarts de travail en temps supplémentaire sur appel», a tenu à préciser M. Bartkowiak, rejetant ainsi du revers de la main les rumeurs voulant que les infirmières aient refusé de se présenter au travail pour faire pression sur le ministre de la Santé à la veille du passage dans la région du ministre David Levine.

Malgré tout, le CHVO devra apprendre à vivre sur la corde raide au cours des prochaines

fins de semaine et cela, tant et aussi longtemps que les nouvelles recrues, attendues en juin, n'entreront pas en poste. Et encore, rien ne garantit que les 54 finissantes recrutées récemment seront au rendez-vous dans un mois.

CORRIDORS

Pour assurer la sécurité des patients, la direction tente présentement de développer des corridors avec les hôpitaux d'Ottawa, entre autres, pour être en mesure de réorienter la clientèle advenant une nouvelle situation de débordement.

La situation demeure donc précaire et rien pour l'instant ne semble permettre de garantir un retour permanent à la normale à court terme sinon une bonification des salaires pour éviter de nouveaux départs d'infirmières vers l'Ontario.

«Nous croyons avoir fait tout ce qu'on pouvait. La Régie régionale a fait ce qu'elle devait faire. Il y a des décisions qui appartiennent au ministère», a dit M. Bartkowiak en insistant

sur l'importance de revoir l'impact de la proximité de l'Ontario sur les conditions de travail du personnel du CHVO.

«La bonification des salaires de nos infirmières peut être un élément ou le ministère pourrait nous venir en aide», a-t-il dit.

Sur les 3100 infirmières à l'emploi de l'Hôpital d'Ottawa, 233 résident au Québec, ce qui représente 2,56 % de l'ensemble du personnel infirmier. À Montfort, on estime qu'environ 36 % de l'ensemble des employés sont domiciliés au Québec (ce pourcentage inclut toutefois le personnel administratif et infirmier).

Le ministre responsable de l'Outaouais, Sylvain Simard, a déjà laissé entendre vendredi dernier que la solution au problème de pénurie d'infirmières au CHVO devrait passer par des incitatifs financiers à long terme. Reste à voir si un des trois ministres de la Santé, David Levine, profitera de son passage dans la région aujourd'hui pour faire des annonces dans ce sens.

Répercussions un peu partout

Renée Laurin
rlaurin@ledroit.com

La fermeture complète ou partielle des deux salles d'urgence du Centre hospitalier des Vallées-de-l'Outaouais (CHVO) en fin de semaine a eu des répercussions à Buckingham et dans la plupart des hôpitaux d'Ottawa.

Entre 16 heures et 21 h 30 dimanche soir, l'hôpital de Buckingham a dû recevoir neuf ambulances dont sept en provenance des territoires de Hull, Aylmer et Gatineau. Du jamais-vu selon le directeur général de l'établissement, Jacques Prud'homme.

«Nous sommes à court de personnel nous aussi. Il a fallu faire entrer trois infirmières en temps supplémentaire et faire entrer un médecin plus tôt que prévu», a-t-il expliqué hier.

Les lits aux étages étant occupés à 100%, plusieurs des patients admis ont été gardés sous observation sur des civières à l'urgence.

Du côté d'Ottawa, l'hôpital Montfort a accueilli trois fois plus de patients du Québec qu'à l'habitude dans la journée de dimanche. Selon Marc Desjardins, adjoint du président directeur général de Montfort, seize patients québécois ont été vus par un médecin à l'urgence, alors que l'hôpital en reçoit en moyenne cinq ou six par jour.

À l'Hôpital pour enfants de l'est de l'Ontario (HEEO), la directrice des opérations de la salle d'urgence, Carleen Ridley, dit avoir senti une hausse de fréquentation des patients en provenance du Québec à partir de 16 h dimanche. «Les gens arrivaient ici frustrés parce que le temps d'attente était de 8 h à l'hôpital de Gatineau ou parce que l'urgence de Hull était carrément fermée.»

M^{me} Ridley n'avait pas de chiffre précis quant au nombre de patients québécois qui se sont présentés à l'HEEO dimanche. Elle précise toutefois qu'une ambulance leur a été envoyée du Québec. Un fait plutôt rare dans les annales du centre hospitalier, selon elle.

L'hôpital d'Ottawa a reçu quant à lui quatre ambulances en provenance du Québec en plus des 36 patients qui se sont présentés par leurs propres moyens au campus Civic, Général et Riverside. Le porte-parole de l'hôpital, Denis St-Jean, a souligné que les médecins avaient été mis au courant de la situation. «Le mot d'ordre était de ne pas refuser d'ambulance même lorsqu'elles arrivaient à l'improviste», a-t-il expliqué.



L'ATO lance son opération charme

PAGE 24

Le René Angelil de Buckingham



PAGE 8

Normand D'Aoust a choisi la musique et les affaires.

La météo

Ottawa / Gatineau

Aujourd'hui



Averses de pluie, risque d'orage

24/6

Demain



Ensoleillé avec passages nuageux

19/11

Jeudi



pluie

17/13

Vendredi



Nuageux avec risque d'averses

18/10

Maniwaki / Pontiac / Lièvre

Aujourd'hui



Pluie avec risque d'orage

19/10

Demain



Ciel variable

15/8

Lever du soleil : 5 h 42

Coucher du soleil : 20 h 16

Les records

Maximum : 28,7° (1982)

Minimum : -5,6° (1966)

Les phases de la lune



nouvelle 12 premier 19 pleine 26 dernier 3



Les informations météo ont été fournies par Environnement Canada.

Renseignements: 1-900-565-4455 (Frais applicables)

Le sommaire

| | |
|-----------------------|---------------------------|
| Actualités 20 | Petits bonshommes .. 45 |
| Arts 31 | Loteries 10 |
| Boulianne 16 | Mots croisés 34 |
| Bridge 37 | Mot mystère 35 |
| Économie 24 | Nécrologie 42 |
| Éditorial 18 | Petites annonces 33 |
| Forum 19 | Région 7 |
| Gratton Denis 8 | Rythme des affaires .. 28 |
| Horoscope 36 | Sports 43 |
| Internet 30 | Statistiques 44 |
| La capitale 6 | |

Le party est pris!

Mathieu Bélanger
nouvelles@ledroit.com

Troisième match de la série. La région de la capitale nationale vibre au rythme de la bataille de l'Ontario et les partisans des Sénateurs semblent bien décidés à gagner ce combat, autant que l'équipe elle-même.

L'ambiance est palpable partout dans la région. Nous commençons toutefois à vraiment comprendre l'ampleur qu'elle a prise en empruntant la sortie Palladium Drive, qui mène directement au centre Corel. C'est à cet endroit que la bataille commence vraiment.

Des partisans des Sénateurs maquillés et armés d'un chiffon blanc lancent des injures aux supporters des Maple Leafs qui, pour leur part, ne se gênent pas pour leur passer leurs drapeaux bleu et blanc sous le nez. «J'ai dû lever mon doigt d'honneur au moins 20 fois en arrivant, lance Patrick, un partisan des Sens. Je n'avais pas le choix, il y avait beaucoup trop de drapeaux des Leafs.»

La mise au jeu initiale a toujours le même effet sur les spectateurs. Dans l'enceinte, le toit semble vouloir s'effondrer. Dans les couloirs, les derniers clients qui attendent leurs hot-dogs retiennent leur souffle, les yeux rivés sur un téléviseur.

Les cinq premières minutes sont chargées d'émotion. Le public est à l'affût. Il réagit à chaque revirement. Il est même plus rapide que l'arbitre pour annoncer une punition à l'adversaire.

«Moi je trouve que Toronto est beaucoup trop chauvin, déclare Gilles, un partisan des Canadiens qui a revêtu l'uniforme des Sens pour l'occasion. Cependant, ce sont de vrais partisans, il faut leur donner ça.» Gilles pense toutefois que la rivalité Ottawa-Toronto manque d'ingrédients pour atteindre la célèbre animosité qui nourrissait les Canadiens et les Nordiques.

Les supporters des Sens ont dû attendre à la septième minute de jeu en deuxième période pour célébrer un but de leurs héros. À partir de cet instant, les «Go Sens, go!» se sont multipliés. Le septième joueur était dès lors sur la glace pour tout le reste du match.

«C'est bien qu'il y ait des partisans des Leafs qui encouragent les leurs ce soir, dit Eric sur un ton sarcastique. Cela nous poussent à crier «Go Sens,



Les partisans des Leafs et ceux des Sénateurs trouvent le moyen de s'amuser ensemble.

go!» le plus souvent possible pour les enterrer.»

Les Sénateurs ont le vent dans

les voiles. Ils mènent la série 2-1. Il ne faudrait cependant pas prendre les Leafs pour battus,

leurs partisans non plus. Ils avaient du feu dans les yeux après la défaite d'hier.



L'ambiance règne à son comble avant les parties à l'extérieur du centre Corel.

LeDroit

cyberpresse.ca

FONDÉ LE 27 MARS 1913
«L'AVENIR EST À CEUX QUI LUTTENT»

Éditeur et président-directeur général
Pierre Bergeron
pbergeron@ledroit.com

Rédacteur en chef
Michel Gauthier
562-7704

Petites annonces
petitesannonces@ledroit.com
télécopieur: (613) 562-7782
Lundi au vendredi : 8 h - 19 h
Samedi : 9 h - 13 h

Nécrologie necrologie@ledroit.com
Télécopieur: (613) 562-7782

Publicité (annonces commerciales)
publicite@ledroit.com (613) 562-7747
Télécopieur: (613) 562-7572
Lundi au vendredi : 8 h 30 - 16 h 30

Abonnements et livraison du journal
tirage@ledroit.com (613) 562-0555
1-800-267-6961
Lundi au vendredi : 6 h - 17 h
Samedi : 7 h - 13 h

47, rue Clarence
Pièce 222
C.P. 8860, Succ. T
Ottawa (Ontario)
K1G 3J9

Promenades
de l'Outaouais
C.P. 82050,
Gatineau (Qué.)
J8T 8E1

Poste Canada n° de convention : 455180

Renseignements généraux
(613) 562-0111

Nouvelles
nouvelles@ledroit.com
562-0333
Vous êtes témoin d'un événement, appelez-nous!

Le juge leur dit de régler hors cour

Un juge de la Cour supérieure de l'Ontario a invité un élève gai et sa commission scolaire, qui veut l'empêcher d'inviter son petit ami au bal des finissants, à régler leur dispute en dehors des tribunaux.

Presse Canadienne - TORONTO

Le juge Robert McKinnon a prévenu Marc Hall, qui est âgé de 17 ans, et la commission scolaire catholique de Durham qu'ils s'exposent à «des frais, des délais, du stress et de l'incertitude» en portant leur litige devant les tribunaux. Il leur a offert de prendre le temps de discuter entre eux pour tenter d'en arriver à un règlement, mais les deux parties ont préféré poursuivre l'audience.

Le jeune Hall conteste le refus de la commission scolaire de l'autoriser à amener son ami, Jean-Paul Dumond, âgé de 21 ans, au bal marquant la fin de l'année scolaire à l'école secondaire Monsignor John Perey, à Oshawa, en Ontario.

Nerveux devant le mur de caméras qui l'attendait à sa sortie du tribunal, M. Hall a dit

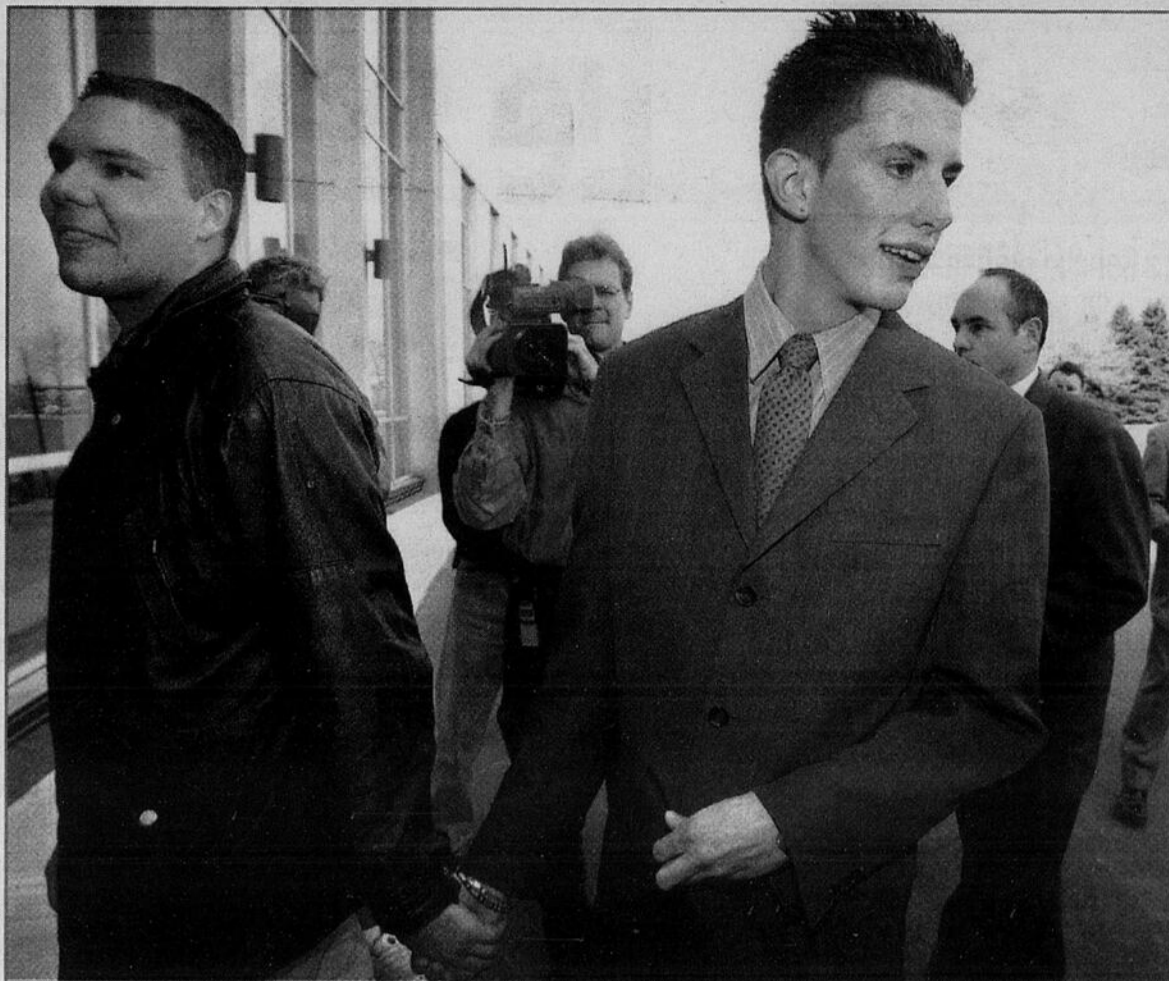
trouver bizarre que le conflit soit allé si loin. Son ami, un gérant chez Radio Shack, montrait davantage de colère devant le fait que tous deux soient contraints d'aller en Cour pour avoir le droit d'assister au bal des finissants ensemble. «Je ne comprends pas pourquoi nous avons à faire cela en 2002», a-t-il déploré.

David Corbett, l'avocat de M. Hall, a dit au tribunal qu'il y a opposition entre les droits de son client et le droit de la commission scolaire catholique à la liberté de religion et à la gestion de ses écoles en conformité avec les enseignements de la religion.

Étant une instance financée par les fonds publics, la commission scolaire est tenue de se conformer à la Charte des droits et au Code des droits de la personne de l'Ontario, a-t-il fait valoir.

Selon lui, il est clair que le droit de M. Hall d'être protégé contre la discrimination pour orientation sexuelle n'a pas été respecté.

Mais il n'est pas certain que l'Église ait le droit d'exercer cette discrimination. Pour cette raison, l'avocat a estimé que le juge devrait accorder une in-



PRESSE CANADIENNE

Marc Hall, à droite, un étudiant gai, arrive à la Cour de Whitby avec son ami de coeur Jean-Paul Dumond. Hall veut emmener Dumond à sa graduation, mais sa commission scolaire refuse.

jonction autorisant son client à amener M. Dumond à la soirée des finissants.

De son côté, la commission scolaire prétend appuyer le droit du jeune Hall à l'homosexualité, mais dit ne pas appuyer «un style de vie homosexuel».

En vertu de la Constitution, les écoles catholiques sont exemptées de toute loi pouvant nuire aux droits reconnus aux catholiques en matière d'éducation, au moment de la Confédération.

Hors du tribunal, Hillary Cook, une avocate du groupe de

défense des droits des gais EGALE, a estimé que la position de la commission scolaire pénalise les jeunes homosexuels et lesbiennes. «Cela envoie le message qu'ils n'ont pas droit aux mêmes égards que les autres élèves, qu'ils ne peuvent pas être eux-mêmes.»

VENTE

23 anniversaire

L'inventaire complet de véhicules neufs et d'occasion sera réduit à des prix défiant toute compétition

CAVALIER 2002
69\$^{semaine}
Taxes incluses!

CHEVROLET AVALANCHE 2002
499\$^{mois}
Location 36 mois
0\$ comptant

CAMION 4X4
Jusqu'à Cabine allongée
6 000\$^{de rabais}

VENTURE 2002
342\$^{mois}
Location 48 mois
0\$ comptant
1^{er} paiement
dépot de sécurité

Desjardins
vous offre un taux incroyable de
6,95%
jusqu'à 60 mois
sur tous les véhicules d'occasion

Plus de 275 véhicules neufs disponibles

Plus de 100 véhicules

Optimum

Assistance routière gratuite

Taux d'intérêt

0%
48 mois

véhicules neufs

GMAC

GM
DEMERS
CHEVROLET OLDSMOBILE

868, boul. Maloney ouest, GATINEAU 568-5811

1- Financement GMAC de 0% sur une période de 48 mois, disponible sur modèle Cavalier, Venture, Astro. 2- Rabais jusqu'à 6 000,00\$ sur camion 4x4 cabine allongée, inclus le crédit transmission et rabais payant comptant. 3- Location GMAC de 36 mois ou 60 000 km PDSF de 41 970,00\$, valeur résiduelle de 21 824,40\$, dépot sécuritaire de 600,00\$ requis. Prix vente de 34 784,00\$ inclus crédit de transmission et rabais GM. Au taux de 5,9%, millage excédentaire de 0,12 km. Taxes et immatriculation en sus. Sur approbation de crédit GMAC, pour un temps limité. 4- Location GMAC de 48 mois ou 80 000 km PDSF de 26 450\$, valeur résiduelle de 10 051,00\$. Prix vente de 24 950\$, au taux de 1,9%, millage excédentaire de 12e km, taxes et immatriculation en sus. Pour un temps limité S.A.C. GMAC. 5- Taux de 6,95% variable mensuellement disponible jusqu'à 60 mois, sur approbation de crédit Desjardins. 6- Achat de 60 mois, taux de 6,95% variable mensuellement payable hebdomadaire. Ex. Cavalier avec PDSF de 15 640,00\$ prix de vente de 12 925,00\$ inclus crédit GM de 2 600,00\$. Versement hebdomadaire de 69,00\$ taxes incluses. Aucun comptant requis sur approbation crédit Desjardins, pour un temps limité.

TOUJOURS MOINS CHER QU'AILLEURS • POINT FINAL

La capitale

La Banque du Canada égare un million \$ en billets neufs

Presse Canadienne

La Banque du Canada ne peut trouver la trace d'un millier de billets de 1000 \$ neufs qui devaient être déchiquetés, l'été dernier.

Une enquête interne sur la disparition de ces billets a conclu qu'on ne pouvait écarter la possibilité que quelqu'un ait fait main basse sur cet argent. Depuis mai 2000, la banque a cessé d'imprimer les billets de 1000 \$ et détruit son inventaire en vue de retirer progressivement les billets de la circulation.

Mais au cours des opérations de déchiquetage menées dans un établissement de la région d'Ottawa, la banque a constaté qu'il manquait 1000 billets. Plus de 1,7 million de ces coupures ont été déchiquetées en juin.

Le département de la vérification a été appelé à intervenir. Des membres du personnel ont été interviewés, des documents comptables examinés et les bandes vidéo de 16 caméras de sécurité analysées. En fin de compte, les enquêteurs ont dit ne pouvoir expliquer la disparition des billets, précisant qu'il n'existait aucun relevé des numéros de série des billets déchiquetés. Les vérificateurs ont fini par émettre l'hypothèse que l'argent manquant était probablement le résultat d'une erreur d'écritures comptables.

La police n'avait pas été avisée parce que l'enquête n'a pas permis de découvrir d'indice d'un crime.

Équité salariale: les employées des musées attendent toujours

L'Alliance de la fonction publique du Canada a déposé une nouvelle plainte devant la Commission canadienne des droits de la personne contre le Conseil du Trésor et une vingtaine d'employeurs distincts dans le dossier de l'équité salariale.

Paul Gaboury
pgaboury@ledroit.com

La liste d'employeurs distincts visés comprend notamment le Musée canadien des civilisations, le Musée des beaux-arts du Canada, le Musée canadien de la nature, le Centre canadien d'hygiène et de sécurité au travail, Nav Canada, l'Office canadien du poisson salé et une série d'aéroports incluant ceux de Toronto, Vancouver, Calgary. La nouvelle plainte viserait environ 4000 employés.

La plainte allègue que le Conseil du Trésor fait preuve de discrimination à l'endroit des employées de divers employeurs distincts en ne leur accordant pas les rajustements d'équité salariale, enfreignant ainsi les dispositions des articles 7 et 10 de la Loi canadienne sur

les droits de la personne.

Le syndicat prétend également dans sa plainte que les écarts salariaux entre les employés qui exécutent des tâches effectuées majoritairement par des femmes et ceux qui exécutent des tâches effectuées majoritairement par des hommes, de valeur égale, auprès d'employeurs distincts, violent aussi les dispositions de l'article 11.

«Si le Conseil du Trésor n'est pas l'employeur, alors les allégations de discrimination s'appliquent à chacun des employeurs distincts énumérés dans la plainte», précise l'Alliance dans sa plainte.

UNE AUTRE PLAINTÉ EN COUR FÉDÉRALE

Cette plainte fait suite à une démarche déjà amorcée par l'AFPC pour faire reconnaître les principes du règlement sur l'équité salariale pour les employés qui ont été transférés à des agences séparées depuis le dépôt de la plainte initiale en 1985.

En octobre 2001, l'AFPC a déposé une autre plainte, cette fois en Cour fédérale, contre sept autres employeurs, des institutions fédérales qui n'ont pas encore reconnu le droit de leurs employés au paiement de l'équité salariale.

Le groupe visé par la plainte déposée en Cour fédérale, en octobre 2001, comprend 3000 employés actuels et anciens du Bureau du vérificateur général du Canada, le Service canadien du renseignement de sécurité, le Centre de la sécurité des télécommunications, le Conseil de recherches en sciences humaines, le Bureau du surintendant des institutions financières, les Opérations des enquêtes statistiques et les Instituts de recherche en santé du Canada.

On se souviendra qu'après une bataille de plus de 15 ans devant les tribunaux, l'Alliance de la fonction publique du Canada avait obtenu gain de cause au nom de plus de 230 000 fonctionnaires fédéraux relevant du Conseil du Trésor dans le dossier de l'équité salariale. En 1999, le gouvernement avait dû accepter, après avoir subi des revers devant la Commission canadienne des droits de la personne et la Cour fédérale, de verser 3,6 milliards \$ à ses employés actuels et anciens, dont une somme de plus d'un milliard \$ en frais d'intérêt.

Malgré le règlement, plusieurs institutions fédérales, qu'on appelle des employeurs distincts, ont toujours refusé de reconnaître le versement de l'équité salariale à leurs employés.

Des fonctionnaires pénalisés pour avoir reçu des paiements d'équité

Les fonctionnaires fédéraux qui ont reçu des paiements d'équité salariale devront payer des pénalités sur arrrages en regard des rajustements d'équité salariale, soutient l'Alliance de la fonction publique du Canada.

Paul Gaboury
pgaboury@ledroit.com

Dans une autre plainte déposée auprès de la Commission canadienne des droits de la personne, l'AFPC conteste les pénalités sur arrrages imposées aux fonctionnaires qui décident de reporter aux années antérieures l'imposition des paiements reçus dans le règlement sur l'équité salariale.

Dans une lettre que l'AFPC invite les fonctionnaires à envoyer à la ministre du Revenu, Elinor Caplan, et au ministre des Finances, Paul Martin, on demande de modifier la loi sur l'impôt afin de ne pas pénaliser les fonctionnaires qui ont décidé de reporter en arrière les sommes reçues pour un règlement remontant jusqu'en 1985.

«En vertu de l'option de report en arrière à l'égard de l'imposition des paiements forfaitaires, des pénalités sur les arrrages sont imposées. Je crois que cela est à la fois injuste et discriminatoire. Mon incapacité à produire une déclaration de revenus aux moments appropriés est attribuable à des circonstances extraordinaires indépendantes de ma volonté, car je ne disposais pas des informations nécessaires au moment où j'ai rempli ma déclaration de revenus» peut-on lire dans la déclaration.

D'ailleurs, on souligne que la loi a été modifiée en 1999 afin de pourvoir à l'option de report en arrière dans le but d'alléger les impôts dans le cas des personnes qui touchaient un paiement forfaitaire.

D'autre part, les paiements d'équité salariale auraient également réduit les prestations de sécurité de la vieillesse de fonctionnaires retraités si ces versements ont porté leur revenu total pour 2000 à plus de 50 000\$.

Encore là, ces personnes seraient pénalisées pour avoir reçu l'équité salariale qui leur était due sous forme de paiement forfaitaire plutôt qu'au cours des années où elle a été acquise.



PRESSE CANADIENNE

Une visite royale

Le roi Harald V de Norvège et la reine Sonja sont de passage dans la capitale fédérale. Hier, la gouverneure générale Adrienne Clarkson a reçu le roi à Rideau Hall. Le roi et sa femme inaugureront l'exposition *Viking* présentée au Musée canadien des civilisations de Gatineau. Le couple royal sera également l'invité du maire Yves Ducharme à la Maison du citoyen. La visite doit se terminer le 10 mai.

Ambulances: Ottawa choisira sa stratégie demain

Caroline Barrière
cbarriere@ledroit.com

La ville d'Ottawa se retrouve dans une position délicate dans le dossier de la répartition des ambulances. Elle n'a toujours pas obtenu de réponse à la suite de sa demande d'injonction visant à court-circuiter le processus d'appel d'offres mis de l'avant par le ministère de la Santé et des Soins de longue durée de l'Ontario alors que jeudi est la date limite fixée par la province pour tous les soumissionnaires.


Les conseillers décideront demain en huis clos, après la réunion régulière du conseil, de la stratégie finale à adopter. «Ce sera le jour J pour nous, a expliqué la conseillère Diane Deans, qui est également présidente du comité des services de protection et d'urgence. La question reste toujours en suspens. Devrions-nous soumissionner ou pas? Évidemment, certains documents pour un éventuel appel d'offres seront prêts si nous décidons d'aller dans cette direction.»

Steve Kanellakos, le directeur des services de protection et d'urgence, s'est fait avare de commentaires. Il a préféré renvoyer la balle dans le camp des conseillers. «Ce sont eux qui vont décider même si nous

allons leur présenter toutes les options possibles et faire certaines recommandations. Le choix final leur revient», a-t-il fait savoir.


Le 10 avril dernier, la ville déposait une demande d'injonction pour tenter d'empêcher le gouvernement ontarien de faire appel au plus bas soumissionnaire afin de trouver le nouveau gestionnaire du centre d'appel des ambulances. Comme la décision d'un juge de la Cour de l'Ontario pour stopper le processus tarde à venir, les élus devront choisir entre répondre à l'appel d'offres ou ne pas y participer. De l'avis de plusieurs membres du service de protection et d'urgence de la ville, les exigences contenues dans le document empêcheraient une véritable amélioration du temps de réponse des ambulances. La municipalité pourrait aussi décider de passer son tour et verrait ainsi la répartition confiée à une entreprise privée pour les sept prochaines années.

La ville, qui assume déjà le service ambulancier, réclame la responsabilité du centre de répartition des appels depuis deux ans. Mais le ministère de la Santé ne veut pas transférer ce service et préfère choisir un nouvel exploitant qui succéderait ainsi au Service de santé des Sœurs de la charité d'Ottawa.



Académie de massage
ET D'ORTHOTHÉRAPIE
ACADEMY OF MASSAGE
AND ORTHOTHERAPY

D'une passion à une profession d'avenir




Devenez

- Massothérapeute
- Hydrothérapeute et spécialiste des soins pour le corps
- Kinésithérapeute
- Orthothérapeute

Cours à temps plein ou partiel

Demandez votre trousse d'information gratuite au
772-8682



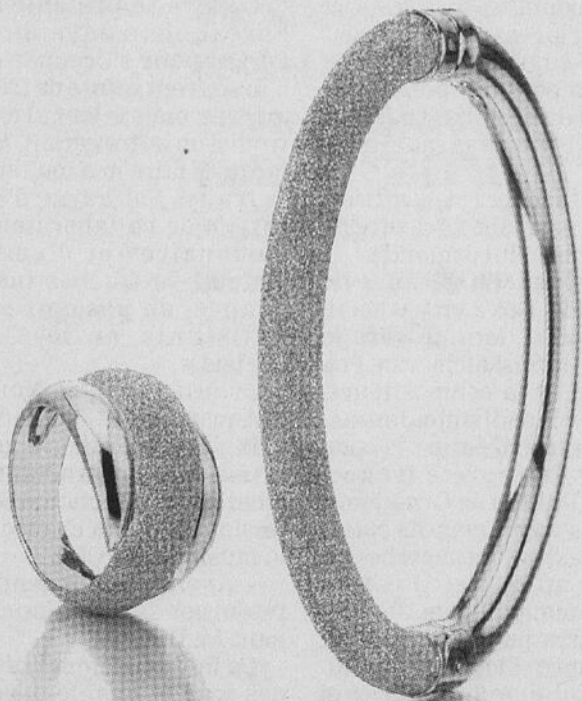
VÉRONIQUE PARÉ
Directrice

ACADÉMIE DE MASSAGE ET D'ORTHOTHÉRAPIE

10 NOËL • UNITÉ 20 • HULL • 772-8682
www.orthotherapie.net

L'occasion fait le bonheur.
L'émotion en boîte.

De notre collection Or, en or 18 carats :
bague, 595 \$; bracelet, 995 \$.



BIRKS

O.R. depuis 1879




Centre Rideau 236-3641 • Centre Bayshore

1 800 682 2622 www.birks.com


MOI J'EN PROFITE! LOUEZ UN DE CES VÉHICULES ET PARTEZ SANS PAYER*

0 \$

PAIEMENT COMPTANT
1er VERSEMENT
DÉPÔT GARANTI




Sunfire SL
2 portes,
229\$/mois*



Sunfire SLX
4 portes, air climatisé - transm. automatique - et plus
288\$/mois*



Century Special Edition
ensemble ISC + roues 15"
378\$/mois*



Cavalier VLX
4 portes, air climatisé - transm. autom. - et plus
277\$/mois*

Le seul concessionnaire GM de la région à vous offrir Pontiac - Buick - Chevrolet - Oldsmobile - GMC sous un même toit

*Voir concessionnaire pour détails. Sujet à approbation de crédit. Taxe en sus. Location 48 mois, 20 000 km annuel.

LES AUTOMOBILES
BAURORE
2000
PONTIAC • BUICK • CHEVROLET • OLDSMOBILE • GMC

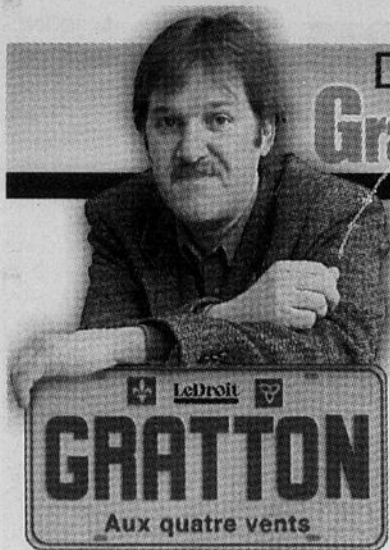
**975, Notre-Dame,
Masson-Angers**
986-6714
Courriel: bauroraautomobiles@gm.canada.com

cyberpresse.ca

Fier partenaire du portail de l'Association étudiante de l'École des Hautes Études Commerciales

www.aehc.com

LE DROIT, OTTAWA-GATINEAU, MARDI 7 MAI 2002



Denis
Gratton

dgratton@ledroit.com

Le René Angelil de Buckingham

Normand D'Aoust devait faire un choix dans la vie. La musique ou les affaires. Incapable de trier, il a choisi les deux.

Originaire de Buckingham, Normand D'Aoust, 43 ans, est un bourreau de travail infatigable. Son curriculum vitae se lit comme une longue liste d'épicerie. En voici les grandes lignes:

Musicien; artiste; propriétaire d'une maison de production (C-Show Productions); gérant d'artistes; propriétaire d'une maison de disques (Disques Tomo); responsable de la programmation pour Buckingham en fête et pour le Festival de montgolfières de Gatineau; membre de la Commission des arts et de la culture de Gatineau, membre de l'Alliance nationale de l'industrie musicale; compositeur-interprète; enseignant; père de trois adolescents.

Ouf!
Et lorsqu'on lui demande combien d'heures il travaille par jour, son épouse, Debbie, répond à sa place. «Il travaille 27 heures par jour», lance-t-elle en riant, peut-être un peu jaune.

«J'ai grandi dans une famille de musiciens, raconte M. D'Aoust. Mes parents adoraient la musique. Mais nous étions aussi une famille d'affaires. Mon père était propriétaire du IGA à Buckingham. Alors j'ai grandi en apprenant à jouer divers instruments de musique, tout en apprenant les chiffres et le monde des affaires au IGA de mon père.»

À quatre ans, son grand-père lui offre un orgue en cadeau. «Mon grand-père insistait pour que je sois organiste, se souvient-il. Alors j'ai appris à jouer l'orgue pour lui faire plaisir. Et dès l'âge de 12 ans, j'avais mon propre *band*. J'étais «claviériste» et je m'occupais des arrangements musicaux. On jouait dans des fêtes, aux danses à l'école. Et j'étais aussi l'organiste de l'église. J'en ai marié des couples de Buckingham et j'en ai enterré des vieux de la place, prenez-en ma parole!»

HOMME D'AFFAIRES

À 17 ans, maintenant membre d'un groupe musical semi-professionnel qui se produit dans les clubs de l'Outaouais, Normand D'Aoust laisse son côté homme d'affaires prendre le dessus.

«J'ai ouvert des boutiques de jeans, dont le magasin Jungle Jeans, toujours à Buckingham, dit-il. J'ai géré mes magasins de 1975 à 1979, soit de 17 à 21 ans. J'avais un bon sens des affaires.

J'ai travaillé plusieurs années avec mon père et j'ai vite appris la gérance, le marketing, la comptabilité, les relations avec les employés et tout le reste. Pour moi, il n'y avait rien de mystérieux là-dedans.»

Mais même si les affaires roulaient bien dans le monde des jeans, Normand n'avait certes pas l'intention d'abandonner son premier amour: la musique.

Il forme le groupe Pen. Puis ensuite le groupe Argile. Et en 1983, il se lance à fond de train dans la musique en formant le groupe Noir et Blanc.

«On a joué partout au Québec et en Ontario, se rappelle-t-il. L'aventure a duré 10 ans et on a produit deux disques. Les plus vieux de l'Outaouais se rappelleront sûrement de Noir et Blanc puisqu'on a joué à plusieurs occasions au Rafstmen, pour ne nommer que ce bar.»

Sa carrière de musicien est un succès. Mais quelque chose dans ce merveilleux monde du spectacle frustre Normand D'Aoust. Son côté «affaires» n'est pas assez dans le coup, s'inquiète-t-il.

«Je ne connaissais pas le marché, dit-il. Ça me décevait de ne pas connaître l'engrenage derrière les spectacles, derrière la production de disques. Je voulais connaître, je voulais savoir, c'était plus fort que moi. Je ne voulais pas être un simple musicien qui laisse sa carrière entre les mains des autres.»

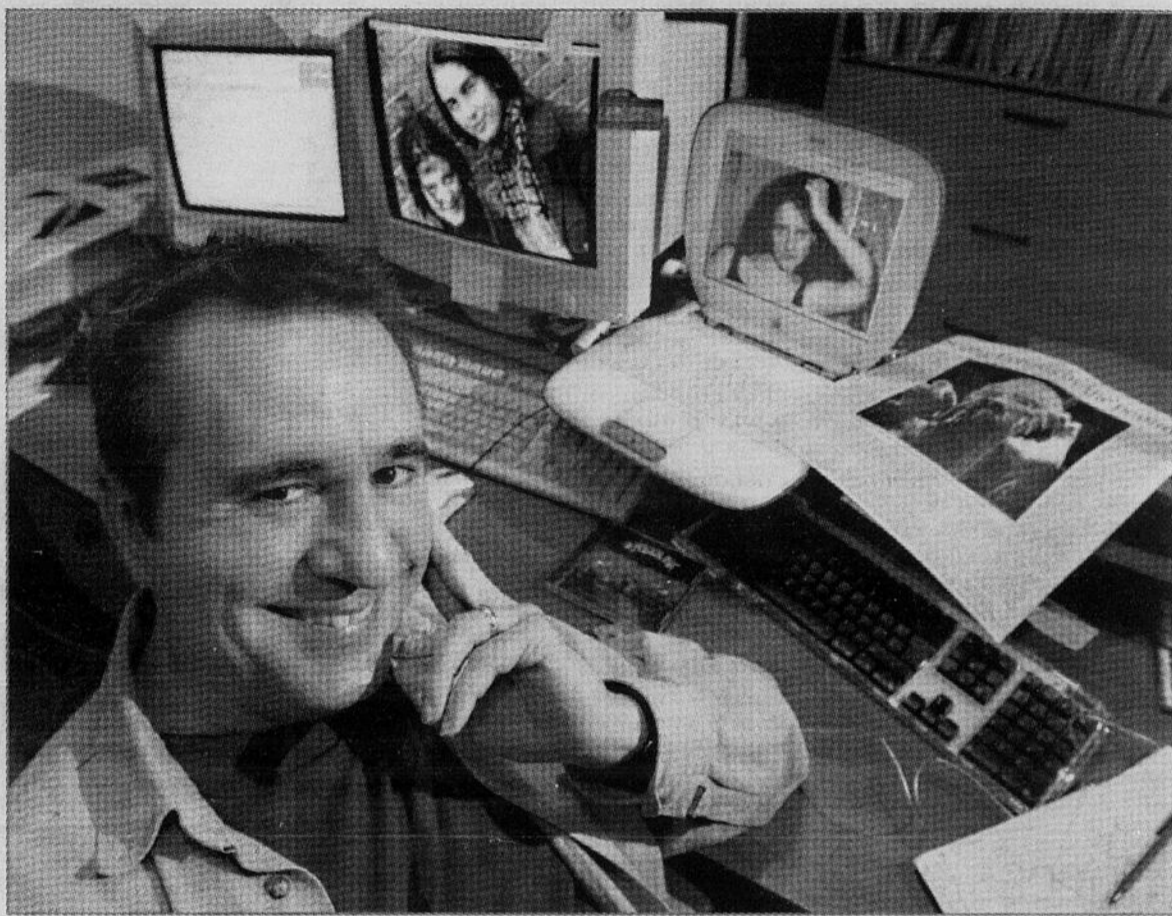
Alors il a appris. Et de conseils en conseils offerts par de nombreux amis et «contacts» du monde musical, il est devenu agent d'artistes en moins d'un an.

«J'étais agent de *booking*, dit-il. Je trouvais des bars, des salles, des festivals où les artistes pouvaient se produire. En un an, j'ai trouvé de l'emploi à 280 artistes. Moi qui croyais que ma première année comme agent d'artistes allait être plutôt calme, j'ai eu toute une surprise. Presque 300 artistes sont venus cogner à ma porte en un an. C'était fou, fou, fou.»

Son horaire n'avait plus de sens. Il travaillait jusqu'à 20 heures par jour, sept jours sur sept. Et plus il travaillait, plus la file d'artistes à sa porte s'allongeait.

«J'ai dû faire un tri, je n'avais plus le choix, affirme-t-il. Je n'ai gardé que 52 artistes, dont 12 de façon exclusive.»

Son horaire un peu allégé, il accepte de s'occuper de la programmation de Buckingham en fête. Puis, en 1995, il fait la découverte du groupe The Musical Box, imitateurs exceptionnels du groupe britannique Genesis. Et coïncidence, The Musical Box est à la recherche d'un gérant...



ETIENNE MORIN, Le Droit

Normand D'Aoust ne compte pas les heures quand quelque chose lui tient à coeur.

Vous devinez le reste. Au bout de huit mois de négociations, Normand D'Aoust devient gérant de ce groupe-hommage à Genesis. Et la popularité de The Musical Box est en croissance depuis.

«The Musical Box se produira en spectacle en Angleterre ce mois-ci, dit-il. Ils ont joué partout au Canada et aux États-Unis. Ils ont remporté des prix à l'ADISQ et ils ont une chaise platine au Spectrum de Montréal pour avoir joué plus de 50 fois dans cette salle. Seulement cinq artistes ont cette prestigieuse chaise platine», ajoute-t-il fièrement.

D'autres artistes et groupes ont suivi dans sa carrière de gérance et d'agent, dont le groupe franco-ontarien Deux Saisons. Mais aujourd'hui, Normand D'Aoust se limite à la gérance de trois clients, ou trois «poulains», comme il dit.

SANTÉ MENTALE

«J'ai tracé la ligne à trois pour ma santé mentale», lance-t-il. (N'oublions pas qu'il est aussi enseignant en marketing de loisirs à La Cité collégiale d'Ottawa, toujours agent d'artistes, membre de plusieurs associations, qu'il s'occupe de la programmation d'une centaine de spectacles secondaires au Festival de montgolfières (il n'aime pas les mots 'spectacles secondaires'). «Pour un artiste, dit-il, chaque spectacle est important, qu'il y ait 100 ou 10 000 personnes devant lui),

qu'il s'occupe toujours de sa maison de production et de sa maison de disque de sa résidence à Gatineau, qu'il trace les budgets pour les spectacles de ses trois poulains, et le reste, et le reste, et le reste. Sans oublier, évidemment, ses trois ados.)

Alors on peut comprendre ce qu'il veut dire lorsqu'il parle de la préservation de sa santé mentale...

— Et qui sont ces trois artistes que vous représentez à titre de gérant? que je lui demande.

«J'ai délégué la gérance de The Musical Box à un partenaire, répond-il. Moi, je gère le groupe de la Saskatchewan, Polly Esther, et la compositrice-interprète acadienne Janine. Puis mon troisième est le compositeur-interprète franco-ontarien Darryn de Grandbois. Ce dernier a beaucoup de potentiel. Ces textes sont superbes, sa voix est unique et il est un excellent mandoliniste. Je crois qu'il pourra percer au Québec et en France d'ici peu. On s'attaquera au marché américain et canadien-anglais par la suite. Il faut commencer par le Québec. C'est un plus petit marché, alors si un gars se casse la gueule, le coup est moins dur à encaisser. Et je sais que 50 000 disques vendus au Québec équivalent à 500 000 disques aux États-Unis.»

— Et si un artiste extraordinaire cognait à votre porte à la recherche d'un gérant, M. D'Aoust, est-ce que l'un de vos poulains se ferait tasser?

«Jamais, répond-il promptement. D'ailleurs, c'est inscrit en noir sur blanc dans leur contrat que je ne gère pas plus que trois artistes. Et si un artiste extraordinaire se présente à mon bureau, je trouve un autre gérant pour s'occuper de lui. J'ai souvent refusé de très bons artistes, mais je leur ai toujours trouvé un autre gérant. Et cette façon de faire m'a toujours porté fruits. J'ai aujourd'hui un réseau de collaborateurs, de partenaires et d'amis qui s'étend du Québec jusqu'en France, en passant par les États-Unis et le Canada anglais.»

À souligner que Normand D'Aoust a reçu l'an dernier le prix pour «meilleure gérance artistique» décerné annuellement par l'Association des professionnels de la chanson et de la musique (APCM).

— Avez-vous l'intention de retourner sur les planches un jour, M. D'Aoust?

«Ça fait longtemps que je n'ai pas joué et chanté devant un public, répond-il en riant. Mais Debbie et moi nous sommes mariés l'an dernier et, lorsqu'elle descendait l'allée, je lui ai chanté la chanson *Color my World*. Elle a trouvé ça romantique. Mais heureusement que j'avais encore ma voix. Sinon, la scène aurait pu être catastrophique!»

...

Denis Gratton: 562-7531.
Télécopieur: 562-7539.
dgratton@ledroit.com

Policiers gatinois au Timor oriental

Sylvain Larocque
slarocque@ledroit.com

Deux policiers gatinois prendront part à la mission de paix des Nations unies au Timor oriental, en décembre prochain.

Le comité exécutif de Gatineau donnera le feu vert, ce matin, à la demande de la Gendarmerie royale du Canada, qui coordonne la participation des policiers canadiens à de telles missions.

«Notre rôle là-bas sera de former les policiers de ce nouveau pays, explique l'inspecteur Dany Montmigny. Comme ils (les Timorais) partent de rien, tout est à construire.»

La police de Gatineau entamera bientôt le processus de sélection des deux policiers qui se rendront au Timor oriental. «Les candidats devront avoir une excellente maîtrise de l'anglais et réussir un examen physique exigeant, en plus de répondre à d'autres critères», précise M. Montmigny.

On comprend aisément pourquoi: les conditions sanitaires de cette petite île du sud-est asiatique ne sont pas pour tout le monde. «Les toilettes, ce sont des dalles de béton avec un trou au centre, relate Dany Montmigny. Et même s'il fait très chaud, on ne prend pas sa douche tous les jours...»

La mission n'est pas sans risques, reconnaît l'inspecteur. «Dans ces missions-là, il y a toujours un degré de dangerosité, admet-il. Ce sont des endroits qu'on considère encore comme des zones de guerre. Dans le passé, il y a eu des incidents, mais heureusement aucun policier de la région n'a été impliqué.»

Ces difficultés ne rebutent pas les candidats. «On a organisé une soirée d'information et 35 personnes s'y sont présentées, indique M. Montmigny. Ce sont des gens qui recherchent le défi. Ils savent à quoi s'attendre.»

Après une formation de deux semaines à Ottawa, les deux heureux élus partiront pour le Timor oriental le 2 décembre. Ils y resteront neuf mois. Leur horaire de travail? Trente jours de travail consécutifs, puis six jours de congé. «Et ce ne sont pas toujours des journées de huit heures!» lance M. Montmigny.

La Ville de Gatineau n'a rien à déboursier quand ses policiers prennent part à des missions, le salaire des «envoyés» étant assumé par l'ONU.

Les services de police d'Aylmer, de Gatineau et de Hull ont déjà participé à des missions de paix en Haïti, en Bosnie et au Kosovo.

Longtemps occupé par l'Indonésie, le Timor oriental deviendra officiellement un pays indépendant le 20 mai.

Lasik Vision 20/20



650 PAR OEUIL

La plupart des centres facturent le même prix à tous les patient(e)s, ce qui est injuste. En effet, 95% des patients sont des candidats et candidates régulier(ère)s pour la chirurgie au laser de l'oeil et ne devaient pas être pénalisés(e)s en payant le même prix que les patient(e)s qui font partie de la catégorie des cas complexes. Les yeux suivants représentent 95% de la population

Tous les yeux sans astigmatisme sont à...\$650 par oeil

Les yeux avec astigmatisme sont à.....\$780 par oeil

Pour 5% des patients qui représentent des cas difficiles, seulement le chirurgien peut évaluer le coût de leur chirurgie après consultation. En principe, nos cliniques ne recommandent pas la chirurgie pour cette catégorie de patient(e)s à cause de complications possibles. Si le patient insiste pour la chirurgie, cette chirurgie complexe peut coûter de 2000\$ à 3000\$ par oeil. Réservez votre consultation gratuite pour vous informer

OTTAWA, CENTRE-VILLE, 42 RUE ELGIN • CENTRE MÉDICAL OTTAWA
ÉDIFICE CHAMBERS 1-613-232-2444 1-888-257-5556

KINGSTON • CENTRE-VILLE, 279 RUE KING, CENTRE MÉDICAL KINGSTON 1-613-531-3100 1-888-270-3331



RÉGLER DANS LE RESPECT

Une étape cruciale de la négociation s'amorce aujourd'hui : sept jours d'efforts soutenus pour trouver un terrain d'entente dans le respect.

LE RESPECT DE NOS EMPLOYÉS

Une entente qui respecte chacun de nos employés et qui est équitable pour tous.

LE RESPECT DE NOTRE AUDITOIRE

Une entente dans le respect de nos auditeurs et de nos téléspectateurs afin qu'ils retrouvent le service de qualité auquel ils ont droit.

LE RESPECT DES CITOYENS CONTRIBUABLES

Une entente qui permette d'assumer le présent, mais aussi de bâtir l'avenir, dans une institution redevable de sa gestion envers les contribuables.

Les négociateurs de Radio-Canada ont tous les mandats pour régler et ils ont notre appui total pour conclure une entente négociée.

NOUS DEVONS Y ARRIVER !

Michèle Fortin

Michèle Fortin
Vice-présidente principale,
Télévision française

Sylvain Lafrance

Sylvain Lafrance
Vice-président,
Radio française et Nouveaux Médias

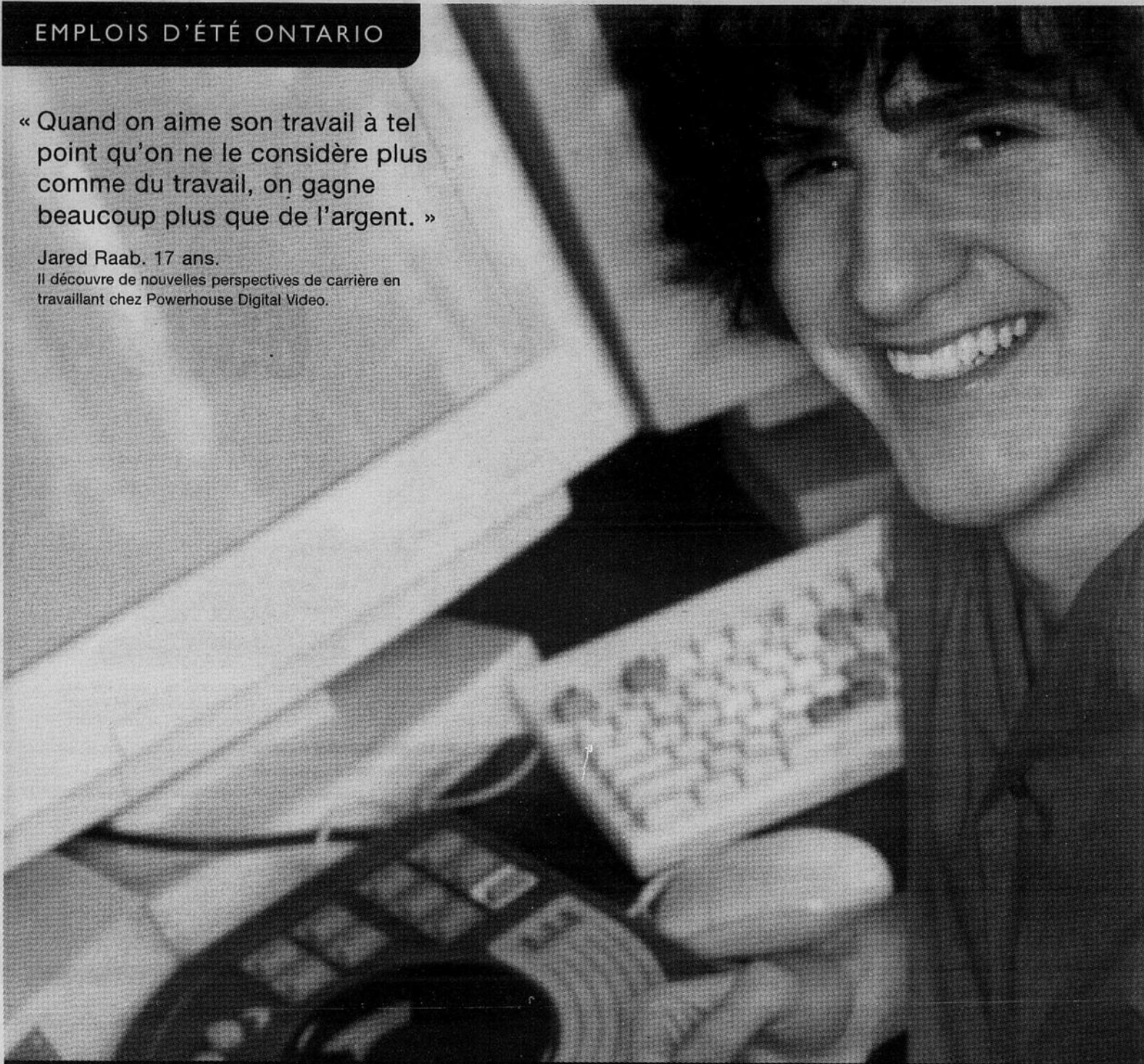


Radio-Canada

EMPLOIS D'ÉTÉ ONTARIO

« Quand on aime son travail à tel point qu'on ne le considère plus comme du travail, on gagne beaucoup plus que de l'argent. »

Jared Raab, 17 ans.
Il découvre de nouvelles perspectives de carrière en travaillant chez Powerhouse Digital Video.



Si tu veux travailler, on est là pour t'aider.

Voici un programme qui peut faciliter ta recherche d'un emploi d'été. Il s'appelle Emplois d'été Ontario, un service gratuit qui peut t'aider à avoir cette première entrevue ou même créer ta propre entreprise. L'année dernière, nous avons aidé des milliers de jeunes gens, mais il reste beaucoup à faire. Appelle donc au 1-888-562-4769 ou visite-nous à youthjobs.gov.on.ca

1-888-562-4769 • www.youthjobs.gov.on.ca



Ontario

Perspectives jeunesse Ontario

Abonnez-vous!

562-0555

LeDroit
cyberpresse.ca

Un code d'éthique pour les élus gatinois?

Sylvain Larocque
slarocque@ledroit.com

Les élus gatinois pourraient bientôt être soumis à un code d'éthique, a appris *Le Droit*.

La greffière de la ville de Gatineau, M^e Suzanne Ouellet, fera la présentation d'une ébauche de ce code à tous les élus la semaine prochaine.

À la demande du conseiller Marc Bureau, la greffière a déjà fait une présentation semblable aux membres de la commission de l'habitation. «Nous voulions que les citoyens et les élus qui sont membres de la commission soient au courant des possibilités de conflit d'intérêts», explique M. Bureau.

Le document de quelques pages s'inspire du code d'éthique que doivent respecter les employés de la ville. Ce code d'éthique a été l'un des premiers règlements que le conseil de la nouvelle ville a adoptés.

Le code d'éthique des employés stipule notamment qu'ils ne doivent pas refuser de «donner les informations pertinentes aux citoyens», qu'ils ne peuvent pas utiliser la propriété de la ville «pour des bénéfices personnels» et qu'ils n'ont pas le droit de solliciter ou d'accepter pour eux-mêmes «un cadeau, une récompense, une commission, un rabais, un prêt (...) ou un avantage, de nature à nuire à (leur) indépendance ou à (leur) impartialité».

Le code va plus loin: un employé «qui a des intérêts directs ou indirects dans une entreprise susceptible de mettre en conflit son intérêt personnel et les devoirs de sa fonction» doit le signifier par écrit au directeur général.

M. Bureau ne pouvait dire, hier, si le conseil municipal allait adopter officiellement un code d'éthique s'adressant spécifiquement aux élus. C'est du moins ce qu'il souhaite personnellement. «C'est important que les élus ne se mettent pas dans des situations difficiles», affirme-t-il.

| | |
|--|---------------------------------------|
| Résultats TVA, le réseau des tirages | |
| | |
| Tirage du 2002-05-06 | Tirage du 2002-05-06 |
| 03 04 06 18 19 | 3 4 |
| 25 31 32 33 35 | 882 3907 |
| 39 40 43 46 47 | Extra |
| 54 55 58 63 68 | Tirage du 2002-05-06 |
| Banco: lots bonis du 2 au 10 mai | NUMÉRO 265945 |
| Les modalités d'incasement des billets gagnants paraissent au verso des billets. | |
| En cas de départé entre cette liste et la liste officielle de L.Q., cette dernière a priorité. | |
| Si vous avez un problème de jeu... | MISE SUR TOI 1 866 505-JEUX |

Êtes-vous de ceux qui souffrent ou qui profitent du marché immobilier actuel?

francopinion@rogers23.com

Franc Opinion

Partagez votre opinion avec Pierre Donais et ses invités

Présenté en collaboration avec

LeDroit
cyberpresse.ca

et
COMMUNICATIONS SANS FIL

Ce soir en direct à 18h30

Câble 23 à Ottawa
www.rogers23.com

Un deuxième témoin confirme que Purdy a poussé Chénier

Régis Bouchard
rbouchard@ledroit.com

Un second témoin est venu affirmer, hier, que Steve Purdy avait poussé Alain Chénier avant que ce dernier ne l'atteigne de quatre balles de calibre ,38 le 12 août 2001 à la sortie d'un bar de la rue Principale à Gatineau, secteur Buckingham.

Après Wallace Dorval vendredi, Alain Parent, qui accompagnait l'accusé et deux autres motards Bandidos, a indiqué que la victime et l'accusé avaient eu une altercation verbale et que Purdy était plutôt agressif.

«Steve a commencé à s'en mêler, je ne sais pas pourquoi. Il (Steve Purdy) lui a dit que c'était pas le gars en dedans qui était baveux, mais lui», a déclaré Parent en expliquant qu'Alain Chénier était sorti du bar et criait à Wallace Dorval «qu'il y avait un h.....(sacre) de baveux à l'intérieur».

Après avoir dit à Chénier que c'était lui le baveux, Steve Purdy, selon Alain Parent, a «picoché» du doigt l'estomac de Chénier qui a répliqué en lui donnant une claque sur la main. «Steve lui a donné une bonne poussée dans l'estomac et s'est mis en position de boxeur», a expliqué Parent qui a ajouté que Chénier a alors fait feu à une première reprise en visant par terre, près des jambes de Steve Purdy. Ce dernier aurait ensuite dit à Chénier: «Tu me fais pas peur. Joue pas à ça avec moi, ça pourrait aller mal».

À la suite du premier coup de feu, la panique a fait que tout le monde a quitté l'endroit, y compris Alain Chénier qui, arme au poing, courait à reculons. Parent dit n'avoir vu aucun coup de feu atteindre Steve Purdy qui s'est écroulé par terre.

Alain Parent a confirmé ce que les autres témoins étaient venus dire auparavant, à savoir que Wallace Dorval, un anglophone, ainsi que Chénier étaient venus de Montréal pour «montrer leurs couleurs» et que jamais il n'avait été question de Steve Purdy avant. «Je savais même pas qu'il était au bar l'Éléance», a déclaré Parent.

Plus tard, le jury qui entend le procès de Chénier qui est accusé de meurtre non prémédité, a écouté deux conversations téléphoniques, dont une effectuée en après-midi le 12 août 2001, soit un peu plus de 12 heures après le meurtre de Purdy.

La conversation entre Chénier et sa conjointe Nancy Shaw ne dure que quelques secondes, le temps que l'accusé dise à sa conjointe «prépare nos affaires, on s'en va en vacances».

Par la suite, le 10 septembre, alors qu'il est en prison, Chénier appelle sa conjointe pour lui apprendre la raison de sa

détention. «En prison pour meurtre. Parce que j'ai tué quelqu'un, pis je me rappelle pas».

À plusieurs reprises, Chénier invite son amie à ne pas l'attendre. «Si je pogne 10 ans là, tu ne me vois pas pendant 10 ans», mentionne l'accusé en faisant référence au jeune âge de sa conjointe (19 ans). Alain Chénier crie aussi son désarroi, indiquant qu'il veut mourir. «J'ai essayé de me tuer deux fois. J'ai toutes les mains coupées partout», explique l'accusé qui ajoute entendre des voix et souffrir de schizophrénie.

Le témoignage d'Alain Parent a mis un terme à la preuve de la procureure de la Couronne M^e Geneviève DePassillé, alors que l'on saura ce matin si la défense présentera ou non des témoins.

Le CHÂTEAU de L'ÎLE

POUR PERSONNES RETRAITÉES ET SEMI-RETRAITÉES 55 ANS ET PLUS

Été 2002



Appartements en béton, sécuritaire, 9 étages.

**Studio,
1 et 2 chambres**

**Location à compter
de juillet 2002**

Nous vous offrons de nombreux services d'utilité, pour mieux assurer votre confort et bien-être.

Hâtez-vous !

Déjà 50% loué !

Bureau de location, 223, St-Rédempteur, Hull (Québec) 775-7979

EN CETTE SEMAINE NATIONALE DE L'INFIRMIÈRE ET DE L'INFIRMIER

Montfort

veut souligner
l'excellence quotidienne
de toutes les infirmières
et de tous les infirmiers
qui en font un
Hôpital "cinq étoiles"

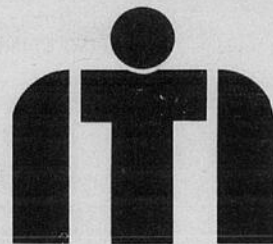
★★★★★
Être
infirmière
au Bloc opératoire

Marie Bigras, i.a.

"...au Bloc opératoire, les patients sont souvent anxieux avant l'opération. Les infirmières sont là pour les rassurer, pour réduire leur stress. On leur explique les différentes étapes de l'opération. Quand l'opération est terminée, on les revoit avec un beau sourire lorsqu'ils constatent que tout s'est bien passé. C'est pour ça que je suis là, c'est ce que j'aime dans ce travail..."

"C'est un travail qui exige d'être toujours alerte. On ne peut se permettre de se présenter fatiguée au bloc opératoire."

Marie Bigras est infirmière à Montfort depuis 19 ans, son premier emploi dans la profession. Elle travaille tout autant avec les médecins pour les chirurgies majeures, que pour les chirurgies d'un jour. Diplômée du Collège Algonquin, elle a étudié un an en Suisse avant de venir à Montfort.



SI UNE CARRIÈRE À MONTFORT VOUS INTÉRESSE, TÉLÉPHONEZ AU : (613) 746-4621 POSTE 2434

HYUNDAI

À LA
DÉCOUVERTE
DE HYUNDAI

DÉCOUVREZ LE MEILLEUR RAPPORT QUALITÉ-PRIX SUR LE MARCHÉ.

0%
FINANCEMENT À L'ACHAT*
Sur modèles sélectionnés

**AUCUN PAIEMENT
POUR 90 JOURS**
Tous modèles avec financement à l'achat*

0\$
DE COMPTANT*
Sur tous les modèles Accent

0\$ DE COMPTANT
0\$ DE DÉPÔT DE SÉCURITÉ

LOUEZ À PARTIR DE **165\$*** PAR MOIS/ 60 MOIS
TRANSPORT ET PRÉPARATION INCLUS.

PDSF DE 12 395 \$**



ACCENT GS 2002 • Moteur multisoupapes de 1,5 litre
• Tachymètre • Transmission manuelle à 5 rapports • Dossiers arrière rabattables 60/40 • Glaces teintées avec bande pare-soleil • Deux rétroviseurs extérieurs à commandes manuelles
• Et beaucoup plus
RENSEIGNEZ-VOUS SUR LES MENSUALITÉS DE LOCATION IMBATTABLES SUR LA SPORTIVE ACCENT GSI 3 PORTES ET LA GL 4 PORTES.

0% FINANCEMENT À L'ACHAT*
Sur tous les modèles Accent. Jusqu'à 36 mois.

LA SOUS-COMPACTE LA PLUS VENDUE AU QUÉBEC**

0\$ DE DÉPÔT DE SÉCURITÉ

LOUEZ À PARTIR DE **199\$*** PAR MOIS/ 48 MOIS
COMPTANT DE 995 \$
TRANSPORT ET PRÉPARATION INCLUS.

PDSF DE 15 295 \$**



ELANTRA GL 2002 • Moteur 2,0 litres à DACT
• Deux coussins gonflables • Dossiers arrière rabattables 60/40
• Radio AM/FM/CD • Télécommande d'ouverture du coffre et du volet de réservoir • Zones déformantes avant et arrière
• Et beaucoup plus

0% FINANCEMENT À L'ACHAT*
Sur tous les modèles Elantra. Jusqu'à 36 mois.

LA TOUTE NOUVELLE TIBURON 2003

• Moteur 2,0 litres à DACT • Transmission manuelle à 5 rapports • Radio AM/FM/CD et 6 haut-parleurs
• Glaces, verrouillage et rétroviseurs dégivrants à commandes électriques • Phares antibrouillards • Roues en alliage d'aluminium de 16 po • Pneus radiaux Michelin® de performance P205/55R-16 • Et beaucoup plus



PDSF DE 19 995 \$**

LOUEZ À PARTIR DE **249\$*** PAR MOIS/ 48 MOIS
COMPTANT DE 1895 \$
TRANSPORT ET PRÉPARATION INCLUS.

0% FINANCEMENT À L'ACHAT*
Sur modèles Tiburon sélectionnés. Jusqu'à 36 mois.

ELANTRA GT 2002 • Moteur 2,0 litres à DACT • Climatiseur • Glaces, verrouillage et rétroviseurs extérieurs dégivrants à commandes électriques • Régulateur de vitesse • Radio AM/FM/CD • Télédéverrouillage avec alarme • Et beaucoup plus

0\$ DE DÉPÔT DE SÉCURITÉ
LOUEZ À PARTIR DE **239\$*** PAR MOIS/ 48 MOIS
COMPTANT DE 1495 \$
TRANSPORT ET PRÉPARATION INCLUS.



PDSF DE 18 495 \$**

0% FINANCEMENT À L'ACHAT*
Sur tous les modèles Elantra. Jusqu'à 36 mois.

SANTA FE 2002 • Moteur 4 cylindres de 2,4 litres à DACT et 16 soupapes
• Transmission manuelle à 5 rapports • Traction avant • Freins à disque aux 4 roues • Roues en alliage d'aluminium de 16 po avec pneus BFGoodrich • Radio AM/FM/CD • Glaces et verrouillage électriques • Et beaucoup plus

LOUEZ À PARTIR DE **229\$*** PAR MOIS/ 48 MOIS
COMPTANT DE 2995 \$



PDSF DE 21 050 \$**

ou 1,8% FINANCEMENT À L'ACHAT*
Sur tous les modèles Santa Fe. Jusqu'à 36 mois.

SONATA GL 2002 • Moteur 2,4 litres à DACT • Groupe électrique
• Climatiseur • Radio AM/FM/CD et 6 haut-parleurs • Régulateur de vitesse
• Rétroviseurs extérieurs dégivrants • Transmission automatique avec SHIFTRONIC™
• Et beaucoup plus

LOUEZ À PARTIR DE **239\$*** PAR MOIS/ 48 MOIS
COMPTANT DE 1995 \$



PDSF DE 21 195 \$**

ou 0% FINANCEMENT À L'ACHAT*
Sur modèles Sonata sélectionnés. Jusqu'à 36 mois.

XG350 2002 • Freins antiblocage ABS et antipatinage • Coussins gonflables frontaux et latéraux • Sellerie en cuir • Toit ouvrant électrique • Radio AM/FM/CD et 6 haut-parleurs • Contrôle automatique de la température • Régulateur de vitesse
• Glaces, verrouillage et rétroviseurs extérieurs dégivrants à commandes électriques
• Et beaucoup plus

LOUEZ À PARTIR DE **365\$*** PAR MOIS/ 48 MOIS
COMPTANT DE 3495 \$



PDSF DE 32 295 \$**

ou 1,8% FINANCEMENT À L'ACHAT*
Jusqu'à 36 mois.

www.hyundaicanada.com

DES VOITURES GARANTIES POUR LONGTEMPS : Garantie de 5 ans/100 000 km sur le groupe motopropulseur • Assistance routière 24 heures de 3 ans/kilométrage illimité comprenant livraison d'essence, changement de roue en cas de crevaison, déverrouillage, remorquage et autres services. Un simple appel sans frais suffit.

HYUNDAI

UN ESSAI VOUS CONVAINCRA

*Programme de location de Les Services financiers Hyundai pour une Accent GS 3 portes 2002 neuve, PDSF à partir de 12 395 \$, une Elantra GL 2002 neuve, PDSF à partir de 15 295 \$, une Elantra GT 2002 neuve, PDSF à partir de 18 495 \$, une Tiburon 2003 neuve, PDSF à partir de 19 995 \$, une Sonata GL 2002 neuve, PDSF à partir de 21 195 \$, une Santa Fe GL 4 cyl. 2002 neuve à traction avant PDSF à partir de 21 050 \$, une XG350 2002 neuve, PDSF de 32 295 \$. Taux d'intérêt annuel de 2,92%/1,38%/4,51%/5,82%/3,88%/3,13%/2,9 %, mensualités de 165 \$/199 \$/239 \$/249 \$/299 \$/365 \$ pour 60/48/48/48/48/48 mois, sans obligation au terme du contrat de location. Coût total de location : 9 900 \$/9 552 \$/11 472 \$/11 952 \$/11 472 \$/10 992 \$/17 520 \$. Option d'achat : 4 310 \$/5 896 \$/8 454 \$/10 080 \$/9 987 \$/8 734 \$/13 740 \$. Comptant de 0 \$/995 \$/1 495 \$/1 895 \$/1 995 \$/2 995 \$/3 495 \$, première mensualité exigée. Dépôt de sécurité de 0 \$/0 \$/0 \$/249 \$/239 \$/229 \$/365 \$. Frais de transport et de préparation inclus pour les Accent, Elantra et Tiburon, en sus pour les Sonata, Santa Fe et XG350. Taxes, frais d'immatriculation et frais d'acquisition de location de 350 \$ en sus. Kilométrage annuel de 20 000 km, 10 c par kilomètre supplémentaire. **PDSF d'une Accent GS 3 portes 2002 à partir de 12 395 \$, d'une Accent GS 3 portes 2002 à partir de 12 395 \$, d'une Elantra GL 2002 à partir de 15 295 \$, d'une Elantra GT 2002 à partir de 18 495 \$, d'une Tiburon 2003 à partir de 19 995 \$, d'une Sonata GL 2002 à partir de 21 195 \$, d'un Santa Fe GL 4 cyl. 2002 à traction avant à partir de 21 050 \$, d'une XG350 2002 de 32 295 \$. Frais de transport, d'immatriculation, de préparation et taxes en sus des PDSF. Le concessionnaire peut vendre à prix moindre. †Aucun paiement pour 90 jours uniquement pour le financement à l'achat de tout modèle. Aucuns frais d'intérêt pour les premiers 60 jours à partir de la date de prise de possession du véhicule par son propriétaire. Après 60 jours, les intérêts commencent à s'accumuler et l'acheteur doit payer ensuite mensuellement le capital et les intérêts pour la période stipulée au contrat. Taux annuel de financement à l'achat de 0 %/1,8 % pour les Accent et Elantra 2002 et certains modèles Sonata 2002 et Tiburon 2003 sélectionnés/Santa Fe 2002 et XG350 2002, pour une période de 24 ou 36 mois. Exemple de financement : 10 000 \$ à un taux annuel de 0 %/1,8 % équivaut à des mensualités de 277,80 \$/285,55 \$ pour 36/36 mois. Coût de prêt de 0 \$/279,80 \$, pour une obligation totale de 10 000 \$/10 279,80 \$. Les offres de location et de financement à l'achat sont d'une durée limitée, sur approbation du crédit, et ne peuvent être combinées à aucune autre offre. Voir le concessionnaire pour les détails. ††Source : A.F.I.A.C., ventes de janvier à mars 2002.

Le policier Greetham devrait demander sa réintégration totale

Le policier Jeffrey Greetham devrait demander, au cours des prochains jours, sa réintégration totale au sein du corps policier de la ville de Gatineau à la suite du verdict d'acquittement prononcé vendredi par le juge Paul Chevalier de la Cour du Québec.

Régis Bouchard
rbouchard@ledroit.com

L'agent de 39 ans faisait face à des accusations de nature sexuelle pour des gestes qu'il était accusé d'avoir posés sur une adolescente de 15 ans.

Lors du procès, dont une partie a eu lieu à huis clos, le procureur de l'accusé, M^e Michel Swanston a, de toute évidence, réussi à convaincre le tribunal que le témoignage de l'adolescente ne pouvait être retenu comme étant crédible et fiable puisque les allégations de la victime étaient purement et simplement, selon la défense, des inventions.

La victime alléguait qu'entre le 19 et le 23 mars 2001, le policier lui avait caressé les seins à tous les jours lorsqu'elle s'approchait de sa auto-patrouille.

En défense, M^e Swanston a été en mesure de démontrer qu'au cours de la période mentionnée par l'adolescente, son client n'était pas en devoir ou encore était assigné à un secteur autre que celui du lieu de

résidence de la présumée victime.

M^e Swanston avait également soumis au tribunal que les accusations de l'adolescente faisaient suite à l'arrestation, par le policier Greetham, le 15 mars 2001, de l'ami de la présumée victime.

Jeffrey Greetham avait été suspendu sans solde depuis sa mise en accusation dans cette affaire qui avait été enquêtée par la police de Montréal.

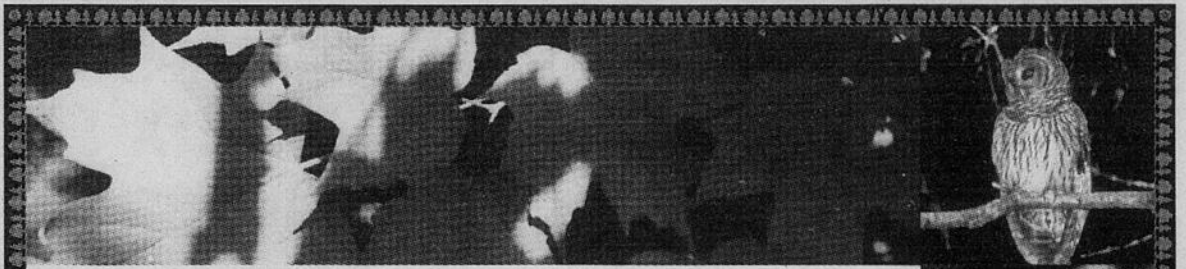
AUTRE ACQUITTEMENT

Par ailleurs, le juge Jean-François Gosselin de la Cour du Québec a blanchi un ancien résident de la région, Jacques Barbeau, qui demeure maintenant en Colombie-Britannique.

L'homme d'une soixantaine d'années faisait face à des plaintes à caractère sexuel relativement à des gestes qu'il était accusé d'avoir posés, entre 1973 et 1975, sur une adolescente de 13 ans et, entre 1985 et 1986, sur un jeune garçon de six ans.

Le client de M^e Nicolas St-Cyr avait fait les manchettes lors de son arrestation puisque deux policiers de Gatineau (secteur Hull) s'étaient rendus en Colombie-Britannique, plus précisément à Prince George, afin de procéder à l'arrestation de l'accusé qui vit maintenant dans ce coin de pays.

Après avoir entendu les témoignages des deux victimes et ceux présentés en défense, le juge Gosselin a tranché en faveur de l'accusé.



SEMAINE NATIONALE DE L'ARBRE ET
DES FORÊTS, DU 5 AU 11 MAI 2002

LA BIODIVERSITÉ DE LA PUCE AU GÉANT

Venez célébrer avec nous « De la puce au géant », durant la **Semaine nationale de l'arbre et des forêts**, au Musée canadien de la nature, le **mercredi 8 mai, de 18 h 30 à 21 h.**

Nos portes seront ouvertes dès 18 h 30. L'accueil et la conférence débiteront à 19 h.

Qu'est-ce que la biodiversité et pourquoi est-elle importante pour tous?

Michael Runtz vous présentera la multitude des organismes vivants qui coexistent dans nos forêts et le monde qui nous entoure. Naturaliste, éducateur, photographe et auteur salué unanimement par le public et les critiques, M. Runtz nous communiquera son enthousiasme pour toutes les formes de vie dans nos forêts, de la puce au géant. Venez assister à son exposé dynamique et admirer ses photographies primées portant sur une multitude d'espèces, de l'original à la chenille, et ainsi célébrer l'importance de la biodiversité des forêts.



ET CE N'EST PAS TOUT...

- Visitez nos kiosques et entretenez-vous avec ceux qui œuvrent dans les forêts du Canada.
- Venez voir comment on fabrique des paniers de frêne noir. Richard David de la communauté des Mohawks d'Akwesasne vous fera une démonstration de battage du frêne et de vannerie.



Ouvert au public et GRATUIT

L'événement vous est offert par les partenaires de la Semaine nationale de l'arbre et des forêts dans la région de la capitale nationale, soit quelque 20 organisations qui fêtent la biodiversité des organismes vivants, de la puce au géant.

Pour la liste des événements de la Semaine nationale de l'arbre et des forêts dans la région de la capitale nationale, visitez le site Web de l'Association forestière canadienne au <http://www.canadianforestry.com/eng/nfwl/>. Ces activités vous sont offertes par les partenaires de la Semaine dans la région de la capitale nationale.



jazz pour Bay Street

Atterrir au cœur de Toronto, ça vous branche ?

Maintenant que nous offrons 10 vols quotidiens en semaine pour l'aéroport du centre-ville de Toronto, il y en aura certainement un qui s'accordera avec vos rendez-vous d'affaires. Atterrissez à 8 h ou à 8 h 38 au cœur de la ville et repartez à 16 h, 17 h, 18 h ou 19 h.

Cool. Ça met du swing dans les affaires.



Visitez voljazz.ca ou composez le 1 888 247-2262 STAR ALLIANCE Aéroplan Air Canada Régional Inc. exploitée sous le nom Air Canada Jazz.

En bref

Attention aux ceintures

Le Droit

Aujourd'hui, la PPO sera à la recherche d'automobilistes qui ne croient pas aux bienfaits de la ceinture de sécurité.

Dans le cadre du Défi de la sécurité routière d'Ottawa, la PPO sera aux aguets sur les autoroutes de la région, mettant l'accent dans un blitz sur le port de la ceinture de sécurité.

Journée de l'arbre

La municipalité de L'Ange-Gardien soulignera la journée de l'arbre, le 11 mai, en distribuant gratuitement plusieurs centaines de plants aux citoyens qui se rendront samedi, entre 9 h et midi au centre municipal, 870, chemin Donaldson.

Cueillette de RDD à domicile

Encore cette année les résidents du secteur Buckingham n'auront pas à se déplacer jusqu'à Hull pour se débarrasser de leurs résidus domestiques dangereux (RDD). La conseillère municipale, Jocelyne Houle, a confirmé que la ville de Gatineau a accepté de reconduire pour cette année le projet de cueillette des RDD à domicile qui était offerte par l'ex-ville de Buckingham depuis 1997. Cette initiative a toujours connu un succès auprès des citoyens. La commission de l'environnement confirmera prochainement la date de la collecte.

Protection civile: être prêt

Rien n'est plus pareil depuis le 11 septembre et la notion de protection civile a depuis pris une toute autre dimension.

Jean-François Bertrand
jfb Bertrand@ledroit.com

Comme l'explique la conseillère Diane Deans, qui préside le comité des Services de protection et d'urgence de la ville d'Ottawa, «nous ne pouvons anticiper chaque situation. Mais nous pouvons être prêts, nous pouvons être préparés.»

«Être préparé»: c'est le message essentiel lancé hier à l'occasion du coup d'envoi national de la Semaine de la protection civile.

Le maire Bob Chiarelli a déclaré que la ville était prête à faire face aux défis posés par des désastres.

Car c'est en cas de désastres — souvenez-vous de la tempête de verglas en 1998 — que le processus de l'unité de mesures d'urgence entre en jeu.

Ces désastres sont brutaux, mortels et très souvent soudains, dit Neil McKerrell, le chef de Mesures d'urgence Ontario, l'organisme provincial qui prend la relève si les événements dépassent la municipalité et son Unité des mesures d'urgences.

«Notre plus grand ennemi, c'est la complaisance», a-t-il ajouté.

John O'Reilly, le secrétaire parlementaire du ministre de la Défense Art Eggleton, a dit pour sa part que tous les Canadiens avaient leur part à faire. «Et il faut continuer d'être prêts, afin de diminuer l'impact des désastres. Car les urgences et



ÉTIENNE MORIN, Le Droit

Un cascadeur a joué le rôle d'un grand brûlé.

les désastres sont une réalité quotidienne.»

Il a rappelé l'importance de la coopération entre les différents paliers de gouvernements, «au coeur de notre système de protection civile» et les rôles d'agences telles la Croix-Rouge, l'Ambulance Saint-Jean et l'Armée du Salut.

Pour illustrer l'étroite collaboration entre les différents services de la ville d'Ottawa, les organisateurs avaient préparé une mise en scène dans laquelle un cascadeur s'échappait, en flammes, d'une tente.

Une fois les flammes éteintes — après quelques secondes,

grâce aux coéquipiers du cascadeur — les spectateurs réunis à la Plaza des festivals ont pu voir arriver à toutes trombes un policier, suivi d'ambulanciers et de pompiers.

Ils ont par la suite «traité» le grand brûlé.

La Semaine nationale de la protection civile a pour thème Préservons la sécurité du Canada, votre sécurité dépend de vous. Pour Diane Deans, cela veut dire que tous doivent être impliqués, des enfants qui savent comment composer le 9-1-1 aux familles qui pratiquent l'évacuation de leur résidence en cas d'incendie.

En bref

Pornographie juvénile

Le Projet P a frappé à Alexandria. Hier, l'unité de la pornographie juvénile de la Police provinciale de l'Ontario ont porté des accusations contre un homme de 38 ans, du chemin de comté 34, à North Glengarry. John Fitzgerald Coleman a comparu hier au palais de justice de Cornwall pour répondre à deux chefs d'accusation de possession de pornographie juvénile et deux chefs d'accusation de bris de probation. Après une enquête d'un mois, la PPO a effectué deux perquisitions et a saisi un disque dur d'ordinateur et des disquettes. La PPO allègue qu'il s'y trouvait des fichiers d'images, dont certaines contiendraient de la pornographie juvénile.

Adolescent noyé

Un adolescent de 17 ans est mort noyé dans la rivière Madawaska, à l'ouest d'Ottawa, dimanche matin. Denis Kassenkov était avec trois amis sur un bateau pneumatique sur la Madawaska en crue lorsque leur embarcation a commencé à prendre l'eau. Alors que les trois compagnons s'échappaient du pneumatique, Denis s'est trouvé pris sous la turbulence créée par une chute d'eau. Ses amis ont pu le sortir de la rivière et lui administrer les premiers soins avant l'arrivée des ambulanciers. C'est à l'hôpital St-Francis Memorial que sa mort a été constatée. Les policiers de la PPO indiquent que le jeune, un résident d'Aurora près de Toronto, portait casque et gilet de sauvetage au moment de l'accident. Une autopsie a eu lieu hier matin à Ottawa.

- Roues en acier de 15 pouces
- Quatre coussins gonflables
- Freins ABS
- Serrures électriques
- Système audio stéréo à huit haut-parleurs
- Système d'alarme antivol et antidémarrage
- Banquette arrière rabattable et divisée 60/40

Golf GL 2002

À partir de **199\$** par mois*

Location 48 mois

0\$ de dépôt de sécurité

Remise de 750\$ pour nouveaux diplômés collégiaux et universitaires. Certaines conditions s'appliquent.

vw.com

Êtes-vous fait pour Volkswagen?

Avouez que ses **charmes** opèrent.



50 ANS
VOLKSWAGEN
CANADA

*L'offre s'applique aux Golf GL 2002 de base, deux portes, transmission manuelle 5 vitesses, neuves en stock. Photo à titre indicatif seulement. Versement initial de 3000\$ ou échange équivalent. Aucun dépôt de sécurité requis à la transaction. Transport et préparation inclus. Immatriculation, assurances et taxes en sus. Frais de 0,12\$ du km additionnel après 80000 km. Sujet à l'approbation de crédit de Volkswagen Finance. Offre valable pour un temps limité chez les concessionnaires Volkswagen du Québec seulement. Ne s'applique qu'aux particuliers et que pour un usage personnel et non commercial. Les stocks peuvent varier d'un concessionnaire à l'autre. Et comme la Golf est si précieuse, nous avons même buriné 25 de ses composants.

Gatineau Volkswagen 243-2733
1299, boul. de la Vérendrye www.gatineauvw.com

Hull Volkswagen 770-0220
850, boul. St-Joseph www.hullvolkswagen.com

15 éducateurs d'Ottawa honorés

La ville d'Ottawa a rendu hommage à 15 de ses meilleurs éducateurs et éducatrices lors d'une soirée tenue au collège Algonquin samedi soir.

Jean-François Plante
jfplante@ledroit.com

Il s'agissait du tout premier Édu Gala, qui avait pour but d'accorder ses prix d'excellence aux enseignants de la capitale. Les lauréats de la soirée de samedi ont été honorés parce qu'ils avaient fait une réelle différence dans la vie de leurs étudiants en servant de modèles à suivre, en travaillant à déve-

lopper la confiance en soi et les qualités de leadership.

Quatre professeurs francophones se sont retrouvés parmi les lauréats. Dominic Bergeron, professeur de biotechnologie à La Cité collégiale, Francine Dumais, enseignante à l'école Le Transit, Diane Pacom, professeure de sociologie à l'Université d'Ottawa, et Jo-Anne Richer, enseignante à l'école secondaire Franco-Cité ont tous été retenus parmi les 300 candidatures proposées au départ.

Le maire-adjoint d'Ottawa, Doug Thompson, a qualifié les gagnants de «source d'inspiration».



Francine Dumais, Dominic Bergeron, Diane Pacom et Jo-Anne Richer ont reçu leur prix des mains de Pierre Bergeron.

MARTIN ROY, Le Droit

Revitalisation

Le Droit

Les Gatinois qui veulent s'inscrire au programme de revitalisation des vieux quartiers doivent le faire en se présentant aux centres de services de Gatineau, de Hull ou à la Maison du citoyen, entre le 6 et le 10 mai, de 8h30 à midi et de 13h à 16h30. Le programme vise les quartiers du Moulin, de Pointe-Gatineau, de la rue Notre-Dame (secteur Gatineau) et de l'Île-de-Hull et permet de toucher des subventions de plusieurs milliers de dollars pour la rénovation, l'acquisition, le recyclage et la construction de résidences.

Vous pourriez dépenser plus pour une voiture haute performance. Si vous êtes prêt à faire des compromis.

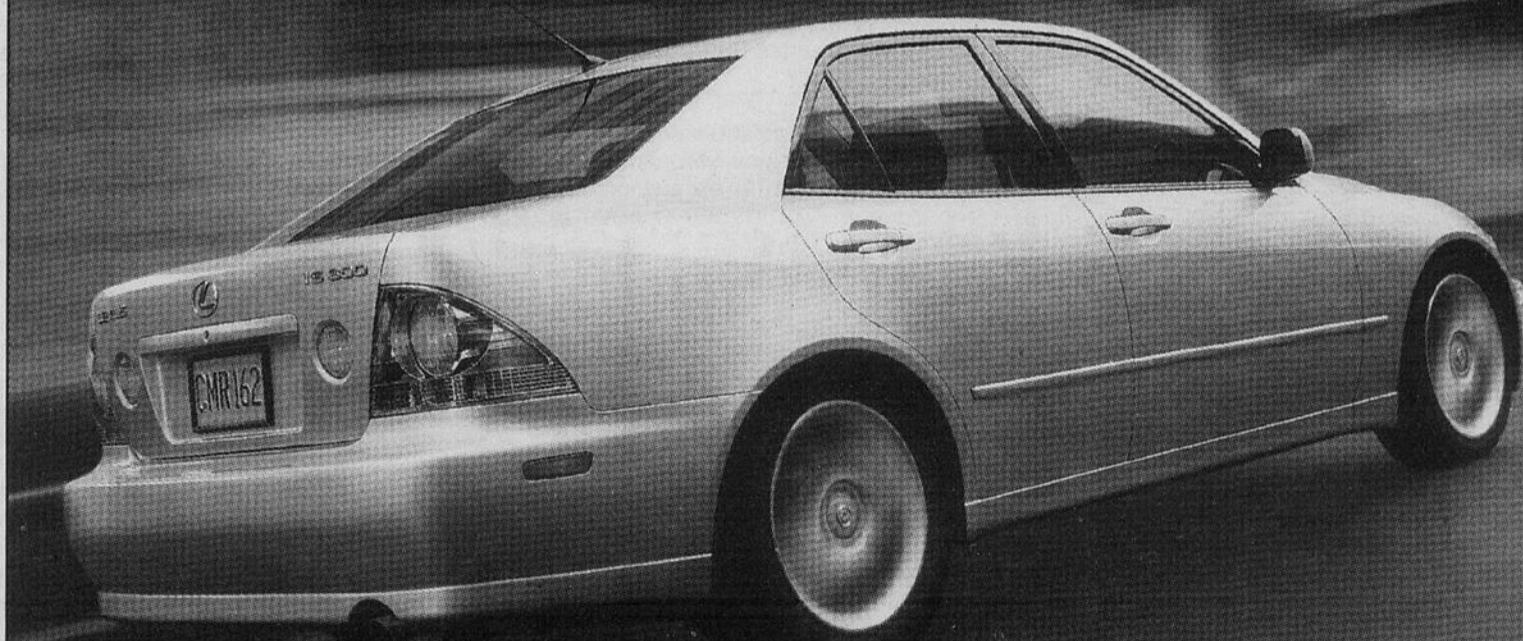
Lorsque les ingénieurs de Lexus ont défini leur concept de la véritable berline sport haute performance, ils n'ont fait aucun compromis dans leur quête incessante de la perfection. Et vous ne devriez pas avoir à en faire non plus. Acclamée pour ses performances hors pair, la IS 300 de 3 L et 215 ch a un grand pouvoir d'accélération, une force de freinage exceptionnelle et une tenue de route exemplaire. En fait, elle est dotée de tous les attributs-clés d'une voiture haute performance. Ses caractéristiques de série incluent une boîte

manuelle à 5 vitesses, des roues en alliage de 16 po, des phares à décharge à haute intensité (HID) auto-ajustables et un système de son haut de gamme de 240 watts à 8 haut-parleurs avec radio AM-FM et lecteur de CD. Et le fait que la IS 300 soit si abordable la rapproche de l'objectif des ingénieurs Lexus : la perfection.

LA LEXUS IS 300 2002

5,0% TAUX DE LOCATION 399\$* PAR MOIS

À la conquête de la perfection. **LEXUS**



*Taux d'intérêt de 5,0 % s'appliquant à un contrat de 48 mois de TOCI pour une Lexus IS 300 2002 neuve. Approbation du crédit requise. Taux valable uniquement pour les modèles en stock chez le concessionnaire et ne pouvant être combiné à aucune autre offre. Exemple de financement : IS 300 (Groupe A) - Taux d'intérêt : 5,0 % - Durée du contrat : 48 mois - PDSF : 37 820 \$ moins une contribution SportPlus de 1 500 \$ - Acompte ou valeur d'échange : 5 000 \$ - Mensualité : 399 \$. Frais de transport, de préparation, d'immatriculation et taxes en vigueur en sus. Dépôt de sécurité multiple remboursable : 4 500 \$. Offre expirant le 31 mai 2002.

Félicitations!

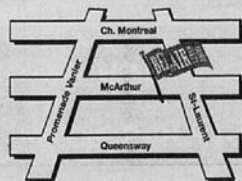


Gilles Beauchamp
Représentant des ventes

La direction des Automobiles Baurore 2000, est heureuse de féliciter M. Gilles Beauchamp à titre de représentant du mois d'avril.

Nous vous invitons à venir le rencontrer pour discuter de l'achat ou de la location de votre prochain véhicule.

LES AUTOMOBILES BAURORE 2000
PONTIAC • BUICK • CHEVROLET • OLDSMOBILE • GMC
975, Notre-Dame, Masson-Angers
Téléphone: 986-6714 • 775-9559



BEL-AIR LEXUS TOYOTA

440 ch. McArthur, Ottawa 741-3270
www.belairlexustoyota.com



Mario Boulianne

Téléphone: (819) 770-9174 Télécopieur: (613) 562-7539 Courriel: mboulianne@ledroit.com

Un demi siècle

La commissaire aux langues officielles Dyane Adam et le joueur de l'Avalanche du Colorado Stéphane Yelle sont devenus, samedi soir, les premiers membres du Temple de la renommée des anciens, dans le cadre des festivités du 50^e anniversaire de l'École secondaire de Casselman.

Dyane Adam a accepté l'honneur en personne, au banquet. Stéphane Yelle, qui disputait le deuxième match de la demi-finale de l'Ouest, s'est fait représenter par ses parents Caroll et Monique.

«J'espère que l'ESC demeurera une pépinière de la jeunesse franco-ontarienne et qu'elle sera toujours animée du même esprit», a indiqué Dyane Adam.

Pour leur part, Caroll et Monique Yelle ont souligné qu'une des grandes joies de leur fils Stéphane avait été de graduer avec ses collègues de l'ESC, même si son cheminement vers le hockey professionnel l'avait forcé, pour un moment, à étudier à Oshawa.

Les fêtes, débutées le 28 avril par un tournoi de volleyball des anciens, se poursuivent jusqu'au 26 mai, jour de la présentation du tournoi de golf.



La directrice Suzanne Séguin a accueilli Dyane Adam (à droite) au sein du Temple de la renommée des anciens de l'École secondaire de Casselman, en présence du directeur adjoint Paul Brûlé.

YVES ROULEAU, Correspondant régional

Ce fut une journée heureuse et triste à la fois, vendredi dernier, à l'école du Vieux-Verger dans le secteur Aylmer.

Cette journée fut celle du départ de **Guy Touchette**, directeur de cette école depuis plusieurs années, qui prend une retraite bien méritée.

M. Touchette a oeuvré dans divers domaines de l'enseignement, comme enseignant ou comme directeur et ce, tant au primaire qu'au secondaire. Malgré cette perte immense pour le monde de l'éducation en Outaouais, il est enfin temps pour M. Touchette de penser un peu à lui. Bonne retraite, de la part de vos collègues, élèves et amis.

Cette année, Ottawa accueillera les Jeux internationaux des services de police. Ces jeux, qui se tiendront du 4 au 10 août, regrouperont des participants de partout dans le monde. Ces athlètes sont tous des agents de police asser-

mentés à temps plein ainsi que des agentes correctionnelles ou des agents de la police militaire. Plusieurs employés civils des différents services de police ou de la justice sont aussi invités à prendre part à ces jeux.

Près de 45 épreuves sont offertes dont la course de fond, le tir au pistolet, le golf, le cyclisme et vélo de montagne, le triathlon ou la natation.

On peut en savoir plus en consultant le site Internet www.lawgames.org ainsi que pour y trouver les formulaires d'inscription.

...

Les adeptes d'arts martiaux seront comblés à souhait le week-end prochain alors que l'Outaouais sera le théâtre de la première rencontre unifiant les associations d'arts martiaux ISKA, ISTMAF, AIAM et AQSC.

Appelée Bushi No Saakito, le circuit du guerrier, cette rencontre réunira 15 maîtres à l'hôtel des Gouverneurs de Gatineau les 11 et 12 mai. **Maurice Cyr**, un des maîtres présents à ce gala, est un des organisateurs de l'événement. On aura aussi plusieurs invités d'honneur issus de différents sports de combat dont **Gaétan Hart** et **Jean Belleau** en boxe ainsi que **Serge Laflamme**, celui qui a incarné la tortue ninja Donatello dans le film *The Next Mutation*.

Pour en savoir plus, on communique avec **Maurice** au 595-1339 ou **Michel Gauthier** au 669-8180.

...

Le Centre de recherche et d'innovation d'Ottawa



La Terre en fête

C'est sur les berges du lac Leamy que le Collège de l'Outaouais a souligné la Journée de la Terre. Cette journée pro-environnementale invitait la population étudiante à exprimer son amour de l'environnement. Le comité organisateur était composé de **Kathleen Michaud, Jean-Pierre de Beaumont, Martine St-Germain, Alain Lacroix, Bernard Ouellet, Martin Dandeneault et Pierre Dumoulin**. Sur la photo, un groupe pratiquant le yoga afin de se mettre en harmonie avec la nature.

Votre TOUTOU



Deux inséparables

Jean-Paul adore sa petite Suzy, une yorkshire d'un an pesant environ 3 livres. Jean-Paul ne fait pas un pas sans que Suzy suive derrière.

(OCRI) et ses employés sont engagés dans le Programme des petits-déjeuners à l'école. Les bénévoles de l'OCRI servent en moyenne 4500 déjeuners par jour aux enfants de 86 écoles élémentaires et secondaires d'Ottawa.

Présentement, le groupe est en campagne de financement qui a comme objectif d'amasser 50 000 \$. La principale activité de cette campagne est la

tenue de foires familiales dans les stationnements des divers centres commerciaux d'Ottawa. L'OCRI s'est associé avec Classic Amusements pour organiser ces foires dont 15 % des recettes sont remis à cette campagne. Cette année, des foires seront organisées dans six endroits, soit sur les stationnements des centres commerciaux Carlingwood (1^{er} au 5 mai), Barrhaven (8 au 12 mai), Lincoln Heights (15 au 20 mai), Hazeldean (22 au 26 mai), Toys R Us Merivale (29 mai au 2 juin), Herongate (5 au 9 juin) ainsi que le retour au centre Carlingwood du 17 au 21 juillet.

Les P'TITES VITES

André Bédard, président de Les Automobiles Baurora 2000, sera l'invité du 5 à 7 de la Chambre de commerce et d'industrie de l'Outaouais qui aura lieu ce soir dans les locaux de Véhicules récréatifs de l'Outaouais. Pour information, 243-2246.

Corpiq Outaouais tiendra deux activités le mercredi 8 mai à l'hôtel Holiday Inn Plaza à Hull. L'assemblée générale débutera à 18 h et elle sera suivie par une info-conférence sur le huissier de justice. Pour information, 778-0290.

Une fête de la famille aura lieu le 10 mai au sous-sol de l'église St-René-Goupil à 17 h. Souper, animation, tirages et séance de maquillage sont au programme. Pour information, Francine Dagenais au 663-1856.

Le brunch annuel de l'Association libérale du comté de Chapleau aura lieu le samedi 11 mai à 10 h au club de golf Tecumseh. Pour information, Paul Larabie au 246-4558.

Le club Rencontre des Ami(e)s organise une soirée dansante pour les personnes de 40 ans et plus le 11 mai au centre Pauline-Charron de Vanier. Pour information, 243-4714.

Une vente de garage se tiendra les 11 et 12 mai à l'église Ste-Maria-Goretti du 664, rue Duberger à Gatineau. Pour information, 663-5843.

Une conférence en relations industrielles et ressources humaines donnée par Renaud Paquet aura lieu le lundi 13 mai dès 19 h au pavillon Lucien-Brault de l'UQAH. Pour information, 595-3900, poste 1777.

Des cours d'initiation aux plantes médicinales sont offerts à la Cabane en bois rond par Violette Gagnon-Lefebvre. Pour information, 776-5052.



Il faut la boucler

La police provinciale de l'Ontario, en collaboration avec les corps de police municipaux, tenait une campagne de prévention sur le port de la ceinture de sécurité qui a pris fin la semaine dernière. Cette année, les étudiants en techniques policières de La Cité collégiale ont pris part à l'exercice et sur les 3689 conducteurs qu'ils ont observé, 589 (16 %) ne portaient pas de ceinture de sécurité. Sur la photo, **François** et **Patrick** en pleine opération de surveillance.

LES ANNIVERSAIRES

7 mai

Manon Robillard-Lauzon, Lucie Lacroix, Dominic Bertrand, Jean-Marc Carpentier, Denis Bisson, Nathalie Saumure et Lorraine Falardeau

En retard

Stéphanie Bisson, Kevin Hyndman, Mélanie Hyndman, Michel Chartier et Michèle Pigeon

Pour faire vos vœux, laissez un message au 770-9174 ou par courriel au mboulianne@ledroit.com au plus tard à 12 h, la veille de l'anniversaire. À noter que cette chronique n'est pas publiée le samedi et le lundi.

Énergie verte aux centrales électriques des Chaudières

Caroline Barrière
cbarriere@ledroit.com

Les deux centrales d'Hydro Ottawa situées sur l'île Victoria, près des chutes Chaudières sur la rivière des Outaouais, produisent désormais de l'énergie entièrement verte qui peut ensuite être distribuée chez certains clients commerciaux de l'entreprise.

La société en portefeuille Hydro Ottawa, par l'entremise de sa filiale Énergie Ottawa, a investi 10 millions \$ pour entreprendre ce virage écologique. Cette façon de faire qui évite toute forme de pollution empêche, à titre d'exemple, l'émission annuelle de 88 000 tonnes de gaz CO₂ dans l'atmosphère.

«Cela signifie qu'on utilise seulement l'eau pour actionner le système de turbines et de génératrices. Ça ne coûte rien en plus et ça n'affecte pas l'environnement», explique Mike Poulin, superviseur des services de réseaux à Hydro Ottawa, qui ajoute que cette approche a permis aux centrales d'obtenir la certification Eco-Logo du gouvernement du Canada en tant que source d'énergie verte.

«Nous avons le choix entre fermer les deux centrales ou bien les remettre en état. On a décidé d'aller plus loin, d'augmenter la production sans toucher à leur caractère historique et sans causer d'impact sur l'environnement», a expliqué

Geoff Sayre, ingénieur et directeur de production à Énergie Ottawa. En effet, le niveau de la rivière des Outaouais ne devrait pas être affecté par les activités des centrales.

La centrale 2, construite en 1891 et la centrale 4, inaugurée en 1900 continueront donc à produire de l'énergie après que les génératrices aient été remises en état et que les turbines aient été changées. Ces travaux ont aussi amené la mise en place d'un système entièrement automatisé qui est contrôlé à partir des installations du chemin Albion.

Bien que les deux centrales produisent moins de 2 % de toute la production nécessaire à alimenter Ottawa, elles produisent désormais 15 mégawatts d'électricité à l'heure. Cette quantité d'énergie pourrait alimenter par exemple 12 000 foyers pendant une année. Énergie Ottawa étudie même la possibilité d'accroître sa production à 30 mégawatts de l'heure d'ici quelques mois.

Selon Mike Poulin, l'opération sera rentable d'ici les trois prochaines années. «Avec la nouvelle déréglementation du marché de l'électricité, nous allons pouvoir vendre cette énergie n'importe où», a-t-il dit.

Énergie Ottawa songe déjà à organiser des visites de ses installations centenaires d'ici quelque temps afin de démystifier la production d'énergie et faire découvrir sa technologie, ancienne et nouvelle.



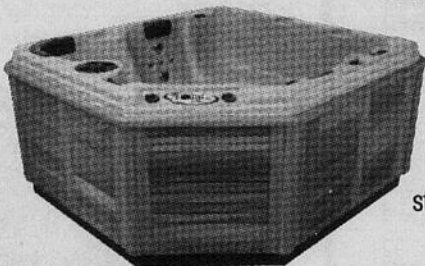
«Spa» une petite escapade dans le sud.

C'est un plaisir accessible 365 jours par année!



Devenez propriétaire d'un spa de marque

Coast, le meilleur fabricant de spa au monde conçu à partir de matériaux entièrement canadiens.



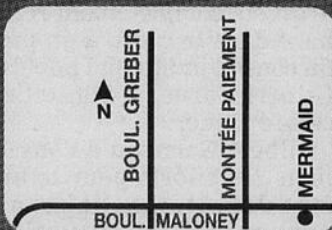
Les spas Coast sont robustes, attrayants et disponibles en plusieurs styles. Vous aurez même l'option d'y ajouter un système de son!

Profitez de la vente et visitez notre salle de montre. Nos experts vous aideront à choisir le spa qui vous convient et vous feront part des bienfaits qu'un spa peut vous apporter tout au long de l'année.



Un spa de qualité à un prix exceptionnel : vous le méritez!

«Spa» le temps de manquer la vente!
Du 6 au 12 mai.



440, boul. Maloney Ouest
Gatineau (Québec)
Tél : (819) 643-2574
1-877-643-2574

Du lun. au ven., de 9 h à 21 h
samedi, de 9 h à 17 h
dimanche, de 10 h à 17 h

Établi depuis 1965
Mermaid
PISCINES • SPAS

Abonnez-vous! 562-0555

LeDroit
cyberpresse.ca

Une très belle et joyeuse fête des mères à toutes les mamans!

Des centaines de CADEAUX qui lui diront votre amour et votre reconnaissance!

Bijouterie

Bériault

273 St-André, Gatineau
663-4641



20%

sur tous les bijoux pour la fête des mères!
(et nous payons la TPS et la TVQ)



BARBARA CLOUTIER
de Barbara Personnel
Présidente d'honneur

Aux profits du CENTRE MECHTILDE et de la MAISON UNIES VERS FEMMES (deux résidences pour femmes et enfants violentés)

Le Super Comité
présente la troisième édition de son
SUPER ENCAN
silencieux et crié

lors d'un souper, le mercredi 8 mai, à 18h30 en la Grande Galerie du

Musée canadien des Civilisations

40 \$, incluant stationnement (à l'intérieur de l'édifice du Musée), repas, verre de vin, belle soirée et bonnes oeuvres



commanditaire principal

MUSÉE CANADIEN DES CIVILISATIONS
CANADIAN MUSEUM OF CIVILIZATION

Plus de 50 tableaux à l'encan crié

Plus de 200 items à l'encan silencieux

commanditaire élite



commanditaires associés

- Camille Villeneuve
- Pharmacie Nadia Hobbs
- Fredal Solutions

- Fédération des Caisses Populaires Desjardins de l'Ouest-du-Québec
- Journal Outaouais Affaires

- Ramada Plaza Hôtel Manoir du Casino en collaboration avec le Biftheque

précieux collaborateurs

- Benoît Pelletier, député de Chapleau
- Clinique d'optométrie Dalpé-Besner
- Ginsberg Gingras et associés

- Le Centre de la Diapo de l'Outaouais
- Les Laboratoires Outaouais
- Subway (Taché et Aylmer)

Pour renseignements et réservations :
LISE BOUDREAULT : 819-777-1505
JOCELYNE TESSIER-FREDETTE : 819-561-0007

Prime frontalière

Les personnes qui se sont présentées à l'urgence de l'hôpital de Hull, en fin de semaine, se sont heurtées à des portes closes. On se serait cru en 1995, époque où cette situation survenait souvent.



Murray
Maltais

mmaltais@ledroit.com

Éditorialiste

Avec les départs de plus en plus fréquents d'infirmières vers les hôpitaux d'Ottawa, on hésite à donner un ordre de grandeur à la pénurie de personnel infirmier au CHVO. Il en manquerait environ 80. C'est beaucoup, compte tenu que 65 lits sont fermés à l'hôpital du boulevard Lionel-Emond. Quand son urgence ferme, la population ne reçoit plus le service le plus essentiel qui soit. Elle doit se rendre à l'hôpital de Gatineau, qui essaie, tant bien que mal, de composer avec ce nouvel afflux de clientèle.

L'été approche à grands pas et avec lui, la période des vacances. De difficile, la situation va devenir intenable dans nos deux hôpitaux. Plusieurs estiment que la fusion n'est pas faite au CHVO, sauf au plan administratif. Que la collaboration médicale entre les deux établissements pourrait être meilleure. Ce qu'il y a de certain, c'est que la pénurie d'infirmières n'arrange rien et paralyse des services.

On ne peut blâmer les infirmières d'aller travailler en Ontario où elle reçoivent de meilleurs salaires et oeuvrent dans des conditions de travail plus humaines. Que va-t-il se passer? Vaut-on assister, encore une fois, à une réaction bureaucratique qui se traduira par la formation d'un énième comité de crise?

Fusion ou pas fusion, l'hôpital de Hull en arrache depuis plusieurs années. Le gouvernement du Québec semble toujours aussi déconnecté de la réalité. Il s'obstine à appliquer des solutions qui fonctionneraient peut-être à Québec ou Trois-Rivières, mais pas en Outaouais. Il faut lui rappeler sans cesse que nous sommes les voisins d'Ottawa et vivons au sein d'une agglomération urbaine d'un million de personnes. Au lieu de se comporter comme une république, il devrait écouter davantage la population outaouaise, pas des fonctionnaires qui ne mettent jamais les pieds ici.

La situation est extrêmement grave; elle ne pourra qu'aller de mal en pis si rien n'est fait pour retenir et attirer les infirmières dans nos hôpitaux. Il faut les faire bénéficier immédiatement d'une prime frontalière qui ne pourra pas s'appliquer ailleurs et fera en sorte qu'elles n'auront plus le goût de traverser la rivière. C'est la seule solution. Comparer notre situation à celle de Rimouski avec le Nouveau-Brunswick ou de Rouyn avec Kirkland Lake démontrerait une ignorance crasse ou de la mauvaise foi.

La tutelle dont le CHVO fait toujours l'objet n'a rien résolu. Il ne faut pas blâmer des administrateurs qui tentent de faire l'impossible sans marge de manoeuvre digne de ce nom, un personnel en désarroi et à bout de souffle. Le manque d'infirmières ne pourra que provoquer, si ce n'est déjà fait, d'autres pénuries graves, notamment chez les médecins spécialistes et les omnipraticiens.

Le rapatriement, qui avait permis de hausser de 60% à 85% le pourcentage de patients se faisant soigner en Outaouais, est victime de son succès. Aujourd'hui, l'heure est moins à ces considérations qu'à savoir ce qui va se passer demain, la semaine prochaine, en juillet.

Si le rapatriement n'est pas un échec comment le qualifier lorsque, de plus en souvent, les gens de l'Outaouais n'ont d'autre choix que de tenter de se trouver un médecin dans la province voisine? Nos taxes et nos impôts vont-ils servir à développer le système de santé ontarien, comme c'était le cas il y a quinze ou vingt ans?

Les malades, eux, ne font pas de politique. Que le gouvernement s'organise pour qu'ils reçoivent les soins requis par leur état.

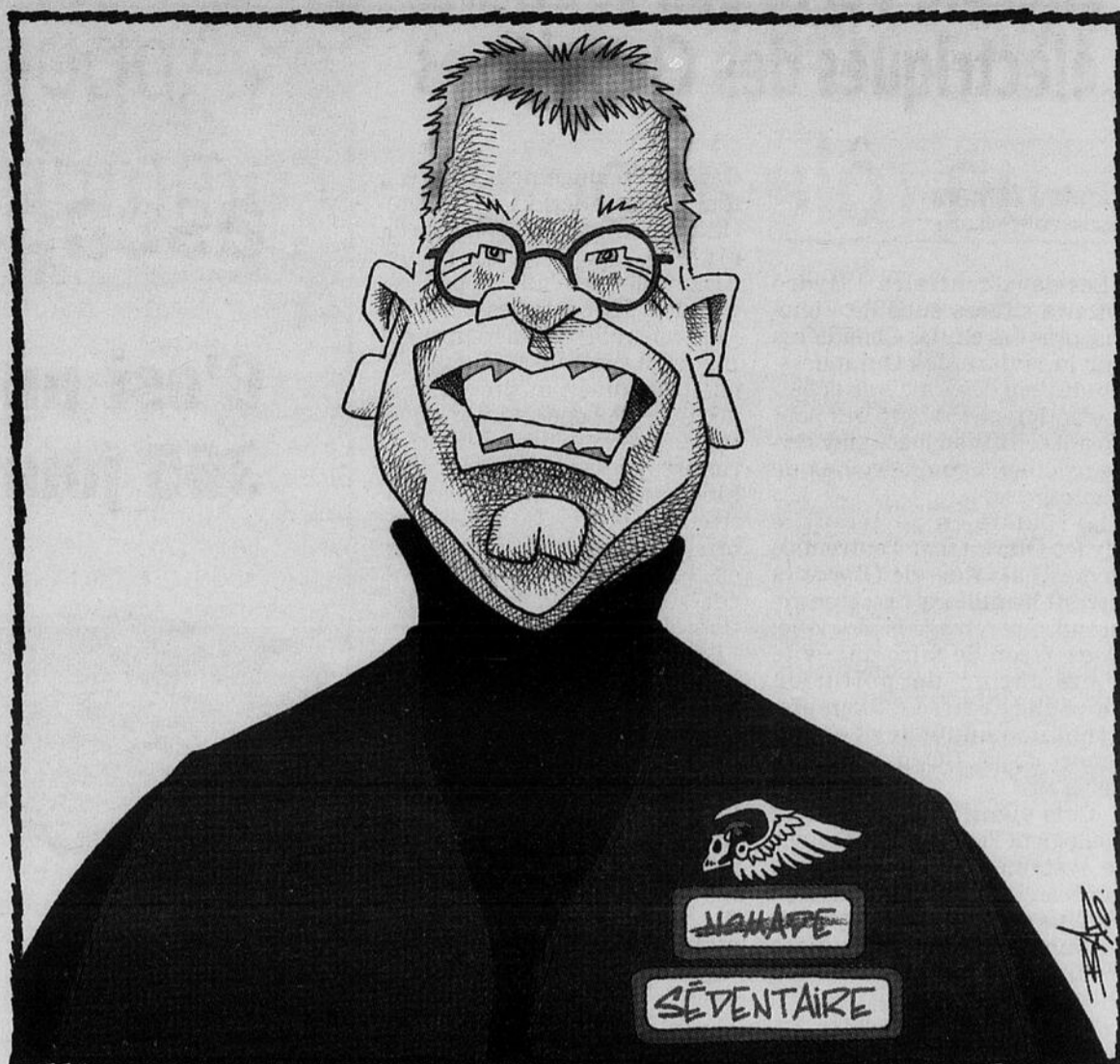
Dix jours

Il a fallu 10 jours de délibérations pour qu'un jury déclare Maurice Boucher coupable du meurtre prémédité de deux gardiens de prison.

Pour le public, ce fut long. Pour le principal intéressé, ce fut sans doute interminable. Il n'est d'ailleurs pas au bout de ses peines, devant répondre à d'autres accusations.

Ce verdict ranime la confiance du public envers notre système de justice. Un système qui se veut tellement impartial qu'il donne souvent l'impression de favoriser les criminels, dont ceux qui peuvent se payer les services des meilleurs avocats.

La réalité n'est pas toujours conforme aux préjugés que l'on cultive. Le long bras de la justice a fini par rattraper Boucher. Il en rejoindra d'autres. Le public devrait manifester plus de reconnaissance envers ceux qui combattent le crime organisé, du policier au juge. Ils font un métier souvent ingrat, toujours difficile, combien indispensable.



À VOUS LA PAROLE

Pour une rue Gilbert-Garneau à Gatineau

Les citoyens du quartier du Ruisseau que représentait Gilbert Garneau avaient demandé, avec succès voilà quelques années, de changer le nom du parc Lafrenière en celui de Gilbert-Garneau. Ce parc, situé non loin du boulevard Gréber, avait été complètement réaménagé dans le cadre d'un projet du conseil municipal piloté par Gilbert Garneau, conseiller à cette époque.

Gilbert Garneau a consacré bien des efforts pour le bien-être des citoyens laissant le souvenir d'un travailleur acharné qui luttait sans cesse pour les gens de son quartier. Travailleur infatigable, il amenait la joie de vivre au conseil municipal grâce à son sourire et à sa bonne humeur qui le caractérisaient. Il avait su créer un climat de camaraderie au sein de toute l'équipe.

Il est décédé le 24 août 1990 à l'âge de 53 ans, au Mont Sainte-Marie, alors qu'il prenait part à une rencontre des élus de Gatineau, Hull et Aylmer au sujet de la création d'une nouvelle ville unique. Conseiller pendant sept ans, il occupa auparavant le poste de commissaire puis président de l'ancienne commission scolaire Champlain. Sa dernière grande réalisation fut sans doute la confection du plan d'urbanisme de la ville alors qu'il était président de ce comité. Ce travail

consistait à une vaste campagne de consultation de sept à huit mois jusqu'à l'adoption d'un nouveau plan intégré d'urbanisme pour le conseil municipal. Ainsi, l'aménagement des berges du ruisseau Moreau aura été le résultat d'une bataille acharnée menée auprès du ministère de l'Environnement, un projet qui lui tenait vraiment à cœur.

Gilbert Garneau a fait sa marque en amenant tous les dossiers de ses concitoyens jusqu'à la table du conseil. Il adorait la politique. Il ne mâchait pas ses mots pour défendre les citoyens, travaillait dur pour les plus démunis de son quartier en collaboration avec le maire Labine. Il nourrissait de grands espoirs dans plusieurs dossiers d'importance pour l'ancien secteur Gatineau mais le sort en a décidé autrement. Bâtitteur, homme de courage, de combativité, franc et entier et à la disposition des plus pauvres, il est décédé en devoir toujours et encore au service de sa communauté.

Je recommande au comité de toponymie de bien vouloir considérer le nom de Gilbert-Garneau dans la liste provisoire des rues à désigner.

Denyse Garneau,
Gatineau

Attroupement illégal... vraiment?

Vendredi, 26 avril 2002, 22h00.
On nous apprend au téléjournal

que lors de manifestations à Montréal, des gens ont été arrêtés et accusés «d'attroupement illégal». C'est une erreur? Pas au Canada? Depuis quand doit-on demander la permission pour «s'attrouper», se rassembler, s'unir, voire même manifester?

À tous ceux qui auraient l'intention d'exiger de quiconque un permis pour se rassembler, s'unir ou même «s'attrouper», prenez gare. Vous vous attaquez à la démocratie et à des principes pour lesquels bien des gens sont morts et pour lesquels bien des gens accepteront encore de mourir.

Ministres, dirigeants, mandarins ou grands argentiers, vous nous devez des comptes.

Vous aurez beau vous réfugier dans des périmètres de sécurité, des gratte-ciels ou dans le coeur des Rocheuses, vous ne pourrez pas toujours vous cacher.

En attendant, hommes et femmes de coeur et d'esprit, continuez de vous «attrouper», de vous rassembler, de vous unir et de manifester et ne craignez rien.

Si certains se complaisent et que d'autres acceptent encore de se taire, le moment venu, plusieurs seront là pour porter l'épée et porter la croix, pour protéger nos foyers et nos droits.

Marc Beaulieu,
Lochaber

LeDroit
cyberpresse.ca

Votre opinion compte ! Le Droit invite ses lectrices et lecteurs à lui écrire sur tout sujet d'actualité. Les lettres devront avoir moins de 200 mots; les commentaires soumis pour la section Forum, moins de 600. Le Droit ne s'engage ni à publier les documents reçus, ni à justifier leur non-publication. Les lettres peuvent être abrégées. Veuillez inscrire clairement votre nom, prénom, adresse et le numéro de téléphone où l'on peut vous joindre, durant la journée.

Notre adresse: Le Droit, courrier des lecteurs, éditorial, 47, rue Clarence, pièce 222, c.p. 8860, succ. T, Ottawa, Ontario, K1G 3J9.
Fax: (613) 562-7539 Courriel électronique: editorial@ledroit.com

Obésité: l'école a un rôle à jouer

Suite à l'article sur l'obésité des jeunes paru le 5 avril dernier dans le journal *Le Droit*, j'aimerais apporter quelques précisions additionnelles. Je suis enseignant en éducation physique à l'École secondaire Mont-Bleu à Hull et lorsque j'ai lu cet article, je me suis dit qu'enfin nous avons un écrit qui ne parle pas seulement de statistiques mais de solutions en ciblant les écoles. Oui, c'est là que nous devons nous attarder.

Je suis très préoccupé lorsque je vois les performances des jeunes durant le cours d'éducation physique. Également, lorsque j'observe la façon dont ils s'occupent durant les pauses et à l'heure du dîner.

Pendant les cours, les résultats aux différents tests d'habiletés physiques passent de médiocres à désastreux pour 10 élèves sur 30, soit le tiers de la classe.

Le test d'effort progressif «léger navette sur 20 mètres» (beep test) est le test par excellence pour démontrer l'urgence de la situation. Si des résultats de 11 minutes chez les garçons et de 9 minutes chez les filles étaient chose courante il y a 10 ans, aujourd'hui, nous voyons à peine la barre des 9 minutes être franchie chez les deux sexes (un élève sur 10). Nous avons beaucoup d'élèves qui abandonnent après 3 à 5 minutes et c'est vraiment parce qu'ils ne sont plus capables. Alarmant, non ?

Mais cela s'explique lorsque nous constatons ce que les élèves font entre les cours. Plusieurs se regroupent à l'extérieur pour fumer, qu'il fasse froid, neige, pleuve, peu importe la température. Et si ce n'est pas la cigarette, ce sont des heures et des heures devant l'ordinateur. Sans oublier leurs mauvaises habitudes alimentaires.

Concernant les ordinateurs dans nos écoles, nous avons de superbes laboratoires en informatique. Seulement, il faut veiller à ce que leur utilisation soit limitée à des fins pédagogiques. Il ne faut surtout pas leur donner des sites de jeux ou des façons de se procurer des jeux piratés. Ils n'ont pas besoin des adultes pour ça, mais nous avons une responsabilité

dans cette affaire. Il n'est pas rare qu'un jeune saute son heure de dîner pour aller jouer sur l'ordinateur. C'est pour cela que le contrôle doit débuter à la maison par la prévention quotidienne. Si nous le laissons s'amuser pendant des heures et qu'un jour nous décidons de lui confisquer son clavier, il y a un risque élevé de conflit entre lui et ses parents. Résultats: rien ne changera, au contraire la situation s'aggravera.

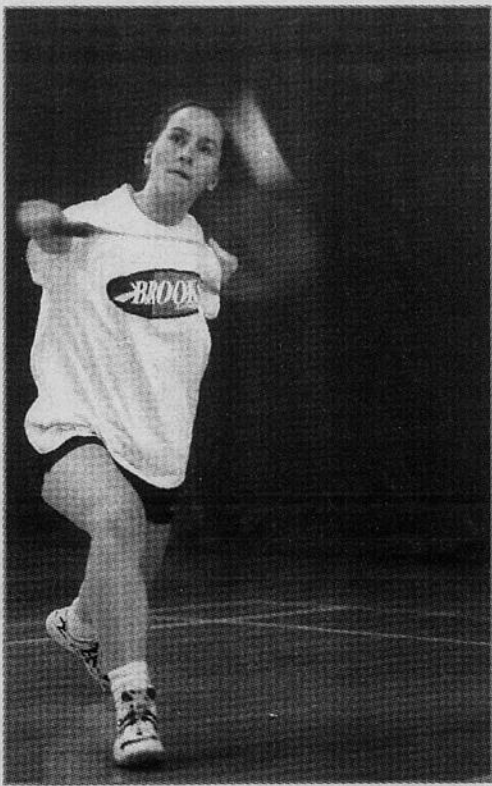
Finalement, tout est là pour amener les jeunes vers la sédentarité.

Les idées proposées dans l'article du 5 avril sont donc des solutions incontournables qui ne présentent nullement matière à débat. Augmenter le nombre d'heures d'éducation physique est la principale solution pour avoir le temps nécessaire de sensibiliser et fournir les outils pour que ces jeunes puissent vivre plus longtemps, être productifs dans leur emploi futur et bien dans leur peau. Mais présentement au secondaire, ils ont seulement l'équivalent d'un cours d'éducation physique par semaine. Sur un cycle de neuf jours, les élèves devraient avoir au moins 6 cours d'éducation physique, ce qui équivaut à trois cours par semaine.

Si cela s'accomplit, nous devrions faire un pas significatif pour avoir une population en santé et plus performante.

La situation est peut-être alarmante mais loin d'être désespérée, si nous agissons au plus vite.

Joël Desrosiers
Éducateur physique
Hull



C'est lors des cours d'éducation physique que des joueuses de badminton comme Sophie Jutras ont pu développer leurs habiletés.

Apport inestimable aux communautés francophones

Vous ne connaissez pas la fondation Baxter & Alma Ricard? En 1998, M^{me} Alma Ricard de Sudbury a fondé, grâce au don d'une somme de 23 millions \$ (!), cet organisme qui offre depuis «à des Canadiens-français vivant en situation linguistique minoritaire l'occasion d'obtenir une éducation de haut niveau, dans les meilleures institutions du monde, sans pour autant s'endetter». À chaque année, la fondation permet à environ une quinzaine d'étudiants de deuxième et troisième cycles universitaires de réaliser leur rêve en leur offrant une (très) généreuse bourse d'études...

La fondation est on-ne-peut-plus généreuse: elle prend en charge le coût des frais de scolarité (peu importe où vous étudiez dans le monde!), et, dans des limites raisonnables et selon vos besoins, les coûts relatifs à l'hébergement, à la nourriture, au transport, etc. En d'autres mots, la bourse permet de se consacrer entièrement à ses études.

Je pense pourtant que là n'est pas l'apport le plus important du mécénat des Ricard. La situation particulière des francophones vivant en milieu minoritaires nécessite, n'ayons pas peur des mots, la formation d'une élite professionnelle et intellectuelle sans laquelle la survie de ces communautés serait menacée. Toutes les études sociologiques sérieuses le montrent sans l'ombre d'un doute: pour étre viables, les communautés francophones hors Québec doivent se doter de solides réseaux institutionnels. Concrètement, les communautés francophones dans les-

quelles l'on retrouve une caisse populaire ou une banque nationale, des écoles, des médias écrits ou télévisuels, une église, un centre culturel ou des services de santé en français se portent mieux que celles où un tel réseau est inexistant. Bien qu'il soit impératif pour les communautés francophones du Canada de mener un combat juridique (comme pour sauver l'hôpital Monfort) pour avoir le droit de vivre et de recevoir des services en français, encore faut-il que quelqu'un puisse les dispenser! En ce sens, il est tout aussi important de former un médecin qui pratique en français que de s'assurer que la loi lui permet de le faire.

Cette préoccupation me semble transcender l'œuvre charitable de la Fondation Baxter & Alma Ricard. À mon avis, les critères de sélection des candidats sont d'ailleurs tout désignés pour assurer, dans la mesure du possible, que les récipiendaires des bourses retourneront travailler dans leur région quand cela sera possible. En effet, la fondation accorde la priorité aux candidats qui, au-delà de l'excellence de leur dossier académique, s'impliquent activement au sein de leur communauté.

Un coup d'œil sur le site Web de la fondation (www.fondationricard.com) donne une bonne idée du large éventail des domaines d'études des récipiendaires. Bien que plusieurs d'entre ces derniers ne pourront jamais offrir directement des services professionnels à leur communauté immédiate de par la nature de leurs études, leur apport se situera plus globalement, au niveau du savoir humain. C'est le cas de Marc Guilbert, de Gloucester qui, grâce à la fondation et à son acharnement au travail, sera bientôt docteur en astrophysique de l'université de Cambridge en Angleterre, de Suzanne Dufour de Grande-Digue (N.-

B.) qui étudie en océanographie au Scripps Institute of Oceanography de l'université de Californie, de Joël Madore qui étudie la philosophie politique à l'université d'Essex, etc. On pourrait nommer des dizaines d'autres récipiendaires dont le parcours est tout aussi prestigieux.

Originaire d'Orléans (Ontario), j'ai étudié au Collège catholique Samuel-Genest en concentration scientifique (un autre programme dont l'apport est absolument inappréciable) avant de poursuivre mes études à l'Université d'Ottawa. Si j'ai pu entreprendre un doctorat en études politiques à l'École des Hautes Études en Sciences Sociales à Paris, c'est grâce à la générosité de la Fondation Baxter & Alma Ricard. J'espère que cette lettre saura être le gage (même si en comparaison du bien qu'il me fut fait, il s'avère être dérisoire) de l'immense gratitude que j'ai envers cet organisme. J'aimerais également inviter les membres de la communauté à contribuer financièrement à cette œuvre essentielle en acheminant des dons à la fondation lui permettant d'aider encore plus d'étudiants. Enfin, et de façon plus importante, j'espère que j'aurai permis de faire connaître un peu plus l'œuvre de cette fondation à vos jeunes lecteurs qui sont impliqués dans leur communauté et qui rêvent de gravir les plus hauts échelons du monde académique. Avec la fondation Ricard (et beaucoup de travail acharné!), ça devient possible.

François Charbonneau,
doctorant
École de Hautes Études en
Sciences Sociales
de Paris

Vous retrouverez la chronique de Michel Vastel la semaine prochaine

Une vision d'avenir

Au maire Yves Ducharme, aux conseillers et conseillères de la ville de Gatineau

Permettez-moi de vous remercier très sincèrement au nom de la Société d'histoire de l'Outaouais pour avoir donné récemment le feu vert au début des travaux du Centre régional de danse, de musique et d'histoire de l'Outaouais (CRDMHO). Comme vous le savez, nous attendions ce projet depuis des années. Plusieurs embûches ont bien sûr retardé ce centre régional mais aujourd'hui il faut applaudir votre vision d'avenir.

En fait, la Société d'histoire de l'Outaouais a plusieurs raisons de se réjouir de votre décision puisque nous aurons enfin un toit et nous cohabite-

rons avec d'autres organismes culturels qui partagent les mêmes buts et les mêmes visions que nous pour la promotion de la culture et du patrimoine en Outaouais.

Par ailleurs, ce centre aura un grand impact pour les recherches sur l'histoire et le développement de Gatineau et de tout l'Outaouais puisque les Archives nationales du Québec en Outaouais et les Archives de la Ville de Gatineau logeront sous le même toit. Les chercheurs auront donc accès beaucoup plus facilement à notre riche patrimoine archivistique. Enfin, il est prévu que le centre disposera d'une salle du patrimoine où les centres d'archives et les sociétés d'histoire pourront, entre

autres, organiser des expositions, présenter des conférences et lancer leurs publications.

Bref, nous sommes persuadés que ce Centre favorisera les recherches sur notre histoire et assurera un plus grand rayonnement de notre patrimoine. Il ne fait pas ce doute que cela va contribuer à développer le sentiment d'appartenance et de fierté à l'égard de notre ville et de notre région si riche en histoire.

Encore une fois, merci et au plaisir de vous rencontrer pour la première pelletée de terre!

Michel Prévost,
président de la Société d'histoire
de l'Outaouais

Boucher disparaît pour 25 ans

Boucher laisse un lourd héritage

André Cédillot
La Presse — MONTRÉAL

La condamnation de Maurice Boucher a des conséquences non seulement sur les Hells Angels, mais également sur tout le crime organisé. Il leur laisse un héritage lourd à porter pour très longtemps encore: la loi antigang.

En faisant tuer des gardiens de prison, Boucher a défié tout le système de justice. En agissant de la sorte, Boucher et ses sbires ont, d'une certaine façon, violé le «code d'éthique» du milieu interlope et surtout déstabilisé l'échiquier criminel, en prenant le contrôle de la vente de drogue à Montréal et ailleurs. «C'est du jamais vu dans l'histoire. Même les Italiens n'avaient jamais osé aller si loin», a commenté un spécialiste.

Boucher et les Nomads ont littéralement changé les règles du jeu: dorénavant, tous les trafiquants devaient s'approvisionner dans leur cour. La consigne valait également pour toutes les autres sections des Hells Angels et leurs filiales dans l'ensemble de la province.

Après huit ans et plus de 160 morts, les Hells Angels sont bien en selle et continuent de faire des affaires d'or. Et cela, même si Boucher et ses principaux lieutenants des Nomads sont à l'écart depuis un bon moment. Dans la foulée des arrestations du printemps 2001, les membres des autres sections des Hells Angels — Sherbrooke et South surtout — ont pris la relève.

À cause de la loi antigang qui leur pend au bout du nez, les Hells Angels se font plus discrets. Ils ont entrepris de vendre leurs repaires et ne portent presque plus leurs dossards en public. Le choix des recrues reprendra sûrement du sérieux.

«Originellement en désaccord avec la guerre des gangs, des vétérans des Hells se sentent d'autant plus trahis qu'il ne pourront plus afficher aussi aisément leurs couleurs. Ils en sont fiers, car ils les ont défendues chèrement depuis des années», soutient un expert. «La loi antigang, c'est la déception de leur vie», renchérit un proche de l'organisation.

Sur le terrain, la situation est assez calme depuis quelques mois.

En pleine réorganisation, les Hells ont-ils décidé d'accepter l'accalmie pour mieux rebondir? Ont-ils convenu d'un modus vivendi avec les Rock Machines/Bandidos et les autres organisations criminelles? Tout est possible. Si tel est le cas, cela ira à l'encontre de ce qui se passe aux États-Unis, où la *Big Red Machine* a récemment repris le sentier de la guerre en s'attaquant aux bandes adverses.

Quoi qu'il en soit, au Canada et au Québec le message est clair pour tout le monde. Le système judiciaire a des limites qu'il ne faut pas franchir et les jurés sont capables de rendre jugement avec courage, quel que soit l'accusé.

C'est un sourire de vainqueur que nombre de policiers ont lancé à Maurice Boucher, hier, alors que celui-ci prenait place dans le box des accusés pour écouter le juge Pierre Béliveau le condamner à la prison à vie, pour les meurtres des gardiens de prison Diane Lavigne et Pierre Rondeau.

Christiane Desjardins
La Presse — MONTRÉAL

Fidèle à la façade qu'il a affichée tout au long du procès, le chef des Hells Angels/Nomads ne s'est lui-même pas départi de son sourire et a soutenu le regard des policiers et autres personnes qui se trouvaient dans la salle. Mais il n'y a pas à en douter, la perspective de passer les 25 prochaines années de sa vie en prison ne peut le laisser froid.

L'évidence est là: Boucher a gagné plusieurs batailles par le passé, mais il a perdu la guerre. La séance d'hier n'aura duré que quelques minutes au palais de justice de Montréal, mais beaucoup de policiers de l'Escouade régionale mixte (ERM) ont tenu à assister à l'événement. «Je tenais à être là. C'est un moment historique, c'est comme Al Capone», de dire un des policiers présents.

Pour Benoît Roberge, enquêteur au

SPVM et spécialiste des motards criminels, la condamnation de Boucher devrait avoir une grande incidence sur les autres procès de motards. L'aura d'invincibilité qui entourait leur chef et qui rejaillissait par le fait même sur tous les membres, s'est estompée. «Mais ils s'y attendaient quand même, bien qu'ils avaient recommencé à avoir de l'espoir dernièrement. Ils n'ont pas été surpris, parce que pour eux Boucher se battait contre l'État.»

SERA-T-IL LE CHEF?

Derrière les barreaux, Boucher restera-t-il quand même le chef charismatique des Hells Angels ou dégringolera-t-il de son piédestal? «Difficile à dire mais, selon moi, c'est une question de temps, répond M. Roberge. Ouvertement, aucun membre des Hells ne peut en critiquer un autre, surtout pas un chef. Mais il y en a certainement qui considèrent que Boucher est allé trop loin.»



L'avocat de Boucher, M^e Jacques Larochelle, a brillé par son absence pour le prononcé de la peine contre son client.

«Le jury a eu des couilles»

Pour Danielle Lavigne, même si c'est Stéphane Gagné qui a tiré sur sa soeur Diane, c'est contre Boucher qu'elle a le plus d'amertume.

Christiane Desjardins
La Presse — MONTRÉAL

«Gagné, on lui en veut beaucoup moins. On est content de lui, qu'il ait été capable de devenir délateur et faire condamner celui qui est à la tête», a-t-elle dit, hier.

M^{me} Lavigne, son père, Léon Lavigne, ainsi que d'autres membres de la famille ont célébré la condamnation de Boucher au restaurant, dimanche.

«Après cinq ans, on peut tourner la page et respirer à nouveau», a-t-elle dit, hier. M. Lavigne, qui a lui-même été gardien de prison, tenait pour sa part à remercier toute l'équipe des procureurs et des policiers qui ont travaillé sur ce dossier.

«Et le jury. Il ne faut pas se le cacher, il faut avoir des couilles pour décider de cette chose-là.»

Dans quelle prison ira Boucher?

André Cédillot
La Presse — MONTRÉAL

Déjà occupé par l'incarcération de plus de 400 motards dans ses établissements au Québec, le Service correctionnel du Canada (SCC) attend avec appréhension l'arrivée de Maurice Boucher.

«Il n'y a rien de spécial. Il sera traité comme les autres, son dossier va suivre le même processus d'évaluation», a déclaré à *La Presse*, hier, une employée du SCC, Francine Jourdain.

Si l'on en croit ses propos, Boucher est toujours gardé en solitaire dans une aile spécialement aménagée à la prison pour femmes Tanguay. À moins d'avis contraire, les autorités provinciales ont 15 jours pour transférer un condamné dans un pénitencier fédéral. Selon M^{me} Jourdain, comme tous les détenus, Boucher devra passer par le Centre régional de réception (CRR) de Sainte-Anne-des-Plaines où l'on évaluera son cas avant de décider dans quel établissement fédéral il commencera à purger sa peine.

Une chose est sûre, ont indiqué des sources syndicales, Boucher devrait se retrouver dans un établissement à sécurité maximale. Comme il n'y en a que deux au Québec et que l'établissement de Port-Cartier est réservé aux délateurs et aux agresseurs sexuels, il y a fort à parier qu'il sera envoyé à Donnacona, près de la Vieille Capitale. À moins, comme c'est déjà arrivé à des détenus qui ont assassiné des policiers, qu'on l'assigne à l'Unité spéciale de détention (USD), à Sainte-Anne-des-Plaines, où sont confinés les détenus les plus dangereux ou jugés incontrôlables dans les autres établissements fédéraux.

Déjà, les autorités provinciales ont connu toutes sortes de misères dans les prisons où Boucher a été incarcéré, que ce soit à la prison de Sorel ou à Sherbrooke.

Quand Boucher n'était pas directement impliqué, les troubles étaient causés par des détenus désirant s'affirmer auprès du chef des Nomads et autres membres de son puissant gang de motards.

Gagné est satisfait

Christiane Desjardins
La Presse — MONTRÉAL

Le délateur Stéphane Gagné, premier responsable de la défaite de Boucher, a accueilli l'annonce de la culpabilité de son ex-vénéré patron avec grande satisfaction.

C'est tout un changement, quand on pense que lorsque Gagné a commencé à tourner autour de Boucher et des Hells, en 95-96, il avait préféré se faire rosser par des codétenus portant les couleurs des Rock Machines plutôt que de piétiner la photo de Boucher.

L'enquêteur Robert Pigeon, de l'Escouade régionale mixte, celui-là même qui se trouvait avec Gagné quand il a fait ses premiers pas de délateur en décembre 1997, confiait hier que l'homme avait très mal pris l'acquiescement de Boucher, au terme du premier procès, en 1998. «Il pleurait comme un enfant, il le prenait personnel. Ça a duré une heure, on ne pouvait l'arrêter.»

Selon M. Pigeon, Gagné a beaucoup changé depuis qu'il est en prison, et a fait une croix sur sa vie criminelle. En 2013, celui qui a participé aux meurtres de deux gardiens de prison pour satisfaire la folie des Hells, et ainsi monter dans l'organisation, pourra demander une libération conditionnelle. S'il réussit au terme du processus de sélection, ce qui prend quelques années, il aura plus de 40 ans quand il sortira. Et il ne pourra jamais être tout à fait en sécurité.

«Il devra faire attention. Ça ne s'oublie pas dans le milieu. C'est un symbole qu'il a fait tomber», de dire un policier.

Des Canadiens découvrent de précieuses informations

Presse Canadienne
KLANDAHAR, Afghanistan

Des soldats canadiens qui exploraient des cavernes dans une région montagneuse de l'Afghanistan ont découvert des informations susceptibles de faire progresser l'opération menée contre le réseau Al-Qaïda et les talibans, a indiqué hier un porte-parole des forces armées.

Les soldats canadiens ont été largués il y a deux jours par hélicoptères dans une région accidentée non identifiée, dans le cadre de l'opération Torii.

Les ingénieurs militaires ont déjà détruit certaines des cavernes qui ont été fouillées afin de bloquer tout accès d'Al-Qaïda à cette région, a déclaré le porte-parole de l'armée, le major Mike Audette. L'équipe continue «à recueillir une quantité considérable d'informations susceptibles d'avoir une certaine valeur pour les services de renseignement, a-t-il ajouté.

Le major Audette n'a pas divulgué la nature de ces informations, ni de quelle façon elles pourraient permettre de traquer les membres du réseau Al-Qaïda ou les combattants talibans, en Afghanistan ou ailleurs.

Si les informations découvertes sont aussi précieuses que l'armée semble le croire, elles pourraient avoir une importance considérable.

La veille des déclarations du major Audette, une source proche des talibans a déclaré que le leader Mullah Mohammed Omar était toujours en Afghanistan et continuait à diriger ses partisans.

Selon cet informateur, Obeidullah, les combattants talibans parviennent à se regrouper malgré l'offensive militaire visant à les éliminer, et des membres importants du réseau Al-Qaïda et des talibans se déplacent librement sur le territoire afghan.

L'armée canadienne précise que les soldats qui explorent les montagnes de l'est de l'Afghanistan n'ont rencontré aucune force hostile dans cette région où se trouvaient jadis de nombreux membres du réseau Al-Qaïda.

Environ 85 % des soldats participant à cette mission font partie du bataillon canadien d'infanterie légère Princess Patricia, dirigé par le lieutenant-colonel Pat Stogran.

Des membres des forces spéciales américaines et des soldats afghans travaillent à leurs côtés, a précisé le major Audette.

Le controversé programme de commandite aurait sauvé le Canada

Isabelle Ducas
PRESSE CANADIENNE

Le premier ministre Jean Chrétien affirme que le controversé programme de commandite de 40 millions \$ du ministère des Travaux publics a permis de combattre le séparatisme au Québec.

Mais l'opposition n'est pas du même avis et demande une enquête publique plus vaste sur les allégations de mauvaise gestion au sein du ministère des Travaux publics, alors sous la responsabilité d'Alfonso Gagliano.

La vérificatrice générale Sheila Fraser doit demander cette semaine une enquête de la GRC sur certains contrats accordés à des firmes de relations publiques dans le cadre du programme de commandite.

Le premier ministre Chrétien a continué hier à défendre cette initiative du gouvernement.

«Ce programme de commandite a été extrêmement bon pour le Canada, a-t-il dit à la Chambre des communes. En 1995, le Canada s'en allait à la dérive. Nous sommes allés au Québec et nous avons parlé au Canada aux Québécois. Regardez les résultats aujourd'hui: le danger de séparation est beaucoup moins grand qu'en 1995.»

Le gouvernement n'a pas vou-



PRESSE CANADIENNE

Le premier ministre Jean Chrétien a été pressé de questions par l'opposition en chambre sur les programmes de commandite de son gouvernement.

lu expliquer quelles actions il allait entreprendre, préférant attendre le dépôt du rapport de Sheila Fraser, demain.

Le ministre des Travaux publics, Don Boudria, a été informé du contenu du rapport hier, mais il a refusé de répondre aux questions des journalistes.

«Bien sûr, j'ai l'intention de tout faire pour suivre les re-

commandations du vérificateur général, a-t-il expliqué. Dès que nous aurons les recommandations, nous réagirons. Je me prépare à offrir une réponse demain.»

Ce que les partis d'opposition demandent en chœur, toutefois, c'est une enquête complète sur tout le système d'attribution des contrats au ministère des Travaux publics.

Nous vous remercions de votre patience

Le gouvernement de l'Ontario remercie de leur patience tous ceux qui ont été touchés par la grève du SEFPO. Nous aimerions également souhaiter la bienvenue à nos employés de l'unité de négociation du SEFPO qui sont de retour au travail. Le gouvernement estime le travail que fournissent les fonctionnaires au service des habitants de l'Ontario. Pendant les huit semaines de grève, les activités du gouvernement ont été réduites. De nombreux services que le

gouvernement fournit au public ont été perturbés. Nous faisons de notre mieux pour restaurer ces services le plus rapidement possible, mais il faudra peut-être quelques temps avant que tous les services fonctionnent aux niveaux qui étaient en place avant la grève. Veuillez consulter les pages bleues de votre annuaire téléphonique pour appeler à l'avance le service dont vous avez besoin ou vérifiez la liste ci-dessous pour de plus amples renseignements.

Délivrance de permis de conduire et immatriculation des véhicules

- Les permis de conduire et les permis de moniteur d'auto-école dont la date d'expiration est le 13 mars 2002 ou plus tard, sont prolongés jusqu'au 2 août 2002.
- Les permis de stationnement pour handicapés, les permis pour poids lourds (annuels) et les certificats de sécurité (liste partielle) sont prolongés jusqu'au 2 août 2002.
- Les examens de conduite qui n'ont pas eu lieu à cause du conflit de travail seront fixés à une date ultérieure selon les priorités.
- Les vignettes de plaque d'immatriculation doivent être renouvelées, comme d'habitude.
- Les kiosques de ServiceOntario seront disponibles à compter du 21 mai.
- Pour une liste complète des services aux conducteurs et de délivrance des permis de conduire, veuillez visiter www.mto.gov.on.ca ou appeler la LigneInfo du ministère des Transports à 1 800 268-4686.

Services de soins de santé

- Si vous avez besoin de services de santé avant le renouvellement de votre carte-santé ou avant de recevoir votre nouvelle carte, vous pourrez quand même obtenir ces services en utilisant votre carte expirée ou votre numéro de carte-santé dans la plupart des cas. Pour de plus amples renseignements sur l'assurance-santé, veuillez appeler sans frais le 1 800 268-1154, et à Toronto, le 416 314-5518, ou ATS 1 800 387-5559.
- Le Programme d'appareils et accessoires fonctionnels acceptera et traitera toutes les demandes de financement par ordre de présentation. Les demandes peuvent être envoyées par la poste, comme d'habitude, ou par messenger ou déposées aux bureaux du ministère de la Santé et des Soins de longue durée, au 5700, rue Yonge, septième étage, à Toronto, M2M 4K5.
- Le Programme d'appareils et accessoires fonctionnels traitera les factures de fournisseurs. Celles-ci doivent être envoyées directement aux bureaux du ministère à Kingston.

Services aux entreprises et aux consommateurs

Les services suivants sont fournis du 6 mai au 10 mai, de 12 h à 17 h :

- Le bureau du registraire général pour la délivrance de certificats de naissance, décès et mariage. (Demandes d'urgence : une preuve des circonstances urgentes doit être présentée).
- Les services d'enregistrement d'entreprises ou de personnes morales.
- Les services de médiation et de conseils aux consommateurs par téléphone.
- Les bureaux du registre foncier pour : transactions et recherches foncières essentielles et urgentes; examen de demande et demandes urgentes de certificats de naissance, décès et mariage; et demandes d'enregistrement et de constitution de sécurité foncière personnelle (les demandes déposées par messenger dans les bureaux du registre foncier doivent être envoyées à Toronto).
- Les heures d'ouverture normales reprendront le 13 mai, de 8 h 30 à 17 h, pour tous les services, y compris la recherche de privilèges fonciers et Entreprises branchées de l'Ontario.

Services sociaux

- Tous les bureaux régionaux du ministère des Services à la collectivité, à la famille et à l'enfance, y compris le Programme ontarien de soutien aux personnes handicapées et les services de probation, seront ouverts au public de 10 h à 14 h.
- En outre, des services de probation pour les jeunes contrevenants peuvent être organisés en dehors de ces heures sur rendez-vous.
- Le Bureau des obligations familiales continuera de traiter les paiements et de résoudre les questions urgentes. Les nouvelles questions peuvent être envoyées par télécopieur à 416 240-2401. Pour des renseignements sur les paiements ou la mise à exécution des ordonnances, veuillez appeler le système d'information automatisé au 416 326-1818 ou 1 800 267-7263.

- Les activités de divulgation d'adoption, les approbations d'examen de foyer international et les permis d'adoption privée ou internationale seront disponibles de 10 h à 14 h.

Services juridiques

- Certains palais de justice suivront un horaire de réception réduit de 10 h à 12 h, et de 13 h à 15 h, pendant une semaine au maximum, alors que d'autres préféreront rallonger les heures de réception. Chaque palais de justice affichera ses heures de réception.
- Les bureaux de la Commission d'indemnisation des victimes d'actes criminels ne tiendront pas d'audiences jusqu'à la semaine du 27 mai.
- Tous les autres services seront fournis.

Établissements et programmes d'éducation et de formation

- L'école W. Ross MacDonald School pour aveugles et sourds-aveugles ouvrira ses portes le mardi matin 7 mai. Tous les autres établissements et écoles provinciaux et d'application ouvriront leurs portes le mercredi matin 8 mai.
- Les services du Régime d'aide financière aux étudiantes et étudiants de l'Ontario (RAFEO) pour les étudiants faisant des études en Ontario sont fournis dans les bureaux d'aide financière dans les écoles. Toutes les demandes au RAFEO seront traitées au fur et à mesure de leur réception à compter du 13 mai. Les services téléphoniques du RAFEO pour les étudiants faisant des études à l'extérieur de l'Ontario reprendront le 3 juin. Tous les étudiants peuvent déposer une demande de financement du RAFEO et vérifier l'état de leurs comptes sur le site Web du Régime à <http://osap.gov.on.ca>.
- Les lauréats de la bourse de l'Ontario seront informés des résultats du concours 2002-2003 vers le 27 mai.
- Apprentissage : quelques bureaux régionaux du ministère de la Formation et des Collèges et Universités suivront un horaire d'ouverture réduit. Des retards sont à prévoir en raison du volume élevé de demandes.

Services environnementaux

- Les rapports sur l'indice de la qualité de l'air seront disponibles dans deux semaines sur le site Web du ministère de l'Environnement et de l'Énergie à <http://www.airqualityontario.com/>.
- Des retards sont prévus dans le traitement des approbations, des permis, des licences, des rapports sur les puits, des renseignements sur la Charte des droits environnementaux et des décisions en matière d'évaluation environnementale.

Services aux lieux de travail et liés à l'emploi

- Normes d'emploi : si vous avez déposé une plainte en matière de normes d'emploi pendant la grève, vous serez informé par écrit du temps que vous devrez attendre pour le traitement de votre plainte.

Attractions touristiques et parcs appartenant au gouvernement et exploités par celui-ci

- Parcs Ontario : certains parcs provinciaux ouvriront à temps pour la longue fin de semaine du 17 mai. Appelez les parcs provinciaux ou visitez www.OntarioParks.com pour obtenir des renseignements à jour.
- Les chasseurs souhaitant renouveler leur carte Plein air ou acheter un permis de chasse à l'original, et participer au tirage au sort de validation d'étiquette pour adultes peuvent appeler le système automatisé au 1 800 288-1155. Veuillez prendre note que le délai de dépôt des demandes de participation pour le tirage au sort est prolongé jusqu'au 14 juin.

Publications du gouvernement et renseignements généraux

- Publications Ontario : téléphone, commande en ligne et librairies du gouvernement : du 6 mai au 10 mai : services ouverts de 12 h à 17 h.
- Les heures d'ouverture normales reprendront le 13 mai, de 8 h 30 à 17 h.
- Les Centres d'information du gouvernement sont ouverts.

Affaire Mirabel: le Bloc demande la démission des administrateurs d'ADM

Yves Soucy et PC
Correspondant régional
ysoucy@ledroit.com

Le Bloc québécois a demandé hier la démission des administrateurs d'Aéroports de Montréal (ADM), qui s'approprieraient à enfoncer le dernier clou dans le cercueil de Mirabel en annonçant le transfert de tous les vols de passagers vers Dorval.

Le Bloc soutient qu'ADM contreviendrait par ce geste à une exigence de son bail avec le gouvernement fédéral, qui stipule que «le locataire doit utiliser les lieux loués pour les fins d'un aéroport international majeur».

«Le ministre Collenette a lui-même dit qu'il ne pouvait fermer Mirabel. Alors qu'il prenne les moyens pour éviter ce

désastre», a dit Mario Laframboise.

M. Laframboise rappelle qu'il y a 27 ans, c'est le gouvernement fédéral qui a décidé d'exproprier des terres fertiles.

«Alors c'est à eux de faire en sorte que l'on sauve les emplois qui sont rattachés à l'aéroport et éviter un désastre économique», a ajouté le député d'Argenteuil-Papineau-Mirabel.

«Ils (ADM) posent ce geste-là contre toute logique et en contrevenant au bail, a affirmé la députée bloquiste Diane Bourgeois, hier à la Chambre des communes. Puisque les administrateurs d'ADM dérapent complètement et ne respectent pas le bail qu'ils ont signé, qu'attend le ministre des Transports pour réclamer leur démission?»

Le gouvernement a répliqué

qu'ADM n'avait encore annoncé aucune décision au sujet des vols de passagers. «Il n'y a aucun plan d'affaires qui a été déposé, il n'y a aucune perspective et on accuse déjà les administrateurs d'être incompetents», a rétorqué le secrétaire parlementaire du ministre des Transports, André Harvey.

Le ministre des Transports, David Collenette, était hier en route vers Lima, au Pérou, et n'a pu commenter l'affaire.

Par contre, Mario Laframboise aura la possibilité de s'entretenir avec le ministre puisqu'il est le seul député qui a été invité à l'accompagner au Pérou pour la rencontre des ministres des Transports de l'APEC.

Le seul transporteur aérien d'importance encore actif à Mirabel est Air Transat. Le transfert des vols du transporteur, spécialisé dans les vols nolisés, signifierait que Mirabel serait utilisé seulement pour le transport de marchandises.

Chez ADM, on refuse de confirmer la rumeur du transfert des vols, dont les journaux faisaient état au cours de la fin de semaine.

«On va faire des annonces lors de notre assemblée annuelle de jeudi, a dit la porte-parole de l'organisme, Jacqueline Richard. On n'a jamais fait de cachotterie qu'on étudiait toutes les possibilités.»

Avant l'assemblée annuelle, ADM tient une rencontre d'information avec tous ses employés.

Le transfert de tous les vols de passagers vers Dorval faisait partie des scénarios qui ont été présentés en mars par ADM au ministre de la Justice, Martin Cauchon. Mais trois ou quatre options étaient alors étudiées, a indiqué une adjointe du ministre, Luce Asselin.

Des informations circulent depuis plusieurs mois au sujet de fortes sommes qui auraient été offertes par ADM à Air Transat pour que l'entreprise quitte Mirabel, où elle a ses hangars, pour voler à partir de Dorval.

UNE FOIS ET DEMIE LE LOT*



JOURS BONIS BANCO
DU 2 AU 10 MAI

* Pour une sélection gagnante correspondant à la mise boni du jour.

18 ans +

Si vous avez un problème de jeu...

MISE SUR TOI
1 866 SOS-JEUX



La fondation Mise sur toi, une initiative de Loto-Québec.

allez-y

Bell ExpressVu

Plus de 300 films par mois
(incluant SUPER ÉCRAN)
126 autres chaînes de qualité numérique

33\$
seulement /mois*

Bell ExpressVu.
Le seul ennui,
c'est le retour à la réalité.

1 888 759-3474
www.expressvu.com



BRault & MARTINEAU



Audiotronique

48 \$ Forfait Ultra 7
-15 \$ Crédit de programmation par mois pour les 5 premiers mois
33 \$ Prix net du forfait Ultra 7 par mois pour les 5 premiers mois

*Cette offre s'applique seulement aux nouveaux abonnés résidentiels. Le crédit de programmation de 15 \$ par mois, pour les cinq premiers mois, taxes incluses, est applicable à l'un des forfaits Ultra (7,9,12). Les prix, les forfaits, la programmation et l'offre peuvent être modifiés sans préavis. Le prix d'achat du modèle 3100 pour le consommateur est de 199,99 \$ avant taxes et ne comprend pas les frais mensuels de programmation. Désactivation moyennant certains frais et conditions. Plus de détails en magasin. Bell est une marque de commerce de Bell Canada, utilisée sous licence. ExpressVu est une marque de commerce de Bell ExpressVu, société en commandite.

Candidat populiste assassiné aux Pays-Bas

AP - HILVERSUM, Pays-Bas

Choc aux Pays-Bas: à neuf jours des élections législatives, le candidat d'extrême-droite Pim Fortuyn a été assassiné hier par un inconnu qui l'a criblé de balles alors qu'il sortait d'une entrevue. Le meurtrier présumé a été interpellé.

Hier soir, des affrontements ont opposé des centaines de partisans de Fortuyn aux policiers anti-émeute près du parlement, où le gouvernement était réuni en urgence pour discuter du sort désormais incertain du scrutin du 15 mai. Plusieurs personnes ont été interpellées et la foule dispersée à coups de canon à eau. Des voitures ont été incendiées dans le stationnement du parlement à La Haye.

Plusieurs heures après l'attentat, le corps reposait sur les lieux, sous un drap blanc. Le décès de Pim Fortuyn a été confirmé par le premier ministre Wim Kok. «C'est une immense tragédie pour ses proches et ceux qui l'aimaient, et pour notre pays et notre démocratie», a-t-il déclaré.

Auparavant, une ambulance s'était rendue au Hilversum Media Park, un grand complexe de studios de radio, pour lui apporter les premiers secours, mais l'homme politique devait rapidement succomber à ses blessures, touché six fois au cou, à la tête et à la poitrine. M. Fortuyn quit-



ASSOCIATED PRESS

La police a rapidement procédé à l'arrestation d'un suspect.

taît le bâtiment après avoir accordé un entretien à la radio quand on lui a tiré dessus.

«Je vais vivre jusqu'à 87 ans», venait-il de déclarer lors de cette entrevue.



ASSOCIATED PRESS

En visite en Irak

Le député du NPD et critique en matière d'Affaires étrangères, Sven Robinson, a rencontré le vice-premier ministre irakien Tariq Aziz, hier à Bagdad. M. Robinson fait partie d'une délégation de législateurs canadiens et britanniques, de journalistes et d'activistes politiques en visite en Irak. Le groupe veut manifester son opposition à ce qu'ils appellent les «crimes occidentaux contre les Irakiens».



SOURIEZ, VOUS EN AVEZ TOUJOURS PLUS AVEC NISSAN

199\$ /MOIS*

0\$ dépôt de sécurité
Transport et préparation inclus!

- Radio AM/FM stéréo 100 watts avec lecteur CD
- Siège du conducteur à 8 réglages
- Moteur 1,8 L de 126 chevaux
- Pneus toutes saisons 14 po
- Barres stabilisatrices avant et arrière
- Coussins gonflables
- Dossier arrière rabattable 60/40

1,8%

FINANCEMENT À L'ACHAT ET

AUCUN VERSEMENT AVANT
90 JOURS!**

CLIMATISEUR INCLUS

SENTRA XE 2002

Pour un temps limité, SENTRA ÉDITION ST!

- Jantes en alliage
- Béquet arrière
- Tuyau d'échappement à embout chromé
- Emblème «ST»

219\$ /MOIS*



*Location de 48 mois pour la Sentra XE 2002 - Option Plus - et la Sentra édition ST (C4LG52 BK00). Acompte ou échange équivalent de 2 495 \$. Limite de 19 500 km par année avec 0,10 \$/km extra. Premier versement équivalent à un versement mensuel (toutes taxes incluses) requis à la livraison. Assistance routière 24 h. Taxes, immatriculation et assurance en sus. Sur approbation du crédit. **Offre de financement à 1,8 % jusqu'à 36 mois et aucun versement avant 90 jours (sur les termes jusqu'à 60 mois) valable sur les modèles Sentra XE et GXE 2002 seulement. Aucun intérêt ne sera calculé sur les 60 premiers jours suivant la date de livraison. Après 60 jours le calcul des intérêts débute et l'acheteur remboursera le capital et les intérêts mensuellement jusqu'à la fin du contrat. Exemple de financement: 20 000 \$, à 1,8 % par année, équivaut à 571,11 \$ par mois pendant 36 mois. Frais de financement de 559,85 \$ pour une obligation totale de financement de 20 559,85 \$. Offre d'une durée limitée. Voir votre concessionnaire participant pour tous les détails. Le modèle illustré est à titre indicatif seulement. Le logo NISSAN est une marque de commerce de Nissan.

www.nissan.ca 1 800 387-0122

CARREFOUR NISSAN
959, BOUL. ST-JOSEPH, HULL (QUÉBEC)
776-0100
www.carrefournissan.com

En bref

Intel présente les nouvelles versions de ses Pentium 4

AP - SANTA CLARA, Californie

Intel a présenté hier à Santa Clara, en Californie, les nouvelles versions de ses microprocesseurs Pentium 4 ainsi qu'une gamme d'accessoires adaptés.

Le géant américain des semi-conducteurs affirme que son Pentium le plus rapide opérera à une cadence de 2,53 gigahertz. Intel a accéléré le rythme de ses sorties depuis l'année dernière, face notamment à la concurrence d'AMD (Advanced Micro Devices). Des Pentium 4 cadencés à 2,40 et 2,26 GHz ont également été présentés.

300 millions \$ pour la sécurité

Presse Canadienne

Ottawa attribue un contrat de 300 millions \$ destiné à assurer l'exploitation et l'entretien du système de surveillance de la défense anti-aérienne.

Le marché relatif au système d'alerte du Nord a été attribué à une coentreprise industrielle formée de ATCO Frontec Corporation et de Pan Arctic Inuit Logistics Corporation.

Le contrat se terminera à la fin de septembre 2006 et comprend des options d'une valeur additionnelle de 306 millions \$ permettant de prolonger jusqu'à cinq années supplémentaires la période contractuelle assurant l'exploitation et l'entretien du système.

Le système d'alerte du Nord comprend une série de postes de radar situés dans le Nord canadien et sur la côte est du Labrador.

Le coût total de l'entretien est partagé entre les partenaires du NORAD, soit le Canada et les États-Unis, dans une proportion respective de 40 et de 60 %.

Choix des jurés au procès d'Arthur Andersen

AP - HOUSTON

La sélection des jurés dans le procès, au criminel, de la firme de comptabilité Arthur Andersen avait lieu hier à Houston, au Texas.

Arthur Andersen est la compagnie qui était chargée de la vérification comptable du géant américain du courtage en énergie, Enron, qui a déclaré faillite dans la tourmente il y a quelques mois.

Arthur Andersen est accusée d'obstruction à la justice en détruisant des documents sur les finances d'Enron. Les jurés auront à déterminer si les employés qui ont procédé à la destruction des documents l'ont fait au nom de leur employeur. Le procès devrait commencer dès aujourd'hui.

Winn-Dixie ferme 76 épiceries

AP - JACKSONVILLE, Floride

La chaîne d'épiceries Winn-Dixie ferme tous ses magasins dans les États du Texas et de l'Oklahoma, ce qui entraînera la perte de 5300 emplois.

Winn-Dixie, qui compte 71 épiceries au Texas et cinq en Oklahoma, offre notamment des services bancaires dans ses magasins grâce à un partenariat avec la Banque CIBC, par l'entremise de la filiale Internet de cette dernière, Amicus. Winn-Dixie exploitait environ 1100 épiceries aux États-Unis à la fin de l'année dernière.



ÉTIENNE MORIN, Le Droit

Le directeur général Gilles Picard et le président de l'Association touristique de l'Outaouais Jean Thiffault ont dévoilé les grandes lignes d'un effort de promotion estival d'un demi-million de dollars visant à attirer principalement des touristes du Québec, de l'Ontario et du nord-est des États-Unis dans la région.

L'ATO lance une campagne sans précédent

L'Association touristique de l'Outaouais a lancé une campagne d'été d'une ampleur sans précédent, hier, afin de vendre les charmes de la région aux touristes canadiens et américains.

Patrick Duquette
pduquette@ledroit.com

L'organisme investit le triple de l'année dernière, soit un demi-million de dollars, pour attirer des touristes du Québec, de l'Ontario et du nord-est des États-Unis.

L'ATO se permet des luxes interdits jusqu'alors, comme d'annoncer dans des journaux aussi prestigieux que le *New York Times* et de reproduire en 260 000 exemplaires son guide touristique.

Il faut bien compenser les effets négatifs du 11 septembre, qui ne sont pas encore tout à fait dissipés, selon les acteurs du milieu rencontrés hier.

Heureusement, l'ATO est riche, plus riche qu'elle ne l'a jamais été. Elle prélève

une taxe de nuitée de 2 \$ dans les hôtels de la région depuis octobre dernier.

«Ça nous permet d'avoir des campagnes promotionnelles beaucoup plus importantes que par les années passées», a expliqué hier le président de l'ATO, Jean Thiffault.

L'effort de promotion estival porte principalement sur un marché de 80 millions de personnes situées à moins d'une journée de voiture de la grande région de l'Outaouais.

Les dirigeants de l'ATO continuent de viser les marchés dits «limitrophes», qui ne nécessitent pas un transport en avion.

L'ATO s'attend à ce que le pourcentage de visiteurs européens diminue cet été, conséquence directe des attentats.

Mais ils espèrent que la diminution sera

compensée par des arrivages supplémentaires de touristes nord-américains.

«On espère une clientèle accrue au niveau du marché américain où nous sommes plus présents avec le casino et l'hôtel Hilton, a dit le directeur de l'ATO, Gilles Picard. Sur le marché québécois, on pense aller chercher de nouvelles clientèles dans les marchés de Montréal, Trois-Rivières et Québec.»

La région n'a pas de nouveaux attraits majeurs à offrir aux touristes cette année. Les promoteurs continuent de miser sur les gros canons, le Casino du Lac-Leamy, le Musée canadien des civilisations, le parc Oméga, le château Montebello ou le train à vapeur Hull-Chelsea-Wakefield.

Le président de l'ATO, Jean Thiffault, parle d'une année de consolidation. «Il n'y a pas de nouveaux attraits mais les installations se sont peaufinées pour offrir de la qualité. Par exemple, beaucoup de gîtes ont rénové ou ont renouvelé leurs menus», a-t-il dit.

L'activité demeure intense dans la construction

Patrick Duquette
avec la Presse Canadienne

L'été sera chaud, très chaud, sur les chantiers de construction de Gatineau et d'Ottawa où les constructeurs de maisons continuent de prendre des permis de bâtir à un rythme effréné.

Les demandes de permis ont crû de 7,9 % à Gatineau durant les trois premiers mois de l'année, pour atteindre une valeur de 116,2 millions \$, selon les chiffres divulgués hier par Statistique Canada.

Pendant la même période, le rythme s'est ralenti à Ottawa. La valeur des permis de bâtir a chuté de 32,7 %, demeurant toutefois élevée à 312,8 millions \$.

La pénurie de logements neufs, qui sévit sur les deux rives, continue de stimuler la construction résidentielle.

Seulement au mois de mars, la Ville de Gatineau a émis des permis de bâtir

pour 31,6 millions \$, 20 % de plus que le mois précédent.

Pendant ce temps, Ottawa émettait pour 104,6 millions \$ de permis, une chute de 20,7 % par rapport à février.

Les municipalités ont émis des permis surtout dans le secteur résidentiel au mois de mars. La valeur des permis de bâtir résidentiels a crû de 46,2 % à Gatineau par rapport au mois précédent. Ici encore, Ottawa a accusé une baisse par rapport à février, une chute de 11,2 %, pour une valeur de 77,7 millions \$.

Selon les données rendues publiques hier par Statistique Canada, la valeur globale des permis de construction de logements émis par les municipalités s'est établie à 2,4 milliards \$ en mars, en baisse de 1,2 % par rapport au niveau record du mois de février.

Pour le premier trimestre, la valeur des permis de construction résidentielle a fait un bond de 30 % par rapport aux

trois premiers mois de 2001, pour atteindre 7,2 milliards \$. Presque 53 000 nouveaux logements ont été autorisés de janvier à mars, ce qui représente le niveau trimestriel le plus élevé depuis les trois premiers mois de 1990.

«La valeur des permis de construction, qui représente un indicateur avancé de l'activité de construction, annonce un été d'activité intense pour les constructeurs d'habitations, a précisé Statistique Canada. Le marché du logement a été très prospère au Canada dans le sillage de la faiblesse des taux hypothécaires, de la confiance élevée des consommateurs et de la rareté des logements existants sur le marché de la location ou de la revente.»

À l'échelon provincial, la valeur des permis de construction de logements au Québec a atteint en mars son niveau le plus élevé en 15 ans, à 462 millions \$. Le Québec a aussi affiché la plus forte progression mensuelle pour ce secteur, soit 4,8 %.

GM ajoute un troisième quart de travail à Oshawa

General Motors du Canada a confirmé, hier, l'ajout d'un troisième quart de travail et d'un millier d'emplois à son usine d'assemblage d'Oshawa.

Presse Canadienne - OSHAWA, Ontario

Le président de GM Canada, Michael Grimaldi, a déclaré que ce quart de travail supplémentaire était rendu nécessaire pour répondre à la forte demande pour les voitures intermédiaires Impala. Les ventes de ce modèle ont bondi de 19 % aux États-Unis et de 24 % au Canada l'année dernière, a-t-il précisé.

L'ajout de 1000 emplois à Oshawa, où GM compte présentement 5000 travailleurs dans deux usines d'assemblage, ne se traduira pas par de nouvelles embauches puisque GM accordera la priorité à des employés déjà mis à pied ou sur le point de l'être. Le président des Travailleurs canadiens de l'automobile (TCA), Buzz Hargrove, a révélé que plus de 500 membres du syndicat à Oshawa présentement au chômage seraient rappelés au travail, alors que les autres emplois seraient offerts

en priorité à des travailleurs d'autres usines de GM.

GM a déjà mis à pied 1000 travailleurs de son usine de St. Catharines, en Ontario, alors que 750 autres doivent perdre leur emploi d'ici la fin de l'année. La fermeture de l'usine de Boisbriand entraînera également la perte de 2500 emplois en septembre prochain.

M. Hargrove a d'ailleurs profité de l'occasion pour réclamer l'intervention du gouvernement fédéral afin qu'il protège l'industrie automobile au Canada. Il s'agit là de l'une des revendications des TCA, alors qu'ils se préparent à une nouvelle ronde de négociations pour le renouvellement des contrats de travail de leurs 45 000 membres chez GM, Ford et DaimlerChrysler.

«Ce que nous demandons au gouvernement, c'est de reconnaître que le contexte a changé pour cette industrie qui est la plus importante pour l'économie

canadienne, a dit M. Hargrove. Présentement, le gouvernement n'a pas la moindre politique pour s'assurer que le Canada obtienne sa juste part des investissements et des emplois.»

Les TCA tiendront à compter d'aujourd'hui, à Toronto, une conférence préparatoire en vue des négociations. Ils proposent notamment:

- la création d'un fonds auquel les employeurs devraient contribuer lorsqu'ils mettent à pied plus de 500 employés dans une communauté. La contribution à ce fonds pourrait varier entre 2500 \$ et 5000 \$ par employé;

- que les gouvernements fédéral et de l'Ontario consacrent conjointement un milliard de dollars à la construction d'un nouveau pont qui franchirait la rivière Detroit, à Windsor, en plus d'autres améliorations au réseau routier;

- que le gouvernement fédéral prenne des mesures à l'encontre des pays qui enregistrent année après année des excédents dans leurs échanges commerciaux avec le Canada pour l'industrie automobile.

Une étude dira ce qui stimule ou freine la croissance des PME

PC - MONTRÉAL

La Banque Royale entend mener, avec deux associations professionnelles, une étude sur «les obstacles à la croissance des petites et moyennes entreprises».

Gordon Nixon, président de la Royale, en a fait l'annonce hier, de concert avec la Fédération canadienne de l'entreprise indépendante et un autre organisme, les Manufacturiers et exportateurs du Canada (MEC).

Selon le patron de la plus grosse banque à charte au pays, il convient d'aider la croissance de «nos petites entreprises les plus prometteuses et non seulement (de) remplacer celles qui

disparaissent».

L'étude, qui doit être prête cet automne, examinera les petites et moyennes entreprises, tant aux États-Unis qu'au Canada, pour identifier «les facteurs qui stimulent ou freinent la croissance». Les partenaires de ce projet ont pour objectif d'augmenter «le nombre de sociétés canadiennes ayant un calibre mondial».

Selon le président de MEC, Perrin Beatty, une analyse de «l'écart d'excellence» constaté au Canada montre que le pays est «bloqué au dernier rang du classement de la compétitivité des pays du G7».



APPEL D'OFFRES

Le CHSLD DE HULL demande des soumissions pour les travaux d'infrastructure de gicleurs à la Résidence Foyer du Bonheur, sise au 125 boulevard Lionel-Émond à Hull.

Les documents contractuels pourront être obtenus contre un chèque visé non-remboursable de 50 \$ émis au nom du CHSLD de Hull au bureau de Pageau Morel et associés au 845, boul. de la carrière, Hull (Québec) à compter du mardi 7 mai à 9h00.

Les soumissions devront être accompagnées soit d'un cautionnement de soumission délivrée par une institution financière établi au montant de 14 000\$ valide pour une période de quarante-cinq jours de la date d'ouverture des soumissions, soit un chèque visé de 7 000\$ fait à l'ordre du CHSLD de Hull, soit d'obligations conventionnelles au porteur émises et garanties par les gouvernements du Québec ou du Canada dont la valeur nominale est de 7 000\$. Les soumissions seront reçues à l'adresse suivante pour être ouvertes publiquement au même endroit et à la même heure :

CHSLD de Hull, Résidence Foyer du Bonheur
125, boul. Lionel-Émond, salle 611
Gatineau (secteur Hull)

Le 14 mai 2002 à 14h00, heure locale en vigueur.

Pendant la période d'appel d'offres aura lieu une **visite d'information** à l'intention des entrepreneurs soumissionnaires. Elle se tiendra le 8 mai à 13h30 à la Résidence Foyer du Bonheur au 125, Lionel-Émond (hall d'entrée). À l'occasion de cette rencontre, le représentant de l'établissement et l'ingénieur répondront aux questions des soumissionnaires. Tous les soumissionnaires seront réputés avoir visité les lieux et aucune réclamation pour manque de connaissance des lieux ne pourra être soumise ni acceptée.

Seuls sont admis à soumissionner les entrepreneurs ayant leur bureau au Québec, en Ontario ou au Nouveau-Brunswick et détenant la licence requise en vertu de la loi sur le bâtiment. Les soumissionnaires sont responsables du choix des sous-traitants, tant pour leur solvabilité que pour le contenu de leur soumission, et doivent les informer des conditions qu'ils entendent leur imposer et s'assurer qu'ils détiennent les permis et licences requis.

Le CHSLD de Hull ne s'engage à accepter ni la plus basse ni aucune des offres reçues.

Luc de Repentigny, ing.
Directeur des services techniques

Avis légaux

LeDroit
cyberpresse.ca

Canada
Province de Québec
District de Hull
No. : 550-05-011956-029
Cour Supérieure

Présent : Gérard Lacroix,
Greffier
Fiducie Desjardins Inc.
Requérante

c.
Robert Bélanger
et
Hélène Marleau
Intimés

Assignation

Ordre est donné à Robert Bélanger de comparaître au greffe de cette Cour situé au Palais de Justice de (Gatineau) 17, rue Laurier, salle 0.210 dans les 30 (trente) jours de la date de la publication du présent avis dans le journal «LeDroit».

Une copie d'une Requête en délaissement forcé et prise en paiement (art. 795 C.p.c.) et un Inventaire de pièces et pièces R-1 à R-5 ont été remis au greffe à l'intention de Robert Bélanger.

Lieu : Gatineau
Date : 3 mai 2002

Gérard Lacroix

Appel d'offres

Société immobilière du Québec

La présente publication ne constitue pas un avis d'appel d'offres. Les personnes désirant soumettre une offre doivent se référer aux avis d'appel d'offres diffusés par l'intermédiaire des babillards électroniques CIEC ou MERX.

DOSSIER N° 88692500

Entretien ménager au 30, rue John, Campbell's Bay (Québec).

Garantie de soumission : 1 600 \$

Clôture : 2002-05-24 à 15 h à Hull.

Vente des documents : CIEC 1-800-482-2432 (construction) et MERX 1-800-964-6379 (biens et services).

Les documents de soumissions peuvent être consultés aux associations de la construction régionales (projets de construction) et à la Direction régionale de l'Outaouais et des Laurentides, 170, rue de l'Hôtel-de-Ville, Hull (Québec), (819) 772-3052.

Québec

On prépare l'avenir

L'ensemble des appels d'offres de la Société peuvent être consultés sur notre site Internet

www.siq.gouv.qc.ca

Le printemps est arrivé. C'est le temps de planter des **S**OUS !

Avec le « petit cochon » de Placements Québec, on récolte toujours :

La sécurité :
capital garanti sans limites par le gouvernement du Québec.

La rentabilité :
taux annuel garanti d'année en année.

La liberté :
encaissables en tout temps sans pénalité.

Placement
minimum de
100 \$ seulement

Taux de la
première année
1,35 %

Boni de
1 %
la première année
pour les nouveaux
fonds REER

Les
Obligations
d'épargne

Placements
Québec
On prépare l'avenir

www.placementsqc.gouv.qc.ca

Heures d'ouverture :
du lundi au vendredi, de 8 h à 20 h,
et les samedis jusqu'au 1^{er} juin, de 10 h à 16 h.

Appelez-nous !

1 800 463-5229

Pour la région de Québec,
composez le 521-5229.

Câblage QMI obtient une nouvelle ordonnance contre ExpressVu

Presse Canadienne
MONTREAL

Une filiale de Quebecor Media, Câblage QMI, a obtenu hier une nouvelle ordonnance de la Cour supérieure du Québec qui interdit à Bell ExpressVu de se brancher à son réseau de câblage intérieur dans des immeubles à logements multiples et en copropriété.

Cette nouvelle ordonnance est valide jusqu'au 5 juillet et elle s'ajoute à quatre autres qui ont été émises précédemment par la Cour supérieure.

Câblage QMI a emprunté cette avenue en mars dernier dans le but de contraindre ExpressVu à lui verser cinq dollars par mois, par unité d'habitation, pour chacun de ses abonnés branchés à son réseau de câblage. ExpressVu, une filiale du groupe BCE, propose quant à elle des redevances de huit cents par abonné.

Le Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes (CRTC), dans un avis préliminaire rendu le 8 mars, recommandait pour sa part aux entreprises de télédistribution nouvellement arri-

vées sur le marché (telles que ExpressVu, Look Communications et Câble VDN) de verser aux câblodistributeurs établis 44 cents par mois par abonné.

La création même de la filiale Câblage QMI par Quebecor Media, en février, est contestée. Vidéotron, autre filiale de Quebecor Media, a transféré à Câblage QMI tous ses droits sur le câble intérieur de 7600 immeubles de 20 logements et plus au Québec.

Or, le CRTC a tenu des audiences le 23 avril pour déterminer si Vidéotron n'avait pas enfreint, en agissant de la sorte,

son règlement interdisant aux câblodistributeurs de transférer de telles licences.

Avant de céder ses droits à Câblage QMI, Vidéotron permettait à ses concurrents d'utiliser ses câbles en attendant la décision finale du CRTC sur la tarif à appliquer, tout comme le faisaient les câblodistributeurs Rogers, Shaw et Cogeco. Or, depuis le transfert des droits à câblage à QMI, Quebecor Media prétend que ces activités ne sont plus réglementées par le CRTC et qu'elle peut donc réclamer des redevances de cinq dollars.

Imperial Tobacco inaugure son nouveau siège social

Presse Canadienne
MONTREAL

La société Imperial Tobacco a inauguré officiellement son nouveau siège social, hier, à Montréal, juste en face de l'ancien édifice du quartier Saint-Henri.

La construction du nouveau siège social, un édifice ultramoderne de 175 000 pieds carrés, aura coûté quelque 33 millions \$.

L'investissement est supérieur de quelques millions de dollars à ce qui avait été prévu, mais l'édifice offre davantage d'espace et a été amélioré au plan des équipements et de la finition intérieure, a expliqué au cours d'une rencontre avec la presse le président et chef de la direction d'Imperial Tobacco Canada, Bob Bexon.

L'occupation de l'ancien siège social n'était plus tellement fonctionnelle, a justifié à son tour Yvon Lessard, vice-président aux opérations. «Nous étions dans quatre ou cinq complexes. Nous avions des employés dispersés un peu partout», ce qui compliquait la vie pour les réunions.

Le regroupement des employés dans le nouveau siège social améliorera l'encadrement, la productivité, l'efficacité, a ajouté M. Lessard. «Ça fait une famille plus forte.»

Le siège social abrite un centre de conditionnement physique, une bibliothèque spécialisée, des fumoirs sur chaque étage, une cafétéria du genre verrière, une salle de conférence équipée de technologies de pointe, de nombreux tableaux de Marc-Aurèle Fortin et Jean-Paul Riopelle. Le tout est très éclairé avec de grandes baies vitrées et un aménagement paysager soigné.

L'avenir de l'ancien édifice du siège social est incertain. Les employés qui y travaillaient ont déjà déménagé.

L'inauguration du nouveau siège social s'est faite en grande, une première réception pour 3500 employés, retraités et «voisins» du quartier ayant été organisée dimanche, en plus de celle d'hier pour plusieurs autres centaines d'invités. Le pianiste de jazz Oliver Jones a été invité, de même que le designer de mode Jean-Claude Poitras, la députée provinciale Nicole Loiselle et le sénateur Raymond Lavigne.

De façon générale, Imperial Tobacco a investi 370 millions \$ pour la rénovation des usines de Montréal, Guelph et Aylmer, au Canada.

Imperial Tobacco produit annuellement 8,5 milliards de cigarettes au Québec et 28,5 milliards au Canada.

L'entreprise emploie 1112 personnes au Québec et 2196 au Canada. Elle est la plus grande entreprise au Canada dans le secteur du tabac, occupant 68 % du marché de la cigarette faite en usine.

Tentant!

TOYOTA

VENTE ÉTIQUETTES ROUGES

Chez votre concessionnaire Toyota

- Moteur VVT-i 1,5 litre de 108 ch.
- Véhicule à faibles émissions (LEV)
- Consommation MANUELLE : 6,8/ 5,2 L / 100km ville/route*
- Direction à assistance variable
- Radio AM-FM avec lecteur CD et 4 haut-parleurs



Echo 2002
159 \$

par mois / location 60 mois¹
Transport et préparation inclus

| MENSUALITÉ | COMPTANT |
|------------|----------|
| 159 \$ | 1816 \$ |
| 192 \$ | 0 \$ |

ou obtenez

0,9%

de financement à l'achat pour 36 mois²
sur toutes les Echo 2002 en stock

0 \$ premier paiement³

0 \$ dépôt de sécurité⁴

Achetez la
Camry LE 2002
à partir de

24 800 \$

- Moteur VVT-i 2,4 litres de 157 ch.
- Véhicule à émissions ultra faibles (ULEV)
- Consommation AUTOMATIQUE : 10,1/ 6,9 L / 100km ville/route*
- Radiocassette AM-FM avec lecteur CD et 6 haut-parleurs
- Climatiseur
- Régulateur de vitesse



AVALON



SOLARA



CELICA

GATINEAU

Toyota Gatineau
568-0066

HULL

Villa Toyota
776-0077

THURSO

Auger & Frères
985-2218

TOYOTA
SERVICES FINANCIERS

Toutes les Toyota comprennent l'assistance routière, un plein réservoir d'essence et des tapis protecteurs. Programmes de location au détail et de financement à l'achat de Toyota Canada Inc. SUR APPROBATION DE CRÉDIT PAR CRÉDIT TOYOTA. Immatriculation, assurances et taxes en sus. ¹Offre de location au détail valable sur les modèles Echo 2002 (8T123M AA) neufs en stock. Premier versement de 182,89 \$ (gratuit pour Echo) taxes incluses et dépôt de sécurité de 0 \$ (Echo) exigibles au moment de la livraison. Franchise annuelle de 24 000 km. Frais de 7 c du kilomètre excédentaire. ²Les offres 0 \$ premier paiement et 0 \$ dépôt de sécurité sont applicables à la location d'une Echo 2002 pour 60 mois. ³Offre de financement à l'achat de 0,9 % valable sur les Echo 2002 neufs en stock, transport et préparation en sus. ⁴POSF de 24 800 \$ pour la Camry 2002 (BE32KP AA), transport et préparation en sus. Le rabais aux diplômés (jusqu'à 1 000 \$) peut différer selon le modèle. *Cotes de consommation (ville/route) basées sur l'année-modèle 2002 pour le moteur indiqué. Photos à titre indicatif seulement. Offres d'une durée limitée. Détails chez votre concessionnaire Toyota participant.

www.toyota.ca

TOYOTA
Votre concessionnaire

QUALITÉ *n.f.* Ce qui rend une chose, une personne bonne, meilleure; bonne qualité. > *Ex. : «... je voulais lui faire comprendre la notion de qualité, mais nous ne parlions pas la même langue; alors je lui ai dit: "Focus" et il a tout compris.»*



FOCUS LX BERLINE 2002

| | | |
|---|---|---|
| <p>189 \$* /mois</p> <p>> Location 48 mois > Mise de fonds de 2 695 \$ > Transport inclus</p> <hr/> <p>> Aussi offert avec 0\$ de mise de fonds.</p> <hr/> <p>> Prix d'achat de 15 170 \$**</p> | <ul style="list-style-type: none"> > Moteur 2 L SPI 4 cyl. > Transmission manuelle 5 vitesses > Système antidémarrage SecuriLock^{MC} > Verrouillage électrique des portes avec entrée sans clé à télécommande > Réglage de la hauteur du siège du conducteur > Banquette arrière divisée 60/40 > Tapis | <p>5 ANS 100 000 km GARANTIE GROUPE MOTOPROPULSEUR</p> <p>CAR-DRIVER</p> <p>Une des dix voitures de l'année selon la revue <i>Car and Driver</i> - 3 ans de suite.</p> <p>Ford Focus La voiture la plus vendue au monde†</p> |
|---|---|---|

VOS CONCESSIONNAIRES FORD DU QUÉBEC



ford.ca



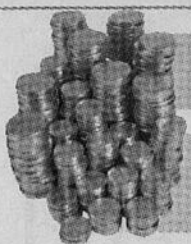
*Photo à titre indicatif seulement. Transport inclus. Dépôt de sécurité de 225\$, mise de fonds et première mensualité exigés. Immatriculation, assurances, taxes et frais d'inscription au Registre des droits personnels et réels mobiliers en sus. Des frais de 0,08\$ le kilomètre après 80 000 kilomètres et d'autres conditions s'appliquent. Sous réserve de l'approbation du crédit. **Transport (790\$) et taxes applicables en sus. Le prix annoncé inclut une remise taxable du fabricant de 1000\$. Les taxes doivent être calculées sur le montant total à l'achat avant la déduction du rabais de 1000\$. Ces offres ne peuvent être combinées avec aucune autre offre, exception faite de la remise aux diplômés. La garantie du groupe motopropulseur est de 5 ans ou 100 000 km (au premier terme atteint). †D'après les données de ventes au détail les plus récentes. Voyez votre concessionnaire pour obtenir tous les détails.

LE RYTHME DES AFFAIRES



0,6377 SUS

81,1491 Yen
0,6957 Euro
0,4344 Livres



OR 486\$

ARGENT 7,497\$



LES TAUX

Escompte 2,5
Hypothèque-5 ans 7,45
Prêt auto-5 ans 9,55
Personnel-3 ans 8,85

S&P/TSX 7,581.05 ▼ S&P/CDNX 1,156.21 ▼ Dow Jones 9,808.04 ▼ NASDAQ 1,578.48 ▼

BOURSE DE TORONTO

TITRES LES PLUS ACTIFS HIER

| Nom | Prix | Volume |
|--------------------|--------|-----------|
| TVX GOLD | 1.380 | 9,126,873 |
| NORTEL NTWRKS | 4.480 | 8,421,816 |
| KINROSS GOLD | 3.090 | 6,934,023 |
| PEYTO EXPL. & DEV. | 6.100 | 4,940,970 |
| TVI PACIFIC J | 0.095 | 3,763,165 |
| BCE | 25.800 | 3,725,206 |
| BEMA GOLD J | 1.480 | 2,946,874 |
| BELL CANADA INTL | 0.065 | 2,632,756 |
| PLACER DOME | 19.970 | 2,285,616 |
| BARRICK GOLD | 33.650 | 2,247,212 |
| MCWATTERS J | 0.120 | 1,868,456 |
| CN IM BNK OF COM. | 51.100 | 1,823,335 |
| ABITIBI-CONSOL. | 14.140 | 1,727,449 |
| BOMBARDIER B SV | 14.260 | 1,627,527 |
| TELUS NV | 13.510 | 1,611,683 |
| BNK OF MTL | 36.150 | 1,542,775 |
| RYL BNK OF CAN | 53.500 | 1,536,381 |
| TRANSCAN. PIPE. | 23.500 | 1,391,126 |
| WESTAIM | 4.300 | 1,345,078 |
| ATI TECH. | 13.400 | 1,160,286 |
| GOLDCORP | 30.180 | 1,145,508 |
| ENCANA | 49.000 | 1,095,607 |
| NEWMONT MINING | 47.420 | 1,089,645 |
| FALCONBRIDGE | 19.800 | 1,069,107 |
| TAHERA | 0.330 | 1,039,805 |
| CAE | 12.010 | 1,016,030 |
| DOFASCO | 32.750 | 999,376 |
| MANULIFE FIN. | 45.750 | 976,346 |
| TD BANK | 40.150 | 965,084 |
| ELDORADO GOLD | 1.140 | 924,300 |

PLUS FORTES HAUSSES EN %

| Nom | Prix | Var. % |
|------------------|--------|--------|
| TVI PACIFIC J | +0.030 | +46.15 |
| DUNDEE MTL WT A | +0.590 | +33.71 |
| EAGLE PCSN TECH | +0.050 | +33.33 |
| ALGO GROUP | +0.060 | +30.00 |
| GREYVEST CPTL | +0.020 | +25.00 |
| CONOR PAC ENV | +0.050 | +25.00 |
| UNIFORET A SV | +0.055 | +20.75 |
| TRANSAT. PETR. J | +0.010 | +18.18 |
| CHESBAR RES. J | +0.045 | +18.00 |
| RIO NARCEA GLD J | +0.200 | +16.67 |

PLUS FORTES BAISES EN %

| Nom | Prix | Var. % |
|--------------------|---------|--------|
| TLSYS INTL WRLS WT | -0.050 | -50.00 |
| TRAILMOBILE | -0.035 | -29.17 |
| AQUILA | -10.950 | -29.05 |
| INFOWAVE STWR A J | -0.015 | -25.00 |
| DOMAN INDS A | -0.100 | -25.00 |
| AZCAR TECH | -0.080 | -22.22 |
| CHAI-NA-TA | -0.060 | -21.43 |
| NOBLE CHINA | -0.055 | -20.75 |
| MICROFORUM | -0.015 | -20.00 |
| ADRIAN RES. J | -0.030 | -20.00 |

SIGNETS

| | |
|--------------------|-------------------------|
| Amex | amex.com |
| Bloomberg | bloomberg.com |
| Bourse Londres | londonstockexchange.com |
| Bourse de Montréal | boursedemontreal.com |
| Bourse de New York | nyse.com |
| Bourse de Paris | bourse-de-paris.fr |
| Bourse de Toronto | tse.com |
| Boursorama | boursorama.com |
| Business Week | businessweek.com |
| CDNX Venture | cdnx.com |
| CNN Finance | cnfn.com |
| Cyberpresse | cyberpresse.ca/economie |
| Dow Jones | djindexes.com |
| Forbes | forbes.com |
| Nasdaq | nasdaq.com |
| Stockhouse | stockhouse.ca |
| The Street | thestreet.com |
| Yahoo Finance | finance.yahoo.com |

NOS ENTREPRISES

| Nom | Prix | Var. \$ | Nom | Prix | Var. \$ |
|------------------|--------|---------|-------------------|-------|---------|
| ALCATEL CDA | 18.22 | -0.37 | GSI LUMONICS | 14.22 | +0.04 |
| BCE | 25.80 | -0.20 | MDS | 21.15 | -0.25 |
| BOWATER CANADA | 80.73 | +1.98 | MOSAID TECH | 7.69 | -0.56 |
| CALIAN TECH | 3.25 | +0.25 | NEXFOR | 9.25 | -0.08 |
| CANADIAN BK NT | 2.40 | -0.04 | NORTEL NTWRKS | 4.48 | -0.29 |
| COGNOS | 33.46 | -0.46 | NUVO NTKW MGMT | 0.240 | -0.020 |
| COREL | 1.93 | -0.11 | PLAINTREE SYS | 0.135 | -0.005 |
| DOMTAR | 17.70 | +0.45 | SEPROTECH SYS | 0.100 | 0.000 |
| HALEY INDS | 2.16 | 0.00 | S R TELECOM | 1.79 | -0.10 |
| I-STAT | 6.5200 | +0.0200 | THERM. ENER. INTL | 0.300 | 0.000 |
| INTL DATACASTING | 0.360 | +0.010 | TIMMINCO | 0.70 | +0.10 |
| JDS UNIPHASE CDA | 7.62 | +0.05 | TUNDRA SEMICON. | 11.00 | -0.40 |
| LINMOR | 0.125 | +0.005 | WORLD HEART | 4.31 | -0.29 |
| | | | ZARLINK SEMICON. | 12.61 | +0.01 |

PRINCIPAUX INDICES

| NOM | Valeur | Variation | Variation % |
|--------------------------|---------|-----------|-------------|
| S&P/TSX Composite | 7581.05 | -82.80 | -1.08 |
| S&P/TSX 60 | 427.64 | -5.65 | -1.30 |
| S&P/TSX 60 Capped | 472.88 | -6.26 | -1.31 |
| CDNX Index | 1156.21 | -8.15 | -0.70 |
| Amex Composite | 949.06 | 10.52 | 1.11 |
| Dow Jones Industrials | 9808.00 | 198.60 | 2.02 |
| Dow Jones Transportation | 2703.41 | 40.15 | 1.49 |
| Dow Jones Utilities | 307.07 | 0.21 | 0.07 |
| Nasdaq Composite | 1578.48 | 34.55 | 2.19 |
| NYSE Composite | 567.68 | 10.11 | 1.78 |
| Russell 2000 | 502.91 | 9.41 | 1.87 |
| S&P 100 | 519.48 | 11.04 | 2.13 |
| S&P 500 | 1052.67 | 20.76 | 1.97 |
| S&P 400 Midcap | 527.18 | 7.92 | 1.50 |
| S&P Global 100 | 1062.04 | 15.56 | 1.47 |

MARCHÉS BOURSISERS INTERNATIONAUX

| NOM | Val. | Var. | NOM | Val. | Var. |
|----------------|----------|---------|----------------|---------|----------|
| Mexique-IPC | 7542,480 | +20,530 | Allemagne-Dax | 4880,67 | -2,10 |
| Chine-Shanghai | 1667,749 | +1,937 | Italie-Mibtel | 22778 | +8 |
| Hong Kong | 10723,68 | -107,69 | Russie | 3417,18 | -1455,70 |
| Japon-Nikkei | 11551,01 | 0,00 | Suisse | 6571,50 | -27,20 |
| France-Cac40 | 4367,26 | +12,34 | Roey.-Uni-FCSE | 5203,10 | +29,00 |

NEW YORK

TITRES LES PLUS ACTIFS HIER

| Nom | Prix | Volume |
|----------------|-------|------------|
| TYCO INTL | 19.35 | 31,316,500 |
| AOL TIME WARN. | 17.25 | 27,116,900 |
| GENERAL ELEC | 30.97 | 23,319,600 |
| LIBERTY MEDIA | 10.19 | 19,941,100 |
| HWLTT-PCKRD | 18.22 | 19,290,100 |
| EMC | 7.70 | 19,167,300 |
| LUCENT TECH | 4.25 | 13,995,400 |
| INTL BUS MCHNE | 76.00 | 13,647,900 |
| NOKIA | 14.90 | 12,972,400 |
| AT&T | 13.70 | 12,777,600 |

PLUS FORTES HAUSSES EN %

| Nom | Var. \$ | Var. % |
|-----------------|---------|--------|
| SAVIA SA DE CV | +0.82 | +32.80 |
| SULZER MED | +2.31 | +22.67 |
| AM RESIDENT | +0.74 | +15.61 |
| TRANSPRO | +0.65 | +12.87 |
| ICICI BANK | +0.61 | +11.87 |
| SILVERLINE TECH | +0.20 | +10.53 |
| WW REST CNCPTS | +0.21 | +8.57 |
| BBVA BANCO FRAN | +0.20 | +8.33 |
| VESTA INSURANCE | +0.32 | +8.21 |
| CULP | +0.65 | +7.14 |

PLUS FORTES BAISES EN %

| Nom | Var. \$ | Var. % |
|------------------|---------|--------|
| SEITEL | -3.37 | -37.36 |
| PLANVISTA | -0.94 | -18.43 |
| KEY3MEDIA GRP | -0.57 | -14.88 |
| HANGER ORTHO | -2.00 | -14.49 |
| WESTERN DGTL | -0.85 | -14.29 |
| IKON OFFICE | -1.64 | -12.62 |
| TELEFONICA DE AR | -1.02 | -12.48 |
| E-TRADE GRP | -0.75 | -12.10 |
| MYKROLIS | -1.60 | -11.23 |
| TYCO INTL | -2.30 | -10.62 |

NASDAQ

TITRES LES PLUS ACTIFS HIER

| Nom | Prix | Volume |
|------------------|---------|-------------|
| WorldCom | \$1.84 | 137,105,200 |
| Peregrine Sys. | \$0.89 | 129,977,700 |
| Sun Microsystems | \$6.08 | 123,046,500 |
| Cisco Systems | \$12.89 | 69,225,900 |
| Oracle | \$8.22 | 64,022,000 |
| Intel | \$25.78 | 44,272,100 |
| Microsoft | \$48.62 | 33,154,400 |
| Appl. Mtrls | \$22.12 | 21,847,000 |
| Dell Computer | \$23.75 | 20,100,800 |
| Appl. Dgtl Sol. | \$1.57 | 18,467,300 |

PLUS FORTES HAUSSES EN %

| Nom | Var. \$ | Var. % |
|-------------------|---------|--------|
| PMR | 0.72 | 30.20 |
| Wild Oats Mrkts | 3.15 | 29.17 |
| drugstore.com | 0.54 | 25.71 |
| Seminis | 0.58 | 20.57 |
| Maxwell Tech | 2.12 | 18.78 |
| Diamond Hill Inv. | 0.77 | 18.33 |
| Community Fin. | 1.97 | 18.07 |
| Paradigm Geophys. | 0.66 | 17.32 |
| Home Fin. Bancorp | 0.60 | 16.90 |
| Criticare Sys. | 0.73 | 15.33 |

PLUS FORTES BAISES EN %

| Nom | Var. \$ | Var. % |
|----------------------|---------|--------|
| IntraBiotech Pharma. | 2.71 | 69.48 |
| Peregrine Sys. | 1.68 | 65.37 |
| Pemstar | 4.29 | 60.20 |
| DDI | 2.06 | 44.88 |
| Travis Bts & Mtrs | 0.65 | 31.71 |
| Irvine Sensors | 0.81 | 30.11 |
| Internet Commerce | 0.61 | 23.37 |
| Carrier Access | 0.67 | 22.65 |
| CPU Ntwk Tech | 1.80 | 20.52 |
| Transgene S.A. | 0.50 | 20.41 |

L'ÉCONOMIE

Bombardier devra se présenter à nouveau devant la CVMQ

Presse Canadienne
MONTRÉAL

Le groupe Bombardier devra attendre encore quelques semaines avant de savoir si l'entente qu'il a conclue avec la Commission des valeurs mobilières du Québec sera entérinée.

Les commissaires de la CVMQ ont ajourné l'audience d'hier et convoqué de nouveau Bombardier pour le mois de juin parce qu'ils disent avoir besoin de plus de renseignements sur cette affaire, qui concerne l'annonce, à la mi-octobre, du départ du président de la division aéronautique de Bombardier, Michael Graff, et la nomination de son successeur, Pierre Beaudoin.

Entre-temps, les commissaires de la CVMQ ont émis une ordonnance de non-publication sur le contenu de l'entente entre les parties ainsi que sur les témoignages faits lors de l'audience d'hier.

La CVMQ reproche à Bombardier d'avoir publié avec une

journée de retard le communiqué qui annonçait cet important changement à la direction de sa division aéronautique.

Selon les faits allégués par la CVMQ et que Bombardier a reconnu exacts, la société a avisé 31 analystes et investisseurs institutionnels du changement à la direction en leur envoyant un courriel à 8 h 59, le 17 octobre. Le communiqué de presse n'a toutefois été transmis qu'à 14 h 15 en anglais et à 14 h 17 en français. Or, pendant ces quelques heures, l'action de Bombardier perdait jusqu'à 7,5 % de sa valeur.

Pour une affaire semblable, la CVMQ et la Commission des valeurs mobilières de l'Ontario avaient, de concert, imposé une amende de un million de dollars à Air Canada, en juillet dernier. La direction d'Air Canada avait transmis en octobre 2000 des informations privilégiées à certains analystes sur ses résultats à venir, ce qui avait grandement affecté le cours de son action.

CAE obtient un contrat de plus de 50 millions \$

PC - TORONTO

L'équipementier canadien CAE a fait part, hier, d'un contrat de plus de 50 millions \$CAN, obtenu du sultanat d'Oman et portant sur deux simulateurs pour hélicoptères militaires.

Ces deux appareils sont conçus pour l'entraînement au vol à vue de nuit, avec lunettes, ainsi qu'en mode utilisant une caméra infrarouge.

Livrables en 2004, ils reproduiront le tableau de bord à écrans cathodiques du Super Lynx, un modèle d'hélicoptère de la société

européenne AgustaWestland, ainsi que son avionique et ses capteurs. Le contrat avec le ministère omanais de la Défense concerne aussi les systèmes radar et d'armements de l'hélicoptère.

«Ce premier contrat avec le sultanat d'Oman augmente encore l'attachement de CAE pour cette région», note dans un communiqué un vice-président de CAE, Donald Campbell. Le travail pour le sultanat d'Oman sera fait à l'usine de Montréal.

Hier à la Bourse de Toronto, l'action CAE a cédé 0,29 \$ pour clore à 12,01 \$.

Carrières ET PROFESSIONS **LeDroit**
cyberpresse.workopolis.com cyberpresse.ca

Hull HYUNDAI

recherche un(e)

Directeur Général des Ventes
(autos neuves)

En vue de notre déménagement, nous recherchons un(e) directeur(trice) capable de gérer une croissance phénoménale. Si vous possédez les qualités suivantes :

1. Bilinguisme
2. Intégrité
3. Orientation service à la clientèle
4. Capacité à diriger une équipe et à déléguer
5. Expérience préalable essentielle

Nous aimerions vous rencontrer. Pour appliquer en toute confidentialité, acheminez votre c.v. par télécopieur au 770-7003, en personne au 890 St-Joseph Hull, J8Z 1S9 ou par courriel poiriergill@hotmail.com à l'attention de Gilles Poirier, propriétaire.

Les projets de Noranda au Pérou rencontrent des oppositions

Investisseur majeur au Pérou, la société Noranda s'est dite préoccupée, hier, de ce que des organisations non gouvernementales (ONG) péruviennes s'opposant à l'exploitation minière la mettent dans le même panier que les entreprises qui ont pu faire des erreurs dans le passé.

Presse Canadienne
LIMA, Pérou

«Il y a un mouvement antimines qui s'organise au Pérou et qui met, comme dans tous ces mouvements-là, toutes les mines dans le même panier, a déploré Hélène Gagnon, directrice des affaires publiques chez Noranda. Ça nous préoccupe de voir ça. On veut éviter, dans le fond, d'avoir des bâtons dans les roues pour des abus du passé qu'on n'aurait pas commis.»

M^{me} Gagnon a ainsi résumé le discours qu'elle a tenu au ministre péruvien du Tourisme et de l'Industrie, Raul Diez Canseco, dans le cadre d'un entretien auquel participaient plusieurs entreprises et sociétés d'État québécoises. Selon elle, les préoccupations des ONG concernent la protection de l'environnement mais aussi les relations que les compagnies minières ont entretenues avec les communautés locales dans le passé.

Certaines communautés ont en effet dû être déplacées pour permettre l'exploitation minière et le souvenir en est encore cuisant dans la population, a-t-elle expliqué. «Il y a eu des abus dans le passé. Mais nous sommes très fiers de ce qu'on a fait avec la mine Antamina et le gouvernement péruvien est lui aussi extrêmement fier de cet investissement», a ajouté M^{me} Gagnon.

Cette mine, la troisième plus importante au monde et la plus importante exploitation d'un gisement combiné de cuivre et de zinc, est située à 400 kilomètres au nord de Lima. En exploitation depuis le 14 novembre 2001, elle a nécessité

des investissements de près de 2,3 milliards \$US. Noranda en est aujourd'hui actionnaire au tiers.

Hélène Gagnon a fait valoir que l'économie du Pérou repose encore beaucoup sur les mines et le secteur des ressources naturelles et que «la volonté des compagnies minières d'aujourd'hui est très différente». En l'occurrence, la solution serait

«Il y a un mouvement antimines qui s'organise au Pérou et qui met toutes les mines dans le même panier.»

Hélène Gagnon,
directrice des affaires publiques
chez Noranda

de «s'asseoir ensemble pour voir quels abus ont eu lieu et qui fait des abus», en vue de «reconnaître que s'il y en a qui font mieux les choses, de ne pas contrer leurs projets».

M^{me} Gagnon se trouve à Lima dans le cadre de Mission Québec, une tournée économique d'une semaine que mène le premier ministre Bernard Landry au Pérou et au Chili. Une centaine de gens d'affaires et de représentants gouvernementaux participent à Mission Québec.

Québec aide ratiopharm, de Mirabel, à accroître sa production

La ministre des Finances Pauline Marois a confirmé, hier, que des fonds publics aideront au projet de ratiopharm inc., jadis Technilab Pharma, d'accroître sa production de médicaments.

Presse Canadienne
MONTREAL

À l'investissement de 80 millions \$, planifié sur trois ans et qui doit procurer 163 emplois sur cinq ans, à Mirabel, la société d'État Investissement Québec contribuera à hauteur de 2,4 millions \$.

Du devis total, 25 millions \$ serviront à agrandir l'usine et à l'achat d'équipements, tandis que 54,5 millions \$ iront au développement d'un centre de recherche, indique un communiqué.

Le Groupe ratiopharm, basé à Ulm, dans le sud de l'Allemagne, a racheté Technilab Pharma. Un de ses dirigeants, Gerd Lehmann, a souligné hier que la transaction «nous permet (...) d'accélérer non seulement notre développement au Canada mais aussi notre pénétration du marché américain». Selon lui, «ratiopharm de Mirabel devient un véritable tremplin pour notre société».

Le président de ratiopharm pour le Canada, Jean-Guy Goulet, note que l'entreprise pourra «développer de nouveaux pro-



La ministre des Finances Pauline Marois a confirmé, hier, que des fonds publics aideront au projet de ratiopharm inc., jadis Technilab Pharma, d'accroître sa production de médicaments.

duits génériques».

La capacité accrue de production satisfera la demande que pourront susciter 93 nouveaux médicaments génériques (82 au

Canada, 11 aux USA), lesquels feraient augmenter les ventes d'environ 250 millions \$ d'ici 2008, estime la direction de ratiopharm.

Airbus reste confiant d'atteindre ses objectifs

Associated Press
BERLIN

Airbus a effectué 103 nouvelles livraisons en début d'année et pourrait renoncer à la baisse de production décidée après les attentats du 11 septembre.

Avec 103 nouveaux avions livrés à ses clients avant la fin avril, le pdg d'Airbus, Noël Forgeard, s'est dit optimiste hier quant à l'objectif du constructeur aéronautique de livrer 300 nouveaux avions cette année, et sans doute autant en 2003.

Grâce à de nouveaux clients, comme les compagnies aériennes Swiss et Cathay Pacific, le carnet de commandes d'Airbus a atteint environ 1500 avions. Par ailleurs, la tendance est de nouveau à la «confiance», a déclaré M. Forgeard lors d'une conférence de presse au salon aéronautique de Berlin. Ces chiffres «laissent présager une amélioration future (...) même si de nombreuses compagnies

sont toujours en phase de récession», a-t-il ajouté. Selon lui, «la récession n'est à l'évidence pas encore terminée».

Les compagnies aériennes et leurs fournisseurs ont dû procéder au licenciement de milliers de personnes après les attentats du 11 septembre. L'industrie aéronautique a probablement perdu l'équivalent d'une année de croissance mais cette récession sera moins importante que celle qui avait suivi la guerre du Golfe, a estimé M. Forgeard.

Airbus, seul concurrent sérieux à l'américain Boeing pour les avions commerciaux, affirme avoir gagné des parts de marché et avoir plutôt bien surmonté la récession.

Selon le pdg d'Airbus, la mise en oeuvre de plans de réductions des coûts à travers la fermeture, pendant quelques jours, de certaines usines, pourrait être réduite. Les résultats de l'année prochaine «seront probablement meilleurs que prévu», a-t-il prédit.



Commission scolaire
Cœur-des-Vallées

APPEL D'OFFRES E.Q.3-02

ROJET : RÉFECTION DES FENÊTRES

- École Secondaire Hormisdas-Gamelin
580, boul. Cité des Jeunes, Buckingham, (Québec)
- École du Boisé
231, rue Dorchester, Buckingham (Québec)
- École J.M. Robert
6, rue Villeneuve, Saint-André-Avellin (Québec)

ARCHITECTES : AUDET, FORTIN, CORRIVEAU, SALVAIL, architectes, s.n.c.
15, rue Connaught
Hull (Québec)
J8Y 4C8
Téléphone : (819) 776-3143 Télécopieur : (819) 776-1452

La Commission scolaire au Cœur-des-Vallées propriétaire, demande des soumissions pour la réalisation de travaux de réfection des fenêtres aux écoles citées en rubrique.

Les plans, devis, documents contractuels et autres renseignements pourront être consultés à compter de 13h00 le 8 mai 2002, au bureau de l'architecte au 15 rue Connaught à Hull, J8Y 4C8 ou obtenus contre un dépôt non remboursable de cinquante (50,00 \$), argent comptant ou chèque visé fait au nom de la Commission scolaire au Cœur-des-Vallées.

Les soumissions, dans des enveloppes cachetées et adressées à la Commission scolaire au Cœur-des-Vallées, seront reçues au 582, boul. Cité des Jeunes à Buckingham, jusqu'à 14 heures, heure en vigueur localement, le mercredi 29 mai 2002 pour être ouvertes publiquement au même endroit, le même jour et à la même heure.

Les soumissions devront être accompagnées d'un chèque visé de 10% du montant de la soumission à l'ordre du propriétaire, la Commission scolaire au Cœur-des-Vallées, ou d'un cautionnement de soumission établi au même montant et valide pour une période de 45 jours de la date d'ouverture des soumissions. Cette garantie de soumission devra être échangée à la signature du contrat pour une garantie d'exécution et une garantie des obligations pour gages, matériaux et services. Lorsque ces garanties sont sous forme de cautionnement, le montant de chacune d'elles correspond à 50% du prix du contrat et lorsqu'elles sont sous forme de chèque visé, le montant de chacune d'elles correspond à 10% du prix du contrat.

Les entrepreneurs soumissionnaires intéressés à effectuer une visite des lieux, sont priés de communiquer avec l'architecte.

Seules seront considérées aux fins d'octroi du contrat, les soumissions des entrepreneurs ayant un établissement au Québec ou, lorsqu'un accord intergouvernemental est applicable au Québec ou dans une province ou un territoire visé par cet accord, et détenant le cas échéant, la licence requise en vertu de la Loi sur le bâtiment (L.R.Q. c. B.-1.1).

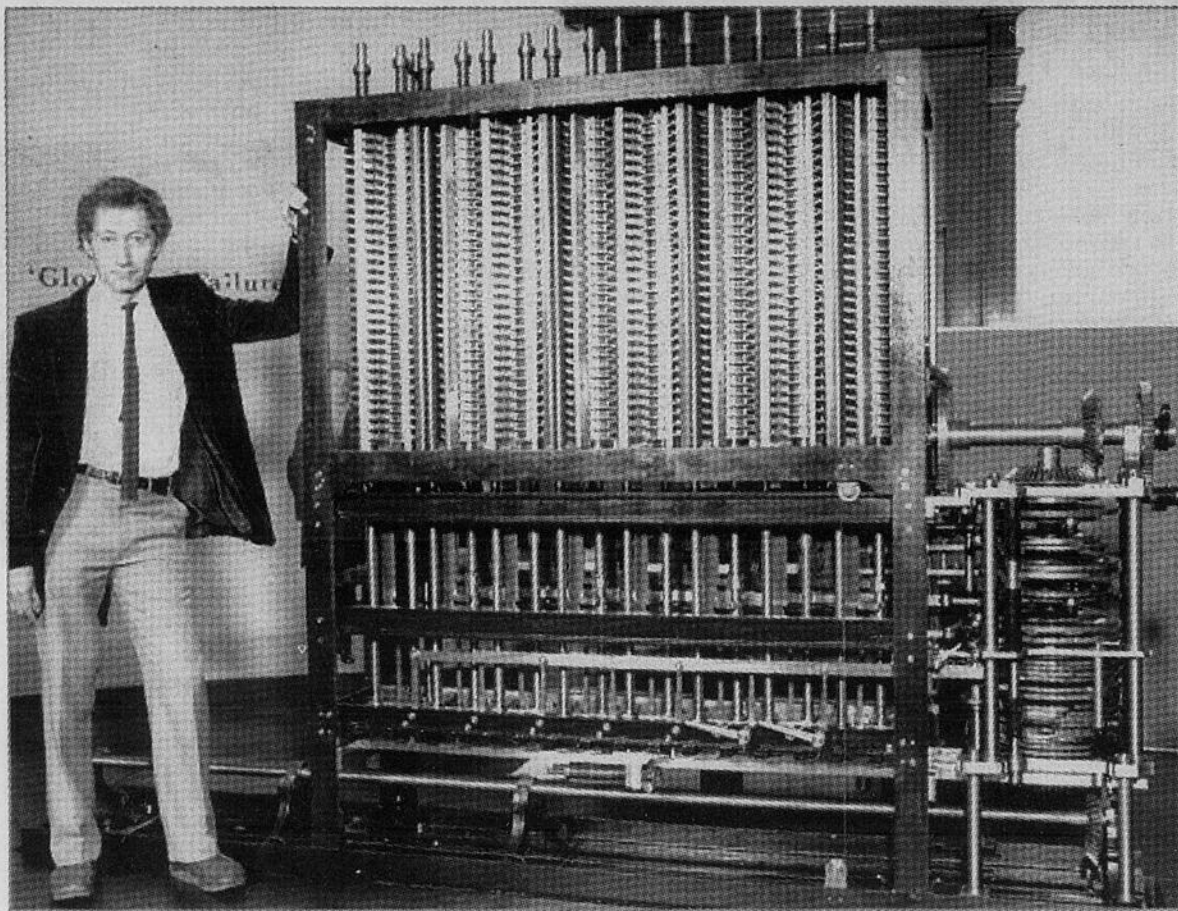
Les entrepreneurs soumissionnaires sont responsables du choix des sous-traitants, tant pour leur solvabilité que pour le contenu de leur soumission.

Toutes les soumissions devront être faites conformément aux dispositions du Règlement sur les contrats de construction des immeubles des commissions scolaires en vigueur depuis le 16 août 1990, et de toutes les modifications subséquentes.

Le propriétaire ne s'engage à accepter aucune des soumissions reçues.

Pierre Daoust
directeur général

le 3 mai 2002



Doron Swade du Science Museum de Kensington, en Grande-Bretagne, avec une reproduction réalisée en 1991 de l'engin différentiel de Charles Babbage, le précurseur de l'ordinateur moderne.

L'énergie en crise

Quelque part dans un laboratoire situé en Californie du Sud, une équipe de scientifiques s'efforce de raccorder entre elles des chaînes d'ADN pour créer une nouvelle génération d'ordinateurs. Ailleurs, ce sont les petites cellules grises des cerveaux humains et animaux qui sont décortiquées dans l'espoir de créer d'éventuels microprocesseurs organiques et moléculaires.

Charles Burroughs
cburroughs@ledroit.com

Le microprocesseur qui forme la base des ordinateurs personnels atteindra très bientôt les limites pratiques de sa performance. Il sera bientôt impossible pour les puces actuelles de faire «plus petit, plus vite» sans avoir recours à des solutions technologiques radicalement différentes.

La recherche en vue d'agencer des ordinateurs plus rapides et plus performants se poursuit depuis le XIX^e siècle, lorsque le mathématicien anglais Charles Babbage (1791-1871) inventa son Engin différentiel (1822), et conçut les premiers devis de son Engin analytique (1834), précurseur des ordinateurs modernes.

Comparer l'ordinateur personnel de 2002 aux prototypes de machines à calculer de Babbage, c'est comme opposer la fusion nucléaire au feu de camp de l'homme des cavernes. Si, comme on l'admet généralement, l'histoire est tenue de se répéter, les micro-ordinateurs modernes ne représentent qu'une étape – probablement très courte – dans l'évolution de l'informatique. Un peu comme l'éclairage au gaz a fait le pont entre la lampe à l'huile et l'ampoule électrique au début du siècle dernier.

COUPABLE: INTERNET

C'est le phénomène Internet, dont les usagers se comptent par centaines de millions à travers la planète, qui sonnera le glas de cette technologie. Même la mise au point imminente de microprocesseurs nettement moins gourmands en énergie ne fera que ralentir le processus. Internet, avec ses immenses «fermes» d'ordinateurs serveurs, est friand d'énergie au point de taxer sérieusement les capacités de production d'électricité de plusieurs régions du globe.

En 1985, le microprocesseur 80386 de 20 MHz, la puce haut de gamme d'Intel, consommait un seul watt d'énergie. Le Pentium III de 800 MHz, favori actuel des constructeurs de serveurs d'Internet, consomme 75 watts.

Le nouveau processeur Itanium d'Intel consomme près de 100 watts. Dans le contexte des serveurs à grande capacité, il faut rajouter 0,6 watt d'énergie additionnelle pour la climatisation. En multipliant ces chiffres par le nombre de microprocesseurs harnachés pour créer un réseau de la taille d'America On Line, par exemple, on réalise qu'il y a un urgent besoin de réduire la gourmandise de ces appareils.

Même scénario au niveau de l'usager: des dizaines de millions d'ordinateurs personnels consommant 300 watts et plus nous précipitent vers une crise, dont l'exemple le plus bouleversant a été la pénurie d'électricité qui a frappé la Californie l'été dernier.

La solution facile: investir des milliards dans les barrages hydroélectriques, les centrales thermiques, les réacteurs nucléaires, l'énergie éolienne, géothermique et solaire.

La solution difficile: convaincre les fabricants de mettre au point des produits plus performants et, dans l'intervalle, persuader les usagers de réduire leur consommation.

L'administration Bush et le congrès américain se penchent présentement sur des moyens de limiter la consommation des appareils électroniques, particulièrement les ordinateurs personnels, les moniteurs et les téléphones. Une directive présidentielle signée en juillet dernier force désormais les agences américaines à acheter des appareils qui

consomment moins d'un watt d'énergie en mode d'attente, ce qui mènera éventuellement à des refontes du programme Energy Star, en place depuis plusieurs années.

Si vous possédez du matériel récent, vous faites déjà probablement partie du programme Energy Star, dont le logo apparaît sur l'écran au moment du lancement de l'ordinateur. Votre ordinateur et votre écran sont conçus pour se mettre en veilleuse automatiquement; il suffit de quelques réglages pour y parvenir.



Le logo du programme Energy Star

AGENCE SCIENCE-PRESSE

www.sciencepresse.qc.ca

L'erreur tropicale

Une «épidémie» de coupes forestières illégales décime actuellement l'Indonésie. Selon une étude américano-indonésienne publiée en mars, le taux de réduction des forêts de ce grand pays d'Asie aurait doublé au cours des années 1990, atteignant les deux millions d'hectares annuellement. Pire encore, le chiffre aurait peut-être à nouveau doublé depuis 1998. Ces coupes illégales, accusent les chercheurs, profitent d'un chaos politique dans le pays et d'un niveau de chômage dévastateur, qui pousse des milliers de travailleurs urbains à rejoindre les rangs de ces compagnies forestières. Quelques semaines plus tôt, une autre étude avait évalué que la forêt humide Tesso Nilo, sur l'île indonésienne de Sumatra, pourrait disparaître d'ici quatre ans, si la tendance se maintenait.

L'erreur forestière mondiale

L'Amérique du Sud a son Amazonie. Les Québécois ont leur forêt boréale. Mais c'est l'ensemble de la planète qui voit en réalité ses forêts se couvrir de trous. À une vitesse accélérée, vient de conclure un nouveau rapport de l'Institut mondial sur les ressources, un groupe d'études environnementales basé à Washington. Pire encore, écrit l'auteur, Dirk Bryant, la plupart des forêts que l'on qualifie encore d'intactes sont en fait «gravement dégradées». Par exemple, en Russie, où à peine le quart des forêts «intactes»... le sont réellement.

Dans la majorité des pays étudiés, des coupes illégales se poursuivent. Beaucoup de forêts censées être interdites aux coupes sont parcourues de routes, d'entreprises forestières et minières. Les gouvernements ont souvent établi de bonnes réglementations mais elles ne sont simplement pas appliquées sur le terrain, par manque de volonté ou de ressources.

L'étude est le fruit d'un travail de deux ans entre l'Amérique du Nord, la Russie, l'Indonésie, l'Afrique centrale, le Chili et le Venezuela. «Nous avons cartographié à peu près la moitié des forêts mondiales et nous nous sommes aperçus que plus nous y regardions de près, moins intactes étaient les forêts anciennes.»

Des freins sans freins

Les amateurs de mécanique automobile connaissent tous les freins ABS (anti-lock braking system): désormais installés sur la plupart des nouvelles voitures, ils furent au coeur de plusieurs campagnes, ces dernières années, pour réduire les accidents sur les autoroutes. Le problème, vient de révéler une étude plus psychologique que mécanique, c'est que les conducteurs se sentent tellement en sécurité avec ces freins... qu'ils prennent plus de risques. Les freins ABS ont pour caractéristique de limiter les dérapages au moment du freinage, ce qui permet de freiner sur une plus courte distance. Résultat: beaucoup de conducteurs appuient sur les freins plus tardivement qu'ils ne l'auraient fait auparavant. L'étude menée en Grande-Bretagne auprès de 21 000 conducteurs n'a révélé aucune différence entre le nombre d'accidents subis par des conducteurs avec ABS et sans ABS. Le chercheur principal, Jerry Broughton, affirme même que chez les 55 ans et plus, le nombre d'accidents serait légèrement plus élevé... chez ceux qui ont les freins ABS.

Vivre ou non son deuil?

Longtemps, les psychologues ont cru qu'une période de deuil était nécessaire lorsque nous perdions un être cher. Toutefois, Margaret Stroebe et ses collègues de l'Université d'Utrecht, aux Pays-Bas, n'en sont plus aussi convaincus. Après avoir suivi durant deux ans des épouses endeuillées, ils ont découvert que les veuves qui expriment leurs émotions, que ce soit par écrit dans un journal intime ou en en parlant à leurs proches, ne se sentent pas mieux que celles qui demeurent silencieuses et gardent leur peine pour elles-mêmes. De même, aucune corrélation ne prouverait que ces «stratégies» diminuent la période de deuil où réduisent la dépression. «Dans la plupart des cas, souligne le *Journal of Consulting and Clinical Psychology*, chaque personne endeuillée doit vivre sa peine à son rythme et à sa façon.»

Le panda qui pisse le plus loin

Vous croyez qu'il n'y a que les enfants qui jouent à celui qui pisse le plus loin? Eh bien non! Les pandas géants de Chine le font aussi. En plus de délimiter de cette façon leur territoire, les mâles inspirent le respect de leurs pairs lorsqu'ils urinent «plus haut» que les autres sur un tronc d'arbre. «Il s'agit d'un symbole de force et d'agressivité», explique au *New Scientist* Angela White, de la Société zoologique de San Diego, en Californie. C'est pourquoi les autres pandas se tiennent loin des territoires ainsi délimités.

Les arts

Spider-Man fait des débuts fracassants

AP - LOS ANGELES

Le film *Spider-Man* est rentré dans les annales du cinéma américain ce week-end, en devenant le premier film de l'histoire à passer la barre des 100 millions \$ de recettes dès son premier week-end de sortie.

Le film, adaptation de la célèbre bande dessinée avec Tobey Maguire dans le rôle de l'homme-araignée, a en effet recueilli 114 millions \$ pour ses trois premiers jours d'exploitation dans les salles nord-américaines, selon les estimations.

Il bat ainsi le précédent record du meilleur week-end de sortie, détenu avec 90,3 millions \$ depuis l'automne dernier par *Harry Potter à l'école des sorciers*.

Spider-Man a été réalisé par Sam Raimi. Sa sortie prévue à l'automne dernier avait été retardée en raison des attentats du 11 septembre aux États-Unis.

Avec 39,3 millions \$ de recettes estimées pour vendredi et 43,7 millions \$ pour samedi, il a également battu à deux reprises le record de recettes pour une seule journée (33,5 millions \$ pour *Harry Potter* à sa deuxième journée). Les dirigeants de Sony-Columbia Pictures espéraient un week-end aux alentours de 70 à 80 millions \$.

Avant lui, *Harry Potter et La Guerre des Étoiles, Épisode I: la menace fantôme* avaient mis cinq jours à atteindre la fameuse barre des 100 millions \$.

Pratiquement aucun film n'a osé défier l'homme-araignée ce week-end ou le prochain, *Spider-Man* restera sans rival jusqu'à la sortie de l'épisode II de *La Guerre des Étoiles, L'attaque des clones*, prévue le 16 mai.

Loin derrière *Spider-Man*, deux autres sorties du week-end ont fait des débuts modestes: *Deuces Wild (Les voyous de Brooklyn)*, un drame sur les gangs urbains avec Matt Dillon, s'est classé septième avec 2,7 millions, et la dernière comédie de Woody Allen *Hollywood Ending* s'est classée 10^e avec 2,2 millions \$.

Un groupe met la main sur 300 billets pour Star Wars

PC - LOS ANGELES

Un groupe de fanatiques de *Star Wars* a obtenu ce qu'il voulait après plus de 60 heures d'attente.

Ils ont réussi à mettre la main sur environ 300 billets en vue de la première de *L'Épisode II: L'attaque des clones*, lors de la mise en vente vendredi dernier. Cette première diffusion est prévue pour minuit une

minute, le 16 mai prochain, au Chinese Theatre à Hollywood.

Toutefois, comme ils l'ont fait pour la première de *La menace fantôme* il y a trois ans, le groupe en profitera pour soutenir un organisme d'aide aux enfants, Starlight Children's Foundation.

La majorité des billets obtenus seront revendus avec une prime de 50 \$US qui sera remise à la fondation.

A New Day Has Come franchit le cap des deux millions de copies vendues

PC - NEW YORK

Céline Dion vient de prouver que son retrait des feux de la rampe pendant deux ans n'a pas nui à sa carrière.

Son dernier album, *A New Day Has Come*, vient de franchir le cap des deux millions de copies vendues.

Selon The Recording Industry Association of America, on peut donc confirmer que le nouveau CD de Céline Dion est qualifié de disque d'or, platine et double platine.



Céline Dion

anniversaire
50
Anniversary

National Capital Commission / Commission de la capitale nationale
Human Resources Development Canada / Développement des ressources humaines Canada
Ottawa / Ottawa
Gatineau / Gatineau
OCAF / MCO
Ontario / Ontario
Major Sponsors: CLARICA, VIA Rail Canada, OTTAWA CITIZEN, CASINO du LAC-LEAMY, ROGERS television, Canada

CS COOP et SHOPPERS DRUG MART. présentent

Festival canadien des tulipes / Canadian Tulip Festival

LES ARTISANS DANS LE PARC

En primeur en 2002, le Festival se prolongera d'une semaine pour se dérouler du 3 au 20 mai.

Parc Major's Hill
Du 10 au 20 mai 2002
Ouvert tous les jours de 10 h à 21 h 30

Dans le cadre de ses festivités, le Festival canadien des tulipes vous convie à un vrai salon des artisans du bon vieux temps alors que plus de 125 artisans vous attendront sous le chapiteau au parc Major's Hill, du 10 au 20 mai.

Préparez-vous! Ils arrivent des quatre coins du Canada. En grande première-cette année, des artisans, des artistes et des designers vous réjouiront avec les meilleurs produits faits à la main, sous une tente de 15 000 pieds carré d'artisans dans le parc. Vous découvrirez des milliers de créations uniques ainsi que des chefs d'œuvres et vous pourrez rencontrer les artistes derrière les œuvres. Les Artisans dans le parc représentent une exposition exclusive et un marché abordable pour dénicher des décorations pour la maison, des objets pour les enfants extraordinaires, des bijoux splendides et un éventail de magnifiques accessoires. Les artisans ont été invités à rendre un hommage à l'élégance des tulipes, un résultat qui émerveillera les visiteurs. Pour trouver des produits fins du Canada fabriqués à la main, passez par les Artisans dans le parc.

Village international de l'amitié

Café hollandais de la princesse Margriet
Les visiteurs pourront dîner au Café hollandais de la princesse Margriet, acheter des sucreries et des souvenirs ainsi que se réjouir en écoutant De 4Touze Matroze, un groupe musical provenant des Pays-Bas qui jouera tous les styles de musique de fête. Vous pourrez aussi acheter un poisson d'un « chariot de hareng » et regarder Jack van Winssen démontrant l'art des souliers hollandais en bois.

Pub Royal Oak
Faites un arrêt au Royal Oak pour savourer un fameux poisson et frites, un chien-chaud ou des variétés de bières importées. Réjouissez-vous en écoutant les saveurs celtiques des groupes tels que Whiskey Mike et Eggleston, les après-midi et les soirées de fins de semaines. Des formations comme Tony Ronalds, One Step Ahead, The Doggers et Caltae offriront des prestations les soirs de semaines du 10 au 20 mai.

Renseignements : visitez le www.festivaldestulipes.ca ou appelez à la ligne info-tulipe ROGERS au 567-4447.

ROGERS television, télévision ROGERS, SALON DES ARTISANS Signatures CRAFT SHOW LTD., Stella Artois, BODINO, Bass, Royal Oak, ROGERS television, Canada

Offrez-vous une **bonne nuit** avec LeDroit et AMERISPA LAC-LEAMY cyberpresse.ca

Jusqu'au 15 mai, votre abonnement pourrait vous permettre de **gagner** et de vous faire **dorloter**

Une valeur de **220\$**

AMERISPA LAC-LEAMY (à l'hôtel Hilton du Lac-Leamy) Certificats-cadeaux disponibles (819) 771-9555 www.amerispa.ca

Bonne et chance merci d'être abonné!

562-0555 ou 1-800-267-6961 tirage@ledroit.com

Consultez LeDroit du samedi pour la liste des gagnants. Cinq gagnants par semaine. Règlements disponibles au quotidien LeDroit.

LE DROIT, OTTAWA-GATINEAU, MARDI 7 MAI 2002



ASSOCIATED PRESS

Le photographe Roy Schatt s'allumait une cigarette lorsque cette photo a été prise vers 1940.

CINEMA 9 GATINEAU
coin Maloney et De L'hôpital 568-6070
MATINÉES DU WEEK-END: 7.00\$ (avant 18h00)
MARDI - MERCREDI 5.50\$ adultes - 5.00\$ 13 ans et moins

SPIDER MAN (version française) (G+ décon.)
mar.: 1:00 - 3:45 - 7:00 - 9:40 LAISSEZ-PASSER
lun., mer., jeu.: 7:00 - 9:40 REFUSÉS

SPIDER MAN (v.o.a.) (G+ décon.)
mar.: 1:00 - 3:45 - 7:00 - 9:40 LAISSEZ-PASSER
lun., mer., jeu.: 7:00 - 9:40 REFUSÉS

LA VIE PLUS OU MOINS (G)
mar.: 12:45 - 3:10 - 6:45 - 9:10
lun., mer., jeu.: 6:45 - 9:10

MOÏSE: L'AFFAIRE ROCH THÉRIAULT (13+)
mar.: 1:10 - 3:15 - 7:15 - 9:15
lun., mer., jeu.: 7:15 - 9:15 (v.o. française)

KARMEN (version originale sous-titrée française) (G)
lun. à jeu.: 9:00

JASON X (version française) (13+hor.)
mar.: 1:15 - 3:20 - 7:30 - 9:30
lun., mer., jeu.: 7:30 - 9:30

MURTRE EN ÉQUATION
mar.: 1:25 - 7:05
lun., mer., jeu.: 7:05 (13+violence)

THE SCORPION KING (v. originale anglaise) (G)
mar.: 3:50 - 9:35
lun., mer., jeu.: 9:35

LE ROI SCORPION (G)
mar.: 1:30 - 4:00 - 9:50 - 9:05
lun., mer., jeu.: 5:50 - 9:05

BONJOUR L'AMOUR (G)
lun. à jeu.: 9:50

LA MYSTÉRIEUSE MADEMOISELLE C. (v.o. française) (G)
mar.: 12:30 - 3:00 - 7:20
lun., mer., jeu.: 7:20

L'ÈRE DE GLACE (G)
mar.: 1:20 - 3:25 - 6:30
lun., mer., jeu.: 6:30

SON DIGITAL

Cinéma 248-2526
GALERIES AYLMEY 400 boul. Wilfrid-Lavigne

*Aucun laissez-passer

SPIDER-MAN (v.o.a.) G.D.J.E. 7:00 9:35
LA MYSTÉRIEUSE Mlle C (v.o.) G. 6:50
THE SCORPION KING (v.o.a.) G.D.J.E. VEN AU MER 7:10 9:25
JEU 9:25
MURDER BY NUMBERS (v.o.a.) 13+VOL 9:15
CHANGING LANES (v.o.a.) G. 7:15 9:40

EN CINÉ-RÉPERTOIRE
L'HOMME QUI N'ÉTAIT PAS LÀ (v.f. de Man who wasn't there) 13+ Jeudi 7:10

CINÉ-PARC TEMPLETON
1778, Boul. Maloney Est, Gatineau
Ouvert vendredi à mardi
INFO-FILMS 24 h 663-0915

SPÉCIAL 14\$ MAX. PAR AUTO LUNDI ET MARDI

PROGRAMME DOUBLE SUR CHAQUE ÉCRAN *

SPIDERMAN (V.F.) G
LA CHAMBRE FORTE (v.f. Panic Room) 13+
CHANGING LANES (V.O.A.) G
WE WERE SOLDIERS (V.O.A.) 13+

www.cineparc.ca

www.famousplayers.com LES CINÉMAS
FAMOUS PLAYERS
Super écran Super son Super différence

STARCITÉ HULL TEL: 819-770-7202 115 boul. du Plateau

Entrée générale...10,75\$

SPIDER-MAN (AUCUN LAISSEZ-PASSER) (G) déconseillé aux jeunes enfants THX 12:00 12:30 1:30 3:10 3:40 4:40 6:30 7:00 8:00 9:30 10:00 11:00

CHANGING LANES (G) 1:20 4:20 7:25 10:20

SPIDER-MAN (V.F.) (AUCUN LAISSEZ-PASSER) (G) déconseillé aux jeunes enfants 12:15 3:15 6:15 9:15

MOÏSE: L'AFFAIRE ROCH THÉRIAULT (13+) 12:05 2:50 5:25 8:05 10:55

SPIDER-MAN (V.F.) (AUCUN LAISSEZ-PASSER) (G) déconseillé aux jeunes enfants THX 1:00 4:10 7:30 10:30

HIGH CRIMES (13+) 9:50

JASON X (13+) horreur 2:00 5:00 7:40 10:10

L'ÈRE DE GLACE (G) 12:10 2:20 4:25 7:10

GUIDE HORAIRES du 6 au 9 mai
©2002 FAMOUS PLAYERS INC. Tous droits réservés

SON NUMÉRIQUE

Décès du photographe Roy Schatt

AP - NEW YORK

Le photographe Roy Schatt, notamment célèbre pour ses portraits de l'acteur James Dean, est mort samedi d'une crise cardiaque dans son appartement de Manhattan, a annoncé son épouse. Il avait 92 ans. Illustrateur de formation, il avait aussi étudié la comédie. Pendant la Seconde Guerre mondiale, il avait illustré les publica-

tions de l'armée américaine tout en produisant, dirigeant et jouant des spectacles pour les soldats. À son retour à New York, Roy Schatt se consacre définitivement à la photo. Le directeur de l'Actors Studio, Lee Strasberg, lui ouvre les portes de ses cours. Schatt photographie ainsi les plus grandes étoiles montantes du cinéma américain: Marilyn Monroe, Paul Newman, Eli Wallach, Grace Kelly...

En 1954, il réalise plusieurs séances avec James Dean, dont il devient le photographe officiel, un an avant sa mort prématurée. Le photographe a raconté leur trop courte amitié dans un livre publié en 1982, *James Dean: un portrait*, contenant une centaine de photos du jeune acteur, parmi lesquelles des autoportraits et les célèbres images de Schatt, montrant un Dean boudeur dans un pull élimé.

50^e anniversaire

CS COOP et SHOPPERS DRUG MART présentent

Canadian Tulip Festival

Festival canadien des tulipes

Aperçu des faits saillants : mardi 7 mai

Place des festivals (hôtel de ville d'Ottawa)
10 h - 20 h : Jardin de tulipes communautaire d'Ottawa eatons

Parc des Commissaires (lac Dow)
8 h - 20 h : Exposition des tulipes de l'amitiés
7 h - 20 h : Café des tulipes
midi - 15 h : Café chantant Shoppers Drug Mart

heures variées : Plates-bandes de tulipes aux 21 sites officiels

Prix d'entrée
Les passe-tulipes et passe-tulipes plus des billets pour les spectacles Tulipomanie sont disponibles au parc Major's Hill, dans les Shoppers Drug Mart d'Ottawa et les Pharmaprix de Gatineau.

Les passe-tulipes sont limitées, achetez la vôtre sans tarder!

Pour information visitez le www.festivaldestulipes.ca ou appelez à la ligne info-tulipe au 567-4447.

Découvrez rangée sur rangée plus de 250 tulipes splendides en fibre de verre d'une taille de 5 pieds (1,5 mètre) peintes artistiquement par des leaders, des célébrités, des artistes et des groupes de la communauté.

19 h : Exposition artistique « Debout seule »

Commanditaires Majeurs
CLARICA VIA Rail Canada OTTAWA CITIZEN CASINO du LAC-LEAMY ROGERS télévision Canada

Ce soir au petit écran...

| STATION | VH | VR | RO | 17 h 00 | 17 h 30 | 18 h 00 | 18 h 30 | 19 h 00 | 19 h 30 | 20 h 00 | 20 h 30 | 21 h 00 | 21 h 30 | 22 h 00 | 22 h 30 | 23 h 00 | 23 h 30 | | |
|---------|--------------|----|----|-----------|------------------------------|------------------|-----------------------------------|---|---|--|--|------------------------------|--|--|---|--|-----------------------|-----------------------------|------------------|
| 2 | CBFT | 67 | 67 | Watatatow | Beaux Parleurs | Les Nouvelles | Euronews | Hockey / Séries éliminatoires: Hurricanes - Canadiens | | | | | | Les Nouvelles | Cinéma / ÉLISA (4) avec Vanessa Paradis | | | | |
| 4 | CBOT | 2 | 8 | 8 | The Simpsons | Our Hero | CBC News: Canada Now | Hockey / Séries éliminatoires: Hurricanes - Canadiens | | | | | | The National | | The National | Best of Britain | | |
| 5 | The New RO | 6 | 6 | 6 | Seinfeld | Spin City | News | Inside Edition | Acc. Hollywood | Buffy the Vampire Slayer | Angel | | | The Immortal | | News | Tonight (23:35) | | |
| 6 | GLOBAL | 12 | 12 | 3 | Young (16:30) | Global News | | Global National | Bob & Margaret | E.T. | That '70s Show | Popstars | | Judging Amy | | Global News | | | |
| 8 | WROC | 21 | 21 | 13 | News | E.T. | News | CBS News | Wheel of... | Jeopardy | JAG | | | The Guardian | | News | Late... (23:35) | | |
| 9 | CBOFT | 3 | 3 | 5 | Watatatow | Beaux Parleurs | Les Nouvelles | Euronews | Hockey / Séries éliminatoires: Hurricanes - Canadiens | | | | | Les Nouvelles | Cinéma / ÉLISA (4) avec Vanessa Paradis | | | | |
| 10 | CFTM | 66 | 66 | - | Le TVA | | TVA 18 heures | Ultimatum | ...ma caméra | MAX inc. | Hist. de filles | km/h | | Les Forges du désert | Le TVA | Le grand blond / Roger Drolet | Nikita | | |
| 10 | WHEC | 14 | 20 | 9 | Live at Five | Express News | News | NBC News | Frasier | ...Raymond | Frasier | | Scrubs | Dateline NBC | | News | Tonight (23:35) | | |
| 12 | CFCF | 64 | 64 | 79 | Home Improv. | Acc. Hollywood | News | | Acc. Hollywood | Drew Carey | My Wife & Kids | That '80s Show | Drew Carey | Law & Order: SVU | | CTV News | News | | |
| 12 | TFO | - | 18 | 12 | Fou d'art | Armandine... | Les Enfants... | Volt | Panorama | | L'art d'être parent | | Julie Lescaut / L'inconnue de la nationale | Azimuths | | Panorama | | | |
| 13 | CJOH | 7 | 7 | 7 | Home Improv. | Whose Line is it | News | | Wheel of... | Jeopardy | My Wife & Kids | That '80s Show | Drew Carey | Scrubs | Law & Order: SVU | CTV News | News | | |
| 13 | WOKR | 19 | 19 | 20 | News | | | ABC News | Friends | Hollywood... | Laverne & Shirley Together... | Favorite Stars: Then and Now | | NYPD Blue | | News | Nightline (23:35) | | |
| 15 | TV5 | 15 | 15 | 35 | L'Invité (17:15) | Journal suisse | Des chiffres... | Pyramide | Journal FR2 | Tout le monde en parle / Bryan Ferry, Titoff | | | | Temps présent (22:10) | Jrnl b. (23:03) | Complément... | | | |
| 18 | WPBS | 11 | 11 | 16 | Zoom | European... | The Newshour | | Bus. Report | Cabin Country | Nova / Fire Wars | | | National Geographic | | Eastenders | Charlie Rose | | |
| 24 | TVO | 18 | 2 | 2 | Arthur | George Shrinks | School Bus | Mechanics... | ...Rooms | Your Health | | | | The History of Tom Jones (6/6) | | On Stage | Studio 2 | | |
| 30 | CIVO | 8 | 63 | 70 | Zoboomafoo | Comemuse | Macaroni... | Ramdam | Bob et Margaret | Délirium | Les Grands Documentaires | Boston Public | | Vidéaste... | Grands Documentaires | La Période... | | | |
| 40 | CHOT | 10 | 10 | 10 | Le TVA | | TVA 18 heures | Ultimatum | ...ma caméra | MAX inc. | Hist. de filles | km/h | | Les Forges du désert | Le TVA | Le grand blond / Roger Drolet | Nikita | | |
| 49 | CPGS | 5 | 5 | 11 | Le Grand Journal | | | Flash | Fun noir | Coroner | Cinéma / DILEMME SANS ISSUE (5) avec Russell Crowe, Helen Slater | | | Le Grand Journal | | 110% | La Maison... | | |
| A&E | A & E | 28 | 28 | 31 | Murder, she Wrote | | The View | | Law & Order | | Biography / Meredith Baxter | | | Cinéma / COLUMBO - NOW YOU SEE HIM (5) avec P. Falk, J. Cassidy | | Law & Order | | | |
| BRV | Bravo | 35 | 35 | 40 | ... (15:30) | The Brook | Jazz Box: Liison Di Kinara | | Bravo! Videos | Scotch Music | Jane Bunnett: Rehearsal Hall | | | The Scream Heard Round the World | | NYPD Blue | | | |
| CD | Canal D | 20 | 29 | 60 | Mission: impossible | | Contact Animal / Le Saint-Laurent | | Célébrités / Êtres exceptionnels | | Biographies / Leonard Nimoy | | | Mission: impossible | | Édifices en péril / Sous pression | | | |
| FOX | WUTV | 31 | 31 | 36 | Crossing over | | Judge Judy | | ...Raymond | Frasier | That '70s Show | That '80s Show | 24 | Seinfeld | Frasier | The Simpsons | 3rd Rock... Sun | | |
| LN | Life Network | 37 | 37 | 45 | Extra | Martha Stewart | Pet Project | Pet Friends | The Goods | Matchmaker | Extra | The Lofters | Singles | Out in the City | Things we do... | ...Teachers | Extra | Weird Homes | |
| MP | Musique Plus | 30 | 30 | 37 | Top5M+.com | Top5M+.com | Infoplus | | Perfecto Mode | M. Net | Specimen | VJ Claude Rajotte | | VJ d'un jour | | Megahitplus | Millencolin live à M+ | | |
| NW | Newsworld | 24 | 24 | 26 | Politics | | BBC News | Business News | CBC News | Fashion File | counterSpin | | | The National | | Rough Cuts / 49 Degrees | counterSpin | | |
| RDI | RDI | 23 | 23 | 28 | Journal FR3 | Euronews | Les Nouvelles | Choix de... | Les Enfants de la guerre | | Kamikaze 47 | | | Grands Reportages | Les Nouvelles | Entrée des... | Grands Reportages | | |
| RDS | RDS | 33 | 33 | 41 | Caravaning | Qc Courses | Sports 30 Mag | Sports 30 | | | Boxe / Tony Ayala - Urbano Gurreola | | | Thunderbox | | Monde du golf | Qc Courses | | |
| DISC | DISC | 34 | 34 | 42 | Forbidden Places | | Crocodile Hunter | | @discovery.ca | | Wild Discovery / Urban Wild: Paris | | | The New Detectives | | World's Greatest Mysteries | | | |
| TLC | TLC | 36 | 36 | 34 | Bob Vila's Home again | | Understanding Pyramids | | Secrets of Law Enforcement | | Tornado / Awesome Force | | | Monster Hunters | | Mazes & Labyrinths | | | |
| TSN | TSN | 32 | 32 | 30 | ... (16:30) | Tough Enough | Off the Record | Sportscentre | TSN Fitness... | NBA Tonight | NBA Basketball / Séries éliminatoires: Hornets - Nets | | | Sportscentre | | ATP Tennis | | | |
| YTV | YTV | 66 | 66 | 25 | Pokemon | Digimon | Two of a Kind | Caitlin's Way | So Little Time | Daring & Grace | Dragon Ball Z | | Freaky Stories | Worst Witch | Addam's Family | Breaker High | Student Bodies | Mig Meg Little | |
| CV | Canal Vie | 43 | 43 | - | Femmes | | Maigrir... | Les Copines... | Cinéma / LA JUSTICE DU TEXAS (5) avec P. Strauss, H. Locklear | | C'est mon choix | | | Santé... vedette | Les Copines... | Éros et Compagnie | | | |
| MMX | Musimax | 45 | 45 | - | Musimax Collection (14:00) | | | | Max Musique | | Musicographie / Billy Idol | | | Présentation MusiMax / Billy Idol | | Tom Jones | Duo Benezra | Musicrographie / Billy Idol | |
| TOON | Télétoon | 44 | 44 | 48 | Sakura... | Sabrina... | La Classe... | RoboBlatte | Daria | ...pas Mimi? | Angela... | Méga Bébés | | Les Simpson | Henri... sa gang | Pour le meilleur | Déchiquteurs | Les Simpson | Henri... sa gang |
| CITY | City-TV | 17 | 17 | 15 | The 5th Wheel | Blind Date | CityPulse at Six | | Seinfeld | Friends | Roswell | | | Cinéma / GREY OWL (5) avec Pierce Brosnan, Annie Galipeau | | | | CityPulse | |
| EVA | Évasion | 53 | - | - | Vidéo Guide / Norvège | | Voyage... | USA VR | Saveurs... | Le Touriste | Dominika's... | Avventura | | Plus belles villes / Bangkok | Vélo Mag | Monde dehors | ...romantique | Plan d'eau... | |
| S+ | Séries + | 54 | - | - | Saint-Tropez, sous le soleil | | Direction: Sud | | La vie à tout prix | | Coroner Da Vinci | | | La Firme de Boston | Les Sopranos | | Sexe à New York | | |
| Z | Z | 56 | - | - | Farscape | | Des histoires extraordinaires | | ...des nerdz | Technofolie | Star Trek / La Nouvelle Génération | | | X Files / Choix du public | Monstres mécaniques | | Andromeda | | |
| H | Historia | 55 | - | - | Combat / Les Frères | | Fortitude (2/4) | | L'Histoire à la une | | Institutions... vétérinaire | | | Cinéma / TRAHISON SUR COMMANDE (4) avec William Holden, Lilli Palmer | | | | | |
| ARTV | ARTV | 29 | - | - | d. | Palmarès | Trajectoires | Auteur libre | Metropolis | | Oba Oba | | | Silence, on court! | | Cinéma / UN FRISSON DANS LA NUIT (4) avec Jessica Walter | | | |

562-0222 VENDU

DU LUNDI AU VENDREDI DE 8 H 00 A 19 H 00
SAMEDI DE 9 H 00 A 13 H 00
COURRIEL: petitesannonces@ledroit.com

La section "Les Experts" de même que les annonces placées sous les rubriques identifiées par un astérisque * sont payables à l'avance. Nous nous réservons également le droit d'exiger les paiements à l'avance de toute autre annonce.

AVIS

- *Avis divers 102
- *Activités diverses 103
- *Perdu 104
- Trouvé (gratuit) 106
- *Présentations à domicile 107

SERVICE ET VENTE

- À donner 121
- À échanger 123
- Accessoires de parterre 186
- *Alimentation et aliments naturels 222
- Ameublement 120
- Aménagement de terrain 190
- *Animaux 174
- *Animaux, pension, nourriture et soins 176
- Antiquités 122
- Appareils ménagers 124
- Articles de sports d'hiver 191
- Artisanat 192
- *Argent demandé 218
- *Argent disponible 220
- Bicyclettes 136
- Camping 164
- Centres de villégiature 166
- Chasse, pêche, articles de sport 168
- *Chauffage, climatisation 202
- Coin du bébé 150
- Coin du collectionneur 216
- Conditionnement physique 200
- *Cours de musique 135
- *Décoration intérieure 194
- Divers à vendre 152
- Divers à louer 154
- *Divers demandés 156
- Encans 151
- *Enseignement, cours 196
- *Équipement de bureau 212
- *Équipement commercial 214
- *Équipement médical 213
- Fleurs, plantes 188
- Formation professionnelle 197
- Fournitures, entreposage 146
- Jeux, jouets 178

118 SERVICES PROFESSIONNELS

MASSAGE détente ou thérapeutique, reçus. Sérieux. 743-4028
THERMO-LIFT sans éphédrine. Jean, 819-561-5411, 613-799-5167.

120 AMEUBLEMENT

MEUBLE d'ordinateur 5' de large. 643-9828.
MEUBLES USAGÉS GATINEAU
Achat et vente, meubles et appareils 229, boul. St-René Ouest. 669-9975.
MEUBLES USAGÉS MDL
Achat, vente. 561-1686
MOBILIER chambre blanc simple, 7 mrc., pour enfant. \$400. 778-1568
MOBILIER cuisine Kroehler, couleur pacane, table ovale, buffet, 5 chaises, valeur \$2,000 pour \$800; mobilier de chambre, \$350. 561-3129.
MOBILIER de cuisine avec 2 vaisseillers, couleur bleu et noyer, \$1,200. Ensemble de chambre à coucher, beige, \$800. 669-0152, 669-3027.
MOBILIER de salon, 7 morceaux, Diane au 457-4326.
MOBILIER dinette, noir et gris, avec buffet noir, en mélamine, excellent état, \$500. 663-9318.
SOFA couvert de velours Royal, très propre, 86", \$200. Sofa lit, valeur \$900 presque neuf pour \$300 776-5450.
SOFA IKEA; table de cuisine; meuble en coin vitré. 561-5683.
TABLE à manger, 6 chaises, chêne, cerise, villageois, valeur: \$2,300 pour \$1,500. 568-8447.
TÉLÉVISION 32 po, Toshiba, \$825; ensemble étagères 2 morceaux pour télé, \$350; mobilier de cuisine, 5 morceaux, \$400; radio portatif Kaboum, \$300; causeuse et sofa, \$750; ordinateur HP. 733 Mhz. 196 Mo RAM, \$1,000 incl. moniteur Viosonic 17 po et bureau pour ordinateur. Tous les articles ont 9 mois. 561-5713 ou 294-9515.

2 LA-Z-BOY, une en cuir et une en matériel, très très propre. 246-1139
2 LITS doubles, 2 lits simples 772-8216.
6 CHAISES Erel, haut dossier, déjà été peinturé, A RETAPER, payer \$800 pour \$240/6 (\$40 ch.). 985-2389.

ALLO! ALLO! ALLO!
Nouvel achat de meubles et électro ménagers. Centre économique d'appareils ménagers. 643-4009, 664-9979

CAUSEUSE et FAUTEUIL, 100% CUIR ITALIEN, couleur prune, payés \$4,000 demandés \$1,200. 772-0299

CHAISE et sofa Elran, beige, env. 8 ans d'usage, excellent état, \$290. Après 819-923-7966.

CONGÉLATEURS, divan, table, à vendre, et +++. 246-0708.

ENSEMBLE de chambre à coucher 6 pièces, mélamine gris/noir \$250, meuble de télévision, mélamine gris/noir \$200. 775-9975.

ENSEMBLE dinette et vaisselier; mobilier de chambre; cuisinière, réfrigérateur et lave-vaisselle portatif, couleur amande; minis lav./sec. 561-4479.

ENSEMBLE, s/dinné, table marbre gris, 6 chaises et 1 console en laque blanc, \$1,000. 669-9827.

L'ATELIER DU MEUBLE usagé, réparation, achat et vente. 281-5858.
LE marché du meuble usagé. Achat et vente. 379 Main, Gatineau. 643-1990

LIT baldaquin Queen + matelas, miroir et tablette, 2 tables de nuit, 2 lampes, \$750. 669-6307, cell. 743-8438.

LIT CAPITAINE + matelas, bureau 5 tiroirs et pupitre, \$600. 682-0380.

LIT simple escamotable, vert forêt, fermé devien unité murale, 9' large X 6' haut, beaucoup de rangement + espace pour télé. Peu utilisé, valeur \$2,500 pour \$1,500. 773-4328.

- Livres, timbres, monnaies 180
- Machines à coudre 126
- Marchés aux puces 158
- Matériaux 142
- *Musique 134
- Ordinateurs 132
- Outillage 144
- Photographie 182
- Piscines 162
- Radis, téléviseurs, chaînes stéréo 128
- *Services professionnels 118
- *Soins de beauté, esthétique 198
- Souffleuses à neige 138
- Tableaux, encadrements 184
- Tapis et carreaux "tuiles" 140
- *Traiteurs 210
- *Transport demandé 170
- *Transport offert 171
- Vacances, voyages 172
- Vente - garage 160
- Vêtements à vendre 148
- *Vidéocassettes et magnétoscopes 130

LES EXPERTS (Payable à l'avance)

- *Affilage 241
- *Alarmes 242
- *Aménagement paysager 243
- *Appareils ménagers 244
- *Arbres 245
- *Architecture et dessins 246
- *Assurances 247
- *Automobiles 248
- *Bijouterie 249
- *Chauffage, climatisation 250
- *Cheminées 251
- *Clôtures 252
- *Comptabilité 253
- *Confiserie 254
- *Construction 255
- *Cordonnerie 256
- *Couture 257
- *Décapage de meubles 258
- *Décoration intérieure 259
- *Déménagement, transport 260
- *Démolition 261
- *Dénéigement 262
- *Divers 264
- *Ébénisterie 266
- *Échafaudages 267
- *Électricité 268
- *Esthétique, coiffure 269
- *Extermination 271
- *Ferblanterie 272
- *Fer ornemental 273
- *Foyers, poêles à combustion 274

124 APPAREILS MÉNAGERS

AUBAINE: poêle, réfrig., lav./sec., blanches. Résidence 827-5988.
AUBAINE: poêles, réfrig., lav./sec., 923-3172.
BEAU, BON, PAS CHER!!!
ACHAT ET VENTE
387 Notre-Dame, Gatineau
APPAREILS ÉLECTROMÉNAGERS
VENTE DE MEUBLES NEUFS
669-0697

CONGÉLATEUR, 6.5 pi cube, amande, \$50. 568-2506.
CUISINIÈRE et réfrig. Kenmore, amande, excellent état, \$800 nég. 775-1616.
CUISINIÈRE 30" Moffat, blanche, comme neuve. \$200. 783-1126.
CUISINIÈRE 30 po, blanche, pas autonettoyante, excellent état. \$180. 770-9630.
GROSSES lav./sec., blanches, propres, bon état, \$225. 776-1154
LAVEUSE et SÉCHEUSE, grande capacité, \$250. 665-7871
LAVE-vaisselle GE, Pot scrubber II, \$200/ferme. 819-773-3086.

LAV./SÉC. et poêle, propres et en bonne condition, \$150 ch. ou \$400 pour les 3. 643-1065.
LAV./SÉC. Maytag blanches, excellente condition, \$550. 246-5802.

LAV./SÉC., poêle, réfrig., lave-vaisselle, amande, \$600 nég. ou vendu séparément. (819)923-2953

MINI lav./sec. avec support, Inglis, excellent état, \$500 nég. 770-9568

MINI lav./sec., Kenmore, en bon état, \$350. 669-0892.

POÈLE à GAZ naturel, de luxe, auto nettoyant, réfrig. 663-8042

RÉFRIG. 3 portes et cuisinière, Kenmore, amandes, \$450. 663-2655.

RÉFRIG. blanc Kenmore et réfrig. pour chalet. 770-8093.

RÉFRIG., cuisinière, lav., sec., congélateur, lave-vaisselle, sècheuse neufs. Bon prix. 226-3843.

132 ORDINATEURS

AUBAINE-SURPLUS-PC-GATINEAU Inc. Ordinateurs à partir de \$89.95. 31 bd Gréber, Pte-Gatineau. 561-2316.

CHEZ ORDIPLANÈTE, plus bas prix et meilleure qualité. Vente et service d'ordinateurs neufs ou usagés. Service à domicile. Ordiplanète, 256-D ave. Principale, Gatineau, 568-2222.

Les petites annonces cyberpresse.ca

Toute annonce reçue AVANT 19H00 du lundi au jeudi et AVANT 18H le vendredi sera publiée le lendemain. Toute annonce reçue AVANT 13H le samedi sera publiée le lundi suivant. Ces heures s'appliquent également pour les annulations, les modifications et les prolongations d'annonces.
LeDroit, une division de 3834310 Canada Inc., filiale de Gesca Ltée, est publié au 47, de la rue Clarence, pièce 222, Ottawa, Ontario, K1N 9K1 et imprimé à l'imprimerie Qualimax, au 130, de la rue Adrien-Robert, Hull, Québec, J8Y 3S2. La Presse Canadienne détient des droits exclusifs de republication de toutes les dépêches qui lui sont attribuées ou qui sont attribuées à The Associated Press ou à Reuter dans ce journal ainsi que toutes les nouvelles locales qui y sont publiées. Tout droit de reproduction des dépêches spéciales contenues dans ce journal est aussi réservé.

- *Gouttières 276
- *Impôts 277
- *Imprimerie 278
- *Informatique 280
- *Isolation 279
- *Jardinage 281
- *Machines à coudre 282
- *Maçonnerie 283
- *Maisons, réparations et rénovations 284
- *Menuiserie 285
- *Montres et horloges 286
- *Nettoyage, ménage 287
- *Pavage 288
- *Piscines 289
- *Plâtre, peinture 290
- *Plomberie 291
- *Photographie 292
- *Rembourrage 294
- *Rénovations 295
- *Réparations 297
- *Réparations petits appareils 298
- *Restaurants 299
- *Serrurerie 300
- *Services 24 heures 301
- *Soudure 302
- *Tapis, carreaux, céramiques 303
- *Taxis 304
- *Téléviseurs 305
- *Toitures 296
- *Traduction 309
- *Traitement de textes 310
- *Ventilation 306
- *Vidéocassettes et magnétoscopes 307
- *Vitreries 308

EMPLOIS

- Tous les postes sont ouverts également aux femmes et aux hommes.
- Aide demandée 311
 - Aide domestique demandée 312
 - Éducation 379
 - *Emplois demandés 314
 - *Emplois d'été demandés pour étudiant(e)s 315
 - *Couture 324
 - Esthétique, coiffure 317
 - Gardiennes demandées 320
 - *Garderies enfants 322
 - Offres d'emploi 325
 - Personne de compagnie demandée 371
 - Personnel de bureau 372
 - Personnel médical 373
 - Personnel hôtelier 374
 - Personnel de métier 375
 - Personnel de restaurant 376
 - Personnel spécialisé 377
 - Personnel de vente 378
 - Professeurs, instituteurs 380
 - Services d'emploi 382

LOGEMENTS

- *Logements à louer - Aylmer 400
- *Logements à louer - Gatineau 401
- *Logements à louer - Hull 402
- *Logements à louer - Buckingham 403
- *Logements à louer - Masson-Angers 404
- *Logements à louer - Cantley 405
- *Logements à louer - Ontario 406
- *Logements à louer - Autres 407
- *Garçonnières 408
- *Logements meublés 409
- *Logements à partager 410
- *Logements à sous-louer 411
- *Maisons à louer 432
- *Maisons à partager 433
- *Logements demandés 435

CHAMBRES

- *Chambres à louer 440
- *Chambres avec pension 466
- *Chambres demandées 467

CONDOMINIUMS

- *Condominiums à partager 471
- *Condominiums à louer 470
- Condominiums à vendre 475
- *Condominiums demandés 476
- Condominiums à l'extérieur 477

MAISONS

- Maisons à vendre ou à louer 478
- Maisons à vendre - Ontario 479
- Maisons à vendre - Québec 480
- Visites libres - Ontario 481
- Visites libres - Québec 482
- Maisons à échanger 484
- Maisons à vendre - bord de l'eau 483
- *Maisons demandées 495
- Maisons à l'extérieur 496

132 ORDINATEURS

ORDINATEURS NEUFS et usagés, vente, réparation et +. 682-1307.
PENTIUM 3, 20 GO 128MO, carte vidéo 32 meg, brûleur CD modem 56K, SVGA 17", \$725. 744-4826.
PENTIUM II, 350 MHz, RAM 64, disque dur 3 GO, écran 17", \$350. 328-2019.

RÉPARATION d'ordinateurs PC à domicile, service de récupération, vente de logiciels. 669-0080.

134 MUSIQUE

ACHAT-VENTE de CD-DVD-VINYLE Le Phonographe, 175-C Du Portage (819)770-3583

AMPLI, saxophone, guitare, piano batterie, flûte, violon, 819-669-9232

DISCO mobile "Magic Touch"= soirées réussies. VISA. 246-3633.

DISCOPRO 665-0561
Meilleure musique. 669-1527.

GUIZARE Takamine, électroacoustique, G série EG-330RC, "red cherry", avec étui, \$550, 281-8038.

HAUT-parleurs Peavey \$500, moniteurs Peavey \$300. 669-4189.

ORGUE Baldwin Fanfare, très bon état, \$1,000. 665-5665, 561-6774.

PIANO électrique, excellent état, valeur \$2,300 pour \$1,600. 997-6313

PIANO TCM, couleur chêne, comme neuf, \$1,800. 819-772-8197.

PIANO Yamaha, modèle d'app., banc incl., excellente condition, modèle E108, \$3,200. 613-744-3769 (Ottawa)

RECHERCHE professeur de guitare (base), 776-3565 laissez mess.

STUDIO de production musicale. Arrangements, enregistrement, François Groulx, 561-2054.

SYNTHÉTIQUEUR K11, consoles mixer 16, "Peavy" 500 watts avec ampli, éclairage, ++. 595-5127

136 BICYCLETTES

ACHETONS, vendons et réparons VÉLOS neufs et usagés, 246-8356

142 MATÉRIAU

12 CHEVRONS "truff" 30 pi pour chalet ou garage, \$300. 663-5297.

MAISONS À REVENU

- Maisons à revenu - Ontario 520
- Maisons à revenu - Québec 521
- *Maisons à revenu demandées 532
- Maisons à revenu à l'extérieur 533
- Services immobiliers 534

AUTRES PROPRIÉTÉS

- Chalets demandés 559
- Chalets à vendre 560
- Chalets à louer 561
- Fermes 562
- Maisons de campagne à vendre 563
- Maisons de campagne à louer 564
- Maisons mobiles à vendre 565
- Maisons mobiles à louer 566
- Maisons préfabriquées 567
- Terres 570
- Terrains 575
- Villégiature - Ontario 577
- Villégiature - Québec 578
- Villégiature à l'extérieur 579

COMMERCES ET INDUSTRIES

- Bureaux à louer 580
- Bureaux à vendre 581
- Commerces à louer 584
- Commerces à vendre 585
- Commerces demandés 586
- Condos industriels à louer 587
- Condos industriels à vendre 588
- Entrepôts à louer 589
- Entrepôts à vendre 590
- *Franchises à louer 591
- *Franchises à vendre 592
- Locaux 595
- Possibilités d'affaires 596
- Propriétés commerciales à louer 597
- Propriétés commerciales à vendre 598

DIVERS

- *Agences de rencontre 599
- *Amitié, rencontres 600

142 MATÉRIAU

PRUCHE ET CÈDRE. Coupe de tout genre. À partir de 52c le pied planche. 4x4 8' en pruche, \$5.50, 4x4 8' en cèdre: \$9.50. Guy, (819)426-3518.

144 OUTILLAGE

GÉNÉRATRICES Lifter, 5,000, 7,500 et 9,500 watts. 568-8321.
POLISEUSE Husky, \$400. Edger (sous radiateur), \$250. 743-7407.

SCIE à bloc + à brique 20 po (Taiget), \$1,700, mélangeur à ciment Mathieu, 2 poches, \$1,000, moteur Honda 5.5 forces refait à neuf. 769-3303.

148 VÊTEMENTS À VENDRE

"A TOUCH OF CLASS"
46, RUE MURRAY
15% de rabais sur robes de graduation, mariage... Faut voir!!
Modèles EXCLUSIFS!! 613-244-0044.

FERMETURE de la friperie St-Émile. Vêtements, \$1,800 nég. pour le tout. Lyne, (819)426-3518.

ROBE de mariée Alfred Angelo, 6 ans, avec diadème, \$500. 246-5352, pag. 759-9743

ROBE de mariée avec traîne, 10 ans, \$500. 986-2957.

ROBE de mariée et acc., collection MonChéri, 8 ans. 827-8939.

ROBE de mariée, traîne, manches longues, grandeur 8. 246-3917.

ROBE de mariée, valeur \$1,500 pour \$900: robe, crinoline et voile, grandeur 6-7. (femme 5' env.) 281-4197.

VÊTEMENTS Orange et Esprit... pour fille 7 à 10 ans, vêtements classiques et sport pour dame, 5 ans. 568-4368.

VOUS graduez bientôt ou bien vous êtes invités à un mariage... Superbe robe très formelle pour occasion spéciale, payée \$500 demandée \$200, grandeur 5/6, couleur aqua. 743-9266.

150 COINDU BÉBÉ

Achats/ventes, location, réparations, acc., ameublement, jouets, 776-1651
CONSCIENCE VERTE
85 rue Eddy, Hull

152 DIVERS À VENDRE

2 ÉCHELLES de câble, 16 et 27 pi, \$400 les deux. 561-5116.

Abonnement: livraison à domicile: 176.80 \$ pour 52 semaines payable à l'avance, 3.65 \$/semaine payable au camelot. (613) 562-0555 • 1-800-267-6961
Service par la poste: au Canada 380.25 \$ par année, et les autres pays: 885.00 \$ par année. Tous ces tarifs n'incluent pas les taxes.



- *Ésotérisme 601
- *Messages personnels 602
- *Services d'escorte 603

VÉHICULES

- Abris d'auto 656
- Autos à vendre 605
- *Autos à louer 615
- Autos de prestige 611
- *Autos demandées 620
- Avions 623
- Bateaux, moteurs et voiliers 684
- Camions à vendre 625
- Camions 4x4 628
- *Camions à louer 630
- *Camions demandés 635
- *Dépannage 636
- Équipement agricole 637
- Fourgonnettes 621
- Garages à vendre 650
- Garages ou stationnements à louer 655
- Garages ou stationnements demandés 660
- Machinerie 663
- Motocyclettes 665
- Motoneiges 670
- *Pièces et accessoires 672
- Remorques 673
- *Réparations et entretien 674
- Roulottes 677
- *Véhicules à moins de 4 000\$ 604
- Véhicules tout terrain 680

AVIS

- Autres services 795
- Avis de décès 710
- Cadre des funéraires (gratuit) 705
- Cartes de remerciements 720
- Cartes mortuaires 735
- Entrepreneurs de pompes funèbres 785
- Faveurs obtenues 760
- Fleuristes 780
- In Memoriam 730
- Monuments funéraires 790
- Naissances 763
- Retrouvailles 797
- Services anniversaires 725

Veuillez lire attentivement votre annonce. En cas d'erreur, veuillez nous aviser le plus tôt possible, car notre responsabilité se limite à 48 heures, soit à la période comprise entre la première parution erronée et le premier jour ouvrable suivant cette parution. Nous ne sommes responsables que du montant facturé pour la période précitée. Frais pour numéro de case 15 \$, retour par la poste 25 \$. Bien que tous les efforts soient faits pour assurer un service adéquat, l'annonceur accepte que l'éditeur ne soit pas tenu responsable des dommages qu'il pourrait subir lors de l'utilisation de ce service particulier de livraison du courrier. Pour payer vos petites annonces utilisez MASTERCARD ou VISA.

152 DIVERS À VENDRE

2 ENSEMBLES de tête de lit et pied en pin, 60" et 48", \$50 ch.; aspirateur central Nutone, \$300; lav./sec. Inglis, \$200; congélateur 40" X28", \$175; réfrig. 15 picu., \$125. 819-772-8197.

À BAS PRIX

Les nouveautés du jour

Quoi de neuf aujourd'hui...

562-0222
1-800-267-9555

SERVICE ET VENTE

À BAS PRIX! Matériaux imparfaits... prix parfaits! Panneaux gaufrés 7/16": \$7.99, 5/8": \$9.49; contreplaqué 1/2": \$15.99, 5/8": \$19.99; bois traité: barotin 2"x2": \$0.21, 1x6" 6 pi: \$0.99, 4x4" 8 pi: \$6.49, 5/4x6" 12 pi: \$5.19. Planchers flottants laminés HDF: \$0.79 pi car.; blocs ciment 4": \$0.48, dalles patio 12"x12": \$1.05; bordure béton: \$3.85. Valable du 5 au 11 mai 2002. Matériaux à Bas Prix, (819)986-5720, (613)836-6420, (613)527-5090.

AYLMER, garderies enfants, enseignante qualifiée, cours premiers soins et RCR, à partir du 20 mai, Annie 684-0272.

CHIOT boxer mélange labrador, prêt à partir, \$50. Julie ou Guy, (613)987-5595 ou 229-1689.

CONGÉLATEUR, 6,5 pi cube, amande, \$50. 568-2506.

ENSEMBLE de chambre à coucher 6 pièces, mélamine gris/noir \$250, meuble de télévision, mélamine gris/noir \$200. 775-9975.

HAUT-parleurs Peavey \$500, moniteurs Peavey \$300. 669-4189.

PIANO électrique, excellent état, valeur \$2,300 pour \$1,600. 997-6313

ROBE de mariée Alfred Angelo, 6 ans, avec diadème, \$500. 246-5352, pag. 759-9743

SOFA couvert de velours Royal, très propre, 86", \$200. Sofa lit, valeur \$900 presque neuf pour \$300 776-5450.

SERVICE ET VENTE

TENTE-ROULOTTE Lionel 345, 6 personnes, bon état, toile neuve, \$3,400 nég. 720-7788.

LESEXPERTS

DÉMOLITION, RÉPARATION, NETTOYAGE. 243-3819, 514-212-5596.

EMPLOIS

AIDE demandée pour garder enfant dans milieu familial. Julie, 561-6263.

APPRENTI(E) mécanicien(ne), à tout faire, permis de conduire valide, 40h/sem. Salaire selon exp. Se présenter au 465, boul. Taché, Automobile M. Roy Enr.

BESOIN DE \$\$\$
TEMPS PARTIEL, TEMPS PLEIN. Joignez-vous à AVON. Intéressant, facile et payant. Quelle merveilleuse façon de s'ouvrir des portes!
613-232-8585.

BESOIN employés temps partiel, secteur Pont Alonzo, travail dans dépanneur. 561-0583.

CABARET TABOO recherche portier avec exp. Veuillez vous présenter au: 92, boul. Gréber, Gatineau, après 19h

CAISSIER(E) et réceptionniste, avec exp. pour restaurant chinois. Se présenter au 56 rue Fortier à Hull.

CAISSIER(E) pour dépanneur avec essence. Temps partiel/plein. Se présenter avec CV, 390, boul. Taché, Hull.

EMPLOIS

CHABITAT

Homme de service expérimenté, apte à faire de la structure (backing) et divers petits travaux d'ajustement. Certificat de compétence (40 heures/sem.). 669-0333.

CHAUFFEUR(EUSE) classes 1 et 3 pour livraison. Temps plein. 663-1331.

CHAUFFEUR(EUSE) pour dompeuse. Bilinguisme et exp. en machinerie lourde seraient des atouts. Garage à Wakefield, travail en ville. Salaire à discuter. Contacter 613-794-3843 ou 819-422-3624.

CHAUFFEURS h/f, transport adapté, permis classe 4B. 663-5888.

CHERCHE dame de compagnie pour dame âgée et malade. Préparation des repas, soins personnels, légers travaux ménagers. 4 jours/sem., 7h30-17h. Références. Soir 243-8922.

CONSEILLER(ÈRE) en voyages, temps plein, expérience 2 ans minimum, connaissance de leurelink et apollo, bilingue, autonome et dynamique. Veuillez nous faire parvenir votre C.V. par télécopieur à: Mina, 771-6548.

CUISINIER(ÈRE), du lundi au ven., responsable de jour. Se présenter avec C.V. au Laïa Bistro, Buckingham, demandez Carole 986-1676.

FEMME de préférence, travail en foyer d'accueil en santé mentale. Doit loger. Jacinthe, 827-2669, après 18h.

HULL, gardienne à la maison, 1 fin de semaine sur 2, garçon de 8 ans, secteur Lac des Îles. 776-5666.

EMPLOIS

INSTALLATEUR de piscine hors-terre (h./f.) avec ou sans exp., chauffeur camion classe 3, région Gatineau et Ottawa, 514-820-0516, 450-478-5275.

JOURNALIER(ÈRE)S demandé(e)s avec expérience dans le paysage-ment, secteur Hull/Aylmer. 986-9921

OUVRIER (H/F) avec ou sans exp., temps plein. 663-6045.

PRÉPOSÉ(E)S de nuit, temps plein/partiel, salaire à discuter. Se présenter avec C.V. au 630, boul. Labrosse, Gatineau, entre 8h et 17h.

RECHERCHE nettoyeur (h/f) avec exp. pour travaux, secteur Ottawa. Murielle, 737-8388.

RECHERCHE nettoyeur h/f avec exp. pour travaux secteur résidentiel et commercial. Le ou la candidate doit posséder une camionnette et être bilingue. Jacques au (613)737-8388 du lun. au vend., de 9h à 15h.

URGENT besoin! Chez moi, non-fumeuse, du jeudi au sam., pour 2 enfants, à Gatineau. 775-0933.

IMMOBILIER

1993 BONAIR BA850, 6 places, tout équipée, servie 2 fois, roulotte à vendre: \$8,900. Cell.: 743-7558, soir: 243-0169.

1 CHAMBRE, libre immédiatement. Gatineau. 669-8896.

1 CHAMBRE, Plateau de la Capitale, Hull, logis neuf, demi s/sol, \$560, non chauffé, non éclairé. Hélène, 772-2224.

IMMOBILIER

2 CHAMBRES, bi Gréber, 6 logis, prises lav./sec., juin, \$650. 568-3860

GATINEAU, chambre à louer meublée, cuisine, tél., câble, internet haute vitesse. Idéale pour étudiant(e). 613-447-0163

GATINEAU, semi-dét., 3 chambres, possession immédiate. À vendre. 561-2073.

LOCAL commercial à louer, 84 av. Gatineau, 545' car., \$499/mois, Anne-Marie 568-5545 #221 ou 743-1810

LUSKVILLE, construction neuve, très beau bungalow 2 chambres, \$109,500. (613)728-3216.

THURSO, maison à louer, 2 étages, \$875. Vérification de crédit. (613)235-2024.

VÉHICULES

14 Pi Princescraft Pro 140, Mariner 25 forces, roulotte, tout équipé, parfait état. \$5,500 nég. 720-7788.

1985 CHEVY Van, bonne condition, \$1,500. 243-6980.

1990 NISSAN Stanza, 5 vit., 275,000 km, bon état, \$1,500. 669-0741.

1992 BATEAU 14 pi, fibre de verre, remorque, moteur Mercury 25 forces, \$2,800 nég. (819)281-5722.

1992 CIVIC DX, 4 portes, 5 vit., \$2,600. 664-9588 après 18h.

1992 GITAN, modèle 480, 16 pi., excellente condition, \$8,000. 458-2835 après 17h.

1992 HONDA Accord EXR, 4 portes, automat., bas km, \$5,900. 771-7081

VÉHICULES

1992 ELANTRA 4 portes, automat., 158,000 km, \$1,595.

1988 TRACER 4 cyl., automat., 135,000 km, \$1,595.

1992 SUNBIRD 4 portes, V6, automat., \$1,195.

1990 TEMPO 4 portes, automat., 125,000 km, \$1,295.

1990 SUBARU 4 cyl., manuelle, 109,000 km, \$1,299.

1993 FORD Taurus LX, V6, clim., automat., 136,000 km, tout équipée, toit ouvrant, \$4,200. 669-8865.

1996 Mallard, 19 pi, très propre, couche 4 personnes, \$9,800. 281-7550.

1998 HONDA Accord DX, 5 vit., 117,000 km, excellent état, \$13,000 taxes incl. (819)775-3655.

1998 TERCEL, 2 portes, automat., 70,000 km, \$8,450 nég. 772-8684.

1999 SATURN, 4 portes, manuelle, 29,000 km, \$9,900. 771-9905.

1999 VITARA convertible, 4 pneus d'hiver, \$13,000. (819)671-2335.

2000 HUNDAI Tiburon, pneus et jantes d'hiver, \$16,900 nég. 778-2158 après 16h.

2001 FORD Focus SE, 25,000 km, \$16,599/mois. (819)246-4187

ACHETONS voiture et métaux au poids pour ferraille. Les Entreprises Gaucher 643-3667

EQUIPEMENT POIRIER ET FILS 986-3794

Vente et réparation de tracteur à pelouse Columbia et Kub Cadet.

GARAGE commercial pour réparations générales. Pour inf.: 663-5050.

152 DIVERS À VENDRE

SURPLUS-FAILLITES
Ameublement et équipement bureau-atelier-maison-commerce **COMMENEUF**. 135 Eddy Hull, 595-4898

TABLE de massage portative, légère, ajustable en hauteur et appui-tête, 2" de mousse, \$375. 613-791-6635.

TERRE de remplissage, propre. Alain 720-1687.

TRACTEUR à gazon Sears, 18 forces, 44 po., \$1,000. 488-2584

TRIPOTEUR Legend, \$2,500; chaise roulante, \$400. Claudette 561-4239.

156 DIVERS DEMANDÉS

ACHÈTE meubles antiques, vaisselle, bibelots, bijoux, jouets. 819-456-2570

GATINEAU, joueur de tennis, niveau intermédiaire, cherche partenaire, 561-0862.

162 PISCINES

PISCINE 18 pi, 2 ans, toute équipée avec deck, \$1,500 nég. 778-3656.

PISCINE hors-terre, 18 pi, avec deck + accessoires. (613)488-3841.

164 CAMPING

CAMPING Prescott, Bowman, terrains à louer, bord l'eau. 819-454-2185

ROULOTTE 31' saison, sem. ou mois. Camping saisonnier avec services et camping sauvage. 986-7947

168 CHASSE, PÊCHE, ARTICLES DE SPORT

308 SEMI automat. Remington avec télescope 3X9X40, 2 boîtes de balles et 2 magazines, \$600. Après 18h, 770-5732, laissez mess..

APPÂTS (poissons) gratuits, pour chasse à l'ours. Pourvoirie Masson-Angers. 819-281-9733.

COURS d'armes à feu (nouvelle loi canadienne). 797-6240 (attendre mess.).

174 ANIMAUX

1 CHIOT mâle, l'hasa apso, \$300. (819)772-0026.

À DONNER: chat opéré, dégriffé, affectueux, 2 ans. 669-6624, 329-3983

ADORABLES chiots caniche toy, garantie santé. 568-0546

ADORABLES chiots shih tzu, et aussi caniches, garantie santé. 568-0546

À VENDRE! Chiots berger allemand, pure race, non enregistrés; yorkshire femelle. Laissez message, 669-4931.

BICHON maltais, schnauzer, yorkshire. Propres à la litière. Élevage de maison. 819-587-3292.

CHATONS persans, très mignons, 246-3149.

CHEVAL hongre, 3/4 canadien, 8 ans, Western, loisirs et parfait pour randonnées. \$1700 nég. 827-2769.

CHIOT boxer mélange labrador, prêt à partir, \$50. Julie ou Guy, (613)987-5595 ou 229-1689.

CHIOT, femelle 3 mois, rottweiler croisée, \$75. 663-5444, 669-5417.

CHIOTS: esquimaux américains miniatures, Yorkshire. 281-1007.

CHIOTS, Labrador, noir ou jaune, \$200 ch., 456-2949.

CHIOTS MONTAGNES DES PYRÉNÉES (belle et Sébastien), déverrés, vaccinés, blanc de grande taille, \$300, non-enregistrés. (613)488-3050.

CHIOTS rottweiler, 6 sem., 10 femelles, 4 mâles, \$200 ch. 568-6189.

CHIOTS vaccinés, caniches femelles (très petites), 3 lb adulte, noir ou blanc. Inf.: 819-587-3542.

CHIOTS vaccinés, shih tzu, bichons maltais, schnauzers, boxers. Inf.: 819-623-5915.

CHIOTS yorkshires, SCHNAUZER nains, noirs, argent. Vaccinés, vermifugés, garantie 2 ans. Salon Joli Toutou, 663-7222.

GILDING Arabe, 2-1/2 ans, 13 mains, 671-7054.

INSÉPARABLE femelle avec cage, \$150; inséparable mâle avec cage, \$150. 819-663-2949.

PETIT caniche Toy, pure race, vermifugé. 281-6281, 329-1291.

PYRÉNÉE des montagnes, 7 mois, mâle, vacciné, chien de famille et excellent gardien. 671-8195.

RAMASSAGE hebdomadaire d'excréments de chiens à domicile. Ordure-Animal, 776-0125

ROTTWEILER/berger Allemand, mâle, opéré, vacciné. À donner. 243-7956, bureau 997-7575.

174 ANIMAUX

SHIH-TZU, mâles et femelles, vaccinés, garantie 2 ans. 771-8776.

TONTE et toilette professionnelle, à domicile, pour chiens. 671-6199

VENTE/ACHAT et entraînement de chevaux. Michel 281-7594.

YORKSHIRE chiot, mâle, 8 sem., vacciné, vermifugé. \$550. 663-3880

YORKSHIRE-TERRIERS à vendre 1-819-623-2576

176 ANIMAUX, PENSION NOURRITURE ET SOINS

PENSION, dressage, chevaux. 20 min. de Hull. (819)665-2217.

PENSION pour chevaux, directement sur la 307. 213-0672, 827-8522.

176 ANIMAUX, PENSION NOURRITURE ET SOINS

PETITES balles de foin, \$1.50/balles. Gatineau. 643-2044.

182 PHOTOGRAPHIE

NIKON COOLPIX 990, plus adaptateur 110 volts comme neuf. 776-3971.

196 ENSEIGNEMENT, COURS

ANGLAIS, conversation ou grammaire, jour/soir, 777-6564.

COURS de batterie offert par musicien professionnel. Denis 775-9402.

COURS de peinture artistique A. Duguay, 770-3830 ou 712-0598

196 ENSEIGNEMENT, COURS

FORMATION barman/barmaid. 1-800-561-1781, ecoledesmaîtres.com

L'ANGLAIS pour votre travail, méthode rapide. Marcellus, 776-6564.

202 CHAUFFAGE, CLIMATISATION

2 UNITÉS de chauffage au gaz naturel de 100,000 BTU, unités scellées, 150 pi de tuyau à gaz naturel Titeflex, 2 mois d'usage, valeur \$6,000 pour \$3,000. Adrien au 568-5151 entre 9h et 17h.

BOIS de chauffage, franc, semi-sec (1 an et demi), de qualité. 778-3576.

CLIMATISEUR/déshumidificateur 7,200 BTU, Toyotomi, portatif, \$900. Richard, 777-7076.

AJOUTEZ 200\$ AUX REVENUS DE VOTRE VENTE-GARAGE

AVEC **LeDroit** cyberpresse.ca

DU 9 MAI AU 8 JUIN, ANNONCEZ VOTRE VENTE-GARAGE DANS LES PETITES ANNONCES LEDROIT ET VOUS POURRIEZ GAGNER L'UNE DES 5 CARTES-CADEAUX D'UNE VALEUR DE 200 \$ ÉCHANGEABLES AU DÉPARTEMENT DE VOTRE CHOIX DES MAGASINS SEARS.

UN TIRAGE PAR SEMAINE PARMI LES ANNONCES PARUES 2 JOURS CONSÉCUTIFS DANS LA RUBRIQUE « VENTE-GARAGE ».

RÈGLEMENTS COMPLETS AU QUOTIDIEN LEDROIT.

562-0222
1-800-267-9555

MOTS CROISÉS

© Édimédia Inc.

NO 1538

LILIANE CHRÉTIEU

HORIZONTALEMENT

- Réunissons - Khôl.
- Zeste - Affirmerai.
- Élévation du niveau d'un cours d'eau, au printemps - Attrapais.
- ... hurra! - Elle était la mère d'Achille.
- Écimer - Erbium - Tour.
- Ruthénium - Testament daté et écrit en entier à la main.
- Pousser son cri, en parlant de la corneille - Eructation.
- Hélium - Alcène.
- Brun très pâle - Se ressemblent.
- Riv. du sud de l'Éthiopie - Se dit de l'écu divisé en huit parties triangulaires égales entre elles, ayant toutes un sommet au centre du blason (pl.).
- Évent - Le tulle en est un.
- Cippe - Cap d'Espagne - Tellure.

VERTICALEMENT

- Tentions de retrouver par une enquête policière ou judiciaire.
- Braille - Beaupré.
- Compte-fils - Non-métal solide.
- Colère - Ancienne mesure française de longueur - Pron. pers.
- Une langue - Célèbre arbalétrier - Qui est en feu.
- Étude des reins, de leur physiologie et de leurs maladies.
- Note - Bloquer des mouvements de fonds.
- Exhume - Retira.
- Terminera - Céréale cultivée dans le Sahel.
- Perroquets - Invoquons.
- Rayon - Germon - Orient.
- Réservée dans ses paroles et ses actions - Suinte.

SOLUTION DU PROBLÈME NO 1537

| | | | | | | | | | | | | |
|----|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 1 | D | I | L | A | P | I | D | E | R | O | N | T |
| 2 | E | D | I | F | I | C | E | E | P | I | E | |
| 3 | S | E | F | E | E | S | P | I | N | S | | |
| 4 | T | E | L | F | M | U | N | I | S | | | |
| 5 | I | L | L | U | S | T | I | O | N | A | V | E |
| 6 | T | B | E | T | E | S | M | E | R | | | |
| 7 | U | S | E | E | L | A | R | G | I | E | | |
| 8 | E | T | U | I | D | I | A | T | A | | | |
| 9 | R | A | P | L | E | E | T | A | I | S | | |
| 10 | E | T | E | P | O | N | T | I | L | L | E | |
| 11 | N | U | I | A | P | T | I | E | N | | | |
| 12 | T | E | N | D | R | E | D | I | E | S | E | |

213 ÉQUIPEMENT MÉDICAL
 2 FAUTEUILS roulants motorisés, comme neufs, avec chargeurs. Payés \$6,250, demande \$1,500 nég. ch. Lève-chaise pour fourgonnette, valeur \$3,500 pour \$1,500 nég. 771-9169

214 ÉQUIPEMENT COMMERCIAL
 2 COMPTOIRS réfrigérés usagés. 777-2738.
 BAR laitier 24 saveurs, \$9,900. Denis au 743-1603, 669-7250.

214 ÉQUIPEMENT COMMERCIAL
 CONGÉLATEUR à crème glacée commerciale à 8 contenants. 2 éplucheuses à patates. Salamandre. (819)986-5016.

ENSEMBLE crème glacée molle, 3 têtes; chambre froide, clim., comptoir vitré, viande, lait. 669-4658.
 HOTTE de cuisine de 12 pieds en acier inoxydable avec filtre, \$1,000. Trappe à graisse \$100. 568-1122 jour.

214 ÉQUIPEMENT COMMERCIAL
 MACHINE à crème glacée molle (1 tête), excellente condition, \$1,200 nég. 819-281-5008.
 MACHINE à Slush; 8 friteuses; 350 chaises; tables; équipement de boulcherie; four convection et pizza; 8 malaxeurs (819)623-1556, 623-8368.

POULET FRIT "PETIT COLONEL", concept complet pour dépanneur, épicerie, casse-croûte, restaurant. FORMATION, FINANCEMENT, ÉQUIPEMENT. Karamco Ltée: 1-800-314-6655.

214 ÉQUIPEMENT COMMERCIAL
 TABLE chaude et froide pour buffet, grill, barbecue 24x25, rotisserie, tables, trancheur. 595-5127
 TABOURETS, tables, chaises, réfrig. à bière, lavabos, bac à glace, enseigne, fontaine de fût, coffre-fort, couteur billet, bureau, etc. 664-4587.

220 ARGENT DISPONIBLE
 ARGENT à prêter, 1re et 2e hyp., réponse rapide. Progrès courtier immobilier agréé, Gilles Dulac, 568-8815

220 ARGENT DISPONIBLE
 ATTENTION PRÊTS 2e hypothèque, aucune évaluation requise, service rapide. 665-3392

EXCEL FINANCE TOUS GENRES DE PRÊTS 2e CHANCE AU CRÉDIT FAILLITE BIENVENUE HONNÊTE ET LÉGAL Gilles 776-7282 Bureau: 281-4746 entre 9h et 18h inclusivement

GRUPE FINANCIER INVIS Vous avez besoin d'argent? Meilleur taux hypothécaire selon le cas. Service rapide. Michel Cyr au 797-0366.

311 AIDE DEMANDÉE
 DKIS FASHIONS PERSONNES attrayantes demandées pour séances de photos seminus: femmes enceintes, hommes musclés, petites femmes, femmes tailles fortes acceptées. Personnes non professionnelles si oui, à prix raisonnable. 819-595-0314 ou ligs@vif.com

317 ESTHÉTIQUE, COIFFURE
 ARAH COIFFURE-ESTHÉTIQUE SOINS CORPORELS. recherche réceptionniste avec exp. dans la vente, esthéticienne, électroliste et coiffeur (h/f) avec exp. Se présenter avec C.V. au 335, Notre-Dame, Gatineau, 669-9371.

COIFFEUR(EUSE) avec exp. demandé(e). Ginette au 561-1212
 COIFFEUR(EUSE) ou assistant(e), avec ou sans clientèle. 243-1570.
 COIFFEUR(SE) bilingue, avec ou sans clientèle, temps plein ou partiel (fermé le samedi), à Hull. Louise au (819)777-4434, après 18h (613)731-5698
 COIFFEUR(EUR) demandé(e) avec clientèle. (819)568-3000.

COIFFURE Centre de beauté 360 recherche coiffeur(se)s d'expérience avec ou sans clientèle. Demander Denise, jour 643-2626, soir 643-0210.
 ÉQUIPEMENT pour salon de coiffure. Lise: (819)459-2746.
 ESTHÉTICIENNE demandée à temps partiel. 771-4916.
 ESTHÉTICIENNE électrolyste à son compte, avec clientèle, recherche local dans un salon déjà établi à Gatineau. Jour: 743-7512, soir: 643-8621.
 MASSOTHÉRAPEUTE demandé(e) avec expérience. 669-1129.

1.800.267.9555 **LES EXPERTS** RUBRIQUES 241 310

562.0222
243 AMÉNAGEMENT PAYSAGER
 10 ANS D'EXP., Service Entretien 4 Saisons, tonte pelouse, pavé uni, taille haies de cèdres, nettoyage printanier; 643-2390, 213-2390.

568-4636 Coop. BIOTERRA
 Spécialisé en entretien et aménagement écologique des pelouses. Diagnostic personnalisé gratuit.

A-BON PRIX. Centre de distribution en vrac Claude Bisson, 321 de Lanoraie, Gatineau. Terre, concassé, sable, etc. Livraison: 1 verge et plus. 643-4004.

AMÉNAGEMENT PAYSAGER COMPLET Spécial! Mur soutien, patio, cèdres, trottoir, entrée pavée unie (interlock), 29 1/2 ans exp., travail garanti. R. Bélanger paysagiste inc. 663-4273

AMÉNAGEMENT PAYSAGER COMPLET Conception et réalisation, pavé uni, muret de soutien, pelouse, location camion citerne pour arrosage, plantation arbres et arbustes, travail garanti. Entretien paysager Daniel Beaudoin, 243-5706.

A-Z PAYSAGISTE - 568-0307. Tonte de gazon, contrat (-10% avant 15 mai).

CÈDRES ET PELOUSE DE L'OUTAOUAIS (C.P.O.), tonte de pelouse résidentielle et commerciale, muret, tourbe, mur de soutien, création et taille de haies de cèdres. 772-1333.

CÈDRES pour haies, 2 pi à 12 pi, installation et garantie 1 an. 663-6504

HOMME À TOUT FAIRE Murs de soutènement, interlock, tourbe, ensemcement. 827-2173.

JARDINIER - Paysagistes et horticulteurs. Pavé uni, murets, plantation de végétaux. 663-1439.

LES JARDINS DU ROI Paysagement et entretien extérieur, pelouse, haies de cèdres, engrais et plus. 743-1791

TONTE DE PELOUSE. PRIX RAISONNABLE. 743-1335.

244 APPAREILS MÉNAGERS RÉPARATION d'appareils ménagers 243-7170, pag. 560-3116

245 ARBRES

ABATTAGE ET ÉMONDAGE Taille de haies, pavé uni, terrassement et plus, assurance. 775-0797.

LE SPÉCIALISTE DU RADIATEUR
 D'OUTAOUAIS ENR. 20 ans d'expérience
 - Service complet de radiateurs d'automobiles et industriel
 - Systèmes de climatisation
 15, rue Audet, Hull. Tél.: (819) 776-6868

250 CHAUFFAGE, CLIMATISATION "Là où l'expérience joint la qualité" CHAUFFAGE ANDRÉ BERNARD 21 ans d'exp., éval. gratuite 246-3977

251 CHEMINÉES LES CHEMINÉES DE L'OUTAOUAIS Ramonage, \$49.99. 319-4498

253 COMPTABILITÉ Comptabilité Nathalie Thérien enr. Comptabilité, vérification, impôts, tenue de livres, analyse et états financiers. Service professionnel et personnalisé. 827-8939.

255 CONSTRUCTION 25 ANS d'expérience dans le béton, bordure en béton, escalier, tour de piscine et patio. 613-291-5615.

CONSTRUCTION de patios, etc. Guy: 778-8034

ÉQUIPE de charpente et construction ou rénovation. Appelez (819)671-0791, (819)743-4530.

260 DÉMÉNAGEMENT, TRANSPORT 561-1686, PAGETTE: 231-8701 À BON PRIX CLAUDE TRANSPORT

À BAS PRIX! DÉMÉNAGEMENT ÉTUDIANT estimation gratuite, assurance. 294-MOVE, 294-6683, 777-6683.

À BON PRIX, C. SIMARD. Déménagements. 663-1947.
 ATTENTION - DÉFI-TRANSPORT 568-4722, cell.: 712-3802

260 DÉMÉNAGEMENT, TRANSPORT *DÉMÉNAGEMENT VAILLANT INC.* Emballage, entreposage, local, longues distances, 10% entre le 5 et le 20 de ch. mois. 819-827-2724.

PETITS DÉMÉNAGEMENTS. Après 19h et fin de sem. 773-3141 Sam.
 PETITS DÉMÉNAGEMENTS S.P. Petits et gros déménagements, local et longue distance, à bon prix boîte et papier d'emballage. 643-2555.

261 DÉMOLITION DÉMOLITION, RÉPARATION, NETTOYAGE. 243-3819, 514-212-5596.

268 ÉLECTRICITÉ TOUS travaux en électricité, estimation gratuite. 643-3333, 328-2309.

TOUT genre de travaux en électricité. Gauthier Électricité, 643-1867.

280 INFORMATIQUE BESOIN d'un site WEB à bon prix? (613)596-5866

HÉBERGEMENT de page web, à partir de \$9.99/mois, www.multybermedia.com, 561-9047.

TECH. Dangir, serveur NT, 45/HR. (819)665-2217.

283 MAÇONNERIE BRIQUELEUR, maçon d'expérience. Travail garanti. Marc 561-6721.

DUBOIS MAÇONNERIE Estimation gratuite, réparation cheminées, installation briques, façade. Mario, 775-3522, (613)769-3303

284 MAISONS, RÉPARATIONS ET RÉNOVATIONS

100% garanti, s/sol, s/bains, peinture, joints, plafond texturé. Estimation gratuite. Pierre, 669-3932, 665-7737

ATELIER du bricoleur vous offre des services de réparations résidentiels, clé en main. Installation d'armoires résidentielles et commerciales. Licence RBC, CCQ, Régie du bâtiment contracteur général. À prix très compétitif. 643-9272, 213-1260, 213-4692.

LOCATION de boîtes à rebuts pour nettoyage. Location Godmaire, 669-3334.

PROBLÈMES D'EAU AU SOL? Réparation de fondations Estimation gratuite. Les Excavations J.M., 778-6520

284 MAISONS, RÉPARATIONS ET RÉNOVATIONS

LOCATION DE CONTENANTS 20 et 30 verges, résidentiel et commercial. 664-1835, 371-2956, 665-5533.

RÉNOVATIONS générales et armoires de cuisine. 671-1264.

285 MENUISERIE **BOISERIE BEAULIEU** LE SPÉCIALISTE EN PLANCHER de bois franc 669-6172, 1-800-407-6172

BOIS franc et céramique, pose et sablage. Satisfaction garantie. 827-8037

FINITION INT., installation moulure et boiserie, certificat CCQ. Claude (819)771-3412, cell.: 665-8272

PLANCHERS BOIS FRANC, sablage, vernissage. 643-5617.

RÉNOVATION, finition int./ext., installation portes, fenêtres, patio. 25 ans d'expérience. 664-7550.

287 NETTOYAGE MÉNAGE 10 ANS d'exp., femme honnête, fiable ferait ménage. 771-1445.

25 ANS D'EXPÉRIENCE font la différence. Lavage de tapis, vitres, sofa, auto, etc. Très bons prix et service. Nettoyeur Yvon 568-5777, pag.: 778-5777

DAME ferait entretien de maison, exp., bonnes références. 246-1740.
 DAMES ferait entretien ménage, fiables, bonnes références 281-4486
 FERAIS entretien ménage, exp., Outaouais. 281-7946, 243-6813.
 GENS D'EXPÉRIENCE, lavage de tapis et de vitres, entretien ménage, résidentiel et commercial. 762-9816.
 RAMASSE-POUSSIÈRE, nettoyage résidentiel. 561-1000.

287 NETTOYAGE MÉNAGE

 NETTOYAGE professionnel pour auto COMPLET DE A à Z, \$130. 643-2425.

POUSSE-POUSSIÈRE SERVICE PROFESSIONNEL d'entretien ménage. 663-0343.

VOUS recherchez une femme de ménage d'expérience, responsable et fiable pour votre domicile? Stéphanie au 561-1869.

288 PAVAGE SCELLANT BC, réparations/scellant d'asphalte, résidentiel/comm. 790-8648

SCELLANT DE L'OUTAOUAIS (S.D.O.), scellant d'asphalte, réparations d'asphalte résidentiel et commercial. Licencié R.B.Q. (819)772-1333.

289 PISCINES CÈDRE ET PVC DESIGN patio, clôtures, gasebo, remise. Estimation gratuite. RBQ 8247-4941-53. Michel, 664-5208

C'EST le temps pour un PATIO! Qualité/prix. 664-7550

HORS-TERRE, installation, réparation, déménagement, changement de toile. Gatineau, 819-281-0026.

PISCINES O-Claire 665-0036, 779-3949 Ouverture, entretien saisonnier ou sur appel, analyse d'eau, réparations.

290 PLÂTRE ET PEINTURE 100% ABORDABLE, peinture, estimation gratuite. André, 712-0342.

22 ANS D'EXP., plâtrier qualifié Travaux garantis. 770-0376

25 ANS d'expérience, 2 excellents peintres designer. Pierre, 643-5377.

30 ANS D'EXPÉRIENCE, peinture, joints, plafonds texturés; estimation gratuite. (819)669-9104.

DISPONIBLE pour effectuer travaux peinture (int./ext.), exp. Subaru 4x4 à vendre. Diane, 643-0589, 743-6721

EXPERT PLÂTRIER, JOINTS ET GYPSE, 30 ANS D'EXPÉRIENCE. 777-3379

FERAIS joints/gypse, plafonds texturés, travaux tous genres, int./ext. 664-2096, 669-6232.

FERAIS peinture int./ext., bon prix, estimation gratuite. 669-1813, 329-1615.

JOINTS, GYPSE, PLÂTRE 561-6221, pag.: 779-6992, cell. 712-1961

JOINTS, PEINTURE Joints (finition le jour même). Peinture (spécialisé couleurs). 15 ans d'expérience. 819-663-9160

PEINTURE à l'heure ou à contrat, estimation gratuite. Gaëtan 643-9960.

PRIX raisonnable! Ferais peinture, joints, finition s/sol, etc. 643-5974.

291 PLOMBERIE 1er AVEC PLOMBERIE SYLVAIN réparation, rénovation, nettoyage d'égouts. (819)328-3670 cell.

LES Ent. Jean-Paul Landry Plombiers d'expérience. 819-457-2999, cell. 775-2883.

294 REMBOURRAGE MARCEL SABOURIN, 32 ans d'expérience. Rabais de 15 à 20%. 246-9116.

295 RÉNOVATIONS ALUMINIUM Corniches de qualité. 772-9015

BESOIN RÉNOVATIONS? Construction M. Madore, licencié, spécialisé, résidentiel int./ext. RBQ 8247-4941-53. Estimation gratuite. 773-4866

220 ARGENT DISPONIBLE
PROBLÈME DE DETTES?
 Consommateurs et PME
 ÉVITEZ LA FAILLITE
 Reprenez goût à la vie!
 Notre solution : 1 paiement mensuel SANS INTÉRÊT
 P. A. CONSOLIDATION
 Service à domicile 561-9935

220 ARGENT DISPONIBLE
Lebel
 SYNDIC DE FAILLITE
 VOS DETTES VOUS TROUBLENT ?
 Saisies de salaire, saisies de biens ?
 Agents de recouvrement à vos trousses ?
 Consultez un conseiller professionnel pour connaître les solutions possibles à vos problèmes !
 CONSULTATION GRATUITE ET CONFIDENTIELLE
 Me Jean François Lebel L.L.L. D.D.N., CIP Syndic de faillite
 Jean-François Jutras B.A.A. Administrateur
 Téléphone : (819) 595-1800
 50, boul. St-Raymond, HULL (Québec) J8Y 1R7

NO 3997 **MOT MYSTÈRE** © Édimedia Inc.

8 LETTRES --- À L'AISE

| | | | | |
|---------|-----------|----------|-----------|--------|
| achat | cadeau | escompte | million | rente |
| actif | cash | | montant | revenu |
| agio | cher | fisc | | rupin |
| amasse | chiche | frais | péagiste | taux |
| argent | confort | | perçu | taxe |
| avarice | cosssu | gain | perte | total |
| avoir | coût | galette | plus | trend |
| | | | ponte | trésor |
| banco | débit | impôt | prime | troc |
| blé | | | prix | trou |
| boni | économome | magot | | trust |
| | emprunte | mali | rabais | |
| cachet | épargne | mercanti | rapporter | valeur |

Solution du problème précédent: fracture

| | | | | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| U | N | E | V | E | R | E | X | S | I | A | B | A | R | E |
| C | S | I | F | I | T | C | A | I | B | M | V | A | C | T |
| R | U | B | O | N | I | H | H | E | R | A | P | O | R | N |
| E | L | S | O | O | T | I | S | T | R | P | N | O | I | U |
| P | P | P | S | O | U | C | A | I | O | O | F | C | T | R |
| B | L | E | I | O | O | H | C | R | M | N | T | P | O | P |
| T | O | G | A | M | C | E | T | E | O | N | N | S | E | M |
| D | A | U | P | A | T | E | L | C | A | D | E | A | U | E |
| N | C | T | C | T | R | U | S | T | E | R | G | F | N | R |
| E | E | H | E | U | E | T | N | B | T | I | R | A | O | C |
| R | E | L | E | T | T | O | I | E | S | A | A | R | I | A |
| T | A | L | N | R | M | T | X | T | I | U | E | L | N | |
| G | A | E | O | O | N | A | E | S | C | P | L | X | L | T |
| V | R | U | E | C | T | L | P | R | I | M | E | A | I | I |
| E | T | R | E | P | A | R | G | N | E | S | S | A | M | A |

317 ESTHÉTIQUE, COIFFURE
RECHERCHE esthéticiennes temps partiel ou temps plein. 233-3366

SALON CRÉATION OVATION
recherche coiffeur(se)s avec expérience, temps partiel. 682-8466.

TECHNICIEN(NE) en pose d'ongles demandé(e). 819-760-3151.

THERMO-LIFT sans éphédrine. Jean, 819-561-5411, 613-799-5167.

320 GARDIENNES DEMANDÉES
AIDE demandée pour garder enfant dans milieu familial. Julie, 561-6263.

GOVERNANTE, 2 jours/sem., 1 enfant + ménage et repas, chez moi, Ottawa. À partir du 28 juin. 561-7039.

HULL, gardienne à la maison, 1 fin de semaine sur 2, garçon de 8 ans, secteur Lac des Îles. 776-5666.

HULL, temps plein mois juin. Personne responsable, non-fumeuse, avec références, pour garder 3 enfants chez moi. Après 18h: 775-9344.

URGENT besoin! Chez moi, non-fumeuse, du jeudi au sam., pour 2 enfants, à Gatineau. 775-0933.

322 GARDERAISENANTS
0 À 10 ANS, jeux éducatifs, repas chauds, places limitées. 663-5735
0 À 5 ANS, bilingue, près école Des Cépages (dîneurs). 663-8053.

GATINEAU, 0 et +, 20 ans d'exp., bilingue, non-fumeur, cours premiers soins, temps plein, repas équilibrés, activités éducatives, références et reçus. Denise, 246-5764.

18 MOIS et +, sur bd Sacré-Coeur, \$125/sem., avec reçus. 773-3475.

AYLMER, enseignante qualifiée, cours premier soins et RCR, à partir du 20 mai, Annie 684-0272.

AYLMER, garderie en milieu familial, places disponibles, temps plein et partiel. (819)684-0892.

AYLMER, jeune grand-maman bilingue garderait vos bout choux. À partir de 6h le matin. Chemin Vanier, en face des écoles primaires. 682-4991.

BUCKINGHAM, garderies enfants de tous âges. France, 281-2309.

EN MILIEU familial, 18 mois et +, jeux éducatifs, jour, AYLMEER. 682-4422

GARDERIE, 20 mois et +, beaucoup d'activités, repas chauds. 669-0383

GARDERIE éducative, secteur Pointe-Gatineau. 246-1826.

322 GARDERAISENANTS
GARDERIE CHEZ SOPHIE a une place disponible pour enfant de 4 ans, \$5/jour, temps plein seulement. Sophie: 643-5400.

GATINEAU, 0 et +, 20 ans d'exp., bilingue, non-fumeur, cours premiers soins, temps plein, repas équilibrés, activités éducatives, références et reçus. Denise, 246-5764.

325 OFFRES D'EMPLOI
4 MASSEUSES, jour/soir/fin de sem. Belle et ponctuelle et responsable. Très payant \$\$\$ (Clohée) 246-5086

4 POSTES ouverts pour personnes avec exp. en mur de soutien et pizza blocs, etc. Auto et permis requis. Salaire à discuter. 568-7478.

AGENT(e) de bureau de location, pour édifice à logements, connaissance du français et de l'anglais, parlé et écrit, avec exp. Faire parvenir CV au 819-778-7420.

AGENT(E)S de sécurité, entrent, bilingues, assidu(e)s, responsables, disponibles. Ecrire à case 129, Le-Droit, C.P. 82050, Gatineau, Qc, J8T 8E1.

AIDE-cuisinière pour communauté religieuse d'une trentaine de sœurs à Ottawa, temps partiel/régulier, doit travailler le sam. et dim. au 2 sem., exp. et références requises. S'adresser au 595-0790 du lun. au ven. de 9h à 17h.

AIDE-ÉDUCATRICE (h/f), pour l'été + sur appel, milieu familial. 665-0378.

AIDE-MÉCANICIEN(NE) avec exp., temps plein ou partiel. 770-4976.

ALOETTE COSMÉTIQUES
Conseillères ou hôtesses (h./f.). Marie-Jo 986-7126

BESOIN employés temps partiel, secteur Pont Alonzo, travail dans dépanneur. 561-0583.

20 \$/HEURE
Compagnie inscrite à la Bourse de Toronto et vivant une croissance exceptionnelle. Travail genre recensement, salaire à la pièce, bilinguisme essentiel. Étudiants et étudiantes, renseignez-vous sur notre programme de bourses d'études. Veuillez appeler pour une entrevue: **233-8483**

APPRENTI(E) mécanicien(ne), à tout faire, permis de conduire valide, 40h/sem. Salaire selon exp. Se présenter au 465, boul. Taché, Automobile M. Roy Enr.

APPRENTI-MÉCANICIEN ou mécanicien (h./f.) 3-4 ans d'expérience requis, besoin immédiat. Claude 744-0746.

\$\$\$ ARGENT COMPTANT
Travail en soirée, temps plein ou partiel. Pour personnes de 14 à 77 ans. 770-9193, entre 9h et 16h.

ATTENTION! Compagnie de systèmes d'alarme résidentiels et commerciaux en pleine expansion. Nous sommes à la recherche de gérant(e)s des ventes, de représentant(e)s. Recherchons des gens sérieux pour travail sérieux. La meilleure rémunération dans le domaine. Formation sur place. Salaire à commission + bonus + compte de dépenses + voyages. Demander Patrick au 1-866-259-1911.

BESOIN de vendeuses par téléphone immédiatement pour vente de magazines. Salaire garanti + bonus. Formation sur place. Contactez Mme Dufresne: 777-4889.

BESOIN d'installateur(trice) de meubles ergonomiques et déménageurs avec exp. 613-244-0587 ou envoyer C.V. par télécopieur au 613-244-0588.

CAISSIER(E) et réceptionniste, avec exp. pour restaurant chinois. Se présenter au 56 rue Fortier à Hull.

CAISSIER(E) pour dépanneur avec essence. Temps partiel/plein. Se présenter avec CV, 390, boul. Taché, Hull.

CAISSIER(ÈRE) ayant déjà opéré un poste d'essence et terminal Loto-Québec. Présenter C.V. au 411, boul. St-René Est, Gatineau ou au 470, boul. Gréber.

CAMIONNEUR (h./f.) d'expérience demandé(e) pour 10 roues avec pompe, pour région d'Ottawa. Se présenter au 3060, ch. Navan, Gloucester, du lundi au vendredi, entre 13h et 16h ou téléphoner au (613)830-1940.

CENTRE de coupe de comptoirs moulés cherche coupeur et ébéniste pour fabrication de comptoirs sur mesure. Faxer votre CV au 643-1724.

CENTRE DE PNEUS MARION est à la recherche d'un livreur de pneus (h/f). Vars, Ont. 613-443-5050.

CENTRE DE PNEUS MARION est à la recherche d'un installateur de pneus (h/f), pour autos, fermes, poids lourds. Vars, Ont. 613-443-5050.

CHABITAT
Homme de service expérimenté, apte à faire de la structure (backing) et divers petits travaux d'ajustement. Certificat de compétence (40 heures/sem.). 669-0333.

CHAUFFEUR, classe 3 et aide-déménageur (h./f.) pour Déménagement Gatineau Plus. 561-4870

CHAUFFEUR de camion remorque (h/f), classe 1, emploi permanent. 819-664-9710

325 OFFRES D'EMPLOI
CHAUFFEUR de mini-bus, classe 4-B, à temps partiel. 827-5472.

CHAUFFEUR(EUSE) classes 1 et 3 pour livraison. Temps plein. 663-1331.

CHAUFFEUR(EUSE) pour pompeuse. Bilinguisme et exp. en machinerie lourde seraient des atouts. Garage à Wakefield, travail en ville. Salaire à discuter. Contacter 613-794-3843 ou 819-422-3624.

CHAUFFEURS h/f, transport adapté, permis classe 4B. 663-5888.

Votre concessionnaire réputé
Villa Toyota
est à la recherche de **Représentant(e)s des ventes**
Bilingue, dynamique, entrent. Expérience dans la vente un atout.
Veuillez contacter Pierre Lafontaine ou Danielle Brisson au 965 boul. St-Joseph, Hull **776-0077**

CHAUFFEUR (h/f) demandé(e) pour livraisons locales, temps partiel, 18 ans et plus, dossier de conduite vierge, 5 jours/sem., 6h/jour minimum. Appeler, 246-5590.

CHAUFFEURS de camion (h./f.), avec exp. sur pompeuse ou camion trois essieux, classe DZ, Orléans, \$12/h à \$13/h. **CHAUFFEURS** avec exp. pour rétrocamion "backhoe". Armand, (613)835-2238.

CHEF DE CAMP, moniteurs, surveillant(e)s de plage. (819)243-4747; c.v. courriel: info@gestionpleinair.com.

CHOCOLAT -- Vends super produits et fais-toi super profits. **SUPERVISEUR(E) D'EXPÉRIENCE RECHERCHE(E)**. 1-800-561-2395.

COMMIS service à la clientèle, connaissances des outils location, se présenter au 803 St-René O à Gatineau.

COMPAGNIE en entretien d'espaces verts recherche personnel pour la fertilisation de pelouse, 25 ans et +. Se présenter avec C.V. au 39 Valcourt, local 3, Gatineau, entre 9h et 17h.

ENTRETIEN ménager résidentiel, poste temps plein, du lun. au ven., travail d'équipe, véhicule obligatoire. Inf.: (819)663-0343, entre 8h et 16h.

ESCORTES demandées, \$2,000 par semaine. Après 18h: 761-8391.

EXTERMINATEUR (h./f.) avec licence d'exterminateur de l'Ontario, bilingue, pour la région d'Ottawa. Tél. 561-5270, télécopieur 561-9583.

FEMME de préférence, travail en foyer d'accueil en santé mentale. Doit loger. Jacinthe, 827-2669, après 18h.

GARAGE recherche mécanicien responsable, fiable, 10 ans d'exp. + outils, 5 jours/sem., 7h à 18h. 243-1216.

GÉRANT(E) pour magasin du Dollar, 3 ans d'exp. minimum, secteur Hull. Salaire à discuter. Position immédiate. Envoyez C.V. à 513 rue Nadon, Buckingham, Qué., J8L 3T2.

HULL, personne pour entretien et ménage, avec exp. dans édifice à logements, faire parvenir CV au 819-778-7420.

BEL-AIR LEXUS TOYOTA
440 ch. McArthur, Ottawa
741-3270

COMPAGNIE ÉTABLIE DEPUIS 50 ANS
RECHERCHE LES SERVICES D'UNE PERSONNE RESPONSABLE de la réception et de l'expédition de marchandise. Emploi à plein temps, 40h et +/sem. Doit avoir un min. de 2 ans d'exp., avoir une licence pour un monte-charge, capacité d'utiliser un ordinateur, doit être bilingue, sens de l'organisation et débrouillard. Veuillez envoyer votre C.V. et une lettre de présentation à case 175, Le-Droit, C.P. 82050, Gatineau, QC, J8T 8E1.

COMPAGNIE reconnue recherche commis au comptoir, bilingue, avec exp. dans la vente de vitres et d'acc. d'autos. Salaire selon exp. Ecrire à case 174, Le-Droit, C.P. 82050, Gatineau, Qc, J8T 8E1.

CONSEILLER(ÈRE) en voyages, temps plein, expérience 2 ans minimum, connaissance de leurelink et apollo, bilingue, autonome et dynamique. Veuillez nous faire parvenir votre C.V. par télécopieur à: Mina, 771-6548.

COUPLE concierge résidant pour 24 unités, exp., Gatineau. 772-1453.

325 OFFRES D'EMPLOI
CONSTRUCTIONS S.M.A.
recherche personnel avec exp.: en pose de ferme de toit (truss), en contreplaqué (plywood) et un chef d'équipe, secteur Ottawa. Très bon salaire! 669-1139 et 665-5751.

DAME de préférence, nuit, résidence pour aînés. 799-7478, 837-9344

DISPONIBLE IMMÉDIATEMENT PERSONNEL BILINGUE
Compagnie manufacturière nationale a 15 postes disponibles immédiatement pour succursale de Gatineau.

• Aucune expérience nécessaire;
• Formation complète;
• Avancement entre 6 à 12 mois;
• Aucune mise à pied ou grève;
• Jusqu'à \$16,55/h;
Près autoroute 50, auto nécessaire. Pour entrevue, lun. et mardi, de 10h à 21h. (819)246-2929.

DISPONIBLE le soir, sem. et fin de sem. Se présenter au Dépanneur Tassé, 890 Montée de la Source à Cantley, Lucille, (819)827-1021.

DOMAINE BOISÉ recherche cuisinier(ère), temps partiel, 30h/2 sem. Envoyer C.V. par fax au 663-2549.

ENTREPÔT PUBLIC recherche personne autonome et responsable pour prendre en charge la gestion de ses bâtiments d'autorage situés à Gatineau, secteur Hull. Cette personne doit être bilingue, expérimentée en informatique et exceller dans le service à la clientèle. Une expérience antérieure en commerce au détail serait un atout. Nous offrons un salaire concurrentiel. Vous serez rémunéré durant la formation et devrez pouvoir travailler avec un minimum de supervision. Faites parvenir votre curriculum vitae par télécopieur à Richard Francis au (514)696-9279.

ENTREPÔT PUBLIC
www.publicstorage.com

ESCORTES demandées, \$2,000 par semaine. Après 18h: 761-8391.

ESCORTES demandées \$\$\$ Claude, 328-5393 \$\$\$

EXTERMINATEUR (h./f.) avec licence d'exterminateur de l'Ontario, bilingue, pour la région d'Ottawa. Tél. 561-5270, télécopieur 561-9583.

FEMME de préférence, travail en foyer d'accueil en santé mentale. Doit loger. Jacinthe, 827-2669, après 18h.

GARAGE recherche mécanicien responsable, fiable, 10 ans d'exp. + outils, 5 jours/sem., 7h à 18h. 243-1216.

GÉRANT(E) pour magasin du Dollar, 3 ans d'exp. minimum, secteur Hull. Salaire à discuter. Position immédiate. Envoyez C.V. à 513 rue Nadon, Buckingham, Qué., J8L 3T2.

HULL, personne pour entretien et ménage, avec exp. dans édifice à logements, faire parvenir CV au 819-778-7420.

325 OFFRES D'EMPLOI
JOURNALIER(ÈRE) demandé(e)s avec expérience dans le paysage-ment, secteur Hull/Aylmer. 986-9921

LA Boucherie du Marché recherche 3 bouchers (h/f), disponible pour, soir et fin de sem., pour Gatineau, Aylmer et Ottawa, exp. requise, entrent, salaire selon exp. Veuillez contacter Marc au 247-0242, poste 22.

LE BOP recherche des portier. Personne dynamique, sociable, polie, être capable de maîtriser des situations complexes sans agressivité avec bon jugement. Demander pour Elisabeth, 777-3700.

LES RAMPES MIRIK INC
Manufacturier de rampes en aluminium et balcons en fibre de verre, est à la recherche de:
INSTALLATEUR (H/F)

• expérience pertinente dans la rénovation générale.
telle que: pose de fascia, soffitte, vi-nyle, charpente en bois.
Vous présenter au 895 boul. de la Carrière à Hull, entre 9h et 17h, lundi au vendredi

LES RAMPES MIRIK INC.
recherche candidat(e)s pour combler des postes de préposé(e) d'atelier et aide installateur, \$8.50/heure. Possibilité d'avancement. Vous présenter au 895, boul. de la Carrière, Hull, entre 9h et 17h, lundi au vendredi.

MASSEUSE demandée, soir et fin de sem. 665-0399.

Réceptionniste bilingue
Vous devez effectuer les tâches relatives à la réception pour notre garage d'Ottawa, servir les clients, répondre au téléphone et accomplir d'autres tâches connexes.
Vous devez détenir un diplôme d'études secondaires, posséder de l'expérience dans un emploi similaire, avoir de l'entregent et de l'autonomie. Le poste est à temps plein. Nous offrons des chances d'emploi égales à tous.
Veuillez communiquer avec Michel Parent **741-3270**

BEL-AIR LEXUS TOYOTA
LES TOITURES DES JARDINS sont à la recherche de couvreurs (h./f.) d'expérience, avec ou sans cartes de compétence. (819)663-6124. Salaire très intéressant.
MASSEUSES demandées, nouvelle administration, nouveau concept. \$\$\$ Hull. Tam 777-0007
MÉCANICIEN avec expérience pour voitures importées, salaire à discuter. Télécopier votre C.V. au 243-6989.
MÉCANICIEN (h/f) demandé(e) avec outils et minimum 1 à 3 ans d'expérience. Salaire selon exp. Se présenter chez Mécanique-Automobile Éric Désormeaux, 9, rue Amherst, local 105, Hull. 770-5227.
MÉCANICIEN licencié ou apprenti avec outils demandé(e). Jacques, chez Central Hino, 613-229-2613.

METRO LIMBOUR
Magasin en pleine expansion recherche pour le département des viandes: boucher(e)s, commis de charcuterie et emballer(se)s, temps plein et partiel. Alain Bertrand au (819)561-3772 ou fax: 561-7499.
MONTEUR(ÈRE) charpentes "framer" bon salaire. 790-8762, 669-2724.
NOUS sommes à la recherche d'une personne à temps plein pour faire le rembourrage de matelas/futons (rémunération à la pièce) et qui peut également s'occuper de la réception et de l'expédition de la marchandise, ainsi que placer des commandes. Véhicule nécessaire. Alvin au (819)595-3000.
PAYSAGISTE (h./f.), avec exp., avec ou sans camion. 770-2882.
PAYSAGISTE (h./f.), expérience en construction ou entretien paysager. C.V. par fax au (819)685-2478.
PERSONNEL avec exp. en pavés unis. Demander Jean ou France au 986-8480. Pépinière Lauzon.

✓✓✓
PERSONNEL demandé, temps plein, centre de récupération. Travail manuel. 773-3330.
PERSONNEL temps plein, temps partiel demandé. Se présenter avec c.v. au 35 Du Barry, Dépanneur Couche-Tard.
PRÉPOSÉ(E)S AUX SOINS À DOMICILE, BILINGUE, demandé(e)s avec expérience, pour quarts de travail. (819)671-2518.

325 OFFRES D'EMPLOI

PRÉPOSÉ(E) AU STATIONNEMENT partiels de travail variés temps plein et partiel, pour hôtel, 6 ans d'expérience en conduite automobile, personne fiable, d'apparence soignée. Se présenter entre 9h et 15h, au 99 Bank, Ottawa, Centre Parking, niveau B2.

PRÉPOSÉ(E) S DE nuit, temps plein/partiel, salaire à discuter. Se présenter avec C.V. au 630, boul. Labrosse, Gatineau, entre 8h et 17h.

RECHERCHE 6 personnes en main d'oeuvre et entretien paysager. Auto et permis requis. \$9/h. 568-7478

RECHERCHE briqueteurs avec expérience ainsi que journaliers avec expérience (h/f) pour travailler à Ottawa. Frank: (613)226-1751.

RECHERCHE chauffeur (euse) classe A-Z avec exp., transport Canada/États-Unis. 613-679-4082.

RECHERCHE couturier(e)s, temps plein et partiel, S'adresser à Richard chez Stitch-It aux Promenades de l'Outaouais, au 243-0619.

RECHERCHE éducatrice qualifiée ou avec exp., 32h/sem. 663-7221.

RECHERCHE mécanicien(ne) dans le domaine du radiateur et réservoir d'essence. 778-2858.

RECHERCHE nettoyeur (h/f) avec exp. pour travaux, secteur Ottawa. Murielle, 737-8388.

RECHERCHE nettoyeur h/f avec exp. pour travaux secteur résidentiel et commercial. Le ou la candidate doit posséder une camionnette et être bilingue. Jacques au (613)737-8388 du lun. au vend., de 9h à 15h.

RECHERCHE serveuse(eur) avec exp., temps plein. Se présenter au Buffet Dragon, 1100 boul. Maloney, Promenades de l'Outaouais.

RÉNOVATIONS, recherche homme à tout faire, camion et outils, salaire à discuter. Contacter Eric, 669-5015.

REPRÉSENTANT des ventes (h/f) dans vente d'équipement de restauration, clientèle fournie, automobile requise. 777-9614 ou faxer C.V. au 777-1900.

RESTAURANT McDonald de Hull, situé au 515 boul. St-Joseph à Hull, est à la recherche d'une personne pour aide administrative, avec connaissance des programmes Word et Excel, salaire à discuter. Apporter votre C.V. au restaurant avec mention ADMINISTRATION sur le dessus.

SAUVETEUR(SE), Motel Adam, pour l'été. Se présenter au 100, boul. Gréber, Gatineau. 561-3600

TÉLÉPHONISTES, temps plein ou partiel, travail matin ou soir et le samedi. Aucune vente directe par téléphone. Prise de rendez-vous seulement. Salaire \$7,25/h + bonis. Travail intéressant. 243-5500.

TIREUR de joints de calfeutrage de portes et fenêtres. Avec exp. dans le domaine. Salaire à discuter. Demander Robert: 663-2675, 643-9011.

TOUJOURS À LA RECHERCHE DE nouveaux talents professionnels. Nous sommes à la recherche d'assistant(e)s-dentaires, d'adjoint(e)s administratif(ve)s et d'hygiénistes pour rejoindre notre équipe parodontique.

Un(e) adjoint(e) administratif(ve) est recherché(e) pour combler un poste débutant le 1er juin 2002 ou avant. Doit être bilingue, diplomate, enthousiaste. Avoir exp. avec le service à la clientèle, connaissance en informatique, exp. avec le logiciel Abeldent.

Faire parvenir votre C.V. par télécopieur au 234-1211 à l'attention de Dr Cameron Jones, Gordon Schwartz et Sacha Singh.

TRADUCTEUR(TRICE)S, vers le français, français impeccable, tout diplôme universitaire accepté, expérimenté(e), de \$46,000 à \$90,000/année. Traduction à faire exclusivement dans nos bureaux de Toronto. 416-975-5252 poste 305.

VENDEUR/livreur avec exp., vente croustilles, route moitié établie, possibilité \$600 + par sem., région Ottawa-Kanata et+. Gilles, 777-2805.

371 PERSONNE DE COMPAGNIE DEMANDÉE

CHERCHE dame de compagnie pour dame âgée et malade. Préparation des repas, soins personnels, légers travaux ménagers, 4 jours/sem., 7h30-17h. Références. Soir 243-8922.

372 PERSONNEL DE BUREAU

LA CLINIQUE Médicale Plaza Gatineau Recherche une secrétaire médicale, pour un emploi à temps partiel de soir et samedi, à long terme. 381, boul. Maloney Est, Gatineau. J8P 1E3 ou télécopiez au 669-0077

SECRÉTAIRE RÉCEPTIONNISTE pour clinique dentaire à Gatineau, bilingue, expérience et informatique un atout. Lundi au jeudi, après-midi et soir. Salaire selon expérience. Apportez C.V. au 831, boul. Maloney Est, bureau 200.

373 PERSONNEL MÉDICAL

ASSISTANT(E) ou réceptionniste dentaire demandé(e), temps partiel, immédiatement, avec possibilité de permanence. 748-5526

CHERCHE ASSISTANT(E) DENTAIRE à temps partiel, pour se joindre à une équipe dynamique. Veuillez vous présenter avec C.V. au Centre dentaire Vadeboncoeur, 420-4 Wilfrid Lavigne, Aylmer, ou par fax: 684-5008.

HYGIÉNISTE DENTAIRE bilingue, temps partiel: jour et soir, horaire à discuter. Centre dentaire Johanne Saucier (819)685-5050.

373 PERSONNEL MÉDICAL

HYGIÉNISTE DENTAIRE
Poste temps plein

Hygiéniste et assistante dentaire pour remplacement de demi-journées et journées complètes. Clinique dentaire Dr Robert Marleau, Hull. Contactez Hélène Savard, 777-7092.

INFIRMIER(E) AUXILIAIRE recherché(e) pour résidence privée à Hull. \$14/h. Télécopier C.V. au 778-2879.

PERSONNEL médical infirmier(ère) auxiliaire pour soins à domicile, temps plein et partiel, immédiatement. Références. 613-749-6959.

374 PERSONNEL HÔTELIER

BARMAN(AID)S d'exp. du lun. au ven. Se présenter entre 8h et midi, au Bar La Glissoire au 756 Principale, Gatineau.

CABARET TABOO recherche portier avec exp. Veuillez vous présenter au: 92, boul. Gréber, Gatineau, après 19h.

L'AUBERGE DU VOYAGEUR est à la recherche d'un(e) préposé(e) aux chambres à temps partiel. Se présenter avec C.V. du lundi au vendredi, entre 9h et 15h, au 585, boul. de La Gappe, Gatineau.

MOTEL CASINO
Cherche réceptionniste (h./f.) de nuit, réceptionniste (h./f.) de jour, temps partiel. Se présenter au 275, boul. St-Joseph, Hull, entre 9h et 16h.

SERVEUR(EUSE) avec exp. sur "le plancher". Boîte à Chansons, 669-6175.

375 PERSONNEL DE MÉTIER

BRIQUETEUR d'expérience recherché(e), \$25/h; manoeuvre d'exp. 819-986-6438.

JOURNALIER(ÈRE)S dans la brique et briqueteurs, avec exp. demandé(e)s pour construction. Tarif élevé. Tony, 224-3009.

MENUISIER(E), 1 an d'exp. pour construction résidentielle (backing), doit avoir véhicule, Ont. Soir 281-2238

OUVRIER (H/F) avec ou sans exp., temps plein. 663-6045.

PORTES et fenêtres Rotec en pleine expansion recherche équipe d'installateurs avec exp., avec/sans équipement pour portes, fenêtres et revêtement ext. Se présenter avec C.V. au 895 boul. de la Carrière à Hull.

SABLEUR (h./f.) d'expérience, temps plein lun. au ven., salaire à discuter. Moteur des Promenades, 771-9583.

Concessionnaire en pleine expansion est à la recherche d'un (H. ou F.) TECHNICIEN spécialisé dans l'injection et l'électronique pour des véhicules importés.

Pour rendez-vous avec c.v., communiquez avec **M. Pierre Brousseau (819) 770-7768** 890, boul. St-Joseph, Hull

NOUS RECHERCHONS

- Réparateur de radiateur automobile
 - Mécanicien automobile
 - Débrosseur d'expérience
 - Gérant de service mécanique d'auto
- AVEC EXPÉRIENCE (H. ou F.)**
Pour rendez-vous, contactez **Pierre ou Jean-Paul 778-2600**

376 PERSONNEL DE RESTAURANT

AIDE cuisinier (h./f.) pour la mise en place, chef cuisinier (h./f.) pour la préparation en soirée, temps partiel. personne sérieuse avec exp., temps plein. Restaurant Barbe, 664-7828 ou 777-7384.

AIDE-CUISINIER(ÈRE) pour cuisine rapide et préposé(e) pour bar laitier avec expérience. Le p'tit creux vous tente! 760 boul. des Hautes-Plaines, Hull. 777-2738.

AIDE-CUISINIER(ÈRE) recherché(e), 2 ans d'exp. minimum. Salaire à discuter. Temps plein. A Montebello. 423-2080.

AIDE-CUISINIER(ÈRE), temps plein. 827-1344.

CAFÉ 4 JEUDIS
Aide-cuisinier(ère) et cuisinier(ère) pour grillades, pour l'été. Demander Stéphane au 36, rue Laval, Hull, entre 8h et 11h, du lundi au vendredi.

CAISSIER(E) bilingue, temps plein, de jour, du lundi au ven. 777-2880

CAISSIER(ÈRE); cuisinier(ère) pour restauration rapide, bilingue, du lun. au ven. Se présenter au 25 rue Eddy, Hull, demander Geoff ou Linda. Nous acceptons les demandes d'emplois d'été.

CHERCHE préposé(e) au comptoir et à l'entretien du restaurant, du lun. au ven. Se présenter au 11 Laurier, Hull, au Yummies Coffee House ou demander Eli 773-4390.

376 PERSONNEL DE RESTAURANT

CUISINIER(ÈRE) avec exp. pour cuisine thaïlandaise. 770-7227.

CUISINIER(ÈRE), du lundi au ven., responsable de jour. Se présenter avec C.V. au Lala Bistrot, Buckingham, demandez Carole 986-1676.

CUISINIER(ÈRE)S avec 3 ans expérience; plongeur(euse). Temps plein. Se présenter au Sirolas Steak House, 675 boul. St-Joseph, Hull, avant midi ou après 14h, demander Sylvie.

CUISINIER(ÈRE)S et serveur(euse)s temps plein/partiel salaire selon exp. Entre 14h et 16h du lun. au ven., seulement au: 246-2481 ou se présenter au 106, boul. Gréber à Gatineau, Nick.

L'ARGOAT CAFÉ BRETON cherche aide-cuisinier(e), temps partiel (30h/sem. minimum). Se présenter avec C.V. au 39-A rue Laval à Hull.

LE BIFFTHÉQUE est à la recherche de serveur(se)s, cuisinier(ère) et barman(maids), horaire variable. Envoyer votre C.V. au 75, rue Edmonton, Hull, QC, J8Y 6W9.

LE DELI-CHENOY'S recherche serveur(euse)s, temps plein et partiel. Se présenter au 120 boul. de l'Hôpital à Gatineau.

L'INDOILE, recherche un cuisinier, aide cuisinier, plongeur et serveur, (h./f.), Goeffroy 776-6789.

LIVREUR(EUSE), Se présenter au 62boul. St-Raymond, Hull.

L'ORÉE DU BOIS recherche PLONGEUR (h./f.) le soir. Appeler après 14h au (819)827-1255.

NOUS recherchons des préposé(e)s à la cafétéria, service rapide, Hull. 2 postes, fonctions principales: • Caissier(ère) et préparer le café • Préposé(e) au comptoir et de la cafétéria (exp. de la caisse). Postes de jour du lun. au ven. Se présenter au 351 bd St-Joseph, Hull. 777-5315 ou 243-3487.

PLONGEUR(EUSE), de jour, du lun. au ven. 777-2880.

RECHERCHE cuisinier(ère)s et serveur(se)s avec exp., temps plein et partiel, de jour, de soir et de nuit, salaire très compétitif, bienvenus aux étudiants(e)s. 669-2003: cuisinier(ère) poste 42; serveur(se) poste 44.

RESTAURANT CROCODELI recherche cuisinier(ère)s avec exp. Apportez C.V. au 960, bd Maloney Ouest, Gatineau.

REST'O'BORD recherche cuisinier(ère), de mai à déc., salaire très compétitif selon exp. 243-4830.

SERVEUR(ÈRE)S à temps partiel, contacter Marc au **RESTAURANT FERME ROUGE**, (819)986-7013.

SERVEUR(ÈRE)S avec exp. demandé(e)s, temps partiel, disponible soir, fin de sem. Restaurant L'Assiette au 772-4844.

TIM HORTONS DE HULL CH. DE LA MONTAGNE recherche du personnel à temps partiel et temps plein. Apporter C.V. au 496, ch. de la Montagne, Hull.

TUSCANOS DE HULL
Personnel demandé, min. 2 ans d'exp.: serveurs, cuisiniers, plongeurs et commis débarasseurs (h/f). Se présenter avec C.V. au 710 boul. St-Joseph, Hull, du lundi au vendredi, de 9h à 16h. Fax: 779-5566. Courriel: tuscanos@videotron.ca

PERSONNEL MÉDICAL
Hygiéniste dentaire
Poste temps plein

Hygiéniste et assistante dentaire pour remplacement de demi-journées et journées complètes. Clinique dentaire Dr Robert Marleau, Hull. Contactez Hélène Savard, 777-7092.

PERSONNEL MÉDICAL
Infirmier(e) auxiliaire
pour soins à domicile, temps plein et partiel, immédiatement. Références. 613-749-6959.

PERSONNEL MÉDICAL
Barmen(AID)S
d'exp. du lun. au ven. Se présenter entre 8h et midi, au Bar La Glissoire au 756 Principale, Gatineau.

377 PERSONNEL SPÉCIALISÉ

INTERVENANT(E) demandé(e) pour foyer de groupe d'adolescents, bilinguisme un atout. Envoyer votre C.V. par télécopieur: 613-841-9725.

PROTECTION CORPORATIVE
QUANTUM est à la recherche de détectives h/f de plancher pour grands magasins. C.V. par fax au 663-0875

378 PERSONNEL DE VENTE

BESOIN DE \$\$\$
TEMPS PARTIEL, TEMPS PLEIN. Joignez-vous à AVON. Intéressant, facile et payant. Quelle merveilleuse façon de s'ouvrir des portes!
613-232-8585.

IDÉAL pour maman. Travail facile. Vos heures, votre profit. Faites vite, Manon, 568-4020.

OPPORTUNITÉ de carrière, représentant(e)s, \$30,000 à \$40,000, auto, secondaire 5. Avec formation. Marc, 771-0398. C.V. par fax 771-7379

PRÉPOSÉ(E)S aux ventes demandé(e)s, expérience et connaissance des motos et véhicules tout terrain un atout. Contactez Michel Lalonde au 663-6162 ou 663-6831.

REPRÉSENTANT(E) demandé avec 5 ans d'expérience pour chauffage, climatisation et ventilation, commercial seulement. Salaire intéressant. Envoyer C.V. par fax au 243-2111.

378 PERSONNEL DE VENTE

REPRÉSENTANT(E)S DES VENTES
Un important constructeur est à la recherche de représentant(e)s des ventes avec expérience, à Aylmer. Veuillez faire parvenir votre C.V. à April par télécopieur au 739-2953.

REPRÉSENTANT(E)S. Salaire de base: \$350/sem. plus commission. Aucune sollicitation. Clientèle fournie par le bureau. Formation complète. Automobile nécessaire. (819)243-5500.

401 LOGEMENTS À LOUER GATINEAU

AUGMENTEZ la visibilité de votre annonce en utilisant l'un de nos 7 signes distinctifs. Composez le 562-0222 ou le 1-800-267-9555.

1 CHAMBRE, 1er juil., \$495 non chauffé ni éclairé, stat. 663-2401

1 CHAMBRE, 1er juil., meublé, foyer, chauffé, éclairé, s/sol de maison, non-fumeur(se), \$660. 281-2663.

1 CHAMBRE, chauffé et éclairé, stat., \$650, 1er juin. 643-1130.

1 CHAMBRE, libre immédiatement. 669-8896.

1 CHAMBRE, rénové, chauffé, éclairé, juin. \$600. 263-1789.

1 CHAMBRE, totalement rénovée, 1er juin et 1er juillet, poêle, réfrig., stat., \$540. 246-5783.

1 ET 2 CHAMBRES, chauffés, éclairés, 2 appareils, buanderie, pas d'animaux, \$515-\$665. 561-3324.

2-2 CHAMBRES, 1er juil.-août, prises lav./sec., stat., \$600 non chauffé ni éclairé, adulte non-fumeur, bonnes références seulement. 723-1108.

2 CHAMBRES, 23 du Barry, chauffé, éclairé, juin-juil.-août, \$600. 243-2901.

2 CHAMBRES, bl Gréber, 6 logis, prises lav./sec., juin, \$650. 568-3860

2 CHAMBRES, juin, chauffé, prises lav./sec., \$500. (819)776-6379.

2 CHAMBRES, libre, Gréber, prises lav./sec., s/manger. 743-6002.

2 CHAMBRES, Limbour, pas chauffé, pas éclairé, \$570/mois. Julie 819-427-8271.

2 CHAMBRES, non chauffé non éclairé, 1er juil. 568-9066, 955-8045.

3 BELLES chambres, août, triplex, prises lav./sec., juin, \$625. 663-1722

3 CHAMBRES, Hurtubise, très propre, stat., libre sept., \$560. 741-1348.

402 LOGEMENTS À LOUER HULL

117 Carillon, Hull, app. 1 chambre, chauffée, éclairée, libre 1er juin. Pour info. 555-5821 cell.

1, 2 ET 3 CHAMBRES, Cité des Jeunes, 2 appareils, buanderie, pas d'animaux, à partir de \$550. 778-7816.

\$138,900, payé moins cher qu'un loyer à l'achat d'un triplex, revenu \$1,705/mois avec \$13,800 comptant, près université/ Terrasses-Chaudières. 827-3829, 778-4130.

1 CHAMBRE, 1er juin, au Plateau, r-de-ch., prises lav./sec., non-fumeur, pas d'animaux, chauffé, éclairé. Etude de crédit. (819)775-3646.

1 CHAMBRE, 1er juin, rue St-Raymond, chauffé, poêle, réfrig., bois franc, stat., \$560. 770-3167.

1 CHAMBRE, 1er mai, propre, chauffé, éclairé, 2 appareils, piscine int., \$625. 613-996-5794, soir: 514-894-1625.

1 CHAMBRE, \$490. Chauffés, éclairés, appareils, ensoleillé, près place Cartier. 827-3829, 778-4130.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, \$625, Cité-des-Jeunes (près Cégep). 776-4391

1 CHAMBRE, du Roussillon, juin, \$500, non chauffé, non éclairé. 771-8257.

1 CHAMBRE, libre, vieux Hull, chauffé, éclairé, \$470. 776-2694.

1 CHAMBRE, Plateau de la Capitale, neuf, demi s/sol, \$560, non chauffé, non éclairé. Hélène, 772-2224.

1 CHAMBRE, super propre, non-fumeurs, pas d'animaux, libre, chauffé, éclairé, balcon, \$575. 772-2994

1 ET 2 CHAMBRES, JUIL ET AOÛT disponibles à partir de \$430 et \$490, 2 appareils, buanderie, stat., 76-84 Richard, 59 Lanctôt. 770-6907

2-1/2, meublé, libre immédiatement, au 665-2536 après 18h.

2 CHAMBRES, 1er juin, centre-ville, poêle, réfrig., stat., \$620 pas chauffé ni éclairé. 772-6846.

2 CHAMBRES, 1er juin, rue Lamieux, \$625, chauffé, grand. 595-6707.

2 CHAMBRES, 1er juin, St-Raymond, \$575, 2 appareils. 743-6668.

2 CHAMBRES, \$495, tapis neuf, prises lav./sec., près Casino. 733-0620

2 CHAMBRES, 4 Graham, \$675 non chauffé ni éclairé, libre. 328-1480.

2 CHAMBRES, chauffé, prises lav./sec., \$675. 777-5152.

2 CHAMBRES, libre, 2 appareils, eau chaude, pas chauffé, prises lav./sec., semi s/sol, préférence adulte, \$500. 770-5115.

2 CHAMBRES, libre, Mont-Bleu, \$595, prises lav./sec., 743-8666.

2 CHAMBRES, rue Joanisse, 1er juin, stat., \$425 pas chauffé ni éclairé. 827-5102

403 LOGEMENTS À LOUER BUCKINGHAM

2 CHAMBRES, \$425, 15 min. de Buckingham, personne sérieuse, pas d'animaux. 819-766-2181.

404 LOGEMENTS À LOUER MASSON-ANGERS

2 CHAMBRES, non chauffé non éclairé, 1er juil. 955-8047, 955-8045.

405 LOGEMENTS À LOUER CANTLEY

2 CHAMBRES, duplex, 1er août, non-fumeur(se), \$695. 827-5233.

2 CHAMBRES, moderne, 2 appareils, eau chaude, \$500. 827-3508.

406 LOGEMENTS À LOUER ONTARIO

3 CHAMBRES, libre, grandes, grand salon, rue tranquille, Watson, haut de duplex + cour arrière + stat., pas d'animaux, 5 appareils, clim., \$1,250 non chauffé ni éclairé. 721-0481.

ORLÉANS, 1 chambre, chauffé, éclairé, 2 appareils, près des services. (613)824-1593.

ROCKLAND, 2 chambres, 4 appareils, neuf, libre 1er juin, \$850/mois. 446-6779

VANIER, 1er mai, 3 chambres, chauffé, 4 appareils, \$900. 561-4365.

407 LOGEMENTS À LOUER AUTRES

1 CHAMBRE, lav./sec., poêle ou réfrig., entrée privée, pas d'animaux, non-fumeur. \$400. Juin. (819)456-3871

408 GARÇONNIÈRES

1er JUIN, 59 Lanctôt, \$450 chauffée, éclairée, poêle, réfrig. 770-6907

2 1/2, 2 appareils, \$400, pas chauffée ni éclairée, rénovée, cell: 213-8051.

700 ST-JOSEPH
Hull, 1 chambre à louer pour personne âgée, chauffée, éclairée. Téléphoner pour rendez-vous: 777-7410.

GATINEAU, 1160 Principale, chauffée, éclairée, libre, \$425. 263-1789

GATINEAU, 842 Notre-Dame, \$350 tout incl. Pour visites: appartement 4, entre 18h et 21h.

BRIDGE

JEAN-FRANÇOIS BOUCHER NO 1320

DÉFAUSSE APPROPRIÉE

Je trouve toujours étrange que la majorité de mes élèves jouent plus rapidement que moi. Prendre quelques secondes de réflexion rapportera presque toujours des dividendes. Voici un problème qui, à première vue, paraît facile et sans histoire. Pourtant, même dans ces situations, faire un plan de jeu ne coûte rien.

Tous vulnérables. Sud donneur.

NORD
♠ A

409 LOGEMENTS MEUBLÉS

SUITES MONT-BLEU
Pour professionnel(le)s, 2 chambres, meublées, équipées comme à la maison, du magnétoscope à cuisine complète, autobus, stat., 20 min. parlem. Courts termes. 819-669-2234. rdespatie@videotron.ca www.suitesmontbleu.ca

410 LOGEMENTS À PARTAGER

1 CHAMBRE, meublée ou non, dans 5-1/2. \$365, chauffé, éclairé, téléphone, 1 stat., 319-2537.

5 1/2 HAUT d'étage, spacieux, télé, câble, tél., pour femme, \$300. 775-8964, Yvon, 43 Fournier, Hull.

5 MIN. UQAH, 5 1/2, \$430 tout incl., chambre non meublée. 776-6940.

GATINEAU, 2 chambres, non-fumeur, pas d'animaux. 561-1650

GATINEAU, du Barry, recherche colocataire, \$300/mois, 1er étage. 246-3228 ou 760-7415 pag.

HULL, 1 chambre, chauffée, éclairée, tout inclus, \$330. 595-0431, 923-7330 (mess.).

HULL, 2 chambres, \$260 ch., chauffé, éclairé, 1er juil. 778-3120.

HULL, 4-1/2, meublée, \$350, chauffé, éclairé, tél., très propre, spacieux et très beau, pour étudiant(e). 770-8919

HULL, femme dans la vingtaine de préférence, tout incl., pas cécep, stat., 1er juil., \$420. 776-202.

HULL, Notre-Dame, 1er juin au 15 août, \$300 tout incl. 778-6190

HULL, personne qui travaille, \$280/mois, accès à tout, non-meublé. 772-9828.

RECHERCHE colocataire, chambre à louer dans 4 1/2, \$400 tout incl. sauf meubles de chambre, personne seule, non-fumeur, secteur Hautes-Plaines, près du collège, 15 mai. (819)775-4722

411 LOGEMENTS À SOUS-LOUER

GATINEAU, 2 chambres, chauffé, éclairé, \$575, 1er juin, 561-5713 ou 294-9515.

432 MAISONS À LOUER

DES TREMBLES, Hull, jolie maison de ville 3 chambres, 1 1/2 s/bains, disponible 1er juin, \$1,500/mois + services. Bois franc, garage, 5 appareils. 613-727-1400.

GATINEAU, nouvelle et belle maison, 3 chambres, grande cour, s/sol, idéal pour famille, \$900. Soir. 663-4281.

JUIN - JUILLET - AOÛT

Maisons à louer avec option d'achat. Aucun dépôt requis. 663-3197

LUSKVILLE, Pontiac, bord de l'eau, très belle et grande maison à louer avec option d'achat, toute meublée, 5 chambres, 2 1/2 s/bains, 1er juil., \$1,395/mois. (819)455-2244.

SECTEUR Aylmer, semi-dét., poêle, réfrig., 1er juin, \$800. 568-4651

THURSO, 2 étages, \$875. Vérification de crédit. (613)235-2024.

433 MAISONS À PARTAGER

2 CHAMBRES, 2 s/bains, idéal pour hommes, non fumeur, \$400, avec références. 568-7708.

AYLMER, 2 salons, 2 s/bains, non-fumeur(se), libre, \$400. 684-9823.

GATINEAU, belle grande maison, professionnel(le) non-fumeur(se), \$300, références. (819)663-3558.

GATINEAU, colocataire recherché(e) (femme mature de préférence) pour partager une maison. Disponible le 1er juin, \$400. 669-9144.

GATINEAU, colocataire recherché, femme de préférence, non-fumeur, \$375. 561-4809 ou 328-0188

GATINEAU, maison à partager, 1er mai/juin, \$400. Après 18h: 243-6732

GATINEAU, semi-dét., personne sérieuse qui travaille, accès à tout, immédiatement, \$350. 243-0029

TEMPLETON, maison à partager, sans fumée, stat., piscine, cherche femme mature, libre, \$400. 957-3915

VAL-DES-MONTS, maison à partager, 1er juin, bord de l'eau. 777-6869, après 18h.

440 CHAMBRES À LOUER

119 KENT, Hull, neuve, meublée, câble, stat., libre, \$475. 328-6677.

123 ARCHAMBAULT, Gatineau \$290 meublée, câble, propre, calme, idéal travailleur. Références. 561-7142.

1 CHAMBRE, \$300, non-fumeur, câble et stat. Après 18h: 643-4808.

1 CHAMBRE, idéal pour femme ou étudiante, accès cuisine, s/bains privée, \$300. 827-4480.

1ER CHOIX, accueillant, tout inclus, Promenades, \$75+sem. 797-6484.

1 PAS du Musée des civilisations, propre et tranquille. (819)771-0798.

30 ANS +, \$300, grande, entrée privée, téléphone, câble, stat. 778-5701.

62 BINET, grande, possibilité câble, non-fumeur, réfrig. \$325. 760-0500.

\$90/SEM., centre-ville Gatineau, en face du Home Depot. 827-4679.

CANTLEY, chambre meublée, cuisine, lav./séc., 15 min. centre-ville Hull-Gatineau. (819)827-3277.

CENTRE-VILLE et Mont-Bleu, Hull, meublées, câble, \$350. 213-0563.

CHAMBRES à louer, près UQAH à Hull, \$325/mois. 595-5753.

440 CHAMBRES À LOUER

GATINEAU, grande chambre, libre, tout inclus, \$300. 371-5019.

GATINEAU, libre, professionnel(le) non-fumeur(se), tranquille. 643-4232

GATINEAU, meublée, câble, accès cuisine, \$270/mois. 663-3142.

GATINEAU, meublée, cuisine, tél., câble, internet haute vitesse. Idéale pour étudiant(e). 613-447-0163

GRANDES CHAMBRES D'HOTEL

tout équipées, tout compris, centre Hull, près des autobus, boutiques et restaurants, \$500/mois ou \$170/sem. + taxes. 771-0000.

HULL, \$375, tranquille, chauffée, éclairée, câble, meublée, travailleur, près Place Cartier. (819)595-1480

HULL, centre-ville, accès cuisine et lav./séc., \$400. 770-9964.

HULL, face à Place du Portage, libre, chambre meublée, tout incl., à partir de \$330/mois. 743-5969 jour, soir 246-9015.

HULL, idéal pour femme ou étudiante, entrée privée, chauffée, éclairée, câble, buanderie, cuisinette et s/bains privées, \$95/sem. 770-0373.

LIBRE, câble, stat., accès cuisine, rue Notre-Dame, \$300, 663-9397.

ORLÉANS, maison privée, tout inclus, \$480. 590-2066, 994-5740.

OTTAWA, \$110/sem. + stat., meublée, télé, câble, tél., Woodroffe/Iris, près autobus, idéal étudiant non-fumeur et tranquille (613)274-7305.

RECHERCHE chambre dans maison de chambres ou logement à partager, tout près Promenades, COMME 2E LIEU DE RÉSIDENCE. Lyne, laissez mess. lun-ven: (819)986-9917 #209.

SUPERB app. neuf, très grand, centre-ville de Hull, accès à tout, tout inclus, \$450. À voir. 776-3012

466 CHAMBRES AVEC PENSION

ANGERS, pour personnes âgées, tout incl., \$800-\$875. 281-0574

MONT-LUC, pour étudiant ou personne sérieuse, 3 repas, tout inclus, accès lav./séc., stat., piscine, \$650. 243-8345 ou 944-3309.

470 CONDOMINIUMS À LOUER

HULL, 2 chambres, \$950 + chauffage. Vue de sud, stat., int., balcon, clim., 5 appareils. (613)834-5213.

HULL, petits condos 1 et 2 chambres, aussi garçonnière. Inf.: Hélène, 772-9718.

HULL - SECTEUR MONT-BLEU

1 chambre, entièrement rénové. 772-2228, pag.: 955-5212.

475 CONDOMINIUMS À VENDRE

1ER juil. 2 chambres, impeccable, garage. Alliance Immobilier 568-3582

CHÂTEAU CHAMPLAIN, 2 chambres, 2 s/bains, garage int., #406, \$142,500. Contacter Yves au 665-8575 ou 243-2246.

GATINEAU, condo, 2 chambres, abri d'auto, 1,100 pi car., \$85,000. Claude Gagnon, Trans-Action Outaouais 2000, 427-8481.

GATINEAU, près hôpital, 2 chambres, semi-sol, 1 stat., libre 1er juillet, \$78,500. 827-3096.

HULL, 2 chambres, patio, foyer, s/bain neuve, près services, casino, ville Ottawa, \$87,900, 1er juin. 770-7253.

HULL 5 condos, 2 chambres, 2 balcons, 5 appareils, foyer, \$72,900 à \$79,900. Occupation 2003 776-3497.

HULL, condo 2 étages, 1,300 pi car., 2 chambres, foyer, balcon, près de tous les services, ch. de la Montagne, 1er juil., \$74,900. 595-0003.

HULL, Hautes Plaines, 2 grands condos, 3 chambres, foyer au bois, \$79,900 ch. (613)833-0243.

LENEUFCHÂTEL

renové, 1 chambre, boudoir, inclus rideaux, 5 appareils ménagers, \$123,000. (819)770-4690.

NEUFCHÂTEL, 2 chambres, 1,310 pi car., 21e étage, vue sur rivière, 5 appareils, \$122,000. 568-2553.

476 CONDOMINIUMS DEMANDÉS

GATINEAU, 2e étage ou +, 2 chambres, \$70,000 env., possession juil. ou août, 568-1927.

479 MAISONS À VENDRE ONTARIO

STITTSVILLE, 23 Sirocco, 2 étages, garage double, libre. 232-4663.

VANIER, 3 chambres, stucco gris, 1,344 pi car., terrain 56'x118', foyer, clim., fournaise au gaz, aspirateur central, \$158,750. Inf. Claude: jour: 613-746-7070, soir: 613-746-9411.

480 MAISONS À VENDRE QUÉBEC

\$0 COMPTANT, 0 ARGENT. Devenez propriétaire. Guy 743-5310.

16 DE LASTERNE, Manoir des Trembles, maison en rangée-condo sur 2 étages, impeccable, bois franc salon et s/manger, garage, \$119,900. Royal LePage, Suzanne Lemay, 319-2568 cell.

1ER choix pour le secteur, près La Vérendrye/Labrosse, beau semi-dét., 1,225 pi car., bois franc, s/sol fini, 3+1 chambres, clôturé, libre. 664-7166.

1 MAISON neuve de prestige, 2 étages, 3 chambres, Château du Faubourg, Seigneurie, BIJOU! 671-1900.

4 CHAMBRES à l'étage, Gatineau, Mont Luc, luxueux, cours de reves, \$205,000 nég. Faites vite! 568-3887.

480 MAISONS À VENDRE QUÉBEC

3 CHAMBRES, 1,200 pi car., semi-Davidson, Gatineau, terrain clôturé et paysager, portes françaises, grands patio et remise, impeccable. \$109,500. 613-749-6186, pag. 613-751-9350.

\$87,900, IMPECCABLE, en rangée, 4 chambres, s/sol fini, terrain clôturé, près école et hôpital, Gatineau. M. Bouvier, Remax, 568-5141.

ANGERS, superbe semi, 3 chambres, \$98,500. 281-0721.

AYLMER, 1,800 pi car., semi, 3 chambres, 2.5 s/bains, bois franc, foyer, piscine, chauffage gaz naturel, parc tout près, communauté de golf, \$149,500. Voir: www.MaisonVente-Privée.com sous Gatineau ou appelez 819-684-8899.

AYLMER, 62 Lacasse, paliers multiples, 3 chambres, bois franc, garage double, piscine hors-terre, \$174,900. Diane Deslauriers, Re/Max Vision, courtier immobilier agréé, 778-9990.

AYLMER, libre 1er juillet, projet Pilon, semi-détaché, \$95,000. Contactez Service immobilier, Inter-Québec, Marcel Corriveau, 248-5633

AYLMER, maison neuve, brique, à paliers, 1,900 pi car., libre, près pont Champlain, \$162,500. 771-9099.

AYLMER, Parc Champlain, 2,428 pi car., 4 chambres, 2 1/2 s/bains, garage, terrain 4,093 mètres car., \$255,000. 819-684-8230.

AYLMER PARC CHAMPLAIN résidence prestige 3,008 pi sur 1 étage, Jardin enchanteur, terrain clôturé 1.5 acre. (819)771-1862, www.jurado.ca/bro

AYLMER, semi-dét. (1990), 1,300 pi car., 4 chambres, s/sol fini, 1 1/2 s/bains, clôturé, briques et vinyle, \$119,500. 819-684-8231.

AYLMER, semi-dét. 1994, 1,300 pi car., garage, 3 chambres, céramique, bois franc, s/sol semi-fini, piscine, clôturé, paysager, \$134,900. 685-0940

AYLMER, semi-dét., 3 chambres, s/sol fini, clôturé, remise, disponible juin, \$125,900. 819-682-3429.

BORD de l'eau, maison en rangée, unité de coin, 84 Martineau, Gatineau, 1,280 pi car., \$119,900. Isabelle Boivin, agent immobilier affilié, Trans-Action Outaouais 2000, 778-4089

BUCKINGHAM, bungalow, 2 + 1 chambres, fenêtres PVC, s/sol fini, p.c.l., lave-vaisselle, Jean-Air, four encastré, clim. 23,000 BTU, chauffage bi-énergie, près des services. Vente privée. \$89,900. 819-986-6309

BUCKINGHAM, semi-dét. 1 étage, \$88,000, 1+1 chambres, constr. 1995, concept aire ouverte. Immeubles Roger Bourbonnais, courtier immobilier agréé, 643-1845.

CANTLEY, 3 chambres, 2 s/bains, s/sol aménagé, p.c.l., bois franc, 1 acre+ aménagé et +. \$116,000. 827-4537

480 MAISONS À VENDRE QUÉBEC

CANTLEY, 3 chambres neuve, 1,500 pi car., bois franc, grande s/bains, 1 acre boisé, \$145,000. 827-2151

CONSTRUCTION Christian Dionne & Fils, Versant Côte d'Azur, neuve, 2 étages avec garage, 1,530 pi car, bois franc et céramique, prêt pour 1er mai, \$175,000. 568-3466, cell.: 712-3735.

CONSTRUITE selon votre goût sur terrain d'une acre, Cantley, 827-0514

GATINEAU, 1340 St-René E., Bungalow, 1,176 pi car., 4 chambres, 2 s/bain, p.c.l., 1,000 pi de bois franc, s/sol fini, atelier de travail, 25X18, patio 16X16, grand terrain 65X250, près école, \$144,000, 643-3601.

GATINEAU, 148 Boulonnais, 2 étages, libre 15 avril, \$568/mois. 669-4663.

GATINEAU, 430 rue St-Joseph, bungalow 1,000 pi car., 3 chambres, plancher bois dur, s/sol fini, piscine, clôturé, \$118,000. Avantage Immobilier, Gaston Lemieux, 778-4134.

MANOIR DES TREMBLES HULL

Superbes unifamiliales 3 c/c avec garage 149,900\$ ou 596\$ /mois Possession : juillet/août/septembre 2002 Pierre 790-0302

GATINEAU, 7 Roussillon, 2 étages, libre immédiatement, \$715/mois. 669-4663.

GATINEAU, 862 boul. St-René Est, bungalow 2 chambres, 1 1/2 s/bains, s/sol aménagé, garage, terrain 75'X104', \$99,900. 819-663-8528.

GATINEAU, bungalow, constr. 1950, 1,177 pi car., logement parental, 290 rue St-Laurent, Immeubles Roger Bourbonnais, courtier immobilier agréé, 643-1845.

GATINEAU, Côte d'Azur, 1,400 pi car., logis parental, grand terrain, garage, \$184,000. 243-4276.

GATINEAU, Côte d'Azur, 2 étages, 1,955 pi car., 3 chambres, bois franc au rez-de-chaussée, sous-sol aménagé, climatiseur, grand terrain, \$219,500. 243-8387.

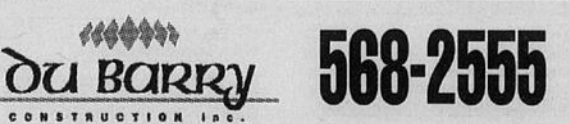
Village Tecumseh au coeur de Gatineau



32, de Bellefeuille, Gatineau

Luxueux bungalow neuf, superficie 1100c, 2 chambres, une salle de bain complète (bain romain en coin et douche en coin 36" X 36"), céramique, bois franc, cuisine spacieuse, chauffage, au gaz naturel, terrain 50' X 100', pierre/brique (4 côtés), service sous-terrain.

Possession le 15 juin à partir de 1 099\$* /mois (capital et intérêt) (*comptant 16 280\$, S.A.C., prix de vente 162 800\$ taux à 7,5% sur 5 ans)



480 MAISONS À VENDRE QUÉBEC

GATINEAU, Côte d'Azur, 2 étages, 2,700 pi car., 4+1 chambres, 4 s/bains, s/sol fini, garage, s/familiale, foyer bois, \$239,000 nég. 243-8394.

GATINEAU, duplex, 39 rue Moreau, \$79,000. 2 X 2 chambres. 561-7525.

GATINEAU, "highranch", 5 chambres, 2 s/bains, s/manger, s/familiale, et plus, \$155,000. Julie, 561-6263.

GATINEAU, Limbour, rue Le Gallois

maison à paliers, 2 étages, pas de voisin arrière, 4 chambres, bois franc, s/sol aménagé, terrain 12,150 pi car., piscine, \$194,900. (819)561-0650.

GATINEAU, magnifique semi, près école et parc, 4 chambres, s/sol fini, bois franc, céramique, bain thérapeutique, garage, piscine, paysager. Impeccable! \$124,900. Soir 669-2246.

GATINEAU, maison de ville, 3 chambres, super propre, \$64,000 Immeuble René Cossette, courtier, 568-0049.

GATINEAU, maison en rangée, proximité des parcs, écoles primaire et secondaire, 3 grandes chambres, 2 s/bains, s/sol semi-fini, rallonge, piscine hors-terre. Vente privée, \$110,000. Christine: 243-9405, 770-7507.

GATINEAU, près de Labrosse, semi, 1,240 pi car., céramique, bois franc, remise, très propre, etc. \$114,900 M. Durocher, Royal LePage, 778-4208.

GATINEAU, secteur de l'hôpital

beau semi détaché, concept ouvert, 1,450 pi car., entièrement sur bois franc et céramique, clôturé, cabanon, patio, asphalté et aménagement paysager, sous sol entièrement fini avec tapis anti-allergène en nylon, 2 pas de l'école primaire dont l'enfant aura une place garantie, \$139,900. 568-3860 ou 561-7158 jour ou soir.

GATINEAU, semi-dét., 3 chambres, possession immédiate, 561-2073.

GRAND-REMOUS, rénovation, 4 chambres, 13 acres, grand étang, 4 bâtiments, 2 neufs (1 de 20X60 et 1 de 30X60), 2 autres (1 de 16X40 et 1 de 50X45), \$139,000.

Anglais (819)449-8056. Français (819)438-1664.

GRAND semi, 3 chambres + 2, 2 salons, 3 s/bains, garage, remise et 2 stat., dans le Mont-Bleu, près cécep et écoles. Après 18h, 775-3183.

HULL, 19 L'Aiglon, 2 étages, garage, libre, \$697/mois. 776-4663.

HULL, 7 du Havre, 2 étages, garage double, \$1,270/mois. 777-4663.

HULL, Mont-Bleu, unifam., à paliers, 2,300 pi car., 5 chambres, 743-6053.

HULL, Plateau, semi-dét. 1,600 pi car., garage, 3+1 chambres, foyer, clim. central, s/sol aménagé, 1.5 s/bains, bois dur, haie, pavé, possession été 2002. Linda 775-3577.

HULL, SECTEUR MONT-BLEU, rue La Vallée, 1,225 pi car., en rangée, unité de bout, 3+1 chambres, 2 s/bains, bois franc/céramique, s/sol fini, poêle à bois. Près école, Cégep et autobus, \$120,000. Vente privée. 328-3043

J'ai 9 maisons, possession rapide. Prix raisonnable. Lucien 665-5705.

LE CALME DE LA CAMPAGNE

Chaleureuse, 3 chambres, 2 s/bains, chêne et céramique, très belle cuisine. Garage, beau terrain boisé. Lac des Loups, 45 min. Eval.: \$110,000. Prix: \$99,900. (819)772-4956.

LUSKVILLE, bungalow complètement rénové, garages, vue magnifique, \$116,000. (819)665-8101.

LUSKVILLE, grand terrain avec vue sur la rivière, maison 1,200 pi car., 3 chambres, 2 s/bains complètes, salon et s/manger avec plafond cathédrale, foyer et p.c.l., porte patio et balcon au 2e étage, patio 16'X20', piscine 21'. Personne sérieuse seulement (819)455-9413.

MAISON NEUVE. Possession immédiate, \$679/mois. Faites vite. 664-7905.

MONT-BLEU, bungalow, belle propriété

3 chambres, 2 s/bains complètes, piscine creusée, possession 1er août, \$160,000. 772-0524.

N.-D.-DU-LAUS, 37 Prescott, 1997, \$55,000. (819)766-2306.

N.-D.-du-Laus, maison bord de l'eau, 3 chambres, piscine, grand terrain, pratiquement tout rénovée. Pour inf.:

560 CHALETS À VENDRE

VAL-DES-BOIS, chalet 4 saisons, 2 chambres, accès privée à la rivière (pas sur le bord de l'eau), (819)281-3446.

561 CHALETS À LOUER

10 MIN. de la 50, bord du lac, tout équipé, sem./fin de sem. 281-7620

2,3-4 CHAMBRES, foyer, plage, N.D. du Lac, Domaine Denis 819-767-2575

2-3-5 CHAMBRES, sem. et fin de sem. lac Corbeau. 819-643-1645.

À TREMBLANT, 3 chambres, sem. ou mois. Après 17h, (819)684-0679.

À TREMBLANT, bord lac, foyer, \$300/sem. et +. (819)688-3347.

AUBORD DE LA MER, paisible, 2 chambres, tout fourni, spacieux, situé à Pointe-Sapin, Nouveau-Brunswick. \$600/sem. Août. (819)775-4976.

BORD de l'eau, Lac Baskatong, à la sem. ou fin de sem. (819)438-2603.

CHALET, 2 ou 4 chambres, Tremblant, fin de sem. et sem., à partir de \$18/jour/personne, 1-888-687-2057, www.symresort.com

CHÉNÉVILLE/Lac Simonet, de luxe, 3 chambres, tout équipé et fourni, chaloupe, pédalo, etc. Jusqu'au 12 juil. et à compter de 30 août, \$550/sem. 487-2088

LAC À LA LOUTRE, 10 min. de Otter Lake, 4 chalets de 2 chambres, pédalos compris, belle plage, 1h30 d'Ottawa. (819)453-7068, demander Lee.

LAC Blue Sea, belle plage, 2 ou 3 chambres, pas d'animaux. www.ray-lac.qc.ca. 819-463-2250.

LAC Bowman, 2 chambres, tout équipé, \$300/sem. 819-454-6033.

LAC Désormeaux, 2 chambres, équipé, \$400/sem., (819)568-0836, fin de sem.: (819)463-0604.

LAC O'Neil, chalet privé, foyer, sem., fin de sem. (819)281-4881, 767-2160

LAC Pémichangan, superbe, bord de l'eau, ven. 9h am au lun. 10h am, \$190. Sem.: \$450. 771-7138.

LAC Vert des Pères Blancs, Montpelier, lac magnifique à nature sauvage, non pollué, tout équipé, confortable, chaloupe. 450-665-7554, 819-428-2129.

LAURENTIDES, bord de lac, plage, embarcation incl., 2 chambres, tout en bois. 819-687-8888.

N.-D.-du-Laus, 2 chambres, privé, bord de l'eau, sem., à partir du 17 mai. Après 16h: (819)767-3105.

N.-D.-DU-LAUS, chalet à louer sur rivière Du Lièvre, 1 mille du village, idéal pour pêche au doré, \$425/sem. (819)767-2740.

PRÈS Lac Ste-Marie, bord de l'eau, sem. ou fin. de sem. 819-463-0742.

VAL-des-Bois, bord rivière, 4 saisons, 2 s/bains, sem./fin de sem. 663-4872

562 FERMES

FERME à vendre, 72 acres, bâtiments, 4 km de Gatineau. 827-3486

563 MAISONS DE CAMPAGNE À VENDRE

2+1 CHAMBRES, 10 acres +, puits artésien, secteur Lac Cayamant, bord de l'eau, \$79,500. (819)463-3853.

63 DES Hêtres, Gatineau, mini ferme, eau, égouts, 4 acres, 1,500 pi car., possession immédiate. C.D.M. Construction, 561-1971.

565 MAISONS MOBILES À VENDRE

MAISON MOBILE, 21, 3e av. Ouest, Parc Riviera, Val Bar, 1972, 14'x52', \$25,000 nég. (819)827-0024.

570 TERRES

BOUCHETTE, 150 acres: 60 en culture et 90 semi-boisés, avec petit ruisseau, bon pour la chasse. 819-465-5137 ou 819-441-5422.

575 TERRAINS

11 TERRAINS avec services, 50x100 et plus, Gatineau. (819)246-4114.

18 MINUTES N-E des Promenades, boisé, puits artésien, panoramique, 5 acres. \$39,800 ferme. 243-3522.

1 ACRE avec accès au lac, boisé, 15 min. Nord de Buckingham. 246-6566

1 ACRE avec accès au lac Dam et Grand, Val-des-Monts. 671-7946

577 TERRAINS

18 TERRAINS avec services pour unifam.: \$17,900 +. AÉROPORT DE GATINEAU: PAS DE TAXE DE BIENVENUE SUR VOTRE MAISON; 27 TERRAINS pour semi-dét., unifam., avec services, \$15,900. Encan Masson, 281-4997

1 ACRE, Cantley, 5 min. Hull, quartier recherché, prêt à construire. 281-9704.

1 ACRE +, CANTLEY ET GATINEAU Terrains. Chemin Denis et Taché Ch. pavé, autobus. 819-328-2073

1 TERRAIN 5.7 acres, zone urbaine Gatineau, fin de projet. 663-5113

4.5 ACRES, idéal campeur ou chasseur, accès lac Georges, Low, Qué., possibilité électricité. 669-9210.

65'X 131' avec services, rue Noranda Gatineau, \$15,500. 663-5297.

À Cantley, choix de terrain, prêt à construire. 827-0514.

580 BUREAUX À LOUER

1,040 ST-JOSEPH, Hull, 2,000 à 17,000 pi car., libre immédiatement. Charles Masse au (613)769-1033, ou visitez: www.e-spaces.ca

15 GAMELIN, Hull, 750 pi car. et 1,200 pi car., immeuble de prestige, disponibles immédiatement. Charles Masse au (613)769-1033, ou visitez: www.e-spaces.ca

1910 CH. PINK AYLMEYER 2000 pi car. (5 bureaux et réception), disponible immédiatement. Pour info.: Romain Brunet, 770-3401.

22 rue Des Flandres Idéal pour professionnel, à partir de 500 pi car., chauffé, éclairé, stationnement. Lucie Tassé, 568-5151

GATINEAU, bureaux et entrepôts à louer. 663-5008 ou 663-2035.

PARC INDUSTRIEL AYLMEYER 1000 pi car. d'espace à bureau chauffé, 561-7274.

584 COMMERCES À LOUER

SALON de bronzage, coiffure et esthétique, à louer, à Hull, \$1,600/mois. 664-5990.

585 COMMERCES À VENDRE

BAR 40 places, avec terrasse + un logis, vue sur la rivière. 561-6136

BÂTISSE comm. avec boutique érotique/logis. Cause maladie. 246-7770

CASSE-CROUTE, à Gracefield, coin route 105 et Principale. \$35,000 tout équipé. 819-449-1074

CASSE-CROUTE mobile + rallonge, équipé en acier inoxydable, 2 ans d'usage, valeur \$26,000 pour \$16,500. Faites un offre! 613-445-0438.

COMMERCES de meubles-antiquités. Bon prix. Bien situé. 772-8992

DÉPANNAGEUR avec 2 logis, rénovation au complet. (819)669-5710, 669-3009.

DÉPANNAGEUR avec essence, situé à Val-des-Monts, excellent chiffre d'affaires. (819)671-4647 avant 14h.

MAGASIN de meubles et électroménagers usagés, établi depuis 3 ans. Très profitable. Bon prix. 669-9975.

RESTAURANT à vendre, 28 places, centre-ville Buckingham, bon chiffre d'affaires, prix réduit, cause de maladie. 328-6899 cell.

ROULOTTE à patates frites "Chip Wagon", tout équipé, excellente condition, \$10,500. Doit vendre: cause de santé. 613-673-2883.

ST-ANDRÉ-AVELLIN, cause: maladie, restaurant, 30 places, bon chiffre d'affaires, bonne réputation. Doit vendre! Claude Gagnon, Trans-Action Outaouais 2000, 427-8481.

589 ENTREPÔTS À LOUER

1,800 PI car., 14' de haut, privé, grande et petite portes, possibilité garage ou autre. Bon prix. 664-2446.

PARC GRÉBER, Gatineau, 1,000 à 10,000 pi car., portes de garage 12x14, bureaux, quais de chargement, hauteur libre 20 pi. Les Entreprises M. Charette, cell.: 955-7025, 243-5260.

PARC Industriel, Aylmer MINI-ENTREPOT, chauffé 10'X20' ET 4'X15'. 561-7274

595 LOCAUX

15 BUTEAU, parc industriel, 1,000 à 2,500 pi car., pour bureaux. 770-3028

À LOUER, espace commercial de 3,644 pi car., incluant entrepôt, 789, boul. Maloney Est. 669-1189.

BUCKINGHAM, 108 Joseph, 245' car. \$290/mois. Barbier? 819-986-3656.

595 LOCAUX

AYLMER, 4 Place Belmont, local dans petit centre commercial, 1,150 pi car., coin rue Principale. GESTION IMMOBILIERE EXEC. 771-7177

COMMERCIAL, 775 pi car., central, près des Promenades, non chauffé/éclairé, \$750/mois + taxes, 151, rue St-Antoine. Léon Mercier, 243-8591.

ENTREPÔT de 1,200 pi car. sur Maloney, \$700/mois. 669-1189.

GATINEAU, 815 boul. St-René Ouest, entrepôt 2,000 pi car., disponible 1er avril. Les Entreprises M. Charette, cell.: 955-7025, bur.: 243-5260.

GATINEAU à louer, espace commercial de 3,000 pi car., 120, boul. de l'Hôpital, 246-0642.

GATINEAU, locaux commerciaux, 800 à 1,000 pi car., ainsi que s/sol 10 pi de haut, 4,500 pi car., tout ou partie, près Promenades de l'Outaouais et boul. Gréber, aménagés. Progrès courtier immobilier agréé, 568-8815.

HULL, 194 boul. St-Joseph, 1,500 pi car. et 4,000 pi car., espace commercial. 775-6450.

LOCAL à LOUER idéal pour coiffeur(se)s ou autres, chauffé, clim., Gatineau. 243-5707.

LOCAL commercial à louer, 84 av. Gatineau, 545' car., \$499/mois. Anne-Marie 568-5545 #221 ou 743-1810

SECTEUR HULL, commercial, 3,000 pi car., entrepôt et bureau, porte de garage, rue Jean-Proulx. 770-6907

1000 A-1 ALTERNATIVES 1ère en Outaouais «engageons» Abandon, discrétion, confort, classe, douches, reçus, 4 emplacements pour mieux vous servir *7h30*

*378 Notre-Dame, 663-1300**

*251 St-Louis, 246-5957**

*28 ch. La Savane, 243-0003**

*39 Gamelin Hull, 777-0007**

1000 A-1 ABANDON Qualité, satisfaction. ***663-1300***

1000 A1 Adoptez nos belles masseuses. Satisfaction assurée. 777-0007

1000 A-1 Allégez votre stress. Venez relaxer. 243-0003.

**1000+ A-1 double tes plaisirs XXX discret, massage complet. 561-9855.

1000 ATOUS. Qualité assurée. XXX 246-5957 XXX

1000 VÉSIRS "AU PALAIS" 100% super choix! 9h à 23h Aujourd'hui "Duo gratuit" Jolies demoiselles sensuelles

Mulâtre, latine, québécoise, anglaise Douche - Engageons - 569-1444

1000 FANTASMES Nouveau, privé Amy et Alex, 246-7363

1,000 FOIS MIEUX Moment de détente 378 Notre-Dame, 663-1300

251 St-Louis, 246-5957

1000 NOUVELLE, très belle, Fanny, 18 ans. 243-0003.

***100% A1 ATTENTIONNÉE

Charmante et mature Michelle, 663-6574

100% A-1 * TAMARA * belle grande blonde, 777-0007.

100% CRÉPUSCULE Belles masseuses, discrétion, douche, reçu. * 243-0003 *

100% DE RETOUR. Nicky, 663-1300.

100% "FEMMES FATALES!" 9h à 23h-7 jours (nouveau staff) Aujourd'hui "Duo gratuit" Echappez à la routine! et venez relaxer (chaleureux) avec nos merveilleuses filles.

"Spécial" les fins de semaine (11h-21h) Bain turbin. 246-5086. Embauchons.

100% JEUNE SEXY JANY ouvert 7h30 am à 24h-0003

100% MASSAGE relaxant. France, 246-5957.

100% MASSAGE Suisse, pour femme. 771-6757.

100% MATURE, massage sensuel Monik, 246-5957

100% NAOMIE * Collégienne * de retour nouvelle * jolie * sensuelle * 246-5086

100% NOUVEAU, spécial d'ouverture Très belles filles sexy Magnifique suite luxueuse 568-7824

100% NOUVELLE, belle de 20 ans Sandra * 246-5957 *

100% NOUVELLES MASSEUSES Très belles Emilie, Tammy et Mimi * 777-0007 *

100% TRÈS belle collégienne 18 ans. Mélanie. 663-4400.

18 ACADIENNES très chaudes 20 Mélicha de retour. 246-0823

#1 MASSAGE DE relaxation. 771-0981

\$39, SUPER MASSAGE, film XXX, 10h à 22h, privé. Cindy, 663-8123.

ARRÊTEZ le temps, massage suédois. Femme mature. 775-9583.

À TOI SHANNY, 663-1300

AUCUN client déçu!!! Massage sensuel. Film XXX. 771-0182.

BEL HOMME pour dames, service personnalisé. XXX. 923-0795.

BEL HOMME pour servir personne de tout genre. XXX. 923-0795.

BELLE FEMME, excellent massage, privé. Appelle-moi, Loulou 277-4299.

BELLES filles sexy 18 ans +, spectacle érotique ainsi que duo, chambre privée pour vous plaire, 175, rue Montréal, Vanier, Ont., porte 301/304.

BONJOUR, n'hésitez plus, vous ne serez pas déçus, Merci 771-0073.

DOLLY ET SAMYA Belles et sexy, massage \$20. 328-6650

FAITES vous plaisir! Doux, sensuel, complet. Laurence au 778-3726.

FEMME séduisante, discrète, ferait massage, atmosphère chaleureuse, 7h à 21h. Maureen, 643-0103.

FÉRAIS massage * Cindy, 663-2498 XXX lundi au vendredi.

JESSICA ET CHANTAL Centre-ville Ottawa 1 jour seulement (613)371-5969

LA TOUCHE MAGIQUE MASSAGE. 827-3909

MASSAGE discret par femme d'expérience. 243-0909.

MASSAGE pour femme et homme, chez toi/moi. Gino au 664-5990

MASSAGE pour homme 50 ans +. Josée, jour. 568-2878.

MASSAGE pour homme par homme, de 17h à 23h. SAMUEL, 771-1921

MASSEUSES demandées, nouvelle administration, nouveau concept, \$\$\$, Hull. Tam 777-0007

601 ÉSOTÉRISME

37 ANS d'exp. Madame Bé clairvoyante. 986-2058, 561-5594.

7 MIN. gratuites, voyants en direct, 24h. \$3.79 la min. 1-900-451-2524.

98% PRÉCIS. Cartes, tarots, lignes de la main. Charmaine, 669-9105.

AIDE, voyance, tarots, numérologie, astrologie. 1-900-451-5240, \$2.99/min. ou le 1-888-220-5222, \$1.50/min. Visa/Mastercard.

ANALYSE par l'écriture. Pensée par le tarot, lignes de la main, conseils sur problèmes. 663-1606 par Marcus.

CARTOMANCIENNE, clairvoyante 827-3909.

CLAIRVOYANCE, massothérapie, séance à la campagne. (819)985-1881.

L'ASTRE DE LUMIÈRE Consultation téléphonique en direct. \$4.50/min. 24h. 1-900-451-3444

602 MESSAGES PERSONNELS

10,000 CARESSES avec super nouvelles filles. 246-0823

602 MESSAGES PERSONNELS

* NOUVEAU * Toucher inoubliable. Gina, Helen et Jewels. 9h à 21h, 776-9991.

NOUVELLE masseuse, massage relaxation, 9h à 21h, 776-9991.

NOUVELLE, Sylvia. 243-1120

POUR les hommes voulant du plaisir au max!! Samuel, 665-8744.

SCANDALEUX!!! HONTEUX... 819-920-4300. Gratuit. 18 ans +.

SENSUELLE * TENDRE * Duo possible * Massage * BARBIE, 8h a.m. 776-9820.

SUPER massage propre, discret. 9h à 23h, 772-1038, Christine

TOUCHER INOUBLIABLE

Massage érotique ou relaxation, privé, douche disponible. Bienvenue aux femmes. 775-4775.

XXX UNISEXE, en studio/déplacement, massage par homme, 770-4026, 24h.

603 SERVICES D'ESCORTE

100,000 ***** ABONDANCES, super sexy. 328-9413.

1001 ALEXIA grande et mince, Anna douce et sensuelle. Duo disponible. Chez-moi/toi. 744-2983, 743-4252

100% 1ER ABANDON KASSANDRA

18 ans, 4'7", 85 lb, cheveux roux, yeux bleus, 34B-24-34;

MEGANNE 20 ans, 5', 95 lb, cheveux auburn, yeux bleus, 36B-24-34;

JESSICA 21 ans, 5'1", 105 lb, cheveux bruns, yeux pers, 34B-24-34;

CAROLINE 21 ans, 5'4", 110 lb, cheveux châtons yeux verts, 36B-24-34;

CHANTAL 21 ans, 5'9", 130 lb, cheveux bruns yeux verts, 36D-26-36;

TANYA 22 ans, 5'3", 105 lb, cheveux bruns yeux pers, 34B-24-34;

KATIE 22 ans, 5'7", 125 lb, cheveux bruns yeux bruns, 34C-26-36;

SOPHIE 23 ans, 5'5", 120 lb, cheveux auburn yeux bruns, 34C-24-34;

ANNIE 23 ans, 5'6", 120 lb, cheveux bruns yeux bruns, 36C-26-36;

\$120 pour 30 min. - \$140 pour 40 min. \$160 pour 1 heure - \$180 pour 1h20

Claude, 7/7 jours, 24h Ne reçoit pas, 328-5393

100% ADORABLE, 27 ans, combles vos désirs, couple. 790-1669.

100% NOUVELLE, CÉLÉANE, 24H sensuelle, vous reçoit * 643-9862 *

19 ANS, belle et petite femme blanche, française, longs cheveux foncés, yeux noisettes. 643-1064

24H/24 * NATASHA * endroit discret * pour homme et couple * 664-4691 *

AGENCE ANGELA

6 nouvelles demoiselles, 18 à 22 ans. 669-4144

Nous engageons jeunes filles 18 à 25 ans

DANSE PRIVÉE, ISABELLE 561-9314

DAVID, MUSCLÉ athlétique, discret. 769-0127

DEVANTE et KAYRA, couple bisexuel, disponible pour combler vos désirs. Téléphonez aujourd'hui. Seul ou en couple. 329-4914.

DOUCE Crystal vous reçoit, 24h Faites vite! * 643-0157 *

* DOUCE - SEXY *

604 VÉHICULES 4000\$ ET MOINS

1987 DODGE Ram 4x4, automat., \$2,500. 684-7652.

1987 JETTA, 224,000 km, blanche, bon état. Pag. 955-5555.

1987 NISSAN "king cab", \$700.

1986 PLYMOUTH Caravel, \$800. Souffleuse 8 forces, \$350. 983-3329.

1988 LINCOLN, série "Signature", 89,000 km, \$3,000. 669-4407.

1988 OLDSMOBILE Cutlass Sierra, pour pièces. 669-8931.

1989 BONVILLE SSE, mécanique A1, \$1,200 nég. 777-6700.

1989 CHEVROLET Cavalier, 185,000 km, 2 portes, \$1,250. 561-2461.

1989 CORSIKA, pas de rouille, moteur A-1, \$1,299. 743-1388.

1989 HONDA Accord, 140,000 km, manuelle, propre. \$2,100. 776-9848.

1989 LINCOLN Town car, \$3,700.

1983 CUTLASS, moteur 350 corvette. 1987 NISSAN Maxima, \$600.

1974 MUSTANG MACH1. Pagette 760-7780 ou 778-7271.

1990 NISSAN Stanza, 5 vit., 275,000 km, bon état, \$1,500. 669-0741.

1990 NISSAN Stanza, automat., 120,000 km, pneus neufs, bon état, \$1,999 nég. 913-0628 ou 243-9928.

1990 TOYOTA Cressida, automat., 198,000 km, \$3,300. 775-8284.

1991 CHEVROLET Corsica, automat., 4 portes, \$2,300. 561-5655.

1991 COROLLA automat., très propre, \$2,950. 776-4114, 593-9214.

1991 FIREFLY, automat., mécanique neuve, bon état, \$1,400. 643-5919.

1991 JETTA turbo diesel, 250,000 km, équipée. 671-8003.

1991 LUMINA, 3.1 L., 177,000 km, équipée, \$1,500 ferme. 561-2804.

1991 NISSAN Axxess, 215,000 km, transmission, manuelle, 4 pneus 4 saisons, 4 pneus d'hiver, bon état, \$2,200. 778-3100.

1991 PONTIAC Firefly, 5 vit., 149,000 km, bon état, \$1,800. Parfait pour étudiant(e). 771-1913.

1991 TEMPEST, \$950, bonne condition. Après 16h, Annie 568-1896.

1991 TEMPO, bon état, \$800. 775-5859.

1991 TERCEL, automat., 4 portes, 250,000 km, \$1,550. (819)457-9770.

1992 ACCORD, 2 portes, automat., clim., 220,000 km, \$3,800. 595-9253.

1992 CAVALIER, clim., portes électriques, démarreur, 148,000 km, très bon état, \$1,800. 775-5859.

1992 CIVIC DX, 4 portes, 5 vit., \$2,600. 664-9588 après 18h.

1992 DODGE Shadow, 3 portes, automat., bonne condition, \$1,800. En soirée: 778-0119.

1992 GEO Metro, 120,000 km, \$1,300. 243-4213.

1992 GEO Metro, décapotable, 116,000 km, état A-1. 712-3443.

1992 SUNBIRD, 4 portes, automat., 159,000 km, \$2,850 nég., certifiée Québec/Ontario, 684-3669 682-3774.

1992 SUZUKI Swift GS, 2 portes, 5 vit., 115,000 km, \$2,250 nég. 777-6530.

1992 TOYOTA Tercel, \$800 telle quelle. 778-1790.

1993 CHEVROLET Corsica, parfait état, 3.1 L., \$3,200 nég. 777-0962.

1993 GRAND AM SE, V6, automat., clim., 215,000 km, 2e proprio, \$3,000. Soir et fin sem., 685-2355.

1993 NISSAN Sentra XE, 4 portes, 5 vit., excellent état, \$3,000. 246-5300.

1993 SATURN SC2, 2 portes, 100,000 km, clim., \$5,995. 682-3031.

1993 SONATA, automat., 170,000 km, bon état, \$1,250. 775-5859.

1993 TOYOTA Tercel, 5 vit., 196,000 km, propre, \$2,800 nég., 684-1495.

1994 MAZDA Protégé SE, automat., 198,000 km, 4 portes, bonne état, \$2,800 nég. Bureau 771-1414 Christophe.

605 AUTOS À VENDRE

1980 ET+, achetons et vendons tout genre d'auto et camion, et des autos pour bricoleurs. 777-7107 (Autobec).

1987 BMW 325is, à vendre pour pièces. (819)643-4057.

1988 TOYOTA Supra, turbo, targa, 194,000 km, très bon état, \$5,000. 329-0081, 669-7107.

1989 GRAND MARQUIS LS, \$3,200, très bien entretenue. André au 771-1642.

1989 PONTIAC Bonneville SSE, état exceptionnel, \$4,500, échangerai pour véhicule tout terrain. 669-0013.

1990 CHEVROLET Geo Metro, décapotable, impeccable, \$3,500 ferme, intéressé seulement, 561-0034.

1990 CORSIKA, V6, automat., propre, \$1,545. Principale Auto 568-AUTO.

1990 MAZDA Protégé LX, 4 portes, excellente condition, 113,000 km, \$4,200. AUBAINE! 568-1575.

1990 SPIRIT, automat., 4 portes, propre, \$1,495. Principale Auto 568-AUTO.

1991 BERETTA GT, \$1,100 nég.; 1994 TEMPO, clim., \$2,000 nég. 880-0543.

1991 LINCOLN Town Car, 4 portes, très bon état, \$6,000. 243-4121.

1991 SWIFT, 4 portes, automat., 117,000 km, DC, \$2,995. 682-3031.

1991 TOYOTA Camry, 150,000 km, très propre, \$5,500. 281-0806.

1991 TOYOTA Tercel, 5 vit., \$2,995. 772-9599.

1992 BUICK Regal, équipée, 75,000 km, \$5,495. Principale Auto 568-AUTO.

605 AUTOS À VENDRE

1992 ELANTRA 4 portes, automat., 158,000 km, \$1,595.

1988 TRACER 4 cyl., automat., 135,000 km, \$1,595.

1992 SUNBIRD 4 portes, V6, automat., \$1,195.

1990 TEMPO 4 portes, automat., 125,000 km, \$1,295.

1990 SUBARU 4 cyl., manuelle, 109,000 km, \$1,299.

COLLISION 2000 595-9500

1992 GEO METRO, automat., très propre, \$2,495. Principale Auto 568-AUTO

1992 HONDA Accord EXR, 4 portes, automat., bas km, \$5,900. 771-7081

1992 HONDA Civic, 5 vit., \$4,500. 772-9599.

1992 MAZDA 323, manuelle, propre, \$1,995. Principale Auto 568-AUTO

1992 MUSTANG LX, 5.0 L., 5 vit., 129,000 km, 319-1658 après 16h.

1992 SUNBIRD, 4 portes, automat., 140,000 km, \$3,950. bijou! 457-9770.

1993 MERCURY Topaz, automat., clim., 115,000 km, \$2,950. 777-4697.

605 AUTOS À VENDRE

1996 JETTA, \$11,000 nég. Après 18h, 243-3753.

1996 MERCURY Sable familiale, 120,000 km, très bonne condition, toute équipée, démarreur à distance, 4 pneus d'hiver en surplus, \$6,900. 281-1750 ou 790-9726.

1996 NEON, 4 portes, automat., très propre. Auto P. Thibault, 985-1200

1996 NEON, automat., 4 portes, propre, \$4,595. Principale Auto 568-AUTO.

1996 SATURN SC2, clim., 5 vitesses, \$5,995. 682-3031. Faut Voir!!

1996 STRATUS, automat., 4 portes, propre. Auto P. Thibault, 985-1200

1996 SUNFIRE, manuelle, noire, propre, \$6,495. Principale Auto 568-AUTO

1997 CIVIC SI, argent, manuelle, clim., tout équipée, 162,400 km, \$11,800. ARGUS MAZDA, 776-6700

1997 INTREPID, très propre. Auto P. Thibault, 985-1200

605 AUTOS À VENDRE

1998 HONDA Civic, 2 portes, coupé sport, 81,000 km, \$10,700. (819)778-1891

1998 HONDA Civic EX, argent, manuelle, toute équipée, 78,000 km, \$11,900. Après 18h, 643-3163.

1998 HONDA Civic LX, 54,900 km, automat., 4 portes, argent, non-fumeur, anti-démarrateur, excellente condition, \$11,950. 827-8728 serge.galipeau@sympatico.ca

1998 PLYMOUTH Breeze, 59,500 km excellente condition, laisse aller pour le reste des paiements. 643-3560

1998 PROTÉGÉ, taupe, automat., DC, toit ouvrant, 140,500 km, \$9,995. ARGUS MAZDA, 776-6700

1998 PROTÉGÉ, taupe, automat., excellent choix, 48,000 km, \$12,895. ARGUS MAZDA, 776-6700.

1998 SATURN, 4 portes, bas km, \$7,995. Auto Vision, 669-3339

1998 SONATA, 60,000 km, \$9,699. J.C. GALIPEAU 669-4004.

1998 SUNFIRE, 2 portes, manuelle, 76,000 km. Auto P. Thibault, 985-1200

1998 TERCEL, 2 portes, automat., 70,000 km, \$8,450 nég. 772-8684.

1998 TERCEL, automat., 4 vit., 65,000 km, \$10,325 nég. 281-5807.

1998 TOYOTA Camry LE, tout équipée, 72,000 km, \$17,200. 669-4096.

605 AUTOS À VENDRE

1999 SENTRA, bleue, automat., clim., 63,000 km, \$13,995. ARGUS MAZDA, 776-6700.

1999 SUNFIRE SE, 2.4L, tout équipé, \$11,499. J.C. GALIPEAU 669-4004.

1999 SUZUKI Vitar, décapotable, rouge, manuelle, 49,000 km, \$16,000 nég., 777-3048.

1999 TERCEL, 38,000 km, excellent état, \$11,500. 772-1478

1999 TERCEL, automat., clim., \$8995. Principale Auto 568-AUTO.

1999 TERCEL CE, manuelle, 73,000 km, lecteur DC, \$9,900. 246-6659.

2000 ACCENT, automat., clim., bas km, \$10,495. Auto Vision, 669-3339.

2000 ACCENT GSI, argent, 5 vit., 38,000 km, roues mags, lecteur DC, toit ouvrant, aileron, vitres teintées, \$15,000 nég. (613)286-8465.

615 AUTOS À LOUER

LOUEZ pour acheter (financ. assuré) Denis Auto, 643-5262. Depuis 1983.

620 AUTOS DEMANDÉES

\$0 à \$10,000, 777-7107 (C.P.R.O.) Achetons auto, camion accidenté ou non. \$100 à \$2,500 pour votre voiture. 669-4407

\$350 + AUTOS, camions, roulottes, ferraille. Aussi vendons. 770-6516.

\$50 ET PLUS, camions, autos, avec ou sans problèmes, cell: 743-5080.

ACHETONS voiture et métaux au poids pour ferraille. Les Entreprises Gaucher 643-3667

ACHETONS voitures, \$300 à \$2,000, ouvert 7 jours. 281-1533.

ACHETONS voitures pour ferraille. Entreprise de récupération C. Sigouin, 663-6768.

ACHETONS voitures pour recyclage, meilleur prix. 819-827-2745.

DESJARDINS AUTO Michel demande inventaire. Beau, bon, plus cher. 669-6161, 712-4144.

568-4116 - ACHETONS COMPTANT Tous modèles - Toutes marques Accidentés ou pas. Remorquage incl.

Besoin d'une auto? Besoin de crédit?

Luc a des solutions !!!

- ✗ problème de crédit
- ✗ petits paiements
- ✗ libéré de faillite
- ✗ étudiants diplômés (BAC/DEC)

M. Luc Deneault

Vaste inventaire de véhicules (1992 à 2000) au choix à partir de 3 995\$

Automobile Roy Enr.
465, boul. Alexandre-Taché, Hull
(819) 778-8787

1992 VOLKSWAGEN Jetta, 175,000 km, manuelle, clim., vitres électriques, rég. de vit., \$5,900. 956-0862.

1993 BUICK Le Sabre, 106,000 km, état A1. Impeccable, \$8,650. Jocelyne 669-9937, 743-0787.

1993 FORD Taurus LX, V6, clim., automat., 136,000 km, tout équipée, toit ouvrant, \$4,200. 669-8865.

1993 TAURUS, GL, V-6, 4 portes, propre, \$2,495. Principale Auto 568-AUTO

1997 FORD Thunderbird LX 2 portes, automat., clim. un vrai bijou! Certifiée Québec, grand spécial \$6,995. Automobiles M. Roy Enr. (819)778-8787.

1997 GOLF GL, noir, manuelle, clim., alarme, 104,000 km, \$11,995. ARGUS MAZDA, 776-6700

1997 GRAND AM GT, rouge, automat., clim., cuir, toit, 114,000 km, \$13,995. ARGUS MAZDA, 776-6700

1997 JETTA, bas km, automat., clim., \$13,000. 684-7652.

1997 MERCURY Sable, automat., tout équipé, \$11,500 nég. 281-5682.

1997 PROTÉGÉ, beige, automat., vitres teintées, 85,200 km, \$10,900. ARGUS MAZDA, 776-6700

Prêt-auto pour ceux qui ont une mauvaise cote de crédit

Rétablissez votre crédit
Approbation le même jour

Faites votre demande en ligne à 417nissan.com
ou communiquez avec Shirley au 749-9417, poste 337

Possibilité de six mois sans paiement



1994 GRAND AM, V-6, 4 portes, équipée, \$4,895. Principale Auto 568-AUTO

1994 MAZDA 626, tout équipée, \$5,700 nég. 243-5617 ou 664-8763.

1994 MAZDA 626 vert, 6 cyl., automat., tout équipé, 193,000 km, \$6,800. ARGUS MAZDA, 776-6700.

1994 PONTIAC Grand Prix, dame proprio. Très bon état. 663-8500.

1994 TERCEL, automat., 130,000 km, \$5,200. 595-2221/778-1247.

1994 Z-22, automat., noire, très propre, \$3,995. Principale Auto 568-AUTO.

1995 CONTOUR, automat., 4 portes, propre, \$4,795. Principale Auto 568-AUTO

1995 LUMINA, V6, automat., propre, \$5,495. Principale Auto 568-AUTO.

1995 NEON, clim., moteur 40,000 km (garantie), peinture neuve, \$4,700. Paul, 281-3893

1995 PRECIDIA, 120,000 km, certifiée, \$6,950. 243-5691.

1996 HONDA Civic, grise, 3 portes, 108,000 km, 5 vit., radio AM-FM, anti-démarrateur et démarreur à distance, \$8,000 nég. Après 18h: 246-6992.

1996 INTREPID, noir, 3.3 L., 103,000 km, très propre, \$6,995. 665-5486.

1997 PROTÉGÉ, taupe, automat., 112,600 km, \$8,500. ARGUS MAZDA, 776-6700

1998 ACURA 1.6 Premium, tout équipée, noire, 5 vit., \$14,500. 243-4795.

1998 BUICK Century, 145,000 km, tout équipé, rien ne manque, \$14,000. 771-7061 Michel.

1998 CAVALIER automat. pour reste des paiements. 771-1350

1998 CIVIC, 2 portes, noir, manuelle, 78,500 km, \$12,600. ARGUS MAZDA, 776-6700

1998 ELANTRA familiale, argent, automat., cassette-DC, 87,500 km, "mags", \$9,995. Argus Mazda 776-6700

1998 GOLF GL, 5 vit., \$11,500, radio AM/FM, cassette, entretien maintenu, bon état. 770-4838.

1998 GRAND PRIX SS, V-6, équipée, garantie, \$9,985. Principale Auto 568-AUTO

1998 HONDA Accord, bleu, 4 portes, 5 vit., clim., rég. de vit., 80,000 km, \$13,200. 243-1413.

1998 HONDA Accord DX, 5 vit., 117,000 km, excellent état, \$13,000 taxes incl. (819)775-3655.

1998 INTREPID, V6, automat., garantie, \$8995. Principale Auto 568-AUTO.

1999 HYUNDAI Tiburon, 2 portes, automat., 43,000 km, \$12,995. Automobiles M. Roy Enr. (819)778-8787.

1999 MALIBU, clim., 59,000 km, \$10,995. Auto Vision, 669-3339.

1999 PONTIAC Sunfire, 2 portes, automat., 13,000 km, \$12,995. Automobiles M. Roy Enr. (819)778-8787.

1999 PONTIAC Sunfire, 4 portes, automat., 58,000 km, \$9,995. Automobiles M. Roy Enr. (819)778-8787.

1999 PONTIAC Sunfire GT, automat., 43,000 km, \$12,995. Automobiles M. Roy Enr. (819)778-8787.

1999 PROTÉGÉ, vert, manuelle, lecteur CD, 67,000 km, \$12,395. ARGUS MAZDA, 776-6700

1999 SATURN, 4 portes, manuelle, 29,000 km, \$9,900. 771-9905.

1999 SATURN SL2, automat., clim., \$11,399. J.C. GALIPEAU 669-4004.

6 MOIS SANS PAIEMENT! 6 MOIS SANS INTÉRÊT!

CARAVAN SE 2000

Tout équipé
11 995\$
ou
59\$/semaine

99 Alero
12 995\$ ou 64\$/sem.
tout équipée, bon km

98 Toyota Tercel
6 995\$ ou 42\$/sem.

99 Cavalier
7 995\$ ou 48\$/sem.

99 Taurus Wagon
8 995\$ ou 52\$/sem.
équipée

92 Suzuki Sidekick 4X4
2 295\$

99 Windstar LX
tout équipée
11 995\$
ou 59\$/sem.

Financement facile, informez-vous!
Tous les véhicules annoncés : voir détails sur place

Placez votre commande à : www.cars4me.ca
(819) 773-0584

2000 COROLLA VE, 5 vit., 29,750 km, garantie prolongée, lecteur DC, clim., \$15,000. 719-3193.

2000 FOCUS familiale, bleu, manuelle, clim., 57,000 km, \$14,895. ARGUS MAZDA, 776-6700

2000 HYUNDAI Tiburon, pneus et jantes d'hiver, \$16,900 nég. 778-2158 après 16h.

2000 INTREPID, argent, tout équipé, bon km, \$13,995. Auto Vision, 669-3339

2000 TOYOTA Echo, tout équipée, à vendre ou à louer. (819)281-8483

2000 VOLKSWAGEN Golf TDI, 37,000 km, 5 vit. Yvan 819-743-9298

2001 HYUNDAI Accent GSI Sport, automat., 9,211 km. 568-3721.

2001 JETTA GLS, toit ouvrant, 26,000 km, transfert de location. 684-2365.

2001 PROTÉGÉ LX, beige, automat., clim., DC, 34,000 km, \$16,595. ARGUS MAZDA, 776-6700

2001 SENTRA SE Sport, 45,000 km, noir, manuelle, tout équipé, impeccable, 682-4545, 560-0100 ext. 785.

2001 SUNFIRE SLX, clim., automat., \$12,499. J.C. GALIPEAU 669-4004.

2001 TOYOTA Corolla, bas km, automat., antidémarrateur, démarreur à distance, très propre, garantie prolongée. 246-5538.

621 FOURGONNETTES

1985 CHEVY Van, bonne condition, \$1,500. 243-6980.

1986 DODGE Van, bon état, \$950 nég., 663-0539 ou 319-4100.

1988 GMC Astro CS, 217,000 km, \$500 nég. 669-1973, pag.: 955-4736

1988 VOLKSWAGEN Westfallia, 220,000 km, moteur refait, pneus neufs, propre et bien entretenue, \$14,900. 772-1308.

1989 VOYAGER, 4 cyl., automat., très bon état, \$2,950. 246-1371.

1991 CARAVAN, 7 passagers, \$1,995. Auto P. Thibault, 985-1200

1991 CARAVAN ES, toute équipée, \$3,500 nég. 281-6361.

1992 DODGE Caravan ES, équipée, très propre, 200,000 km, \$4,600 nég. Après 16h: (819)643-5283.

1992 FORD Aérostar Excel, 114,000 km, \$2,800. 1987 CHEROKEE, 4x4, Pagette 760-7780 ou 778-7271.

1992 MAZDA MPV, 122,000 km, 8 places, \$6,000. 246-5560

1992 TOYOTA Previa, 7 passagers, \$4,795. Principale AUTO, 568-AUTO.

1993 LUMINA APV, automat., V6, \$5,295. Principale Auto, 568-AUTO.

1993 PLYMOUTH Voyager, V6, 7 passagers, \$3,695. Principale, 568-AUTO.

1993 VILLAGER, V6, automat., \$4,995. Principale Auto, 568-AUTO.

1993 VOYAGER, \$2,995. Auto P. Thibault, 985-1200

1994 PLYMOUTH Voyager, automat., V6, \$4,895. Principale Auto, 568-AUTO.

1994 PLYMOUTH Voyageur, 1 proprio, 126,912 km, \$4,000. 682-7921.

1996 DODGE Caravan, 84,000 km, clim., démarreur à distance, 8 pneus, excellent état, \$7,500. 827-6178.

1996 PLYMOUTH Voyager, 130,000 km, tout équipée, clim. ne fonctionne pas, \$6,300 ferme. Profitez de nos échanges. ARGUS MAZDA, 776-6700.

1997 GMC Safari SLX, comme neuve avec beaucoup d'extra. Faut voir! Meilleure offre raisonnable. 663-6894

1997 GMC Safari SLX, équipée, \$6,995. PMCGA.ca, 663-1884.

1997 PONTIAC Trans Sport, allongée, équipée, A1, 105,000 km, \$11,000. 986-2630, 775-1395.

1998 TOYOTA Sienna, tout équipé, garantie J.C. Galipeau 669-4004.

1999 DODGE Caravan, 95,000 km, 7 passagers, \$16,000. 669-8103.

625 CAMIONS À VENDRE

1983 CUBE Van GMC, 350 gaz, 12 pi. bon état, moins de 3,000 kilos, pas besoin d'inspection, \$2,500; 1995 CUBE Van Ford, 14 pi, diesel 7.3 L, 188,000 km, \$14,000. 243-4048, 921-8415.

1985 JIMMY, 2.8 l, bon état, 240,000 km, \$2,800. Après 17h, 669-4350.

1987 CAMION International, 5 t, 6 roues, très bon état, \$12,800 nég. Pierre ou Réal, 281-2211, 281-8220

1987 DODGE Dakota, très propre, avec cabine, \$2,000 nég. 371-0456.

1988 BLAZER Tahoe, \$2,500 nég. 243-7795

1988 CHEVROLET, pick up, "extra cab", \$3,295. Principale Auto, 568-AUTO.

1988 CUBE Van GMC, 18 pi de boîte, moteur 350, bon état, \$4,500 nég. (819)771-1398, cell.: 743-9360.

1989 CHEVROLET S-10, 4.3 L., V6, très bon état, \$1,500. 770-4556.

1989 F-150, automat., propre, \$1,495. Principale Auto, 568-AUTO.

1991 JEEP Cherokee Laredo, manuelle, couleur rouge et gris, moteur changé en 1996 135,000 km, embrayage complète changée l'année dernière. Pour inf.: 819-777-6151

1994 MAZDA B2300 SE, 144,000 km, propre, \$7,000, 684-3147, 664-0738.

611 AUTOS DE PRESTIGE

1966 CHARGER, très solide. Auto P. Thibault, 985-1200

1986 VOLKSWAGEN Cabriolet, excellente condition, \$6,000 nég. 243-8018, pag.: 593-1657.

1999 BMW 540 IA, V8, automat., 67,000 km, groupe sport. autoaction.qc.ca ou 450-568-3382

2000 JAGUAR XKR, décapotable, V8 Supercharge (370 forces), 29,000 km, garantie transférable. autoaction.qc.ca ou 450-568-3382

615 AUTOS À LOUER

2001 FORD Focus SE, 25,000 km, \$316.59/mois. (819)246-4187

625 CAMIONS À VENDRE

1995 CUBE VAN, certifié, 7.3 diesel, moteur Powerstroke. (819)771-7779
 1995 DOGE Ram 1500, 5.2 L., automat., différentiel barré, 4 pneus neufs, suspension haut rendement, comme neuf, seulement 36,500 km, acheteur sérieux seulement, à \$17,500, 1-819-775-0401.
 1995 SONOMA SL, 5 vit., certifié, \$6,950. Y.R. Auto, 243-5691.



1996 S-10 Kingcab, noir, 6 cyl., manuelle, frein ABS, roues Mags, 84,000 km, \$14,295. ARGUS MAZDA, 776-6700



1998 B-4000 Kingcab, vert, manuelle, DC, roues Mags, 70,400 km, \$16,595. ARGUS MAZDA, 776-6700

1999 CHEVROLET Silverado, cabine allongée, moteur vortec V6, 4.3 L., 42,000 km, 3 portes, clim., tout équipé, \$21,700 nég. 281-5159.

1999 DAKOTA, cabine allongée, V6, automat., très propre. Auto P. Thibault, 985-1200

CUBE Van Ford E350 1995 (186,000 km), boîte 14 pi, très bonne condition, vérification mécanique fin oct., \$11,000 nég. 213-0989, 663-6918.

628 CAMIONS 4X4

1985 DODGE RAM, V8 318, 5 vit., fiable, \$1,500. Auto Mike Renaud, 643-2017.

1987 DODGE 4x4 318, \$3,700. 827-1907.

1988 CHEVROLET 4X4, peinture récente, bons pneus, bon état, \$6,000. 671-3043 ou 923-0146.

1988 ISUZU troper 2, 4x4, à vendre pour pièces, \$200 nég. Entre 19h et 21h, Bernard, 827-8708.

1988 TOYOTA Landcruiser, moteur 6 cyl., à essence, en très bon état, \$4,800. 665-5486, 776-9563.

1989 YJ, 2 toits, 6 cyl., 168,000 km, très propre, \$4,500 nég. 328-3899.

1990 JEEP YJ Laredo, 4.2 L., sable, retait à neuf, 18" (lift), 671-2888.

1991 DAKOTA, V6, propre, \$4,495. Principale AUTO, 568-AUTO.

1992 FORD EXPLORER, 4X4, 4 portes, \$5,995. 682-3031.

1992 PATHFINDER, blanc, 6 cyl., automat., tout équipé, cuir, 150,000 km, \$9,895. ARGUS MAZDA, 776-6700

1992 SIDEKICK, 4 portes, toit dur, automat., \$4,995. Principale, 568-AUTO.

1993 JEEP Grand Cherokee, automat., parfait état, \$6,900. 281-2662.

1993 SUZUKI Sidekick, 4 portes, clim., très propre, \$5,300. Serge, 827-8074, 778-3111.

1995 FORD Explorer LD, excellente condition, 4 portes, tout équipé, 142,000 km. 773-1631 après 18h.

1996 DAKOTA SLT, V6, automat., excellente condition, \$12,500. 743-2855.

1996 DODGE Ram SLT, diesel, 280,000 km, bonne condition, \$14,500. 819-455-2666.

1997 DODGE RAM 1500 Heavy Duty, 160,000 km, \$14,000 nég. 827-9172

1997 FORD F-150 XLT, 4X4, 104,000 km, V-8, 5.4 L., automat., cabine allongée, sellerie, \$21,000, 778-5279.

1997 TOYOTA RAV4 4x4, 71,511 km, tout équipé, \$12,000. 246-1322

1998 BLAZER, 4 portes, V6, clim., \$14,995. Principale, 568-AUTO.

1999 GMC JIMMY SLS

Tout équipé, 60,000 km, lecteur DC, \$16,999. J.C. Galipeau, 669-4004.

1999 RAM, V8, automat., 53,000 km, \$18,995. Auto Vision, 669-3339.

1999 S-10, clim., automat., king Cab, 3 portes, 37,000, \$20,995. Auto Vision, 669-3339

1999 SONOMA, automat., king Cab, 3 portes, bon km, \$19,995. Auto Vision, 669-3339



1999 TRACKER, roues "mags", comme neuf, \$13,499. J.C. 669-4004.

1999 VITARA convertible, 4 pneus d'hiver, \$13,000. (819)671-2335.

246-5875 1999 ISUZU Rodeo (jeep) 4X4, 49,000 km. 246-5875.

655 GARAGES OU STATIONNEMENTS À LOUER

GARAGE commercial pour réparations générales. Pour inf.: 663-5050.

HULL, stat., int., chauffé, tour Notre-Dame, 285 rue Laurier, 664-6440.

STATIONNEMENTS, centre-ville Hull, disponibles au mois, 2 min. Place du Portage. Francine, 827-9244 (soir).

663 MACHINERIE

1996 CAMION International, 10 roues. (819)775-5909.

À VENDRE: 1977 Timberjack 240D, bon état, \$22,000. 819-449-6493.

PERMIS VR, région 07, \$6,500. Pierre, 986-2911, 775-2000.

665 MOTOCYCLETTES

1976 HARLEY Sportster, moteur refait à neuf, peinture neuve, excellente condition, \$5,500. 671-2512

1981 KAWASAKI LTD 750, très propre, 52,000 km, \$1,500. 243-4121.

1987 SUZUKI GSX-R, 750, \$3,000. (819)663-5288.

665 MOTOCYCLETTES

1998 HONDA CBR 600, "Smokey Joe", 24,400 km, \$7,000. 663-3838.

1998 SUZUKI Katana 750 cc, noir et argent, \$6,000. 663-7507, 319-0035

1999 KAWASAKI KX 125, très bonne condition, \$3,900. 663-9414

1999 SUZUKI DR200S, sentier et route, 3,000 km, comme neuve, idéale 1ère moto, \$3,400. 827-3911.

1999 SUZUKI MARAUDER GZ 250, comme neuve + accessoires, \$3,500 nég. (819)456-3485.

1 MOTOCROSS TTR 125, 2000, à vendre, 955-7135, 775-0988.

2001 YAMAHA Scooter, BW'S R, 11,000 km, avec boîte, bonne condition, \$2,000 nég. 663-0117.

HARLEY 1994, modèle 883, conduite par une femme. 827-1472.

HARLEY Davidson 2001, FXD Dyna Super Glide, 771-5901.

SCOOTER 2001 BW'S, rouge, seulement 9,500 km, comme neuf, \$2,100 nég. 281-8083.

SCOOTER Honda Aero 1984, 80 cc., très bonne condition, \$850. 663-2605

SUZUKI RF600-R, 1993, 22,500 km, \$5,000; YAMAHA BW'S, 2000, scooter, \$1,650. 663-1508.

672 PIÈCES ET ACCESSOIRES

1983 TOYOTA Cressida complète, pour pièces. 671-5052, 778-4779.

1991 COLT turbo; 1991 Suzuki Swift. 743-1388.

4 PNEUS d'été Goodyear 185/60R14; \$235 (4 mois). 743-8401

INVENTAIRE de pneus usagés 14-15-16", 2 pelles à neige. 852-5572

673 REMORQUES

ESSIEU avec 2 roues 15" pour remorque, \$125. 663-5113.

REMORQUE double pour moto-neige, \$475. 819-454-2631.

677 ROULOTTES

1974 MOTORISÉE Dodge, 21 pi, 360, 39,000 milles, très propre, \$4,200. 459-3161

1977 UNIK, 17 pi., auvent, ponton 14 pi, réfrig., barbecue. Faut voir! Meilleure offre, 669-8535 ou 664-5611.

1979, TRÈS bon état, 28 pi, couche 8, \$6,500 nég. 246-9350

1980 SHASTA, 23 1/2 pi., 2 essieux, auvent, 6 personnes, très propre, \$4,900. 819-663-2913.

1989 CIMARON de luxe, 33 pi., \$16,000. 281-6098.



1991 MOTORISÉE classe C, Sprinter Malard, 27 pi, int. refait à neuf, à voir, \$28,000 nég. 246-0956, 329-5101

1991 WESTFALIA Syncro GL 4x4 à traction intégrale, impeccable, excellent état, équipement complet, 253,000 km, \$18,000. (819)243-0164

1992 GITAN, modèle 480, 16 pi., excellente condition, \$8,000. 458-2835 après 17h.

1992 PROWLER 24', presque neuve, \$11,300; 1982 Prowler 33', 595-9574.

1992 SHADOW Cruiser 22', à sellerie, équipée, \$8,000 nég. 663-3930.

1993 BONAIR BA850, 6 places, tout équipée, servie 2 fois, \$8,900. Cell.: 743-7558, soir: 243-0169.

1993 ROULOTTE SIERRA 24 pi, toute équipée, demande: \$11,500. (819)281-3968.

1993 STARCRAFT (tente-roulotte), 6 places, réfrig., micro-ondes, chauffe-rite, \$2,700 nég. Mario, 986-6066.

1996 Mallard, 19 pi, très propre, couche 4 personnes, \$9,800, 281-7550.

1998 JAYCO, Fifthwheel 26', camping Cantley, excellente condition, patio et gazebo incl. 643-8630.

1999 AEROLITE, modèle 25RBH, 25', légère, 7 places, climatiseur, auvent ext., toilette, bain-douche, poêle, four propane, réfrig. 3 modes, micro-ondes, lecteur DC, radio, \$18,900. 819-712-3737.

1999 TENTE-roulotte Bonair 1050, couche 6, avec cuisinette. 682-6586.

2000 Holiday ramblor, 27, 2, "fifth wheels", + rallonge, toute équipée, comme neuve, \$32,900, 819-770-8632.

2000 MONTANA Fifth wheel modèle 3670RL, 3 rallonges, très propre, demande \$43,900. 819-770-8632

2001 ROULOTTE-HYBRIDE Palomino 17', 6 places, tout équipée, clim., poêle int. et ext., lit queen, + + +, \$15,600. 819-669-3514.

2001 ROULOTTE Terry Dakota Ultra Light, 29 pi, modèle 829S, chambre fermée lit Queen + lits superposés, tout équipée, douche extérieure, couche 8, \$19,900. 685-0007

À LOUER à la semaine, tente-roulotte 2002, 6 places. 643-5551.

AUVENT 10' de large pour roulotte ou maison, \$350. 246-1495.

CAMPEUR Shadow Cruiser, 9.5 pi, 1998, tout équipé, état comme neuf, \$10,500. (819)671-3356

DINETTE 16'6"X8' pour roulotte, 2 portes, amande/bleu, très bonne condition, \$2,000. 684-1447.

INSPECTION et réparation d'équipement au gaz. 663-7799.

RÉFRIG. Dométic 95, 6 pi cu, 2 portes, à 3 alimentations, \$950. 770-4470.

ROULOTTE 18 pi 1975, à vendre ou à échanger pour bateau. 663-8170.

ROULOTTE 22' 1984, demande \$5,300 nég. Après 17h, 773-1159.

677 ROULOTTES

ROULOTTE Terry 37W, extension double, \$19,500, personne sérieuse seulement. (819)449-6297.

ROULOTTE Travelair 21', rallonge 12'x24', toute équipée, très propre, Camping du lac de l'Escalier, Poltimore, \$6,500 nég. 643-2760.

TENTE-ROULOTTE Bonair 1995, 6 places, équipée, \$3,800. 281-5246

TENTE-roulotte Coleman, 1999, tout équipée, \$8,500. 613-841-6998, soir: 613-724-6998.

TENTE-ROULOTTE Lionel 345, 6 personnes, bon état, toile neuve, \$3,400 nég. 720-7788.

680 VÉHICULES TOUT TERRAIN

1987 POLARIS 250cc 4X4, très bon état, \$2,000. 819-428-7591.

1991 SUZUKI 300 avec pelle à neige, \$3,400. 827-1907

1996 POLARIS Trail Blazer, excellente condition, \$3,200. 671-9998

1998 SUZUKI 300 CC, 4X4, 1,500 km, avec pelle à neige, \$4,800. 985-3476.

2000 YAMAHA Wolverine 4x4, \$5,600. Excellent état. 663-5831, pag.: 779-2170.

2001 HONDA 400 EX, semi-compétition, peu utilisé, \$6,700 nég. 643-0949.

3 ROUES Honda Big Red 200 E, 1983, \$999. 663-2915

KAWASAKI Bayou 1989 4x4, excellent état, \$3,000. 643-0410

YAMAHA Blaster YFS, 200 cc, (frère du Banshee), \$2,200 nég. 827-2493.

YAMAHA Timberwolve 250, 4X4, \$3,200. 772-8971.

684 BATEAUX, MOTEURS, ET VOILIERS

14 PI Princecraft Pro 140, Mariner 25 forces, roulotte, tout équipé, parfait état, \$5,500 nég. 720-7788.

1971, bateau 14 pi, moteur 40 forces Evinrude, \$2,500. 568-6550.

1977 BATEAU 14' en fibre de verre, volant, radio, remorque (15"), moteur 40 forces Evenrude (1998), \$3,500 nég., 819-772-4013.

1985 ESPADON aluminium, 16', 60" large, vivier, sonar, 3 sièges pivotants, toile, 30 forces Evinrude, remorque, très bon état. 595-0597, 776-5836.

1986 THUNDERCRAFT 16'6", moteur Mercurius 140 forces, très bon état, \$6,000. 819-428-7591.

1987 SUZUKI, 85 forces, pour pièces, moteur réparable, \$500. 770-9607.

1991 "BASSBOAT" 17', tout équipé, sonar, remorque, 50 forces + moteur électrique, \$7,500 nég. 246-2854.

1992 BATEAU 14 pi, fibre de verre, remorque, moteur Mercury 25 forces, \$2,800 nég. (819)281-5722.

1994 PONTON Lavigne, 26 pi, moteur Mercury 25 forces, bas km, \$6,500 nég. 663-6422, 213-1642.

1996 PRINCECRAFT, Ventura 191, Johnson 115, \$19,000. 827-3660.

1999 CRESTLINER "Fish Hawk" 16', moteur Johnson 70 forces, console, sonar, moteur électrique, remorque, comme neufs, \$14,500. 741-0627.

2000 BOMBARDIER "Millénaire" (motomarine), 25 heures d'usage, \$8,500. Après 18h, Denis, 445-6655.

2000 MOTEUR Johnson, 2 c.v., \$650. 643-2367.

ATELIER mobile pour toits de bateaux. Inf.: 819-463-3682 ou 1-800-900-3682.

CHALOUPÉ 12' fibre de verre, remorque, \$750. 772-2086.

MOTEUR 20 forces, Mercury, contrôle et réservoir, \$700 nég. Richard, 777-7076.

MOTEUR 9.9 Johnson, bon état, \$800. 239-6403 pag., 243-2138.

PONTON, 24 pi, Espadon classic, moteur Mercury 50 forces, \$6,500 nég. 671-1763, cell.: 743-2221.

PRINCECRAFT Fisherman 14', Evinrude 20 forces, détecteur poissons, pas de remorque. \$3,250. 281-2566

PRINCECRAFT Super pro 186, 150 cv et 15 forces Evinrude, 2 sonars, Minnkota autopilote, "down rigger" Digitalrol Cannon, acheté neuf été 2001, 30h d'usage, valeur \$50,000 meilleure offre. 613-220-4304, après 17h, 819-682-6059.

TOITS DE BATEAU MARC (TOILES FABTEC)

Toit et toile sur mesure, 1716 rue Atme, Gatineau, local 1, 775-6835.

Nécrologie

BERGERON - M. Germain Bergeron est décédé le 2 mai 2002, à l'âge de 61 ans. Il laisse dans le deuil Ginette Bergeron (son épouse), Mme Jeanne Gaudreault (sa mère), Louise Bergeron (sa soeur). Un service sera célébré le 11 mai 2002 à 10h à la paroisse Ste-Rose-de-Lima.

REMERCIEMENTS

MERCI MON DIEU, c'est incroyable mais vrai. Pour faveurs obtenues. F.G.



Mme Diane Donnelly (née Gourdeau)

originaire de Québec, est décédée le samedi 4 mai 2002, à l'âge de 54 ans. Elle était la fille de Hubert Gourdeau et de feu Marion Power. Outre son père, elle laisse dans le deuil son époux Patrick Donnelly; ses enfants: Shane (Hélène Archambault) et Valérie-Anne (Richard); ses frères et soeurs: Marc (Ingrid), Carole (Ronald), Camille (Bob), Adèle (Terry) et David (Claude). Elle repose au: **Funérarium Beauchamp 47, Denise Friend (angle Eardley et Parker) Aylmer, Québec 684-1155**

Visites: mardi et mercredi de 14h à 17h et de 19h à 22h, ainsi que jeudi à compter de 10h.

Funérailles: le jeudi 9 mai à 11h, en l'église St. Mark's, 160, rue Principale, Aylmer, Québec. Pour ceux qui le désirent, des dons à la Société de la sclérose en plaques ou des offrandes de fleurs seraient appréciés.

HOULE - Béatrix, est décédée le lundi 6 mai 2002, à l'âge de 92 ans. Elle fut précédée par ses frères: Philippe, Albert, Hector, Wilfrid, Germain et Fernand, ainsi que par sa soeur Lauria. Elle laisse dans le deuil plusieurs neveux et nièces. Les visites auront lieu à la **MAISON FUNÉRAIRE ET CHAPELLE RACINE, ROBERT & GAUTHIER**, 180, ch. Montréal, Ottawa, le mercredi 15 mai de 14h à 16h et de 19h à 21h et le jeudi de 9h jusqu'au départ pour la messe des funérailles qui sera célébrée le jeudi 16 mai à 11h, en l'église St-Louis-Marie-de-Montfort (749, rue Trojan, Ottawa). Pour information, 241-3680.



MME HÉLÈNE HOLMES née Mathé

est décédée au CHVO de Hull le samedi 4 mai 2002, à l'âge de 81 ans. Elle était l'épouse bien-aimée de feu John Holmes; fille de feu Eugène Mathé et de feu Maria Legrand. Elle laisse dans le deuil ses 4 soeurs: Suzanne (feu Marcel Renaud), Solange (feu Daniel Prud'homme), Diane (Paul Dion) et Lisette (Eloi St-Amour); ses 3 belles-soeurs: Kathryn (feu Charlie Gay), Irene (feu Dan Holmes) et Lucienne (feu Jimmy Holmes), ainsi que plusieurs neveux et nièces. Il n'y aura pas de visites au salon. Les funérailles seront célébrées le mercredi 8 mai à 13h, en l'église St-Raymond de Hull, suivies de l'inhumation au cimetière de Pol

AVIS DE DÉCÈS



M. DAVID POULIN

C'est avec beaucoup de regret que nous vous annonçons le décès de M. David Poulin de Gracefield, survenu le 3 mai 2002, à l'âge de 60 ans et 8 mois. Il était le fils de feu Edmond Poulin et de feu Marie-Jeanne Gravelle. Il laisse dans le deuil ses frères: Alphège, Aimé (Denise) tous deux de Gracefield, Athanasse (Marguerite) de Gatineau et Germain de Hull; ses soeurs: Gilberte (feu Lionel Béliste), Thérèse (feu Antonio Fantuz) toutes deux de Hull, Lise (Richard Levert) de Luskville, Fleur-de-Mai de Hull, Cécile (Robert Gauthier) de Gatineau. L'ont précédé: Jean (Lise) de Hull, Bernard, Noël, Arsène, Madeleine et Georgette. Il laisse également dans le deuil ses tantes, une très bonne amie, Francine, ainsi que plusieurs neveux, nièces et de nombreux ami(e)s. La direction des funérailles a été confiée à la **MAISON FUNÉRAIRE McCONNERY, 46 St-Joseph, Gracefield, Qué., tél. 819-463-2999, télécopieur 819-449-7437.** Heures de visites: mercredi 8 mai 2002 de 14h à 17h et de 19h à 22h et jeudi à compter de 9h. Le service religieux aura lieu le jeudi 9 mai 2002 à 11h, en l'église Notre-Dame-de-la-Visitation de Gracefield, suivi de l'incinération. Des dons à la Fondation des maladies du coeur seraient appréciés.

AVIS DE DÉCÈS



THÉORÊT-M. YVON

de Hawkesbury, est décédé le lundi 6 mai 2002, à l'âge de 64 ans. Fils de feu Roméo Théorêt et de feu Lucile Diotte; père bien-aimé de Linda, Anne et Josée (Marc Deschamps) tous de St-Eustache, Yvan de Valleyfield; grand-père adoré de 5 petits-enfants; frère de Jeannine (Jacques Tardif), Réjean (Monique Lormand) tous deux de Champlain, Richard (Liette Deschamps) d'Ottawa, Louise (Maurice Levac) d'Alfred, François (Jennifer Keogh) de Vankleek Hill; précédé par un frère, Hubert. La famille invite parents et amis au **SALON FUNÉRAIRE BERTHIAUME LTEE, 416, rue McGill, Hawkesbury (Ontario) (877)632-8511** le mercredi de 14h à 17h et de 19h à 22h et jeudi à compter de 9h30. Les obsèques auront lieu en l'église St-Alphonse-de-Liguori de Hawkesbury le jeudi 9 mai 2002 à 11h; inhumation au cimetière de St-Grégoire à Vankleek Hill, Ontario. Pour ceux qui le désirent, des dons à la Fondation des maladies du coeur de l'Ontario, 36 Deuxième rue Est, Cornwall, On, K6H 1Y3 ou des offrandes de messes seraient appréciés. Pour offrir vos condoléances par télécopieur, composez le (613)632-1065 ou par courriel berthiaume@on.aibn.com.

LA FAMILLE LAZARD
a le regret de vous faire part du décès de

MADAME MARIETTE LAZARD (NÉE LIZÉ)

est décédée le 4 mai 2002 au CHVO de Gatineau à la suite d'une longue et courageuse lutte contre le cancer. Elle était l'épouse de Roger et fille de feu Joseph et de feu Georgette Lizé. Elle laisse dans le deuil ses enfants: Jean (Anna Harmathy) d'Ottawa et Josée de Gatineau; son précieux petit-fils Alexandre; ses frères: Jean-Guy (Paule), Roland (Rolande), André (Margaret), Pierre (Louise), Robert (Danielle); ses soeurs: Denise (René), Gisèle (Gilles), Louise, Hélène, Micheline (Claude); ainsi que plusieurs neveux, nièces et ami(e)s. L'a précédé son frère René.

Les visites auront lieu à la Coopérative Funéraire de l'outaouais, 1,369 boul. de La Vérendrye Ouest, le mercredi 8 mai de 14h à 17h et de 19h à 22h et le jeudi 9 mai de 9h30 à 10h30. Ensuite suivra le service funéraire à 11h en l'église Jean XXIII, 1,194, boul. St-René Ouest à Gatineau. Remerciements à l'équipe des soins palliatifs du CHVO de Gatineau, ainsi qu'au personnel du département d'oncologie pour les bons soins. Un merci spécial au Dr Suzanne Fortin qui l'a appuyée tout au long de sa maladie, ainsi qu'à l'équipe de la clinique médicale de Touraine. La direction des funérailles a été confiée à la **COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DE L'OUTAOUAIS**. Des dons à la Société canadienne de cancer ou à la Fondation du CHVO de Gatineau seraient appréciés. Renseignements: téléphone: (819)568-2425, télécopieur: 819(568-2426), courriel: cfam@cfo.coop.

LA FAMILLE SÉGUIN
a le regret de vous faire part du décès de

MONSIEUR JEAN-GUY SÉGUIN

anciennement employé pendant 43 ans chez Papier Scott (E.B. Eddy) et membre fondateur du club de golf Tecumseh de Gatineau, décédé le 4 mai 2002 à Hull, à l'âge de 71 ans.

Il était le fils de feu Amédée Séguin et de feu Clara Thériault. Il laisse dans le deuil 3 filles: Carole (Sal Masullo) de Winnipeg, José (François Gélinau), Chantal (Mike Johansen); 2 fils: André de Montréal, Jean-Pierre (Julie Charron); 2 soeurs: Gabrielle, Florence; son frère Jean-Claude (Françoise); ses petits-enfants: Sandra et Nathan, ainsi que plusieurs neveux, nièces et ami(e)s. L'ont précédé ses soeurs: Rita et Claire et ses frères: Henri et Jacques.

Il n'y aura pas de visites à la maison funéraire. Un service religieux en présence des cendres aura lieu le mercredi 8 mai 2002 à 11h, en l'église Notre-Dame-du-Très-Saint-Rosaire, 5, rue Arthur, Gatineau. La famille recevra les condoléances à l'église à compter de 10h30. La direction des funérailles a été confiée à la **COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DE L'OUTAOUAIS**. Des dons à l'Association des Grands Frères et des Grandes Soeurs de l'Outaouais seraient appréciés.

Renseignements: téléphone: (819)568-2425, télécopieur: (819)569-2426, courriel: cfam@cfo.coop.

LA FAMILLE GAUDREAU
a le regret de vous faire part du décès deMADAME COLETTE GAUDREAU
(NÉE BÉNARD)

de Luskville, décédée après une longue et courageuse lutte contre le cancer le dimanche 5 mai 2002, à l'âge de 57 ans. Elle était l'épouse de Pierre Gaudreau, fille de feu Armand Bénard et de feu Yvonne Renaud. Elle a été employée chez Kiddy Town durant 38 ans. Outre son époux, elle laisse ses enfants: Daniel (Nathalie Lafontaine), Lyne (André Robert), Eric (Marie-Claude Beauchamp) et Michelle (Alain Ménard); 7 petits-enfants; 4 demi-frères et sa belle-mère Jeannine Bénard. Elle laisse également plusieurs neveux, nièces, et amis très chers. Il n'y aura pas de visites au salon. **Les funérailles** auront lieu le jeudi 9 mai 2002, en la co-cathédrale St-Joseph de Hull à 10h30, suivies de l'inhumation au cimetière St-Rédempteur de Hull. **Des dons** à la Maison Mathieu-Froment-Savoie seraient appréciés. Pour de plus amples renseignements:

FUNÉRARUM BEAUCHAMP
770-1300

AVIS DE DÉCÈS

FOREST - M. Jean d'Ottawa est décédé le 4 mai 2002, à l'âge de 91 ans. Époux de feu Irène Cooney, il était le fils de feu Louis-Philippe Forest et de feu Georgine Laporte. Père bien-aimé de Bob (Helen), Hélène Wittaker (Carter) et de Madeleine Keyserlingk (Henry), il laisse ses petits-enfants: Robert J. Forest (Susan), Jason Forest, Chris Wittaker, Samantha Schempp (Bob) et Cecil Ouellette (Richard), ainsi qu'un arrière-petit-fils, Phoenix Ouellette. Il laisse également une belle-soeur, Frances Halfyard et un beau-frère, Marshall Halfyard d'Ottawa. La direction des funérailles a été confiée à la **MAISON FUNÉRAIRE LAFLEUR ET ROBERT LTEE, 874, rue Notre-Dame, Embrun, Ontario.** Les visites auront lieu à la Maison Funéraire McEvoy-Shields, 235, rue Kent, Ottawa, le jeudi 9 mai 2002, à compter de 9h. Le service religieux aura lieu le jeudi 9 mai à 11h, à la cathédrale St-Patrick, angle rues Kent et Nepean, Ottawa. Pour de plus amples renseignements, veuillez composer le (613)443-3286 ou le (613)232-5337.

LA FAMILLE SABOURIN
a le regret de vous faire part du décès de

M. MAURICE SABOURIN

décédé le 4 mai 2002 à Gatineau, à l'âge de 53 ans.

Il était l'époux de Hélène Dubien et fils de feu Jean-Paul Sabourin et de Yvonne Bisailon. Il laisse dans le deuil 2 filles: Josée (Daniel) et Brigitte (Tino), ainsi que les 2 filles de son épouse: Mélanie et Valérie; 4 soeurs: Monique (Gerry), Colette (Claude), Rolande (Jean-Guy) et Lucie (Gilles); 2 frères: Marcel (Danielle) et Jacques (Chantal); 2 petits-enfants: Karl et Jadia, ainsi que plusieurs beaux-frères, belles-soeurs, neveux, nièces et ami(e)s. L'ont précédé 2 frères: André et Robert (Nadine) et sa soeur Paulette.

Il n'y aura pas de visites à la maison funéraire, cependant un service religieux en présence des cendres aura lieu le mercredi 8 mai 2002 à 11h, en l'église Jean XXIII, 1194, boul. St-René Ouest, Gatineau. La direction des funérailles a été confiée à la **COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DE L'OUTAOUAIS**. Des dons à la Société canadienne du cancer seraient appréciés. Renseignements: téléphone: (819)568-2425, télécopieur: (819)568-2426, courriel: cfam@cfo.coop.

IN MEMORIAM



AURÉLA GROULX

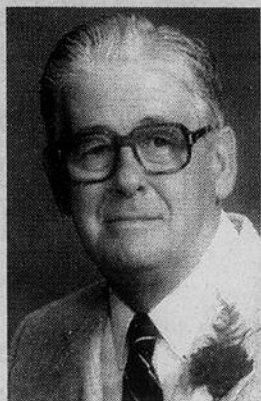
À la douce mémoire de Mme Auréla Groulx, décédée le 7 mai 1988. Chère maman, vous n'êtes plus là. Le foyer si triste et si vide conserve le reflet de votre grande bonté. Faites luire de là-haut, l'espérance et le courage. Veillez sur nous toujours. Venez nous bénir pour qu'un jour, dans le ciel où vous nous attendez, aucun de vos enfants ne manque de se rendre.

Monique, Hubert, petits-enfants et arrière-petits-enfants

AVIS DE DÉCÈS
Albina Murphy

est décédée le lundi 6 mai 2002, à la Villa Woodland, à Long Sault, Ontario, à l'âge de 86 ans. Albina Cousineau, autrefois du 15, rue Edouard, Cornwall, était épouse de feu Dollard Murphy; chère mère de Hector (Germaine) et Orvel (Betty), tous deux de Cornwall, Ontario, et Patrick (Angèle) d'Embrun, Ontario; chère demi-soeur d'Alphonse Piché (Eva), Aurèle Piché (Edna) et Rolland Piché (Claire), tous de Cornwall; chère grand-maman de 13 petits-enfants et chère arrière-grand-maman de 23 arrière-petits-enfants; chère fille de feu Frank Cousineau et de feu Donald Givogue; précédée par 2 soeurs: Amanda et Cécile Cousineau; 1 frère, Rodolphe Cousineau; 2 demi-soeurs: Bernadette et Cécile Piché et 4 demi-frères: Dollard, Joseph, John et Edward Piché. Elle repose à la **MAISON FUNÉRAIRE BOULERICE LTEE, 218, ch. Montréal, Cornwall, à compter de 14h, le mercredi 8 mai.** Les obsèques religieuses auront lieu le jeudi 9 mai à 14h, en la co-cathédrale de la Nativité de Cornwall; suivies de l'inhumation au cimetière de la Nativité. Les membres de la famille seront présents pour accueillir parents et ami(e)s le mercredi de 14h à 17h et de 19h à 21h jeudi 9 mai, à compter de midi. Un don à l'organisme de charité de votre choix serait apprécié. Pour plus de renseignements, veuillez composer le (613)932-5455.

AVIS DE DÉCÈS



RHÉAL CHALIFOUX

de Buckingham, est décédé le jeudi 2 mai 2002, à l'âge de 77 ans. Il était l'époux bien-aimé de feu Fleurette St-Jacques, le fils de feu Léandre Chalifoux et de feu Emma Hébert. Il laisse ses deux fils: Benoît (Carolle Desrosiers) et Gilles (Diane Patry); 4 petits-enfants: Maxime (Ines), Dominique, Carl et Eric; une arrière-petite-fille, Sara; une fille adoptive, Suzanne Chalifoux Desgagnés (Bernard Delcourt), ainsi que leurs enfants: Céline et Daniel et leurs 3 petits-enfants: Véronique, Sébastien et Cassandra; 1 fils adoptif, Michel Ladouceur (Diane Lanthier), ainsi que leurs enfants: Marie-Hélène et Pascale. Il laisse également un frère, Jean-Guy (Françoise Théorêt); ses deux beaux-frères: Raymond St-Jacques (Rolande Charette) et Claude St-Jacques (frère Thérèse Varin). Il fut prédécédé par un beau-frère, Jean-Paul St-Jacques (Jeannine Mageau). Il laisse plusieurs neveux et nièces, ainsi que ses nombreux amis.

À sa demande, il n'y aura pas de visites au salon, cependant un service religieux aura lieu le lundi 6 mai 2002 à 14h, en l'église St-Grégoire-de-Nazianze, Buckingham. La famille sera présente à l'église 30 minutes avant la messe afin de recevoir les condoléances.

Pour ceux qui le désirent, des dons à la Fondation des maladies du cœur du Québec, 109 rue Wright, Hull, Qué., J8X 2G7, seraient grandement appréciés par la famille.

Pour de plus amples renseignements, veuillez communiquer avec la MAISON FUNÉRAIRE BRUNET, 115 rue Maclaren Est, Buckingham, au 986-3426.

LA FAMILLE PLANTE
a le regret de vous annoncer le décès deMME CÉLANIRE PLANTE
née Corbin

de Buckingham, décédée le samedi 4 mai 2002, à l'âge de 84 ans. Elle était l'épouse bien-aimée de feu Adéodat Plante, la fille de feu Ludger Corbin et de feu Marianne Parent. Elle laisse 3 fils: Serge, Réjean et Boris (France Laverdière); ses 5 petits-enfants: Joé, Lana, Anouk, Shanny et Marie-Aude; 2 arrière-petits-enfants: Léonie et Loïc; 2 sœurs: Adélaïde (feu Lorenzo Hudon) et Huguette. Elle fut prédécédée par 1 frère, Sylvio, ainsi que par 4 sœurs: Jeannine, Marie-Louise, Alma et Alphonsine. Elle laisse également plusieurs beaux-frères, belles-sœurs, neveux et nièces, ainsi que ses nombreux amis de la Villa des aînés de Buckingham et une multitude d'anciens élèves reconnaissants au Saguenay.

Il n'y aura pas de visites au salon, cependant une cérémonie privée aura lieu dans l'intimité familiale à la Maison funéraire Brunet à une date ultérieure. Pour ceux qui le désirent, des dons à la Fondation du CHSLD Papineau, 500, rue Bélanger, Buckingham, J8L 2M4, seraient appréciés par la famille.

Pour de plus amples renseignements, veuillez communiquer avec la MAISON FUNÉRAIRE BRUNET, 115 rue Maclaren Est, Buckingham, au (819)986-3426.

LA FAMILLE
ARNOLD
a le regret de vous
annoncer le décès de

M. GORDON ARNOLD

décédé le samedi 4 mai 2002 au CH-CHSLD Papineau, à l'âge de 75 ans. Il était l'époux de Suzelle Beauchamp et fils de feu Alex Arnold et de feu Bertha Couillard. Outre son épouse, il laisse dans le deuil 2 fils: Donald et Pierre (Charline Dompierre); son petit-fils Jeremy; ses 2 sœurs: Viola (feu Herb Purdy) et Jean (feu Emile Giroux). Il laisse également son beau-père Maurice Beauchamp (feu Emilienne Labrosse); ses beaux-frères: Denis (Berthe Léger), Gilles (Isabelle Beaudoin) et Raymond (Madeleine Lamarche), ainsi que plusieurs cousins, cousines, neveux, nièces et ami(e)s. L'a prédécédé, son frère Herb (Viola Purdy). Il n'y aura pas de visites à la maison funéraire, cependant, un service religieux aura lieu en l'église Unie du Gore Montée du Gore, Thurso) le mercredi 8 mai 2002 à 14h. La famille recevra les condoléances à l'église à compter de 13h. La direction des funérailles a été confiée à la COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DE L'OUTAOUAIS. Des dons à la Société canadienne du cancer seraient appréciés. Pour renseignements: 568-2425.

3e ANNIVERSAIRE



EDWARD "EDDY" LOFTUS

Le 7 mai est une journée qui restera gravée dans nos cœurs à tout jamais. Il n'y a pas de mots pour exprimer les sentiments que ton départ nous a causés. Pas une journée ne passe sans une pensée et anecdote pour toi. Les souvenirs que tu nous as laissés sont inoubliables. Nous t'aimons et jamais nous ne t'oublierons.

De toute la famille

Mathieu Charette devient
champion canadien des 5-quilles

Sylvain St-Laurent
sstlaurent@ledroit.com

Mathieu Charette a beau avoir célébré son 14^e anniversaire de naissance la semaine dernière, il démontre déjà tout le calme et le contrôle de soi qui caractérisent les maîtres quilleurs.

Pendant que ses nombreux parents et amis s'époumonaient à célébrer sa victoire, hier après-midi, à la salle de quilles Anik, l'adolescent de Gatineau souriait à peine. Impassible, il a commenté avec le calme et la sagesse d'un grand son tout premier championnat canadien de 5-quilles.

«J'avais besoin d'une victoire à mes deux dernières parties pour gagner le championnat. J'ai perdu la première parce que j'ai frappé plusieurs fois la kingpin. Ça ne m'énervait pas du tout. Je me sentais confiant. Au moins, je savais que j'étais capable de viser le centre», dit-il.

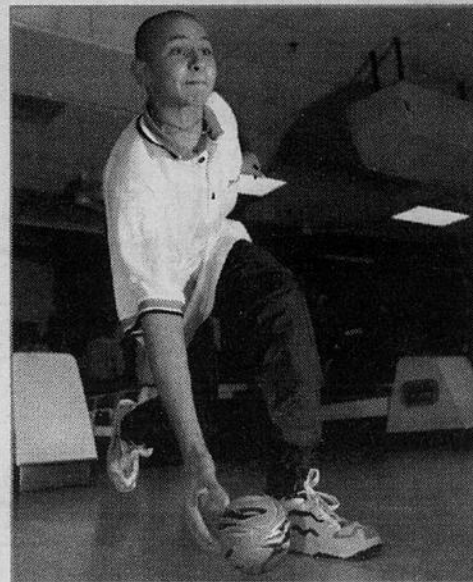
Ses proches n'étaient pas du tout surpris de la maturité avec laquelle Mathieu a célébré sa victoire. Il aurait réagi de la même façon, au mois de février, lorsqu'il a réalisé une partie parfaite. Il s'agit pourtant d'un exploit extrêmement rare au jeu des 5-quilles.

«Moi, je suis très nerveux. Mais lui, on dirait que rien ne le dérange», a lancé le père du jeune quilleur, alors que se mettait en branle le match décisif, hier après-midi.

«Regarde-le. Il n'a même pas l'air tendu. C'est comme ça qu'il réussit à jouer des grosses parties, quand c'est le temps», ajoute le paternel.

Pour remporter son premier titre canadien, le jeune athlète de la salle de quilles Templeton a dû remporter 19 des 24 parties qu'il a disputées, entre samedi et hier, à l'occasion de la finale nationale 5-quilles du Conseil des jeunes quilleurs et quilleuses.

Et dire qu'il aura presque fallu qu'on torde le bras de Mathieu Charette pour qu'il s'inscrive dans une ligue de quilles,



ETIENNE MORIN, Le Droit

Mathieu Charette a été inébranlable hier.

il y a trois ans.

«Un de mes amis était inscrit dans une ligue. Moi, ça ne m'intéressait pas vraiment. C'est ma mère qui a insisté pour que je m'inscrive», dit Mathieu, qui voue également une véritable passion pour le baseball.

UNE PREMIÈRE EN OUTAOUAIS

Le championnat national des cinq à 18 ans, qui en était à sa 38^e édition, était présenté pour la toute première fois en Outaouais. Six salles de la région ont accueilli les meilleurs jeunes quilleurs au pays, ce week-end.

Les organisateurs ont attiré 318 jeunes athlètes. Il y avait des représentants de toutes les provinces, ainsi que du Yukon et des Territoires du Nord-Ouest.

Deux adolescents de la région de la capitale se sont particulièrement illustrés lors de cette compétition. Outre Mathieu Charette, qui a remporté la première position chez les juniors, Matthew Leonard, d'Orléans, a remporté le championnat chez les garçons bantam.

Autre victoire pour les Lynx

Le Droit - COLUMBUS

Les Lynx d'Ottawa s'y sont pris un peu différemment, cette fois, mais le résultat fut le même. En misant sur une défensive impeccable, ils ont réussi une fois de plus à vaincre les pauvres Clippers de Columbus, hier soir.

Les lanceurs des Lynx ont limité les frappeurs adverses à neuf coups sûrs au cours de cette rencontre, qui s'est terminée par la marque de 6 à 1. Les Lynx balaient ainsi les honneurs de cette série de quatre matches à l'étranger.

Le score a longtemps été de 2 à 0 avant

que les frappeurs d'Ottawa ne distancent leurs rivaux dans une poussée de quatre points, à la 8^e manche.

Luis Figueroa s'est même permis de claquer un coup de circuit aux dépens du releveur Bill Pulsipher lors de cette séquence. Il s'agissait du premier coup de quatre buts du joueur des Lynx, en 15 matches joués cette saison.

Julio Manon a encore une fois brillé. Il a obtenu sa cinquième victoire de la saison. Cette victoire permet aux Lynx de consolider leur position en tête de la division Est de la Ligue internationale de baseball.

Tatis profite enfin aux Expos

Presse Canadienne - MONTRÉAL

Au cours du week-end, Fernando Tatis a passé un test très important en Arizona: il a démontré qu'il avait retrouvé toute sa force au bâton. Il a d'ailleurs frappé un circuit monstrueux samedi. Mais il a aussi fait la preuve qu'il peut courir les buts avec aisance et le faire rapidement, sans aucune hésitation.

Sa façon de se débrouiller sur les sentiers montre bien qu'il a recouvré tous ses moyens.

Tatis a des choses à prouver. Il veut surtout aider les Expos, une équipe qui en a déjà surpris plusieurs au cours du premier mois de la campagne.

«Je pense que je suis finalement en bonne santé, a-t-il dit. J'avoue que je res-

sens encore beaucoup de pression.

«Je voulais contribuer aux succès des Expos quand je suis arrivé ici il y a deux ans. Je le veux encore plus. Là, je pense que je peux courir aussi bien qu'avant. Je suis même prêt à voler des buts si on me le demande.

«Nous avons beaucoup de rapidité dans cette équipe. Nous avons de bons frappeurs, de bons jeunes lanceurs. Nous avons une équipe excitante et j'avoue que je suis très heureux d'en faire partie.

«De toute façon, je pense que tous les bons joueurs veulent toujours s'améliorer. C'est le cas de Jose Vidro, de Valdimir Guerrero également. C'est la même chose pour les bonnes équipes. Elles veulent progresser et c'est notre cas.

Soccer

Ligue - A

Association de l'Est

| Section Nord-Est | | | | | | |
|------------------|---|---|----|----|----|-----|
| G | P | N | Bp | Bc | Pb | Pts |
| Pittsburgh | 1 | 1 | 1 | 3 | 3 | 0 |
| Toronto | 1 | 3 | 1 | 7 | 9 | 0 |
| Rochester | 1 | 0 | 0 | 2 | 1 | 0 |
| Montréal | 0 | 1 | 0 | 0 | 1 | 0 |

| Section Sud-Est | | | | | | |
|-----------------|---|---|----|----|----|-----|
| G | P | N | Bp | Bc | Pb | Pts |
| Atlanta | 4 | 0 | 0 | 12 | 5 | 3 |
| Charleston | 2 | 0 | 1 | 6 | 1 | 10 |
| Richmond | 2 | 0 | 1 | 5 | 3 | 0 |
| Charlotte | 2 | 2 | 0 | 9 | 6 | 1 |
| Hampton Roads | 0 | 4 | 0 | 4 | 11 | 0 |

Association de l'Ouest

| Section Centrale | | | | | | |
|------------------|---|---|----|----|----|-----|
| G | P | N | Bp | Bc | Pb | Pts |
| Cincinnati | 1 | 0 | 0 | 3 | 0 | 1 |
| Milwaukee | 1 | 1 | 0 | 5 | 5 | 1 |
| Minnesota | 0 | 2 | 1 | 0 | 2 | 0 |
| Indiana | 0 | 3 | 0 | 5 | 14 | 0 |

| Section Pacifique | | | | | | |
|-------------------|---|---|----|----|----|-----|
| G | P | N | Bp | Bc | Pb | Pts |
| El Paso | 1 | 0 | 1 | 4 | 0 | 1 |
| Seattle | 1 | 0 | 0 | 2 | 0 | 4 |
| Vancouver | 1 | 0 | 0 | 1 | 0 | 4 |
| Calgary | 1 | 1 | 0 | 1 | 4 | 0 |
| Portland | 0 | 1 | 0 | 0 | 2 | 0 |

PB: Point boni pour chaque match avec au moins trois buts.

Résultats des matches

Samedi 4 mai

Charlotte 2 Toronto 1
 Charleston 1 Montréal 0
 Calgary 1 Minnesota 0
 Cincinnati 3 Milwaukee 2 (P)
 Rochester 2 Pittsburgh 1 (P)
 Seattle 2 Portland 0

Vendredi 3 mai

Atlanta 3 Toronto 2 (P)
 Vancouver 1 Minnesota 0
 Milwaukee 3 Indiana 2 (P)

Baseball

Ligue nationale

Ligue américaine

Section Est

| G | P | Moy | Diff |
|--------------|----|-----|------|
| New York | 18 | 13 | .581 |
| Montréal | 17 | 14 | .548 |
| Florida | 16 | 15 | .516 |
| Atlanta | 16 | 16 | .500 |
| Philadelphie | 12 | 19 | .387 |

Section Centrale

| G | P | Moy | Diff |
|------------|----|-----|------|
| Cincinnati | 18 | 13 | .581 |
| Pittsburgh | 15 | 14 | .517 |
| Houston | 14 | 16 | .467 |
| St. Louis | 14 | 18 | .438 |
| Chicago | 12 | 18 | .400 |
| Milwaukee | 9 | 23 | .281 |

Section Ouest

| G | P | Moy | Diff |
|---------------|----|-----|------|
| Arizona | 20 | 11 | .645 |
| San Francisco | 19 | 11 | .633 |
| Los Angeles | 18 | 13 | .581 |
| San Diego | 17 | 14 | .548 |
| Colorado | 12 | 19 | .387 |

Section Est

| G | P | Moy | Diff |
|-----------|----|-----|------|
| Boston | 21 | 7 | .750 |
| New York | 18 | 14 | .563 |
| Baltimore | 16 | 16 | .500 |
| Toronto | 9 | 20 | .310 |
| Tampa Bay | 9 | 21 | .300 |

Section Centrale

| G | P | Moy | Diff |
|-------------|----|-----|------|
| Minnesota | 21 | 12 | .656 |
| Chicago | 19 | 12 | .613 |
| Cleveland | 16 | 16 | .500 |
| Detroit | 10 | 20 | .333 |
| Kansas City | 8 | 21 | .276 |

Section Ouest

| G | P | Moy | Diff |
|---------|----|-----|------|
| Seattle | 22 | 9 | .710 |
| Oakland | 17 | 14 | .548 |
| Anaheim | 15 | 15 | .500 |
| Texas | 13 | 17 | .433 |

Dimanche 5 mai

Montréal 2 Arizona 5
 Colorado 4 Philadelphie 7
 Florida 7 Milwaukee 4
 Atlanta 4 St. Louis 2
 New York 1 Houston 12
 Cincinnati 5 San Francisco 6 (10 m.)
 Pittsburgh 5 San Diego 6
 Chicago 3 Los Angeles 0

Lundi 6 mai

Milwaukee 5 Cincinnati 8
 St. Louis 5 Chicago 6
 Pittsburgh 1 Arizona 0 (4 m.)

Mardi 7 mai

Colorado à Montréal, 19h05
 (Neagle 3-1 vs Armas Jr. 4-2)
 Houston à Philadelphie, 19h05
 (Reynolds 2-3 vs Adams 0-3)
 San Diego au Florida, 19h05
 (Jones 3-1 vs Dempster 0-3)
 Milwaukee à Cincinnati, 19h10
 (Rusch 1-2 vs Dessens 1-3)
 San Francisco à New York, 19h10
 (Ortiz 2-1 vs Trachsel 2-3)
 Los Angeles à Atlanta, 19h35
 (Nomo 2-4 vs Glavin 5-1)
 St. Louis à Chicago, 20h05
 (B. Smith 0-2 vs Wood 3-2)
 Pittsburgh en Arizona, 21h35
 (Villone 2-4 vs Batista 2-1)
Mercredi 8 mai
 St. Louis à Chicago, 14h20
 Colorado à Montréal, 19h05
 Houston à Philadelphie, 19h05
 Los Angeles à Atlanta, 19h05
 San Diego au Florida, 19h05
 Milwaukee à Cincinnati, 19h10
 San Francisco à New York, 19h10
 Pittsburgh en Arizona, 21h35
Jeu 9 mai
 Milwaukee à Chicago, 14h20
 Colorado à Montréal, 19h05
 Houston à Philadelphie, 19h05
 San Diego au Florida, 19h05
 San Francisco à New York, 19h10
 Los Angeles à Atlanta, 19h35

Dimanche 5 mai

Anaheim 8 Toronto 2
 Seattle 10 New York 6
 Texas 2 Cleveland 9
 Boston 2 Tampa Bay 0
 Kansas City 2 Baltimore 3
 Detroit 7 Minnesota 6
 Oakland 3 Chicago 2

Lundi 6 mai

Boston 5 Tampa Bay 3
 Cleveland 9 Baltimore 4
 Detroit 1 Minnesota 3
 Chicago 5 Texas 4 (8 m.)

Mardi 7 mai

Cleveland à Baltimore, 19h05
 (Finley 2-3 vs Ponson 2-2)
 New York à Tampa Bay, 19h15
 (Mussina 3-2 vs Wilson 1-2)
 Chicago au Texas, 20h05
 (Glover 0-0 vs Bell 2-0)
 Kansas City au Minnesota, 20h05
 (Reichert 0-3 vs Kinney 1-1)
Toronto à Seattle, 22h05
 (Halladay 1-1 vs Baldwin 3-1)
 Boston à Oakland, 22h05
 (P. Martinez 4-0 vs Hiljusz 3-1)
Detroit à Anaheim, 22h05
 (Greisinger 0-0 vs Washburn 3-2)
Mercredi 8 mai
 Cleveland à Baltimore, 19h05
 New York à Tampa Bay, 19h15
 Chicago au Texas, 20h05
 Kansas City au Minnesota, 20h05
Toronto à Seattle, 22h05
 Boston à Oakland, 22h05
 Detroit à Anaheim, 22h05
Jeu 9 mai
 Chicago au Texas, 15h05
 Boston à Oakland, 15h35
 New York à Tampa Bay, 19h15
 Cleveland à Kansas City, 20h05
 Detroit à Anaheim, 22h05
 Toronto à Seattle, 22h05

Les petits bonshommes

HAGAR DUNOR



GARFIELD



PHILOMÈNE



BLONDINETTE



BEN



JÉRÉMIE



FERDINAND



LE FANTÔME



Basket-ball

NBA

Association de l'Est

Association de l'Ouest

Demi finales de conférence

Demi finales de conférence

(4-de-7)
Detroit c. Boston
 Dimanche 5 mai
 Boston 84 Detroit 96
 (Detroit mène la série 1-0)
Mercredi 8 mai
 Boston à Detroit, 20h
Vendredi 10 mai
 Detroit à Boston, à déterminer
Dimanche 12 mai
 Detroit à Boston, 15h
Mardi 14 mai
 SN-Boston à Detroit, 20h
Jeu 16 mai
 SN-Detroit à Boston, à déterminer
Dimanche 19 mai
 SN-Boston à Detroit, à déterminer

(4-de-7)
Sacramento c. Dallas
 Samedi 4 mai
 Dallas 91 Sacramento 108
Lundi 6 mai
 Dallas 81 Sacramento 80 (4^e q.)
 (Sacramento mène la série 1-0)
Jeu 9 mai
 Sacramento à Dallas, 21h30
Samedi 11 mai
 Sacramento à Dallas, 15h30
Lundi 13 mai
 SN-Dallas à Sacramento, 21h
Mercredi 15 mai
 SN-Sacramento à Dallas, à déterminer.
Samedi 18 mai
 SN-Dallas à Sacramento, à déterminer.

New Jersey c. Charlotte

L.A. Lakers c. San Antonio

Dimanche 5 mai
 Charlotte 93 New Jersey 99
 (New Jersey mène la série 1-0)
Mardi 7 mai
 Charlotte à New Jersey, 20h
Jeu 9 mai
 New Jersey à Charlotte, 19h
Dimanche 12 mai
 New Jersey à Charlotte, 12h30
Mercredi 15 mai
 SN-Charlotte à New Jersey, à déterminer
Vendredi 17 mai
 SN-New Jersey à Charlotte, 20h
Dimanche 19 mai
 SN-Charlotte à New Jersey, à déterminer

Dimanche 5 mai
 San Antonio 80 L.A. Lakers 86
 (Los Angeles mène la série 1-0)
Mardi 7 mai
 San Antonio à L.A. Lakers, 22h30
Vendredi 10 mai
 L.A. Lakers à San Antonio
Dimanche 12 mai
 L.A. Lakers à San Antonio, 17h30
Mardi 14 mai
 SN-San Antonio à L.A. Lakers, à déterminer.
Jeu 16 mai
 SN-L.A. Lakers à San Antonio, à déterminer.
Samedi 18 mai
 SN-San Antonio à L.A. Lakers, à déterminer.
 SN - Si nécessaire

Tennis

Masters d'Italie

Disputé à Rome, Italie, doté d'une bourse globale de 2 450 000, 00 \$ Simple, premier tour
 Lleyton Hewitt (1), Australie, bat Jonas Bjorkman, Suède, 6-2, 6-3.
 Marat Safin (6), Russie, bat Alberto Martin, Espagne, 6-2, 6-2.
 Andre Agassi (9), E.-U., bat Nicolas Kiefer, Allemagne, 6-3, 6-2.
 Sébastien Grosjean (10), France, bat Hicham Arazi, Maroc, 6-4, 6-0.
 Andy Roddick (13), E.-U., bat Alex Calatrava, Espagne, 6-2, 6-3.
 Jiri Novak (14), République tchèque, bat Sjeng Schalken, Pays-Bas, 6-4, 6-4.
 Markus Hippfl, Autriche, bat Guillermo Canas (15), Argentine, 6-4, 6-4.
 Giorgio Galimberti, Italie, bat Alex Corretja (16), Espagne, 6-2, 2-6, 6-3.
 Albert Costa, Espagne, bat Nicolas Lapentti, Equateur, 3-6, 6-4, 6-4.
 David Nalbandian, Argentine, bat Albert Portas, Espagne, 6-3, 5-7, 6-3.
 Xavier Malisse, Belgique, bat Jose Acasuso, Argentine, 6-1, 6-4.
 Carlos Moya, Espagne, bat Bohdan Ulihrach, République tchèque, 6-3, 3-6, 6-1.
 Stefano Galvani, Italie, bat Greg Rusedski, G.-B., 4-6, 7-6 (1), 6-2.
 Mark Philippoussis, Australie, bat Vince Spadea, E.-U., 6-2, 6-2.
 Michel Kratochvil, Suisse, bat Francisco Clavet, Espagne, 4-6, 7-5, 6-3.
 Ivan Ljubicic, Croatie, bat Federico Luzzi, Italie, 6-4, 6-7 (4), 6-2.
Double, premier tour
 Wayne Ferreira, AFS, et Yevgeny Kafelnikov, Russie, battent Leos Friedl, République tchèque, et Paul Hanley, Australie, 6-4, 6-3.
Mark Knowles, Bahamas, et Daniel Nestor (2), Toronto, battent Juan Carlos Ferrero et Tommy Robredo, Espagne, 4-6, 7-6 (2), 11-9 au bris d'égalité
 Mickael Llodra et Fabrice Santoro, France, battent Karsten Braasch, Allemagne, et Andrei Olhovskiy, Russie, 6-4, 6-2.
 Martin Damm et Cyril Suk, République tchèque, battent Andrea Gaudenzi et Davide Sanguinetti, Italie, 6-3, 6-2.
 Roger Federer, Suisse, et Tim Henman, G.-B., battent Bob et Mike Bryan (6), E.-U., 6-3, 6-4.

Omnium d'Allemagne

Disputé à Berlin, Allemagne
Simple premier tour
 Anca Barna, Allemagne, bat Rita Grande, Italie, 4-6, 6-2, 7-6 (10).
 Anna Smashnova, Israël, bat Angeles Montolio, Espagne, 6-3, 6-3.
 Meilen Tu, E.-U., bat Adriana Serra Zanetti, Italie, 6-3, 6-2.
 Marie-Gaëlle Mikaelian, Suisse, bat Marlene Weingartner, Allemagne, 6-3, 1-0, abandon.
 Elena Likhovtseva, Russie, bat Tatiana Panova (17), Russie, 7-5, 3-6, 7-6 (3).
 Cristina Torrens-Valero, Espagne, bat Anne Kremer, Luxembourg, 6-7 (5), 6-3, 6-2.
 Anastasia Myskina, Russie, bat Martina Sucha, Slovaquie, 6-2, 7-5.
 Angelika Roesch, Allemagne, bat Elena Dementieva (12), Russie, 6-4, 1-6, 7-5.
 Iroda Tulaganova (14), Ouzbékistan, bat Gala Leon Garcia, Espagne, 6-4, 6-0.
 Nathalie Dechy, France, bat Janette Husarova, 6-3, 6-2.
Maureen Drake, Toronto, bat Maria Antonio Sanchez Lorenzo, Espagne, 6-3, 6-7 (5), 6-3
 Eva Dyrberg, Danemark, bat Denisa Chladkova, République tchèque, 6-4, 6-2

Rendement des Lynx

(En date du 5 mai)

| Au bâton | | | | | | |
|-----------------------|----|----|----|----|----|--------|
| Ab | P | Cs | Pp | C | Bv | Moy |
| 10. Alex Andreopoulos | 9 | 2 | 1 | 0 | 0 | 0,125 |
| 43. Howard Battle | 90 | 11 | 23 | 13 | 2 | 0,256 |
| 28. Ron Calloway | 78 | 12 | 20 | 11 | 2 | 4,256 |
| 3. Jamey Carroll | 45 | 9 | 17 | 10 | 1 | 0,378 |
| 25. Endy Chavez | 97 | 17 | 34 | 11 | 2 | 6,351 |
| 6. Luis Figueroa | 48 | 3 | 6 | 3 | 0 | 0,125 |
| 15. Randy Knorr | 50 | 6 | 15 | 7 | 2 | 0,300 |
| 14. Sandy Martínez | 44 | 4 | 14 | 6 | 1 | 2,318 |
| 12. Henry Mateo | 55 | 5 | 13 | 1 | 0 | 1,236 |
| 5. James Mouton | 34 | 3 | 8 | 4 | 1 | 3,235 |
| 11. Jorge Nunez | 57 | 13 | 20 | 8 | 0 | 11,351 |
| 21. Troy O'Leary | 77 | 11 | 24 | 15 | 3 | 0,312 |
| 18. Luis Ortiz | 67 | 10 | 21 | 12 | 1 | 1,313 |
| 7. Joe Vitello | 76 | 15 | 25 | 12 | 4 | 0,329 |

Au monticule

| G | P | Vp | Ml | Pm | Bb | Rb | Mpm | |
|-----------------------|---|----|------|------|----|----|------|------|
| 4. Brandon Aganemone | 2 | 0 | 1 | 20,0 | 6 | 7 | 10 | 2,70 |
| 19. Brent Billingsley | 1 | 0 | 14,2 | 8 | 5 | 8 | 4,91 | |
| 50. Matt Blank | 4 | 1 | 0 | 28,1 | 6 | 7 | 17 | 1,91 |
| 33. Chuck Crumpton | 0 | 0 | 0 | 8,0 | 6 | 4 | 3 | 6,75 |
| 31. Darwin Cubillan | 0 | 0 | 4 | 14,2 | 7 | 12 | 16 | 4,30 |
| 26. Zach Day | 1 | 3 | 0 | 25,2 | 15 | 11 | 11 | 5,26 |
| 26. Osvaldo Fernandez | 0 | 1 | 0 | 8,0 | 7 | 3 | 3 | 7,00 |
| 39. Dicky Gonzalez | 1 | 0 | 0 | 15,0 | 5 | 5 | 15 | 3,00 |
| 16. Julio Manon | 4 | 1 | 0 | 30,0 | 8 | 12 | 16 | 2,40 |
| 39. Dan Smith | 1 | 2 | 0 | 31,0 | 13 | 9 | 20 | 3,77 |
| 17. Sean Spencer | 0 | 0 | 0 | 2,0 | 2 | 0 | 0 | 9,00 |
| xx. Todd Williams | | | | | | | | |

La carrière de Christian Matte se dirige vers l'Europe

Christian Matte trace une croix sur son rêve d'accéder à la Ligue nationale de hockey. L'attaquant originaire de Hull, qui est devenu père l'hiver dernier, se tourne vers l'Europe pour poursuivre sa carrière.

Sylvain St-Laurent
sstlaurent@ledroit.com

Matte vient de connaître la pire saison de sa carrière. Il a passé tout l'hiver à Rochester, au sein du club-école des Sabres de Buffalo, dans la Ligue américaine. Il a été limité à 51 points — dont seulement 22 buts — en 72 matches. Il s'agissait de la première fois en cinq ans qu'il ne disputait aucune partie dans la LNH.

À 27 ans, il réalise que le temps commence à se faire rare. «Quand les Sabres m'ont renvoyé dans les mineures, au début de l'année, ils m'ont dit qu'ils voulaient que j'aide les jeunes joueurs de l'organisation. Je n'ai pas tellement apprécié me faire dire ça. Je suis encore capable de jouer au hockey», dit-il.

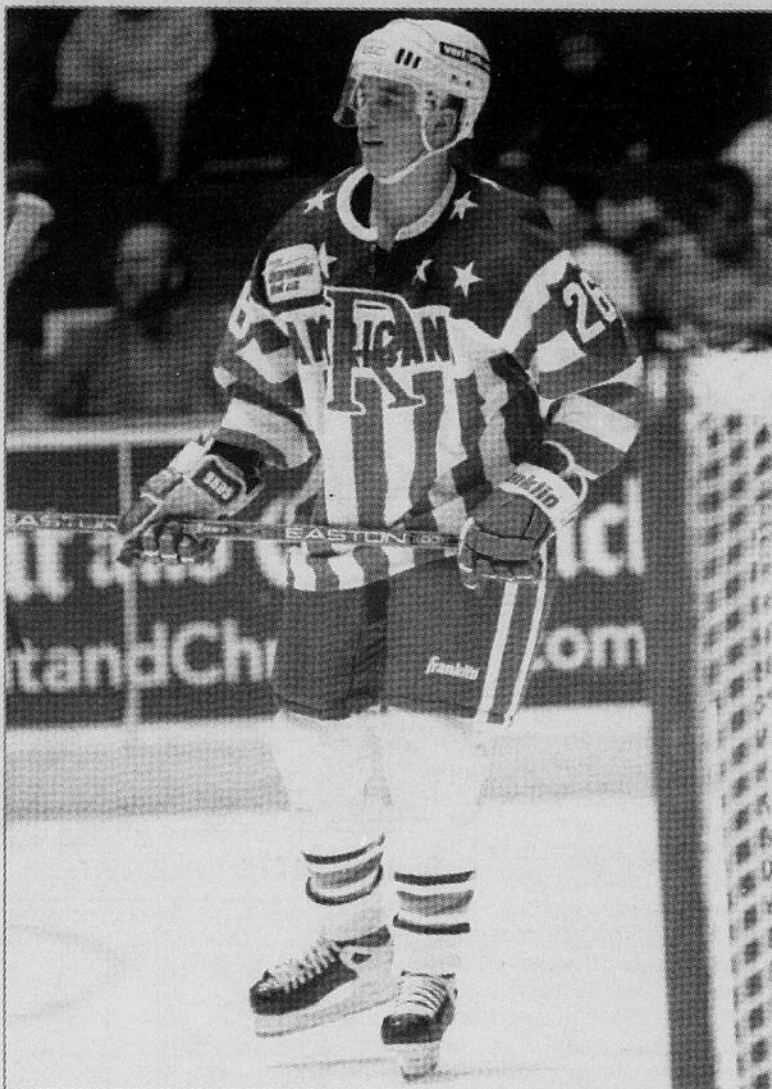
«Je suis tanné de me faire niaiser. Il est temps que je pense à ma famille et à moi», ajoute.

Christian Matte a demandé conseil à son agent, Normand Dupont. Lui-même a déjà évolué dans la Ligue nationale et dans les circuits professionnels de l'Europe.

«Déjà, l'an dernier, je ne voulais pas signer ici. Je savais que je n'avais pas de chance de faire le club à Buffalo. Mais Normand me conseillait de rester. Je l'ai écouté: c'est mon agent. Mais j'ai su dès la première journée du camp d'entraînement que j'allais me retrouver dans les mineures», dit-il.

«Je ne voulais pas changer mon style. J'ai 27 ans et j'ai été un marqueur toute ma vie. Là, on me demandait de *dumper le puck*. J'ai essayé et ça n'a pas très bien fonctionné», dit-il.

«J'ai quand même vécu de belles choses. J'ai joué 25 matches dans la Ligue nation-



Christian Matte vient de connaître sa pire saison offensive dans la Ligue américaine.

le. J'ai réalisé mon rêve.»

Le printemps n'a pas été très long, cette année, à Rochester. Les Americans ont été éliminés au premier tour des séries, dans une série deux de trois contre les Phantoms de Philadelphie.

Au terme de sa saison de misère, Christian Matte a contacté son bon ami Mike Gaul, un ancien défenseur du Titan de Laval et des Bears de Hershey. Gaul a passé la dernière saison à Fribourg, dans la Ligue élite suisse. Il a adoré son expérience et conseille fortement à Christian de traverser à son tour l'Atlantique.

Le contrat de Matte arrive à échéance à Buffalo. Joueur autonome, il a demandé à son agent de lui trouver une niche

en Europe. Une entente pourrait être annoncée sous peu.

Sa conjointe, Claudine, l'a suivi tout au long de sa carrière. Elle a vécu à Hershey, à Cleveland et à Rochester. Elle ne détesterait pas visiter de nouveaux pays.

«Les calendriers sont moins chargés en Europe. La pression est élevée pour les joueurs étrangers, mais j'aurai certainement beaucoup de temps de glace», calcule Christian Matte.

Un été d'entraînement attend l'attaquant de Hull. Au-delà de la forme physique, il devra se livrer à des exercices psychologiques. «Je devrai me rebâtir une confiance. Je vais me convaincre que je peux encore marquer des buts», dit-il.

Jamie Salé et David Pelletier ont donné des cours privés à Ottawa

Sylvain St-Laurent
sstlaurent@ledroit.com

En grandissant à Whitehorse, dans les profondeurs du Yukon, Chantal Émond n'avait jamais eu la chance de voir ailleurs qu'à la télé ses idoles du patinage artistique.

Il fallait voir les yeux écarquillés et entendre les éclats de rire nerveux de la fillette de 11 ans, hier midi, pour comprendre à quel point sa rencontre avec Jamie Salé, David Pelletier et Elvis Stojko marquera à jamais son existence.

La petite francophone du Nord comptait parmi les 12 chanceux qui ont participé à une clinique quasi privée sur la patinoire du complexe sportif de l'Université d'Ottawa. Les trois légendes du patin ont passé une bonne partie de l'après-midi à administrer des conseils techniques à ces enfants âgés entre huit et 14 ans, qui ont remporté un concours de composition littéraire organisé par la firme MasterCard.

Plus de 500 enfants de partout au Canada ont fait parvenir une composition sous le thème «Mon expérience en patinage qui n'avait pas de prix». Le jury a sélectionné un gagnant dans chaque province et territoire.

Chantal a particulièrement apprécié la rencontre matinale avec les athlètes, qui précédaient la clinique de patin. «Ils nous signaient des autographes. J'en ai demandé au moins 15 à cha-

cun. Tous mes amis vont en avoir», lance-t-elle fièrement.

«David est venu me voir dès qu'il a su que je parlais français. Il m'a parlé du temps froid qu'il fait chez moi», a-t-elle ajouté en rougissant, quelques minutes avant de sauter sur la patinoire.

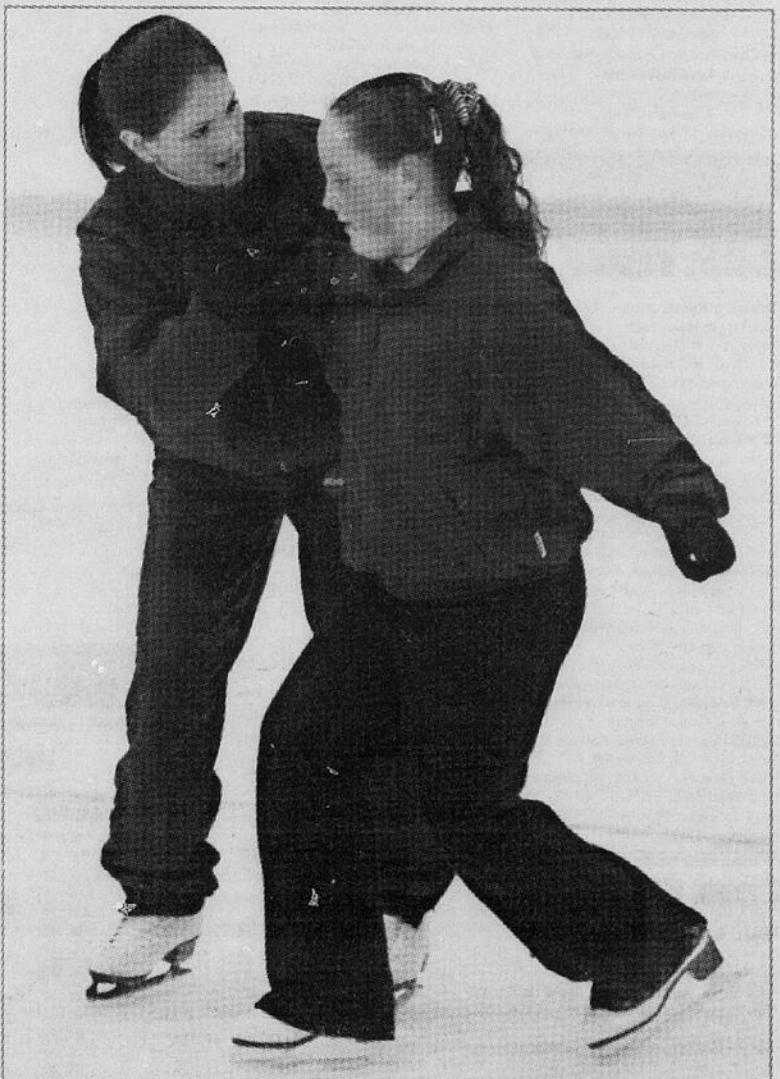
Le couple médaillé d'or aux Jeux olympiques de Salt Lake City paraissait s'amuser autant que les enfants.

«Je trouve dommage de ne pas avoir eu la chance de participer à une activité comme celle-là quand j'étais petit. Si seulement on m'avait donné la chance, à cet âge, de rencontrer Brian Orser ou Kurt Browning...», a révisé Pelletier.

«Ces rencontres nous font autant de bien qu'à eux. Parfois, on se rend compte qu'on fait un drôle d'effet à ces enfants. Ils sont tellement habitués de nous voir à la télévision qu'ils ont de la difficulté à nous reconnaître en chair et en os», dit pour sa part Jamie Salé.

«Nous voulons leur démontrer qu'on fait du patinage artistique par plaisir. C'est ça, au fond, le plus important», a ajouté la championne originaire de Red Deer, en Alberta.

La petite Chantal Émond est repartie ravie au terme de sa journée. «Je ne sais pas exactement ce que je ferai quand je serai grande. Mais je travaillerai probablement dans le monde du patinage artistique», dit-elle, rayonnante.



ÉTIENNE MORIN, Le Droit

Jamie Salé a donné de précieux conseils à 12 jeunes patineurs âgés entre 8 et 14 ans qui avaient gagné un concours national. Salé, son partenaire David Pelletier et Elvis Stojko se sont tous retrouvés sur la patinoire de l'Université d'Ottawa.

Elvis Stojko veut devenir pilote de course automobile!

Sylvain St-Laurent
sstlaurent@ledroit.com

Elvis Stojko profite de sa retraite du patinage artistique amateur pour se consacrer à une passion naissante: il caresse ces jours-ci le rêve de devenir pilote de course.

De passage au complexe sportif de l'Université d'Ottawa, hier, le «King» a admis qu'entre deux spectacles de patin, il se préparait à une seconde carrière sportive compétitive.

Stojko a déjà suivi des cours

dans des écoles de course automobile de l'Amérique du Nord. Il compte maintenant obtenir son permis de pilote, qui lui permettrait de prendre part à des compétitions officielles.

24 HEURES DU MANS?

«Certaines personnes auraient été prêtes à m'encadrer pour que je devienne un pilote de calibre Indy, mais je trouve ces bolides beaucoup trop rapides. Je serais davantage intéressé à des courses d'endurance, comme celles du Mans», a-t-il confié au *Droit*.

Stojko complète présentement une tournée de 93 villes nord-américaines, qui le mènera à Québec, au mois de juin.

Une prochaine tournée devrait lui permettre de se produire à Ottawa et à Montréal, l'automne prochain.

«J'aime bien ma nouvelle vie. Je suis peut-être plus occupé qu'avant, mais je vis certainement beaucoup moins de stress. Je n'ai plus à m'en faire avec le programme long et le programme court de l'année prochaine. Ça me donne le temps d'apprécier la vie», dit-il.



Darryl Sydor, à gauche et Eric Brewer à l'entraînement d'Équipe Canada, hier.

Eric Brewer prouve sa valeur avec le Canada

Presse Canadienne
JONKOPING, Suède

Peu importe le résultat qu'obtiendra le Canada dans la ronde des médailles, Eric Brewer a déjà fait sa marque au championnat du monde de hockey.

Le défenseur des Oilers d'Edmonton, qui a fêté son 23^e anniversaire de naissance le mois dernier, a élevé son jeu d'un cran en Suède. Il contrôle la rondelle, fait de belles passes, distribue de solides mises en échec et anime le jeu de puissance tel un vétéran.

«Il a un gros impact dans l'équipe», note Ryan Smyth, le capitaine de l'équipe canadienne qui est également le coéquipier de Brewer à Edmonton. «Pour un joueur aussi jeune, il possède une excellente vision du jeu. Il est également bon patineur pour sa grosseur et il sait exploiter la grande surface de jeu.»

«Il est aussi très solide. Il cherche à écraser dans la bande tous les attaquants qui s'aventurent de son côté.»

«On a plus de temps pour faire un jeu sur une patinoire internationale, a expliqué Brewer après l'entraînement de l'équipe canadienne à l'aréna Kinarps, hier. On voit le jeu se développer. Il est possible de contrôler la rondelle avant de tenter une passe, ce qui est plus difficile dans la LNH où il y a un manque d'espace. En plus, il est possible de patiner ici. Et j'adore patiner.»

En un peu plus de 12 mois, Brewer a pris part à deux championnats du monde ainsi qu'aux Jeux olympiques. Il a aussi assumé plus de responsabilités à Edmonton depuis le départ de Tom Poti en mars.

«Il a toujours eu beaucoup de potentiel, fait valoir l'entraîneur-adjoint Ken Hitchcock. À Salt Lake, il a eu l'occasion de côtoyer de grands joueurs. Il a vu comment ces joueurs se préparent à un match.»

UNE TRANSACTION

Brewer a été le premier choix des Islanders de New York et le cinquième joueur réclamé au repêchage de 1997. Le directeur

général des Islanders Mike Milbury l'a toutefois échangé aux Oilers en retour de Roman Hamrlik.

Brewer et Smyth sont les deux seuls joueurs de l'équipe canadienne à avoir représenté le pays aux Jeux olympiques. Ce n'est pas une coïncidence s'ils sont les deux meilleurs joueurs du Canada en Suède. Brewer partage le premier rang des compteurs (2-3-5) du Canada après six rencontres en plus d'avoir été choisi le joueur du match à deux occasions.

Brewer et Smyth ont désormais l'occasion de remporter une médaille olympique ainsi qu'une médaille au championnat du monde la même année. Le Canada devra toutefois vaincre la Slovaquie en quarts de finale, aujourd'hui.

«Il nous reste trois matches à gagner pour être champions», a rappelé Brewer.

La Slovaquie sera bien représentée dans ce match puisque Miroslav Satan, Peter Bondra, Ziggy Palffy et Zofej Stempel seront en uniforme.

Jean-Sébastien Giguère, des Mighty Ducks d'Anaheim, sera devant le filet. Il sera secondé par Jamie Storr, des Kings de Los Angeles, qui a rejoint l'équipe hier. Marty Turco, des Stars de Dallas, souffre d'une commotion cérébrale et son tournoi est terminé.

Bondra s'illustre pour la Slovaquie contre la Russie

Peter Bondra a marqué deux fois, en plus d'ajouter une aide, permettant à la Slovaquie de vaincre la Russie 6-4, hier, au championnat mondial de hockey.

Miroslav Satan et Ladislav Nagy ont été d'autres marqueurs de la Slovaquie (4-0-1), qui affrontera donc le Canada (4-1-0) en quart de finale. La Russie, elle, se mesurera à la République tchèque, triple championne en titre.

Dans les deux autres matches à l'affiche aujourd'hui, la Finlande jouera contre les États-Unis et la Suède en viendra aux prises avec l'Allemagne.



Les Blues gardent espoir

AP - SAINT-LOUIS

Les Blues de Saint-Louis, même s'ils accusent un retard de 2-0 dans la série les opposant aux Red Wings de Détroit, n'ont pas perdu la confiance.

À la suite de la séance d'entraînement d'hier, les joueurs des Blues étaient enthousiastes, affirmant que la série au meilleur de sept était loin d'être terminée.

«J'estime encore que ce sera une longue série, a lancé le gardien Brent Johnson. Tout peut changer rapidement.»

L'entraîneur des Blues Joel Quenneville envisage d'apporter quelques changements en vue du troisième match de la série, ce soir, mais tout indique qu'ils ne seront que mineurs.

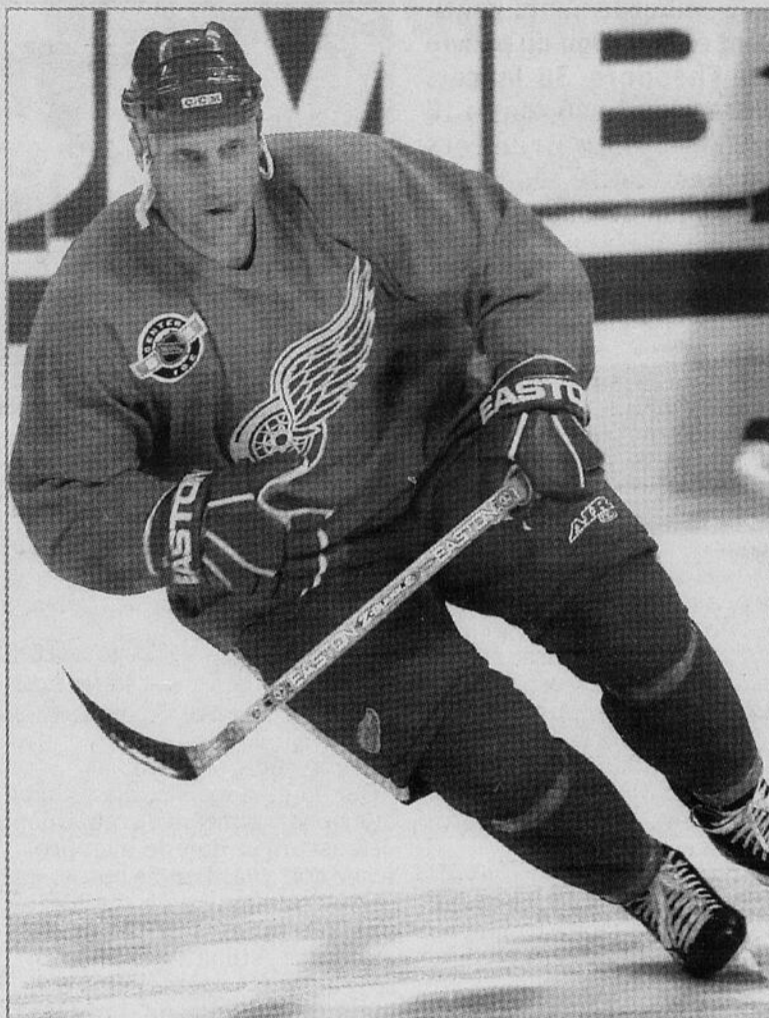
Quenneville devra sans doute trouver un remplaçant au vétéran attaquant Ray Ferraro, dont la présence est douteuse en raison d'une blessure inconnue.

«La pente à remonter est abrupte et c'est tout un défi, a dit Quenneville. Mais je crois toujours que les gars croient en leurs chances d'accomplir la tâche qui est de remporter quatre matches. Nous serons de retour dans la série si nous gagnons le troisième match.»

Le rusé entraîneur des Red Wings, Scotty Bowman, sait mieux que quiconque que la tâche n'est qu'à moitié faite. Contre les Canucks de Vancouver au premier tour, les Red Wings ont comblé un retard de 2-0 après avoir perdu les deux premiers matches chez eux.

L'an dernier, ils se sont inclinés dès le tour initial face aux Kings de Los Angeles, après avoir pourtant pris les devants 2-0 dans la série.

La série Blues-Red Wings met en présence jusqu'à maintenant deux équipes d'égales forces. Auteur de 58 arrêts, le gardien des Wings Dominik Hasek a fait



ASSOCIATED PRESS

Scott Mellanby des Blues assure que ses coéquipiers ne sont pas impressionnés par la pléiade de joueurs vedettes des Red Wings dont fait partie Brett Hull.

la différence.

Bowman estime que les équipes ont provoqué 20 occasions de marquer chacune au cours de la deuxième rencontre.

«Nous ne sommes de toute évidence pas dominants, a commenté l'attaquant des Red Wings, Kris Draper. 'Dom' a dû faire des arrêts incroyables.»

«Nous nous retrouvons dans une position fort enviable, mais c'est loin d'être terminé et nous le savons.»

Scott Mellanby, auteur des

deux buts des Blues dans le gain de 3-2 des Red Wings samedi, a soutenu que ses coéquipiers et lui ne sont pas impressionnés par la pléiade de joueurs vedettes qu'il y a chez leurs adversaires.

«C'est tout le contraire, a-t-il avancé. Peut-être que nous ne les respectons pas suffisamment. Nous leur donnons six jeux de puissance par match. Nous ne pouvons pas être continuellement indisciplinés de la sorte.»

En bref

Pierre-Marc Bouchard rêve de jouer avec Mario

PC - PITTSBURGH

Pierre-Marc Bouchard, des Saguenéens de Chicoutimi, rêve d'être repêché par les Penguins de Pittsburgh le mois prochain.

«C'est certain, a-t-il déclaré au quotidien *Tribune-Rev.ew* de Pittsburgh. J'aime les Penguins. Ils ont une équipe rapide avec Kovalev, Straka et Lemieux.»

Les Penguins choisiront au cinquième rang et ils pourraient très bien sélectionner le centre de cinq pieds 10 pouces et 160 livres.

Le directeur général du Rocket de Montréal, Serge Savard fils, a déjà comparé Bouchard à Wayne Gretzky. Bouchard est classé 10^e chez les patineurs nord-américains par le bureau de recrutement de la LNH.

Brooks rencontre Sather après Hitchcock et Nolan

PC - NEW YORK

Herb Brooks, qui a déjà dirigé des équipes dans la LNH, devait rencontrer le directeur général des Rangers de New York, Glen Sather, hier. Celui-ci est à la recherche d'un entraîneur depuis le départ de Ron Low. Les deux hommes devaient se rencontrer à la maison d'été de Sather, à Palm Springs, en Californie.

Brooks a occupé le poste de recruteur pour le compte des Penguins de Pittsburgh ces deux dernières années.

Il a aussi dirigé l'équipe américaine qui a remporté la médaille d'argent aux Jeux olympiques de Salt Lake City.

Brooks n'est pas le seul candidat pour le poste. Déjà, Sather a eu des entretiens avec Ken Hitchcock et Ted Nolan.

Larry Robinson, Guy Carbonneau, Dave Tippett et Pat Burns sont parmi les autres candidats pressentis.

Endy Chavez est le joueur de la semaine dans la LI

Le Droit

Le voltigeur de centre des Lynx d'Ottawa Endy Chavez a été nommé hier le frappeur par excellence de la dernière semaine dans la Ligue internationale. Premier joueur de l'histoire des Lynx à réussir un carrousel dimanche à Columbus, Chavez a frappé pour ,524 au cours de la période visée (29 avril au 5 mai) avec cinq points produits et six points comptés. Originaire du Venezuela, il était huitième dans la LI avant les matches d'hier avec une moyenne de ,351, lui qui a aussi deux circuits, 11 points produits et six buts volés.

Le Canadien fait appel aux arbitres pour protéger José

Les bombardements continuent en direction du pauvre José Théodore, 38 lancers contre 25, puis 46 contre 16 lors des deux premiers matches contre les Hurricanes de la Caroline.

Guy Robillard
Presse Canadienne - MONTRÉAL

«Il faudra tenter de trouver un moyen de mieux nettoyer le devant du but», a reconnu le gardien après le dernier match. Pour tenter de contrer ces charges à répétition, le Canadien a donc lancé un appel aux arbitres.

«Les arbitres ont un travail à faire, a dit Joé Juneau au lendemain des 46 lancers. Ils doivent voir ce qui se passe et simplement agir. Ce n'est pas toujours à nos défenseurs de faire la job (de protéger Théodore). Ils s'efforcent de le faire et échouent de punitions tandis qu'eux s'en tirent à foncer sur notre gardien.»

Auparavant, Juneau avait parlé des arbitres «qui leur ont donné un cinq contre trois et un but quasiment assuré».

Therrien diplomate

Michel Therrien a été plus subtil et plus diplomate, mais le message n'en était que plus clair.

«Une chose est certaine, a commencé par dire l'entraîneur: de la façon dont José se comporte, ça devient frustrant pour les équipes adverses. Nos défenseurs se doivent de bien le protéger, mais de toute façon, la ligue a une directive quand même très claire qui fait en sorte qu'on n'a pas le droit de s'attaquer à un gardien de but et on espère que cette directive va être suivie à la lettre d'ici la fin de la série.»

Cela dit, «je n'embarquerai pas dans des discussions concernant le travail des officiels», a répondu Therrien à un reporter qui voulait l'entraîner



ASSOCIATED PRESS

Le plan de match des Hurricanes de la Caroline et de Bates Battaglia sur cette séquence, c'est de foncer au filet en espérant déstabiliser José Théodore. Qui sait? Avec un peu de chance, ils pourraient même chasser Théodore du match?

sur une pente dangereuse.

«Quand on a insisté, il a rétorqué cette fois: «Notre groupe de défenseurs se doit de bien protéger notre gardien de but.»

Sheldon Souray ne semblait pas partager l'opinion de Juneau et estimait que Théodore n'a pas été agressé plus que les autres gardiens dans les

La Soirée du hockey ne sera plus jamais pareille

Les dirigeants de Radio-Canada et les producteurs de *La Soirée du hockey* affirment qu'ils vont repenser la télé-description des matches après avoir pris note de la réaction d'une bonne partie du public qui dit même préférer les retransmissions sans commentaire des employés en lock-out mais avec plus de bruit d'ambiance. Il semble qu'à peine 10 % des téléspectateurs francophones sont passés au réseau anglais de Don Cherry.

séries.

«Les arbitres doivent être conscients que lorsqu'un gardien va aussi bien, ce sont des choses qui risquent d'arriver, a-t-il dit, mais honnêtement, je ne pense pas que ce soit pire qu'ailleurs.»

«Bien sûr nous voulons le protéger mieux, mais ça va arriver encore, c'est inévitable. C'est du hockey des séries, justement.»

Quant à connaître l'opinion de Théodore sur le sujet, celui-ci était en congé hier, d'entraînement et des journalistes...

Trop de punitions

Therrien a bien constaté par ailleurs que ses joueurs avaient passé une bonne partie du match au banc des punitions après avoir pris une avance de 3-0, le Canadien ayant en effet subi sept avantages numériques contre un seul à partir de ce moment, dont celui de deux joueurs, qui a fourni aux Hurricanes la seule façon de percer la muraille de Théodore.

Mais il n'a rien reproché aux arbitres, préférant insister sur la discipline à respecter.

Les Canadiens en bref

Brisebois a patiné mais jouera-t-il ce soir?

PC - MONTRÉAL

Sheldon Souray n'a pas chaussé les patins hier, comme plusieurs vétérans, mais Patrice Brisebois était sur la glace.

Le premier sera de nouveau en uniforme pour le troisième match contre les Hurricanes ce soir. Le second, on ne sait pas.

Brisebois, qui subit des traitements au dos, n'a pas rencontré les médias après l'entraînement au centre Molson.

Souray, lui, a révélé qu'il se sentait bien même si, de son propre aveu, son épaule gauche est encore faible, ce qu'il a ressenti à l'occasion lors du dernier match.

Malgré tout, il n'a pas cher-

ché à protéger son épaule amochée.

«Il faut jouer comme d'habitude, a-t-il expliqué. Si on commence à penser à ça...»

Il a été frappé à quelques reprises, mais ses adversaires, semble-t-il, n'ont pas abusé de la situation: «C'est les séries. C'est correct», a simplement constaté le défenseur, qui n'est tout de même pas pour réclamer un traitement de faveur.

Pas plus que Saku Koivu, qui est même celui qui attaque en premier.

Zednik prend du mieux

Richard Zednik, lui, va mieux de jour en jour, mais ressent encore des symptômes post-commotion cérébrale, notamment des maux de tête à l'occasion.

Il a passé des tests vendredi et en subira d'autres vendredi prochain. Entre-temps, il doit demeurer tout à fait inactif.

Il rêve néanmoins à un retour au jeu d'ici la fin de la saison si, bien sûr, le Canadien parvient à éliminer les Hurricanes: «On ne sait jamais avec une commotion cérébrale. Ça peut prendre deux semaines ou deux mois. J'adorerais jouer.»

Zednik a indiqué qu'il s'y connaissait un peu en commotions cérébrales puisqu'il en est à sa troisième, sa deuxième grave après celle subie à Washington: «Je saurai quand je vais être prêt à revenir.»

Zednik a revu la reprise et ne semblait pas en vouloir à Kyle McLaren, voyant plutôt son coup de bras comme un geste instinctif, voire un accident.

Théodore et Koivu servent d'inspiration

Guy Robillard
Presse Canadienne - MONTRÉAL

Où serait le Canadien sans son don de Dieu (Théodore, en grec) et son miraculé (Koivu)?

Ça devient répétitif, on parle toujours des mêmes, mais qu'y peut-on? La recette ne change guère.

Encore hier, au lendemain de la victoire de 4-1 remportée en Caroline, Michel Therrien a repris des propos entendus la veille... et l'avant-veille... et la semaine précédente...

«On avait besoin d'un bon départ, spécialement pour un match qu'on jugeait crucial pour nous parce qu'on ne voulait pas revenir à Montréal en déficit de 2-0, et je pense que la mise en échec de Saku (à l'endroit de Josef Vasicek) a donné le ton. On a besoin d'émotion et d'intensité, et il nous en a fourni. C'est une inspiration pour nous.»

Une inspiration qui a marqué le premier but et préparé le second pour le même prix, et se retrouvait à deux points de la tête des compteurs des séries. Même si Koivu assure qu'il ne sera jamais au sommet de sa forme d'ici la fin de la saison.

N'empêche. C'est bien beau «donner le ton» et Koivu a parlé de l'importance du premier but qui a enlevé beaucoup de pression, mais dans les faits, le Canadien a encore été surclassé 46-16 au total des lancers. Quel ton?

Phénoménal Théodore

«Nous sommes habitués à ça, mais José a encore été phénoménal», a constaté Therrien.

À ses quatre derniers matches, Théodore n'a concédé que cinq buts face à 163 lancers, une moyenne supérieure à 40 par match! C'est un pourcentage d'arrêts de ,969!

«Peut-être qu'on aura besoin

de lancer 56 fois», a déclaré Sami Kapanen après les 46 tirs au filet du dernier match, pendant que l'entraîneur Paul Maurice affirmait qu'il n'y avait pas grand-chose à changer dans le plan de match de son équipe, «à l'exception de mettre la rondelle derrière le gardien».

C'est justement là que ça se complique.

Les Bruins de Boston s'étaient présentés à Montréal confiants pour le sixième match après avoir bombardé Théodore de 44 lancers lors du cinquième, estimant qu'à force de lancer, les buts finiraient bien par arriver. Or on sait ce qui est arrivé...

Retour d'O'Neill

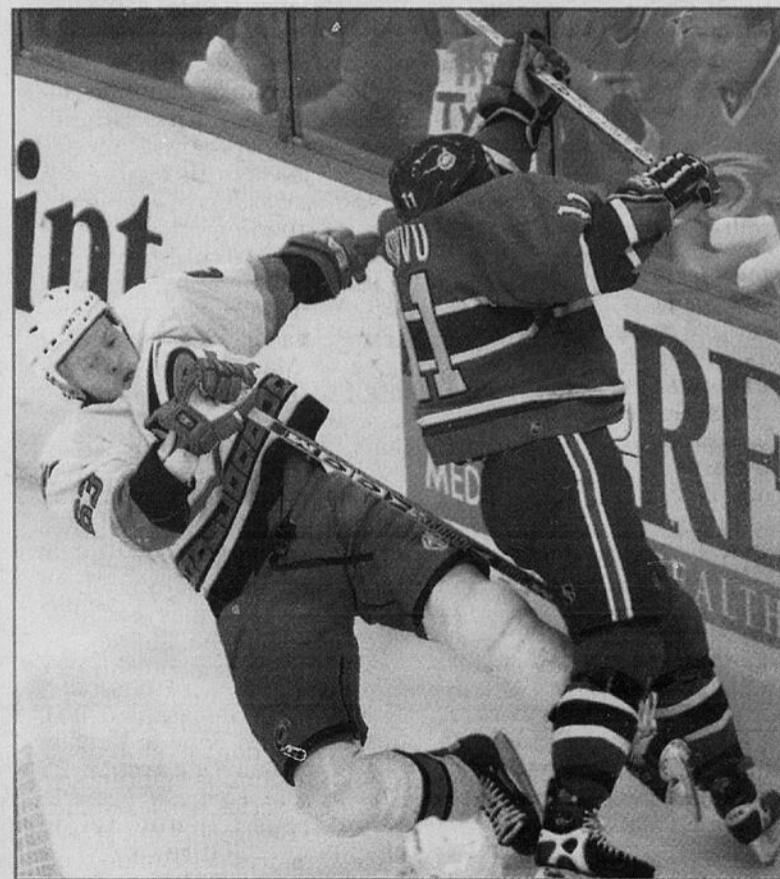
Les Hurricanes vont pouvoir compter sur le retour de Jeff O'Neill, leur meilleur marqueur, expulsé dès la cinquième minute du premier match et suspendu lors du deuxième pour sa charge par derrière à l'endroit de Sheldon Souray.

«Quand une équipe retrouve son meilleur marqueur, ça peut toujours faire une différence», a constaté ce dernier, qui a bien sûr assuré qu'il n'était pas question de chercher vengeance. «Il faut faire comme contre Boston, rester disciplinés et s'assurer de rester à cinq contre cinq.» Ce qu'on n'a pas fait lors du dernier match.

«On est bien conscient qu'on peut jouer beaucoup mieux», a encore déclaré Souray en rappelant la dernière victoire remportée grâce à Théodore.

Koivu avait dit la même chose dès la veille: «Malgré notre victoire, je sais que nous pouvons offrir du meilleur hockey. Je crois que les Hurricanes ont mieux joué que nous dans les deux premiers matches de la série.»

Au moins, le succès ne rend pas aveugle chez le Canadien.



ASSOCIATED PRESS

Michel Therrien pense que la mise en échec de Saku Koivu à l'endroit de Josef Vasicek (63) en première période a donné le ton. Selon lui, Saku fournit émotion et intensité.



Donald MacLean attend son tour à Toronto

Pour tenir le coup au cours des présentes séries malgré plusieurs blessés, les Maple Leafs ont dû compter sur les contributions de quelques joueurs qui sont sortis de l'ombre, notamment Alyn McCauley et le défenseur tchèque Karel Pilar.

Marc Brassard
mbrassard@ledroit.com

L'ancien Olympique de Hull Donald MacLean aimerait bien lui aussi obtenir cette même chance.

Champion compteur de la Ligue américaine de hockey au cours du dernier calendrier régulier, lui qui a amassé 33 buts et 87 points avec les Maple Leafs de Saint-Jean, Terre-Neuve, le hockeyeur de 25 ans a bien été rappelé pour prendre part au septième match de la série contre les Islanders de New York.

Mais lors de ce premier match en séries pour lui, il n'a été utilisé qu'un peu plus de deux minutes. Et depuis le début de l'affrontement contre les Sénateurs, il a été relégué aux gradins. Et de toute façon, Pat Quinn n'utilise à peu près pas son quatrième trio.

«Je ne peux que me tenir prêt au cas où on me fasse signe», a confié MacLean après la séance d'entraînement matinale des Leafs, où lui et les autres réservistes ont été appelés à patiner à fond de train contrairement aux réguliers qui ne faisaient que se délier les jambes.

Le hockeyeur originaire de Sydney, en Nouvelle-Écosse, a surtout roulé sa bosse dans les mineures depuis ce fameux 18 mai 1997, il y a presque cinq ans, où il a aidé les Olympiques à remporter la coupe Memorial sur leur glace de l'aréna Robert-Guertin.

Les Maple Leafs (de Saint-Jean) étaient son cinquième club des ligues américaine et internationale, en l'espace de cinq ans. L'ancien choix de deuxième ronde des Kings de Los Angeles n'a joué que 25 parties dans la LNH, 22 avec les Kings et trois en 2000-01 avec Toronto, à l'issue du camp d'entraînement.

MacLean ne demanderait évidemment pas mieux que d'aller rejoindre Peter Worrell, Colin White et Martin Biron, ses trois anciens coéquipiers à Hull qui sont bien établis dans la grande ligue.

À cette fin, l'été qui s'en vient pourrait être déterminant pour

lui: comme son contrat arrive à échéance et qu'il est âgé de 25 ans mais qu'il n'a pas disputé 80 parties dans la LNH, il sera joueur autonome sans aucune restriction et pourra donc accepter la meilleure offre.

«J'ai bien choisi mon moment



Donald MacLean, ex-Olympique de Hull.

pour débloquer en attaque, remporter le championnat des compteurs (de la LAH) et être nommé sur l'équipe d'étoiles. J'ai profité de mon expérience et de ma maturité, en plus d'obtenir beaucoup de temps de glace de qualité, a-t-il souligné. J'aime bien l'organisation des Leafs et je voudrais bien rester avec eux, c'est un rêve pour un jeune Canadien que de jouer pour Toronto ou Montréal. Mais en même temps, je veux aller à un endroit où on va me donner ma chance.»

Donald MacLean entend s'accrocher à son rêve de jouer dans le circuit Bettman pour encore quelques saisons.

Il se dit trop jeune pour prendre le chemin de l'Europe, où il rejoindrait deux autres anciens piliers des Olympiques de 1997, Pavel Rosa (qui joue à Helsinki, en Finlande) et Christian Dubé (Lugano, Suisse).

«L'Europe sera toujours là plus tard si ça ne fonctionne pas», a ajouté MacLean en terminant, lui dont le club de la LAH a été éliminé en première ronde des séries par les Sound Tigers de Bridgeport, qui seront les adversaires des Bulldogs de Hamilton, le club de son ancien pilote à Hull Claude Julien, en demi-finale de la LAH.

Redden, Chara et Phillips font partie de l'élite de la LNH

Martin Comtois
mcomtois@ledroit.com

Les Sénateurs auraient-ils découvert leur propre version du *Big Three*?

Wade Redden, Zdeno Chara et Chris Phillips ont émergé comme trois des meilleurs défenseurs de la Ligue nationale durant les présentes séries éliminatoires. Ils patinent, ils frappent et ils se portent à l'attaque.

«Je n'aime pas jouer contre les Sénateurs justement en raison de leur défensive. Elle n'est pas facile à percer, encore moins cette année. Leurs défenseurs ont pris de la maturité», a soutenu l'attaquant des Maple Leafs, Alexander Mogilny, qui a déjà marqué 76 buts en 1992-1993.

«Ça te prend tout ton petit change pour passer à travers de ces gars-là. Si tu réussis, il faut ensuite que tu déjoues Patrick Lalime», a ajouté l'ailier russe.

Le travail de Chara, Phillips et Redden a aussi capté l'attention du vétéran défenseur des Sénateurs, Ricard Persson. «Ils ont le potentiel de devenir des joueurs élités», a-t-il affirmé, lui qui a joué en compagnie de Chris Pronger et Al MacInnis à Saint-Louis.

Ce qui est remarquable selon lui, c'est que les trois défenseurs sont relativement jeunes. Chara a 25 ans tandis que Phillips et Redden ont tous deux 24 ans. Ajoutez à cela le Tchèque Karel Rachunek, 22 ans, qui avait connu une saison du tonnerre en 2000-2001.

«Un défenseur va commencer à éclore vers les 26-27 ans, a



Chris Phillips, à gauche, et Wade Redden, deux des trois membres de la version du *Big Three* des Sénateurs d'Ottawa.

reconnu l'entraîneur-adjoint Don Jackson. La différence dans le cas de Chara, Redden et Phillips, c'est qu'ils ont tous commencé à un jeune âge dans la ligue. Ils ont déjà cinq à six saisons sous la ceinture. Ce sont déjà de jeunes vétérans.»

L'avenir semble très rose pour les Sénateurs, eux qui regorgent aussi de bons jeunes gardiens.

«Je ne veux même pas m'imaginer à quoi va ressembler la brigade défensive de cette équipe dans deux ou trois ans, a affirmé Persson. Déjà elle se veut une des meilleures sur

papier dans la ligue. Il y a un bon mélange. Tu as des gars qui peuvent patiner et qui sont mobiles. Tu en as qui peuvent marquer et d'autres qui frappent. Ça regarde très bien à Ottawa»

L'organisation devra toutefois payer le prix si elle décide de garder son noyau intact. Le contrat de Chris Phillips prend fin cet été. Ceux de Redden et Rachunek l'an prochain.

Quant à Chara, il lui reste encore deux autres années à l'entente de 4,65 millions \$US qu'il a acceptée en septembre dernier.

Roberts: «Chara est un petit monstre»

Martin Comtois
mcomtois@ledroit.com

Ajoutez Gary Roberts et Alyn McCauley à la longue liste d'attaquants qui détestent jouer contre le grand défenseur Zdeno Chara.

«C'est un petit monstre, a soutenu Roberts lorsque questionné au sujet du hockeyeur de 6'9" et 255 livres. Chara est tout un spécimen.»

Le robuste attaquant des Maple Leafs s'est souvenu d'une discussion avec son ancien coéquipier Brad McCrimmon, qui est maintenant entraîneur-adjoint chez les Flames de Calgary.

Ce dernier l'avait prévenu au sujet du géant vert alors qu'il portait les couleurs des Islanders de New York.

«Brad m'avait dit qu'il allait devenir tout un joueur de hockey», a raconté Roberts, qui n'a jamais eu froid aux yeux.

«Si tu vas dans le coin, il va t'étamper, a-t-il rappelé. Si tu veux le frapper, tu risques de te



Gary Roberts est un costaud qui porte un oeil au beurre noir des séries éliminatoires.

faire mal.»

Tie Domi, Darcy Tucker et Roberts lui-même l'ont appris à leurs dépens. Ils ont tenté de mettre en échec Chara depuis le début des séries, mais sans succès. Domi s'est notamment retrouvé le derrière sur la glace à quelques reprises.

«Moi, je ne veux pas aller proche de lui, a soutenu l'attaquant Alyn McCauley. Il a un bras de 10 pieds et un bâton de 10 pieds. J'aimerais bien le contourner, mais honnêtement, je ne sais pas comment m'y prendre. Il est très mobile pour un grand bonhomme.»

McCauley peut se consoler. Mario Lemieux et Jaromir Jagr ont déjà dit dans le passé qu'ils n'aimaient pas affronter Chara dans un match.

LE DROIT, OTTAWA-GATINEAU, MARDI 7 MAI 2002



Un pas de plus

Trois noms: Patrick Lalime, Magnus Arvedson et Daniel Alfredsson.



Martin Comtois

mcomtois@ledroit.com

Grâce à eux, les Sénateurs d'Ottawa ont effectué un pas de plus vers la finale de l'association Est, hier soir, devant une salle comble de 18 500 amateurs au centre Corel. Arvedson a marqué deux fois tandis que Lalime a effectué 26 arrêts pour mener leur équipe à une importante victoire de 3-2 aux dépens des Maple Leafs de Toronto.

Le club de la capitale prend les devants 2-1 dans cette série quatre de sept. La troupe de Jacques Martin pourrait maintenant asséner un dur coup aux Leafs, demain soir, lors du quatrième match.

C'est le filet controversé d'Alfredsson, avec un peu moins de quatre minutes à la rencontre, qui a assuré le gain aux Sénateurs. Son tir a surpris Curtis Joseph, qui était poussé au même moment par le vétéran Benoît Brunet.

Le gardien des Leafs était dans tous ses états. Il a dit sa façon de penser aux arbitres.

Ce but portait le pointage 3-0 et allait prendre son importance dans les minutes suivantes. Toronto allait ins-



PHOTO COURTOISIE: Ottawa Citizen

Le but controversé de Daniel Alfredsson s'est avéré celui de la victoire. Alfredsson, Magnus Arvedson et Patrick Lalime ont été les grandes vedettes de la victoire d'hier.

crire deux buts rapides pour rendre la fin de match excitante.

Gary Roberts a déjoué Lalime en sautant sur une rondelle libre dans l'enclave tandis que Travis Green a vu sa passe bondir sur trois joueurs des Sénateurs avant d'aboutir dans le filet.

Il restait 33 secondes quand Green a réduit l'écart à un maigre but.

Lalime et ses coéquipiers ont toutefois tenu le coup.

LALIME PRIVÉ D'UN RECORD

Ces deux buts en fin de rencontre ont privé Lalime d'un record. Il était sur le point de signer un cinquième jeu blanc durant les présentes éliminatoires. Jamais un gardien n'avait réalisé un tel exploit dans la longue histoire de la LNH.

«Ce n'est pas grave, a dit Lalime. À vrai dire, je n'y pensais même pas. Moi ce que je voulais, c'était la victoire.»

Lalime n'a maintenant alloué que sept buts en huit matches. Celui que l'on sur-nomme Saint Patrick n'a toutefois pas eu besoin d'effectuer de miracles hier soir: il a été bien appuyé par une défensive qui a laissé peu de marge de

manoeuvre aux attaquants torontois.

À l'autre bout, Curtis Joseph a été tout aussi solide, repoussant 26 des 29 tirs dirigés vers lui. Magnus Arvedson a inscrit ses deux premiers buts en carrière en séries. À chaque fois, il a surpris le gardien des Leafs du côté du biscuit.

«Ça devrait être bon pour sa confiance, a soutenu l'entraîneur Jacques Martin. Magnus a compris qu'il devait lancer un peu plus souvent au filet.»

Martin s'est dit satisfait en général de la performance des siens. Le seul point qui l'inquiète, c'est le jeu de puissance qui a été blanchi lors des deux derniers matches.

JEU DE PUISSANCE?

Ottawa a notamment été incapable de marquer pendant une pénalité de cinq minutes au défenseur Aki Berg en fin de deuxième période. Ce dernier a été chassé pour avoir mis en échec par derrière le petit attaquant Todd White, qui a été coupé au front.

«Il va falloir mieux faire en avantage numérique si nous voulons gagner d'autres parties d'ici la fin», a affirmé l'attaquant Daniel Alfredsson.



Sommaire

PREMIÈRE PÉRIODE

aucun but.

Pénalités — Corson Tor 3:37, Ylonen Ott 11:48, Redden Ott 15:35.

DEUXIÈME PÉRIODE

1. Ottawa, Arvedson 1 (Fisher, Havlat) 6:49
Pénalité — Berg Tor (majeure, inconduite de partie, purgée par Domi) 14:03.

TROISIÈME PÉRIODE

2. Ottawa, Arvedson 2 (Havlat) 10:14
3. Ottawa, Alfredsson 5 (Brunet) 16:25
4. Toronto, Roberts 4 (Hoglund, McCabe) 16:44
5. Toronto, Green 3 (Roberts, Mogilny) 19:26
Pénalité — aucune.

Gardiens — Toronto: Joseph (P, 5-5); Ottawa: Lalime (G, 6-2).

Avantages numériques — Toronto: 0-2; Ottawa: 0-2.

Arbitres — Don Koharski, Brad Watson

Juges de lignes — Jean Morin, Mark Wheeler.

TIRS AU BUT

| | | | | |
|------------|--------|---|----|----|
| Toronto | 8 | 6 | 14 | 28 |
| Ottawa | 12 | 9 | 8 | 29 |
| Assistance | 18 500 | | | |

Mats Sundin louange Daniel Alfredsson

Martin Comtois
mcomtois@ledroit.com

Daniel Alfredsson a plusieurs admirateurs dans le camp des Maple Leafs de Toronto. À commencer par le capitaine et compatriote suédois Mats Sundin, qui se dit impressionné par la transformation de l'attaquant des Sénateurs.

«Il s'est développé en un joueur de premier plan dans la dernière année. C'est remarquable ce qu'il a accompli», a noté Sundin, hier midi, après l'entraînement de son équipe.

Alfredsson occupait hier le troisième rang des meilleurs marqueurs de la LNH avec quatre buts et cinq mentions d'aide en sept matches. Il a obtenu 37

buts en saison régulière, un sommet en sept saisons en Amérique du Nord.

«Le fait d'être confirmé dans ses fonctions de capitaine en début de saison l'a aidé beaucoup, autant dans le vestiaire que sur la glace, estime Sundin. Il connaît notamment des séries éliminatoires exceptionnelles.»

Alfredsson, 29 ans, a ajouté une corde à son arc en devenant un excellent joueur de pointe sur le jeu de puissance. Trois de ses quatre premiers buts en séries ont été inscrits avec son puissant lancer-frappé.

Sundin a toujours aimé Alfredsson. Les deux joueurs ont évolué au sein du même trio aux Jeux olympiques. Ils ont

été les deux meilleurs joueurs de la Suède.

Alfredsson a récolté cinq points, dont un but, en quatre matches.

«Nous avons eu beaucoup de plaisir. Ce fut une très belle expérience», a affirmé Sundin, qui a regardé les trois premières parties de cette série face aux Sénateurs du haut de la galerie de presse.

L'ancien des Nordiques de Québec patientera au moins cinq autres jours avant de revenir au jeu. «Au mieux, je serai peut-être pour le sixième ou le septième match», a soutenu Sundin, qui a patiné hier matin pour la première fois avec tout son équipement.

Les Sénateurs ont eu chaud

Martin Comtois
mcomtois@ledroit.com

Jamais Daniel Alfredsson croyait que son but allait faire la différence. «Ça te montre qu'un match n'est jamais fini tant que la sirène ne se fait pas entendre», a affirmé le capitaine des Sénateurs, auteur du troisième filet des siens.

«Nous avons eu chaud, a admis un Magnus Arvedson en sueur dans le vestiaire envahi de journalistes. Nous avons commis quelques erreurs dans notre territoire en fin de partie et cela nous a coûté deux buts. Heureusement, nous avons pu tenir le coup.»

Habituellement sérieux comme un pape, Arvedson a lancé une blague. «Nous voulions rendre le match excitant à la fin», a-t-il lancé.

«Sérieusement, nous avons vu que les Leafs sont composés d'une bande de guerriers. Ils ne lâcheront jamais. Si nous voulons gagner, il va falloir travailler. Ils ne nous donneront pas de victoires sur un plateau.»

Arvedson, 30 ans, était visiblement heureux de sa soirée. Il a mis fin à une séquence de 29 parties sans but en séries éliminatoires avec un doublé.

«J'ai été chanceux sur le premier but. Je ne pensais pas que la rondelle avait dévié sur mon bâton. Je dois toutefois avouer que mon deuxième but était de toute beauté. C'était un lancer-frappé parfait.»

Arvedson a ensuite parlé pendant de longues minutes de l'importance de cette victoire. «Nous voulions rebondir avec une solide performance après notre défaite en troisième période de prolongation lors du troisième match», a-t-il raconté.

«Je crois que nous pouvons être satisfaits, surtout de la façon dont nous avons joué dans les 10 premières minutes, a soutenu Arvedson. Nous étions partout sur la glace. Le problème, c'est que Curtis Joseph arrêta tout. Ce n'était qu'une question de temps avant que l'on marque.»

Un peu plus loin, dans la salle de conditionnement physique, Benoît Brunet, se défendait devant les journalistes de Toronto d'avoir poussé le gardien Curtis Joseph. «Je ne suis pas ce genre de joueur. Un de leurs défenseurs m'a frappé et je n'ai pu arrêter ma course», a-t-il expliqué.

Quelques secondes après ce but, Joseph s'est rué vers le vétéran attaquant québécois. Il l'a frappé avec son bâton dans le dos.

«Ce sont des choses qui arrivent. Je ne peux lui vouloir», a réagi Brunet.



PRESE CANADIENNE

Zdeno Chara est allé féliciter Patrick Lalime après le match. Ce dernier est venu bien près d'aller chercher un cinquième blanchissage en séries.



Marc
Brassard

mbrassard@ledroit.com

Les Sénateurs ont gagné au jeu de la patience

Les Sénateurs se sont assis plus fermement dans le siège du conducteur dans leur série contre les Maple Leafs hier. Mais le siège est éjectable et il n'y a encore vraiment rien d'acquis pour eux.

Les Torontois l'ont montré en fin de match en donnant une petite frousse aux hommes de Jacques Martin, même si leur deux buts de fin de partie ont été plutôt chanceux.

La manière de faire compte pour peu en séries, il n'y a pas de points de style et tout ce qui compte vraiment, c'est le résultat final.

C'est pourquoi personne ne se plaignait trop en première moitié de partie alors que les deux clubs se relançaient la balle, donnant l'impression d'avoir encore leur marathon de six périodes de samedi dans les jambes.

Ottawa a bien donné un petit coup dès la première minute de jeu, bourdonnant en territoire des Leafs alors que le trio partant de Mike Fisher, Shawn McEachern et Chris Neil a tenté de donner le ton au match. Leurs quatre tirs au but dès cette première présence ont cependant été repoussés par un Curtis Joseph tout aussi alerte que lors du deuxième match de la série.



PHOTO COURTOISIE: Ottawa Citizen

Le gardien de but Curtis Joseph a perdu les pédales après un but controversé de Daniel Alfredsson tard en troisième période. C'est Benoît Brunet qui a payé le prix.

Par la suite, ce fut un jeu de patience, une vertu que les Sénateurs affectionnent ce printemps. Le pilote Jacques Martin avait justement souligné hier matin qu'il avait apprécié la patience des siens lors du deuxième match, ce qui leur avait permis de combler un déficit de 2-0 pour forcer la prolongation.

Hier, ils n'ont pas dérogé à leur plan de match et ils ont embouteillé les Leafs presque totalement, sauf pour les deux

dernières minutes de jeu.

Pour ces derniers, les cachoteries de la journée d'hier n'ont tout simplement pas fonctionné. Le défenseur Jyrke Lumme, qui avait supposément subi une commotion cérébrale lorsque mis en échec par Chris Neil samedi, était au rendez-vous malgré ce que Pat Quinn avait appelé une «blessure au haut du corps». Mikael Renberg et Cory Cross ont également effectué des retours au jeu.

Joseph perd son calme

Marc Brassard
mbrassard@ledroit.com

Ce n'est pas la série de Curtis Joseph. Critiqué de toute part après le premier match, le gardien des Leafs a cette fois perdu son calme quand les Sénateurs ont marqué un troisième filet controversé qui, en plus, s'est avéré celui de la victoire.

«Cujo» était furieux quand Daniel Alfredsson l'a déjoué à 3:35 de la fin, arguant que l'attaquant Benoît Brunet, poussé légèrement par Robert Reichel, l'avait empêché de réaliser l'arrêt. Il a tenté de plaider sa cause auprès de l'arbitre Brad Watson, puis quand ça n'a pas fonctionné, il a décocher quelques coups de poings vers Brunet.

À sa sortie de la patinoire, il a continué d'engueuler les arbitres, qui ont pourtant vu leur décision être entérinée par le juge vidéo.

Après s'être réfugié dans la clinique pendant 45 minutes, Joseph était plus calme à sa sortie du vestiaire pour affronter une meute de journalistes qui l'attendait. Mais ses réponses, courtes et succinctes, montraient qu'il était encore furieux.

«Peut-être qu'il (Brunet) a été poussé un peu vers le filet, mais il n'a fait aucun effort pour s'en-

lever du chemin et à mon avis, le but aurait dû être refusé, a-t-il lancé. C'est vraiment plate parce que ça s'est avéré un gros but.»

Le premier joueur des Leafs à se présenter devant les médias, Tie Domi, était encore sous le coup de l'émotion et ça paraissait. «Pourquoi est-ce que moi je dois me présenter devant vous pour répondre à vos questions alors que les arbitres n'ont pas à le faire, a-t-il déclaré. C'est écoeurant, on a perdu ce match à cause de ça.»

Il faut savoir que les Leafs ont déjà eu maille à partir avec Brad Watson: c'est lui qui avait accordé un tir de punition à Shawn Bates des Islanders de New York lors du quatrième match de leur série, ce qui lui avait permis de marquer le but de la victoire.

Le pilote Pat Quinn était d'accord avec ses ouailles pour dire que le but n'aurait pas dû être accordé, et que la majeure pour mise en échec par derrière à Aki Berg en deuxième période était tirée par les cheveux. Il s'est mordu les lèvres pour ne pas en dire plus sur le travail des officiels, de peur d'écopier d'une autre amende de 30 000 \$.

Mais il n'était pas d'accord pour dire que les siens méritaient de gagner ce match.

En bref

Pas de billets pour Kilrea

Le Droit

Avec deux anciens 67's dans l'alignement des Leafs, Gary Roberts et Alyn McCauley, on serait porté à penser qu'une invitation à assister au match d'hier soir aurait été automatiquement lancée au légendaire entraîneur de cette formation, Brian Kilrea. Mais ce n'était pas le cas. «Je n'ai pas encore eu le temps de lui parler, mais j'ai l'intention de le faire», a raconté Roberts hier matin.

Le millionnaire du hockey, qui est allé voir les 67's jouer pendant leur série contre Saint-Michael's le mois dernier, ne projetait cependant pas d'acheter des billets pour son ancien mentor: «Il m'a vu jouer bien assez souvent dans sa vie», a blagué Roberts.

Pas de Centomo

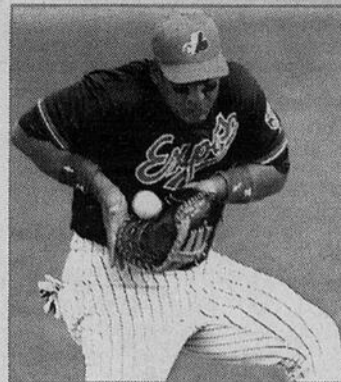
Les Maple Leafs ont fait appel à l'ancien gardien des Huskies de Rouyn-Noranda Sébastien Centomo pour quelques matches cet hiver quand Curtis Joseph a été blessé (il a joué deux périodes contre Détroit), mais ils ne l'ont pas rappelé comme troisième gardien pour

les séries, préférant faire appel à leur espoir suédois Mikael Tellqvist.

La semaine dernière, le *Toronto Star* a tenté de dresser une comparaison entre Centomo et Patrick Lalime, des Sénateurs, notant qu'ils ont tous deux amorcé leur carrière dans les basses mineures. Centomo a amorcé la présente saison à Memphis, dans la Ligue centrale, avant de la terminer avec Saint-Jean, Terre-Neuve (LAH).

Entre les lignes

Le Canadien de Montréal, qui affrontera le gagnant de cette série en finale de conférence s'il parvient à éliminer les Hurricanes de la Caroline, avait délégué deux dépisteurs au match d'hier, le dépisteur professionnel Pierre Mondou étant accompagné de Pierre Dorion, leur dépisteur amateur basé à Ottawa... Comme les blessés (ou supposés blessés) Jyrki Lumme, Cory Cross et Mikael Renberg ont tous pu revenir au jeu pour les Leafs hier, ils ont remplacé les Bob Wren et Anders Eriksson dans l'alignement. Pour les Sénateurs, celui-ci est demeuré inchangé pour un septième match de suite en séries.



Galarraga consulte

FC - MONTRÉAL

Andres Galarraga n'a pas accompagné les Expos à Montréal après le voyage en Arizona. Il a plutôt pris le chemin de Chicago où il sera examiné aujourd'hui par le docteur Steve Rosen, celui-là même qui l'a soigné pour un lymphome non-hodgkinien en 1999. «Galarraga aurait dû voir le docteur à la fin du camp d'entraînement, a dit le soigneur Ron McClain.

«Nous sommes persuadés que sa blessure au dos n'a rien à voir avec le cancer. Mais il doit passer des tests. Ce sera mieux pour sa tranquillité d'esprit.»

Hockey

Christian Matte se tourne vers l'Europe

PAGE 46

Patinage artistique



Salé, Pelletier et Stojko ont patiné à Ottawa

PAGE 46

Canadien

Il faudra protéger Théodore

PAGE 48

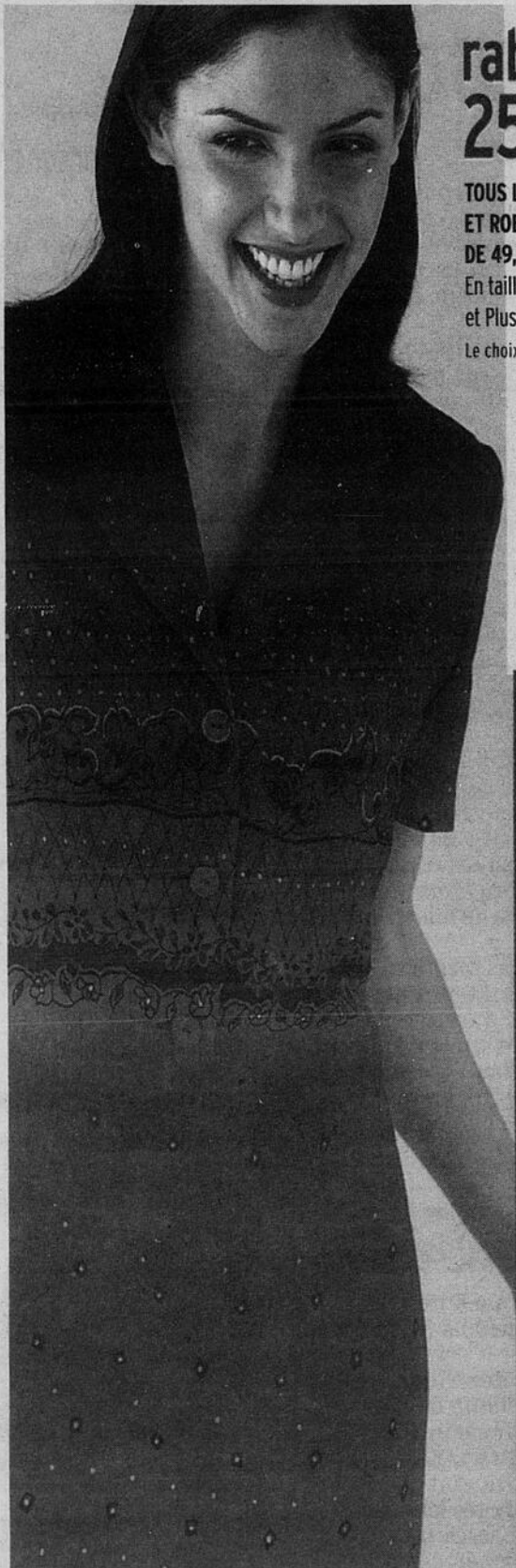
La parole est à vous

Pour tout commentaire sur l'actualité sportive, pour suggérer des idées de reportage ou pour dénoncer une situation, laissez votre message au numéro suivant:

562-7547

SEARS*

PRIX EN VIGUEUR JUSQU'AU SAMEDI 11 MAI 2002, DANS LA LIMITE DES STOCKS



**rabais
25%**

**TOUS LES ENSEMBLES-PANTALONS
ET ROBES À PRIX ORDINAIRES
DE 49,99 ET PLUS**

En tailles standard, Petite
et Plus, au rayon des robes.
Le choix varie suivant le magasin



**rabais
25%**

**SÉPARABLES
JESSICA^{MD} PLUS
À PRIX ORDINAIRES**

À l'exclusion des
modèles Wardrobe Essentials^{MD}
et des articles 'Valeur sûre'
dont le prix se termine par ,97



Le dimanche 12 mai
c'est la
**fête
des
mères**



**rabais
25%**

**TOUTE LA MODE
Nygård Collection,
Louben II^{MD},
PIERRE CARDIN^{MD}
ET EMMA JAMES^{MD}
À PRIX ORDINAIRES
POUR FEMMES**

Modèles 'Concepts by Conrad C',
'Influence by Steilman' et
Jones Studio^{MD} dans certains
magasins seulement



**rabais
25%**

**TOUTE LA MODE TAN JAY^{MD},
Alfred Dunner^{MD},
Alia ET Alia Sport
À PRIX ORDINAIRES
POUR FEMMES**

Aussi en tailles spéciales

**rabais
25%**

**SÉPARABLES
JESSICA ET
JESSICA PETITES
À PRIX ORDINAIRES**

À l'exclusion des
modèles Wardrobe
Essentials et des
articles 'Valeur sûre'
dont le prix se
termine par ,97

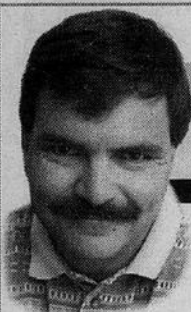




Marc
Brassard

mbrassard@ledroit.com

Une mini-remontée à prendre comme avertissement



Les Sénateurs se sont assis plus fermement dans le siège du conducteur dans leur série contre les Maple Leafs hier.

Mais le siège est aussi confortable que ceux que l'on retrouve dans un autobus scolaire.

Ottawa a beau avoir dominé dans l'ensemble pendant 58 minutes de jeu, il reste que les Torontois leur ont flanqué une belle petite frousse en fin de partie pour réduire l'écart à 3-2. Et ils ont menacé de créer l'égalité dans les 30 dernières secondes.

Les Sénateurs peuvent bien penser qu'il ne s'agit là que d'un accident de parcours dans un match qu'ils ont dominé, surtout que le deuxième but des Leafs relevait de la chance pure et simple, le disque ayant dévié sur Wade Redden et Radek Bonk.

La bande de Jacques Martin serait cependant mieux de prendre cette mini-remontée comme un avertissement qu'elle ne peut pas baisser sa garde contre ces Leafs qui ne lâchent pas prise, même s'ils doivent s'en remettre presque uniquement à leur gardien Curtis Joseph pour voler des victoires.

«C'est bien beau de gagner ce match-là, mais il va falloir



PHOTO COURTOISIE: Ottawa Citizen

Le gardien de but Curtis Joseph a perdu les pédales après un but controversé de Daniel Alfredsson tard en troisième période. C'est Benoît Brunet qui a payé le prix.

améliorer plusieurs points si on veut gagner cette série», a souligné l'attaquant des Sénateurs Benoît Brunet en faisant référence au jeu de puissance qui n'a pas produit quand Aki Berg a écopé de sa majeure.

Reste qu'en général, ce sont les Sénateurs qui ont l'avantage dans cette série. Ce sont eux qui dictent le tempo et imposent leur style de jeu, axé

sur du hockey propre, sans trop de mises en échec (37 de chaque côté hier soir).

Pas surprenant qu'un joueur robuste comme Tie Domi, plutôt invisible sur la patinoire, ait montré des signes d'impatience après le match. «C'est de la boulechite!», a-t-il lancé en sortant du vestiaire, en furie.

Cette série ne tourne pas comme les Leafs le veulent,

le dernier mot, même si celui-ci n'était pas toujours très poli.

Mais dans une telle série, le vent peut tourner rapidement. Une défaite demain et tout serait à recommencer pour les Sénateurs.

Ils ont montré contre les Flyers qu'ils développaient un instinct du tueur. À eux de le ressortir pour vraiment pousser les Leafs dans les câbles.

malgré les petits jeux qu'ils jouent en-dehors de la glace, comme annoncer que Jyrki Lumme a une commotion cérébrale, résultat de la mise en échec de Chris Neil samedi, avant de le faire jouer hier, tout comme les blessés Mikael Renberg et Cory Cross.

Même leurs nombreux partisans qui ont envahi le centre Corel hier ont semblé le sentir, eux qui se sont fait plutôt discrets. Majoritaires, ceux des Sénateurs ont eu

Curtis Joseph est furieux

Marc Brassard
mbrassard@ledroit.com

Ce n'est pas la série de Curtis Joseph. Critiqué de toute part après le premier match, le gardien des Leafs a cette fois perdu son calme quand les Sénateurs ont marqué un troisième filet controversé qui, en plus, s'est avéré celui de la victoire.

«Cujo» était furieux quand Daniel Alfredsson l'a déjoué à 3:35 de la fin, arguant que l'attaquant Benoît Brunet, poussé légèrement par Robert Reichel, l'avait empêché de réaliser l'arrêt. Il a tenté de plaider sa cause auprès de l'arbitre Brad Watson, puis quand ça n'a pas fonctionné, il a décoché quelques coups de poings vers Brunet.

À sa sortie de la patinoire, il a continué d'engueuler les arbitres, qui ont pourtant vu leur décision être entérinée par le juge vidéo.

Après s'être réfugié dans la clinique pendant 45 minutes, Joseph était plus calme à sa sortie du vestiaire pour affronter une meute de journalistes qui l'attendait. Mais ses réponses, courtes et succinctes, montraient qu'il était encore furieux.

«Peut-être que Brunet a été poussé un peu vers le filet, mais il n'a fait aucun effort pour s'en-

lever du chemin et à mon avis, le but aurait dû être refusé, a-t-il lancé. C'est vraiment plate parce que ça s'est avéré un gros but.»

Le premier joueur des Leafs à se présenter devant les médias, Tie Domi, était encore sous le coup de l'émotion et ça paraissait. «Pourquoi est-ce que je dois me présenter devant vous pour répondre à vos questions alors que les arbitres n'ont pas à le faire, a-t-il déclaré. C'est écoeurant, on a perdu ce match à cause de ça.»

Il faut savoir que les Leafs ont déjà eu maille à partir avec Brad Watson: c'est lui qui avait accordé un tir de punition à Shawn Bates des Islanders de New York lors du quatrième match de leur série, ce qui lui avait permis de marquer le but de la victoire.

Le pilote Pat Quinn était d'accord avec ses ouailles pour dire que le but n'aurait pas dû être accordé, et que la majeure pour mise en échec par derrière à Aki Berg en deuxième période était tirée par les cheveux. Il s'est mordu les lèvres pour ne pas en dire plus sur le travail des officiels, de peur d'écopier d'une autre amende de 30 000 \$.

Mais il était d'accord pour dire que les siens ne méritaient de gagner ce match.

En bref

Pas de billets pour Kilrea

Le Droit

Avec deux anciens 67's dans l'alignement des Leafs, Gary Roberts et Alyn McCauley, on serait porté à penser qu'une invitation à assister au match d'hier soir aurait été automatiquement lancée au légendaire entraîneur de cette formation, Brian Kilrea. Mais ce n'était pas le cas. «Je n'ai pas encore eu le temps de lui parler, mais j'ai l'intention de le faire», a raconté Roberts hier matin.

Le millionnaire du hockey, qui est allé voir les 67's jouer pendant leur série contre Saint-Michael's le mois dernier, ne projetait cependant pas d'acheter des billets pour son ancien mentor: «Il m'a vu jouer bien assez souvent dans sa vie», a blagué Roberts.

Pas de Centomo

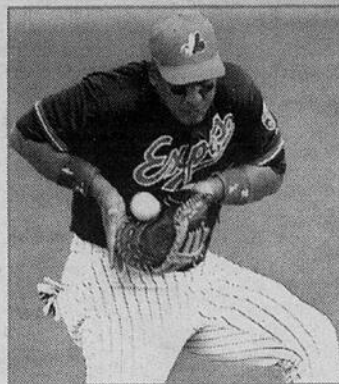
Les Maple Leafs ont fait appel à l'ancien gardien des Huskies de Rouyn-Noranda Sébastien Centomo pour quelques matches cet hiver quand Curtis Joseph a été blessé (il a joué deux périodes contre Détroit), mais ils ne l'ont pas rappelé comme troisième gardien pour

les séries, préférant faire appel à leur espoir suédois Mikael Tellqvist.

La semaine dernière, le *Toronto Star* a tenté de dresser une comparaison entre Centomo et Patrick Lalime, des Sénateurs, notant qu'ils ont tous deux amorcé leur carrière dans les basses mineures. Centomo a amorcé la présente saison à Memphis, dans la Ligue centrale, avant de la terminer avec Saint-Jean, Terre-Neuve (LAH).

Entre les lignes

Le Canadien de Montréal, qui affrontera le gagnant de cette série en finale de conférence s'il parvient à éliminer les Hurricanes de la Caroline, avait délégué deux dépisteurs au match d'hier, le dépisteur professionnel Pierre Mondou étant accompagné de Pierre Dorion, leur dépisteur amateur basé à Ottawa... Comme les blessés (ou supposés blessés) Jyrki Lumme, Cory Cross et Mikael Renberg ont tous pu revenir au jeu pour les Leafs hier, ils ont remplacé les Bob Wren et Anders Eriksson dans l'alignement. Pour les Sénateurs, celui-ci est demeuré inchangé pour un septième match de suite en séries.



Galarraga consulte

PC - MONTRÉAL

Andres Galarraga n'a pas accompagné les Expos à Montréal après le voyage en Arizona. Il a plutôt pris le chemin de Chicago où il sera examiné aujourd'hui par le docteur Steve Rosen, celui-là même qui l'a soigné pour un lymphome non-hodgkinien en 1999. «Galarraga aurait dû voir le docteur à la fin du camp d'entraînement, a dit le soigneur Ron McClain.

«Nous sommes persuadés que sa blessure au dos n'a rien à voir avec le cancer. Mais il doit passer des tests. Ce sera mieux pour sa tranquillité d'esprit.»

Hockey

Christian Matte se tourne vers l'Europe

PAGE 46

Patinage artistique



Salé, Pelletier et Stojko ont patiné à Ottawa

PAGE 46

Canadien

Il faudra protéger

Théodore

PAGE 48

La parole est à vous

Pour tout commentaire sur l'actualité sportive, pour suggérer des idées de reportage ou pour dénoncer une situation, laissez votre message au numéro suivant:

562-7547